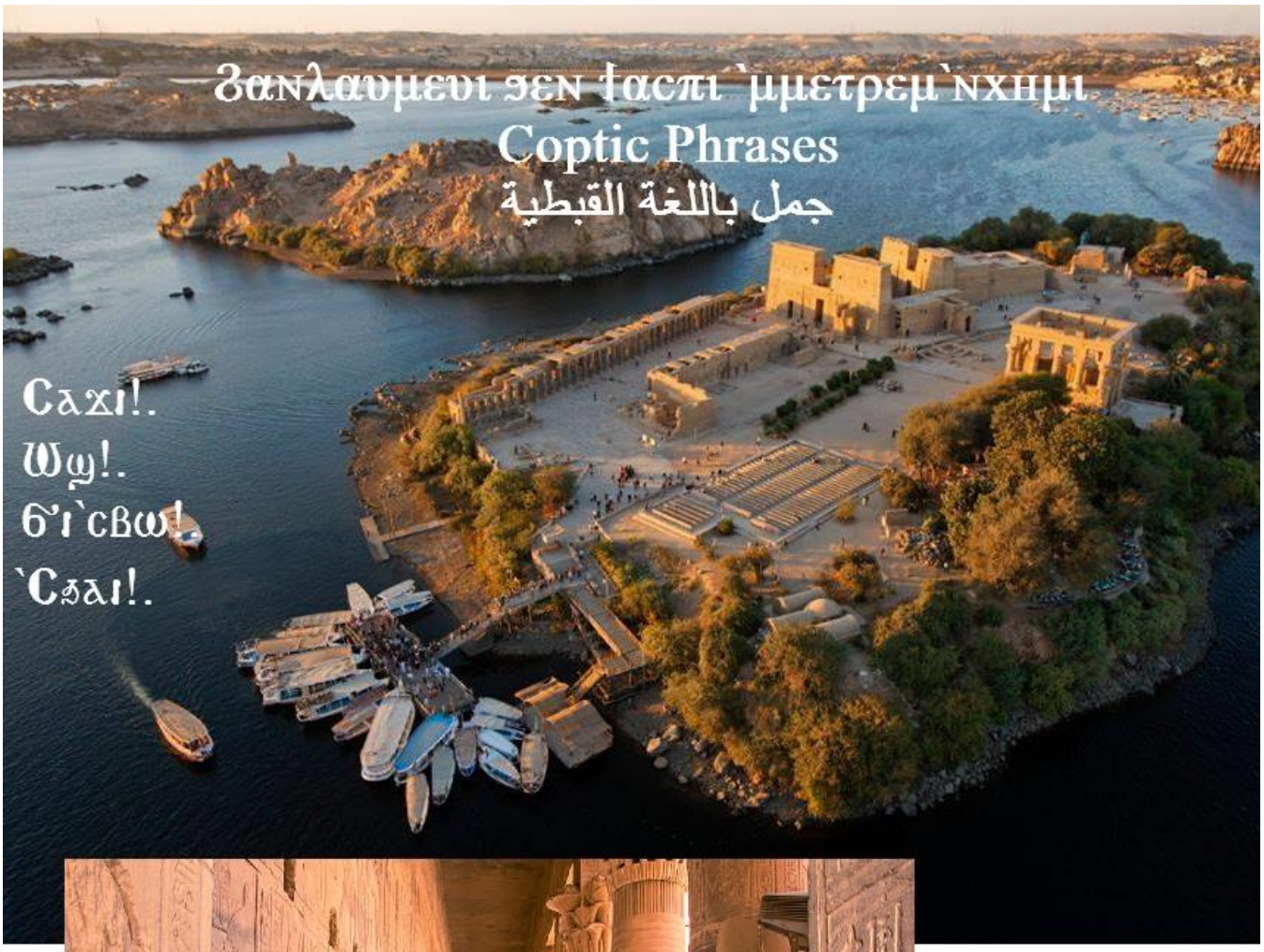
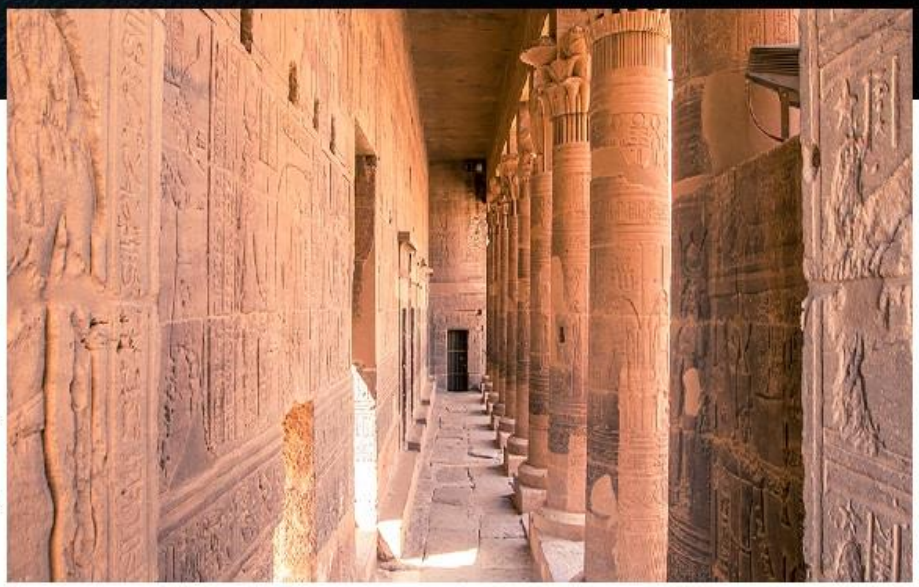

ⲥⲁⲛⲗⲁⲩⲙⲉⲩⲓ ⲉⲛ ⲧⲁⲥⲡⲓ ⲙ̀ⲙⲉⲧⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ
Coptic Phrases
جمل باللغة القبطية
Ⲥⲁⲭⲁⲓ!.
Ⲱⲱⲡ!.
Ⲃ'ⲓ̀ⲥⲃⲱ!
ⲁ̀Ⲥⲍⲁⲓ!.



h
š
ī
b
r
p
t
f

ocama θanet

Coptic Phrases

جمل باللغة القبطية

ⲥⲁⲛⲗⲁⲩⲙⲉⲩⲓ ϩⲉⲛ ⲑⲁⲥⲡⲓ ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ

Pronunciation of alphabet

نطق الحروف

Πι ϯ`νρω `ντε νιαλφαβητος

A = a= car	c = s= س c + μ = zm = زم (in greek words)'0
β = b = Bag β + vowel = v = very	τ = t = ت
ɾ = g= ج ɾ + ω = gh = غ ɾ + o = gh = غ ɾ + α = gh = غ ɾ + ϧ = nx = نكس ɾ + x = nk = نك ɾ+κ = nk = نك ɾ+ɾ= ng= نج	υ = i = ي α + υ = av = أڤ ε + υ = ev
δ = d = د δ = z = ذ (in Greek words)	φ = f = ف
ε = a = age ε = e = went	x = k = ك in coptic words في الكلمات القبطي In Greek words في الكلمات اليوناني x + υ = shi = شي x + ι = shi = شى

	x + ε = she = شی x + ʜ = shi = شي x + ω = kho [k^h] = خو x + o = kho [k^h] = خو x + α = kha [k^h] = خا
ζ = z = ذ	ψ = ps = بس
ʜ = e = ear y = ear	ω = o = أو ωου = o (sometimes) ὼου = o – ou ουω = ou-o omega ω is a little longer o {ō}
Θ = th = ث M + θ = mt T+θ = tt C + θ = st Ϣ + θ = sht	ɯ = sh = ش
ι = i = need	ϥ = f= ف
κ = k= ك	ϧ = kh = خ
λ = l = ل μ = m = م	ϩ = h = ه
ɴ = n = ن	ɤ = g = ج ɤ + I = ji = چي ɤ + e = je چ ɤo = go ɤα = ga ɤω = go ɤεo = jo = geo ɤεα = ja
ⳉ = x = أكس	ϭ = tsh = تش
o = o	ⳇ = ti = تي

ου = ou = و through ουε = owe ουα = owa ουο = owo ουω = ou-o ουι = owi (“wi” is pronounced as “wee” in week)	Pronounced like tea in english
π = p = ب	ιο = yo
ρ = r= ر	οι = oy in joy
αι = pronounced as English pronoun “I”	ιω = yo
εω = eyo	ωι = oy
ια = ya	Eι= ay in day
Hι= ee in meet	Iн= ee in meet
Iε = ye	Ho = yo
Hου=you	

Ɣɪɴfɴoqρɪ / ɤɪɴfɯɪɴɪ Gin-ti-nofri / gin-ti-shini التحيات Greetings

Noqρɪ Nofri أهلا ، مرحبا Hello

ɴhβ nyb سيد Sir, Master	`φɴhβ Ef-nyb يا سيد Sir!, (Oh, sir!)	`θɴhβ Es-nyb يا سيدة Lady! (oh, lady!)	ɴɪɴhβ Ni-nyb يا سادة ، يا سيدات Sirs!, ladies!

ɴhβ nyb سيد Sir, Master	παɴhβ pa-nyb يا سيدي Sir!, (my master!)	ταɴhβ ta-nyb يا سيدتي Lady! (My lady!)	ɴαɴhβ Na-nyb يا سادتي ، يا سيداتي My masters!, my ladies!

ϭοιc	`πϭοιc	Ϯϭοιc	ⲛιϭιcⲉυ
tshois	Ep-tshois	Ti-tshois	Ni-tshisev
رب ، سيد	يا سيد ، يا رب	يا سيدة	يا سادة ، يا سيدات
Lord, sir	Sir! Lord!	Lady!	Sirs! Ladies!

ϭοιc	παϭοιc	ταϭοιc	ⲛαϭιcⲉυ
tshois	pa-tshois	Ta-tshois	Na-tshisev
رب ، سيد	يا سيدي ، يا ربي	يا سيدتي	يا سادتي ، يا سيداتي
Lord, sir	Sir! My Lord!	Lady! My lady!	My Sirs! My Ladies!

Noqρι, παⲛⲏβ!
Nofri, pa-nyb!
!أهلا يا سيدي
Hello Sir {my master}!

Noqρι, `φⲛⲏβ!
Nofri, ef-nyb!
!أهلا يا سيد
Hello Sir {master}!

Noqρι, παϭοιc!
Nofri, pa-tshois!
!أهلا يا سيدي
Hello Sir {my lord}!

Noqpι, ⲁ̀ⲡⲥⲟⲓⲥ!
Nofri, ep-tshois!
أهلا يا سيد!
Hello sir {lord}!

Noqpι, ⲧⲁⲛⲏⲃ!
Nofri, ta-nyb!
أهلا يا سيدتي!
Hello Madam {my lady}!

Noqpι, ⲁ̀ϩⲛⲏⲃ!
Nofri, esnyb!
أهلا يا سيدة!
Hello Madam!

Noqpι ⲧⲁⲥⲟⲓⲥ!
Nofri ta-tshois!
أهلا يا سيدتي!
Hello lady {my lady}!

Noqpι, ⲑⲥⲟⲓⲥ!
Nofri, ti-tshois!
أهلا يا سيدة!
Hello lady!

Noqpι, ⲛⲁⲛⲏⲃ!
Nofri, na-nyb!
أهلا يا سادتي
Hello, sirs {our masters}!

Noqpι, ɴιɴʜβ!
Nofri ni-nyb!
أهلا يا سادة!
Hello Sirs!

Noqpι, ɴαϭιcɛυ!
Nofri, na-tshisev!
أهلا يا سادتي!
Hello Sirs {my lords}!

Noqpι ɴιϭιcɛυ!
Nofri ni-tshisev!
أهلا يا سادة!
Hello sirs!

Noqpι, ɴαɴʜβ!
Nofri, na-nyb!
أهلا يا سيداتي
Hello, ladies {our ladies}!

Noqpι, ɴιɴʜβ!
Nofri ni-nyb!
أهلا يا سيدات!
Hello ladies!

Noqρι, ναϭιϲευ!
Nofri, na-tshisev!
أهلا يا سيداتي!
Hello ladies {my ladies}!

Noqρι νιϭιϲευ!
Nofri ni-tshisev!
أهلا يا سيدات!
Hello ladies!

ΝΟQΝΗΟΥ
Nofnyou
مرحبا
welcome

Noqνηου, παννηβ!
Nof-nyou, pa-nyb!
مرحبا يا سيدي!
Welcome Sir {my master}!

Noqνηου, ϣνηβ!
Nof-nyou, ef-nyb!
مرحبا يا سيد!
Welcome Sir !

Noqnhou πασοις!
Nofnyou pa-tshois!
مرحبا يا سيدي!
Welcome sir {my lord} !

Noqnhou ϩπσοις!
Nofnyou ep-tshois!
! مرحبا يا سيد
Welcome sir!

Noqnhou, τανηβ!
Nof-nyou, ta-nyb!
مرحبا يا سيدتي!
Welcome, lady {my lady}!

Noqnhou, ϩθηβ!
Nof-nyou, es-nyb!
مرحبا يا سيدة!
Welcome lady!

Noqnhou τασοις!
Nofnyou ta-tshois!
مرحبا يا سيدتي!
Welcome lady {my lady} !

Noqnhou ƭɕoıc!
Nofnyou ti-tshois!
مرحبا يا سيدة !
Welcome lady!

Noqnhou nαnhβ!
Nof-nyou, na-nyb!
مرحبا يا سادتي!
Welcome sirs {our masters}!

Noqnhou nınhβ !
Nofnyou ni-nyb!
مرحبا يا سادة !
Welcome sirs !

Noqnhou nαɕıcɛu!
Nofnyou na-tshisev!
مرحبا يا سادتي!
Welcome sirs {my lords} !

Noqnhou nıɕıcɛu!
Nofnyou ni-tshisev!
مرحبا يا سادتي!
Welcome sirs {my lords} !

Noqnhou nαnhβ!
Nof-nyou na-nyb!
مرحبا يا سيداتي!
Welcome ladies {our ladies}!

Noqnhou nınhβ!
Nof-nyou ni-nyb!
مرحبا يا سيداتي!
Welcome ladies {ladies}!

Noqnhou nαϭıcευ!
Nofnyou na-tshisev!
مرحبا يا سيداتي!
Welcome ladies {my ladies} !

Noqnhou nıϭıcευ!
Nofnyou ni-tshisev!
مرحبا يا سيدات!
Welcome ladies {my ladies} !

Nαnε τοουι
Nane toowi
صباح الخير
Good morning

Nαnε τοουι, παnhβ!
Nane to-owi, pa-nyb!
صباح الخير يا سيدي!
Good morning, Sir {my master}!

Nαnε τοουι, `φnhβ!
Nane to-owi, ef-nyb!
صباح الخير يا سيد!
Good morning, Sir {master}!

Ναnε τοουι, πασοιc!
Nane to-owi, pa-tshois!
صباح الخير يا سيدي!
Good morning, Sir {my lord}!

Ναnε τοουι, ⲁ̀πσοιc!
Nane to-owi, ep-tshois!
صباح الخير يا سيد!
Good morning, Sir {lord}!

Ναnε τοουι, τανhβ!
Nane to-owi, ta-nyb!
صباح الخير يا سيدتي!
Good morning, madam {my lady}!

Ναnε τοουι, ⲁ̀θnhβ!
Nane to-owi, es-nyb!
صباح الخير يا سيدة!
Good morning, madam!

Ναnε τοουι, τασοιc!
Nane to-owi, ta-tshois!
صباح الخير يا سيدتي!
Good morning, lady {my lady}!

Ναnε τοουι, ϯσοιc!
Nane to-owi, ti-tshois!
صباح الخير يا سيدة!
Good morning, lady!

Ναηε τοουι, ηαηηβ!
Nane to-owi, na-nyb!
صباح الخير يا سادتي!
Good morning sirs {my masters}!

Ναηε τοουι, ηιηηβ!
Nane to-owi, ni-nyb!
صباح الخير يا سادة!
Good morning sirs {masters}!

Ναηε τοουι, ηαϭιϲευ!
Nane to-owi, na-tshisev!
صباح الخير يا سادتي!
Good morning sirs!

Ναηε τοουι, ηιϭιϲευ!
Nane to-owi, ni-tshisev!
صباح الخير يا سادة!
Good morning sir!

Ναηε τοουι, ηαηηβ!
Nane to-owi, na-nyb!
صباح الخير يا سيداتي!
Good morning ladies {our ladies}!

Ναηε τοουι, ηιηηβ!
Nane to-owi, ni-nyb!
صباح الخير يا سيدات!
Good morning ladies !

Ναnε τοουι, nαϭιcευ!
Nane to-owi, na-tshisev!
صباح الخير يا سيداتي!
Good morning ladies!

Ναnε τοουι, nιϭιcευ!
Nane to-owi, ni-tshisev!
صباح الخير يا سيدات!
Good morning ladies!

Ναnε μενεncα μερι!
Nane menensa meri!
مساء الخير!
(تحية بعد الظهر)
Good After noon!

Ναnε μενεncα μερι, πανhβ!
Nane menensa meri, pa-nyb!
مساء الخير يا سيدي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {my master}!

Ναnε μενεncα μερι, `φnhβ!
Nane menensa meri, ef-nyb!
مساء الخير يا سيد!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {master}!

Ναnε μενενca μερι, πασοιc!
Nane menensa meri, pa-tshois!
مساء الخير يا سيدي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {my lord}!

Ναnε μενενca μερι, ⲁπσοιc!
Nane menensa meri, ep-tshois!
مساء الخير يا سيد!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sir {lord}!

Ναnε μενενca μερι, τανηβ!
Nane menensa meri, ta-nyb!
مساء الخير يا سيدتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady {my lady}!

Ναnε μενενca μερι, ⲁθηβ!
Nane menensa meri, es-nyb!
مساء الخير يا سيدة!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady !

Ναnε μενενca μερι, τασοιc!
Nane menensa meri, ta-tshois!
مساء الخير يا سيدتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady {my lady}!

Ναnε μεnεnca μερι, ƭɞοιc!
Nane menensa meri, ti-tshois!
مساء الخير يا سيدة!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, lady !

Ναnε μεnεnca μερι, nαnhβ!
Nane menensa meri, na-nyb!
مساء الخير يا سادتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, sirs {my masters}!

Ναnε μεnεnca μερι, nιnhβ!
Nane menensa meri, ni-nyb!
مساء الخير يا سادتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, sirs {my masters}!

Ναnε μεnεnca μερι, nαɞιcευ!
Nane menensa meri, na-tshisev!
! مساء الخير يا سادتي
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sirs {my lords}!

Ναnε μενενca μερι, nιϭιcευ!
Nane menensa meri, ni-tshisev!
مساء الخير يا سادة!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, Sirs {lords}!

Ναnε μενενca μερι, nαϭιcευ!
Nane menensa meri, na-tshisev!
مساء الخير يا سيداتي!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, ladies {our ladies}!

Ναnε μενενca μερι, nιϭιcευ!
Nane menensa meri, ni-tshisev!
مساء الخير يا سيدات!
(تحية بعد الظهر)
Good afternoon, ladies!

Ναnε ρουϩι
Nane rouhi
مساء الخير
Good evening

Ναnε ρουϩι, παnhβ!
Nane rouhi, pa-nyb!
مساء الخير يا سيدي!
Good evening, Sir {my lord}!

Ναnε ρουշι, `φnhβ!
Nane rouhi, ef-nyb!
مساء الخير يا سيد!
Good evening, Sir {master}!

Ναnε ρουշι, παϭοιc!
Nane rouhi, pa-tshois!
مساء الخير يا سيدي!
Good evening, Sir {my lord}!

Ναnε ρουշι, `πϭοιc!
Nane rouhi, ep-tshois!
مساء الخير يا سيد!
Good evening, Sir {lord}!

Ναnε ρουշι, ταnhβ!
Nane rouhi, ta-nyb!
مساء الخير يا سيدتي!
Good evening, lady {my lady}!

Ναnε ρουշι, `θnhβ!
Nane rouhi, es-nyb!
مساء الخير يا سيدة!
Good evening, lady!

Ναnε ρουշι, ταϭοιc!
Nane rouhi, ta-tshois!
مساء الخير يا سيدي!
Good evening, lady {my lady}!

Nαnε ρουշι, ɬɞοιc!
Nane rouhi, ti-tshois!
مساء الخير يا سيدة!
Good evening, lady !

Nαnε ρουշι, nιɞιceυ!
Nane rouhi, ni-tshisev!
مساء الخير يا سادة! ، يا سيدات
Good evening, sirs {lords, ladies}!

Nαnε ρουշι, nαɞιceυ!
Nane rouhi, na-tshisev!
مساء الخير يا سادتي! ، يا سيداتي
Good evening , sirs {my lords, my ladies}!

Nαnε εχωρշ
Nane egorh
تصبح على خير
Good night

Nαnε εxωρϩ
Nane egorh
تصبح على خير
Good night

παnhβ	Pa-nyb	يا سيدي	My master
`φnhβ	Ef-nyb	يا سيد	master
ταnhβ	Ta-nyb	يا سيدتي	My lady
`θnhβ	Es-nyb	يا سيدة	lady
nαnhβ	Na-nyb	يا سادتي / سيداتي	Our masters
nınhβ	Ni-nyb	سادة / سيدات	masters
παϭοıc	Pa-tshois	يا سيدي	My lord
`πϭοıc	Ep-tshois	يا سيد	lord
ταϭοıc	Ta-tshois	يا سيدتي	My lady
ϯϭοıc	Ti-tshois	يا سيدة	lady
nαϭıcευ	Na-tshisev	يا سادتي / سيداتي	My Lords / ladies
nıϭıcευ	Ni-tshisev	سادة / سيدات	Lords / ladies

ουxαι
Ou-gai
أهلا / مع السلامة
Hi/bye

`τϩıρhnh nακ
Et-hirini nak
السلام لك
Peace to you

`τϩıρhnh nε
Et-hirini ne
السلام لكي
Peace to you (f.)

ˋʈʂɪpHNH NωτEN
Et-hirini noten
السلام لكم
Peace to you (pl.)

Ɯα ʇNαυ εροκ
Sha ti nav erok
إلى اللقاء (إلى أن أراك)
See you / au revoir

Ɯα ʇNαυ ερο
Sha ti nav ero
إلى اللقاء (إلى أن أراكي)
See you / au revoir

Ɯα ʇNαυ ερωτεN
Sha ti nav eroten
إلى اللقاء (إلى أن أراكم)
See you / au revoir

Ɯα ʇNαυ εροκ ɜεN ραcʇ
Sha ti-nav erok khen rasti
إلى أن أراك غدا
See you tomorrow

Ɯα ʇNαυ ερο ɜεN ραcʇ
Sha ti-nav ero khen rasti
إلى أن أراكي غدا
See you tomorrow (f.)

Ϣα ϯναυ ερωτεν ϩεν ρασϯ
Sha ti-nav eroten khen rasti
إلى أن أراكم غدا
See you tomorrow (pl.)

Ϣα ϯναυ εροκ ϩεν
Sha ti-nav erok khen
إلى أن أراك يوم
See you on

πιουαι	Pi-ouwai	الاحد	Sunday
Πὶcναυ	Pi-esnav	الاثنين	Monday
πιϣομτ	Pi-shomt	الثلاثاء	Tuesday
Πὶqτου	Pi-eftou	الاربعاء	Wednesday
Πὶτιου	Pi-etiou	الخميس	Thursday
πιcοου	Pi-so-ou	الجمعة	Friday
πιϣαϣq	Pi-shashf	السبت	Saturday

Ϣα ϯναυ ερο ϩεν πὶcναυ
Sha ti-nav ero khen pi-esnav
إلى أن أراك يوم الاثنين
See you on monday

Ϣα ϯναυ ερωτεν ϩεν πὶcναυ
Sha ti-nav eroten khen pi-esnav
إلى أن أراك يوم الاثنين
See you on monday

ουχαι
ougai
مع السلامة
bye

Ϧεν ϯϩιρηνη
Khen ti hirini
مع السلامة
Good bye

Νοqρι πε πιρομπι `μβερι
Nofri pe pirompi em-veri
سنة سعيدة
Happy new year
The new year is happy

Νοqρι ρομπι `μβερι
Nofri rompi emveri
سنة سعيدة
Happy new year

Νοqρι πε πεκεϩοου `μμισι
Nofri pe pek-eho-ou em-misi
عيد ميلاد سعيد
Happy birthday of yours
Your birthday is happy

Νοqρι εϩοου `μμισι
Nofri eho-ou em-misi
عيد ميلاد سعيد
Happy birthday

Νοqρι πε πιϣαι
Nofri pe pi-shai
عيد سعيد
Happy feast
The feast is happy

Νοqρι ϣαι
Nofri shai
عيد سعيد
Happy feast

Νοqρι πε πιΧρισμαc
Nofri pe pi-krismas
كريسماس سعيد ، عيد ميلاد سعيد
Happy Christmas
The Christmas is happy

Νοqρι Χρισμαc
Nofri krismas
كريسماس سعيد ، عيد ميلاد سعيد
Happy Christmas

Nοqρι πε πιϣαι ⲙπιτωνq
Nofri pe pi-shai em-pi-tonf
عيد قيامة سعيد
Happy easter
The feast of resurrection

Nοqρι ϣαι ⲛτωνq
Nofri shai en-tonf
عيد قيامة سعيد
Happy feast of resurrection

ⲥϯουνοq ⲛⲏι ⲉⲓ ⲉϩρακ!
Es-ti-ounof nyi e-i ehrak!
تسعدني مقابلتك
It gives me pleasure to meet you!.

Aϣ πε πεκρϩϯ?
Ash pe pek-ryti
(مفرد مذكر) كيف حالك؟
How are you? (Singular masculine)

Anοκ πε ⲛⲁⲛⲉq! Ouϣεπⲉϩμοτ!
Anok pe nanef! Ou-shep-ehmot!
(مفرد مذكر) أنا في حال جيدة ، شكرا
I am fine! Thanks! (Singular masculine)

Aϣ πε περϩϯ?
Ash pe pe-ryti?
(مفرد مؤنث) كيف حالك؟

How are you? (Singular feminine)

Anok te nanes! Ou-shep-ehmot!
Anok te nanes! Ou-shep-ehmot!
أنا في حال جيدة! ، شكرا (مفرد مؤنث)
I am fine! Thanks! (Singular feminine)

Ash pe peten-ryti?
Ash pe peten-ryti?
كيف حالكم (جمع)
How are you? (plural)

Anon ne nanev! Ou-shep-ehmot!
Anon ne nanev! Ou-shep-ehmot!
نحن في حال جيدة! ، شكرا (جمع)
We are fine! Thanks! (plural)

Ash pe pekran?
Ash pe pek-ran?
ماذا يكون اسمك ؟
What is your name? (singular masculine)

Ash pe peran?
Ash pe pe-ran?
ماذا يكون اسمك ؟

What is your name? (singular feminine)

Παραν πε …… (Μαρκ, Μαρια, ……)
Pa-ran pe ……(Mark, Maria, …..)
(.... ، ماريا ، مارك).....اسمي يكون
My name is …..(Mark, Maria ….)

Αϣ πε πεqραν?
Ash pe pef-ran?
ماذا يكون اسمه ؟
What is his name? (singular masculine)

Αϣ πε πεcραν?
Ash pe pes-ran?
ماذا يكون اسمها ؟
What is her name? (singular feminine)

Φαι πε ……(Μαρκ,…)
Fai pe ….(Mark,….)
(....،مارك).....هذا يكون
This is ….(Mark, ….)

Θαι τε ……(Μαρια, …..)
Sai te ……(maria, …)
(.....،ماريا).....هذه تكون

This is ……(Maria, …)

Ναι νε ……
Nai ne ……..
..... هؤلاء يكونوا
These are …..

ναnεc nhι `νταὶ `εϩρακ
Nanes nyi enta-i ehrak
من الجميل أن أتقابل معك !
It is nice to meet you . (it is nice to me to meet you)

Ϣα ϯναυ εροκ ϩεν ρασϯ
Sha ti-nav erok khen rasti
إلى أن أراك غدا
See you tomorrow

Ϣα ϯναυ εροκ `νχωλεμ
Sha ti-nav erok en-kolem
إلى أن أراك قريبا
See you soon

Ουκουχι `μμουνcαχι
Ou-kougi em-moun-sagi
محادثات قصيرة
Little conversations

cε
se
نعم
yes

`μμον
emmon
لا
No

`μφωρ!
Emfor!
كلا البته
Absolutely no!

`μφωρ πενδοιc!
Emfor pen-tshois!
كلا البته يا سيدي
Absolutely no sir (our lord)!

νανε
nane
حسنا
good

Ναnεc αn
Nanes an
ليس حسنا
Not good

μoϣι
moshi
أوكي ، ماشي
okay

Cωτεμ `ncωι!
Sotem ensoi!
اسمع ! ، اسمعني!
Listen ! / listen to me!

Cωτεμ `ncωn
Sotem enson!
اسمع ! ، اسمعنا!
!Listen ! / listen to us

àναυ!
Anav!
!أنظر
Look!

Ουϣεπ`ϩμοτ
Ou shep ehmot
شكرا
Thanks

ϯⲱⲉⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ̀ⲛⲧⲟⲧⲕ
Ti shep ehmot en totk (masculine)
أشكرك
I thank you

ϯⲱⲉⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ̀ⲛⲧⲟϯ
Ti shep ehmot entoti (feminine)
أشكرك
I thank you

ϯⲱⲉⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ̀ⲛⲧⲟⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
Ti shep ehmot entoten synou
أشكركم
I thank you

Ⲟⲩⲱⲉⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ⲉⲙⲁⲱⲱ
Ou shep ehmot emasho
شكرا جزيلا
Thank you very much

̀ⲙⲙⲟⲛ ̀ⲥⲗⲓ
Emmon ehli
عفوا
Never mind

Ουχω εβολ
Ou ko evol
معذرة ، عفوا
Pardon – excuse me

Αριλωιχι ⲛⲏⲓ
Ari-loigi nyi
معذرة
Excuse me

Αριλωιχι ⲛⲁⲛ
Ari-loigi nan
معذرة
Excuse us

ϯⲟⲩⲁⲙ ⲥⲏⲧ
Ti owam hyt
أسف ، أسفه
I am sorry

ⲧⲉⲛⲟⲩⲁⲙ ⲥⲏⲧ
Ten owam hyt
أسفين ، نأسف
We are sorry

ⲟⲩⲱⲯ
Ou-osh
لوسمحت
please

μαρεκχαc
Marek-kas
لوسمحت ، ليتك تسمح
Allow please (m.)

μαρεχαc
Mare-kas
لوسمحتي ، ليتكي تسمح
Allow please (f.)

μαρετενχαc
Mareten-kas
لو سمحتم ، ليتكم تسمحوا
Allow please (pl.)

Ουαʔcαʔνι νηι
Ou-wah-sahni nyi
أسمح لي
Allow me

Μενενcα πεκουαʔcαʔνι
Menesa pek owah-sahni
بعد إذنك
After Your Permission

Μενενcα πεουαʔcαʔνι

Menensa pe owah-sahni (f.)
بعد إذنك
After your permission

Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁϩⲥⲁϩⲛⲓ
Menensa peten owah sahni (pl.)
بعد إذنكم
After your permission

ⲭⲁⲧ
kat
أسمح لي
Let me – allow me

ⲧⲉⲙⲓ
ti-emi
أعلم
I know

ⲧⲉⲙⲓ ⲁⲛ
ti-emi an
لا أعلم
I do not know

ⲛⲓⲙ ⲉⲧⲉⲙⲓ?!
Nim et-emi?!
من يدري؟!
Who knows?!

ⲧⲕⲁⲧ
Ti-kati
أنا أفهم.
I understand.

ⲧⲕⲁⲧ ⲁⲛ.
Ti-kati an.
أنا لا أفهم.
I do not understand.

ⲙⲁⲕⲁⲧ
ma-kati
أفهم.
understand.

Ⲁⲛ ⲝⲭⲯⲉⲙⲝⲟⲙ ⲉⲟⲩⲁϩⲧⲉⲛ ⲉⲝⲟⲥ ⲙⲫⲁⲓ?
An ek-esh-gemgom e-owah-ten e-gos em-fai
هل تستطيع تكرار قول هذا؟
Can you repeat saying that?

Ⲁⲯ ⲝⲥⲁⲝⲓ ⲉⲛ ⲧⲁⲥⲡⲓ ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛⲭⲏⲙⲓ?
Ash ek-sagi khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi?
هل تتحدث القبطية؟
Do you speak Coptic?

ⲁⲛⲁϣ ⲁⲛⲣⲏϯ ⲥⲉϫⲟⲥ ⲁⲙⲫⲁⲓ?
En-ash en-ryti se-gos em-fai?
كيف يمكن قول هذا؟
How can this be said?

Ⲟⲩ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ?
Ou pe fai?
ما هذا؟
What is this?

ⲟⲩ ⲧⲉ ⲧⲁⲓ
Ou te tai?
؟ ما هذه
What is this?

Ⲟⲩ ⲛⲉ ⲛⲁⲓ?
Ou ne nai?
؟ما هؤلاء
What are these?

Ⲟⲩ ⲥⲉⲙⲟⲩϯ ⲉ̀ⲫⲁⲓ?
Ou Se-mouti e-fai?
؟ ماذا يدعى هذا
What’s that called?

ⲥⲉⲙⲟⲩⲧ ⲉ̀ⲣⲟⲩ ϫⲉ ⲛⲓⲙ?
Se-mouti erof ge nim?
ماذا يدعى هذا ؟
What’s that called?

Ⲁⲛ ⲁ̀ⲕϫⲉⲙϫⲟⲙ ⲉⲧⲁⲙⲟⲓ ⲉϫⲉⲛ ……. (ⲫⲁⲓ, ….)
an ek-gemgom e-tamoi egen …..(fai,….)
هل يمكن أن تخبرني عن هذا؟
Can you tell me about …..(this, ….)

Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωκ
Sagi e-ehryi egok
تحدث عن نفسك
Talk about yourself.

Cαχι εχεN	Sagi egen	يتحدث عن	Talk about
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωι	Sagi e-ehri egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωκ	Sagi e-ehri egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχω	Sagi e-ehri ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωϥ	Sagi e-ehri egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωc	Sagi e-ehri egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωN	Sagi e-ehri egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωτεN	Sagi e-ehri egoten	يتحدث عنكم	Talk about you
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωου	Sagi e-ehri ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

Cαχι εχω	Sagi ego	يتحدث عن	Talk about
Cαχι ἐχωι	Sagi egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαχι ἐχωκ	Sagi egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ἐχω	Sagi ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ἐχωϥ	Sagi egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαχι ἐχωc	Sagi egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαχι ἐχωn	Sagi egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαχι ἐχωτεn	Sagi egoten	يتحدث عنكم	Talk about you
Cαχι ἐχωου	Sagi ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

Cαχι nεμ		Sagi nem		يتحدث مع		Talk to	
nεμhι	nεμακ	nεμε	nεμαϥ	nεμαc	nεμαn	nεμωτεn	nεμωου
nemyi	nemak	neme	nemaf	nemas	neman	nemoten	Nemo-ou
يتحدث معي	يتحدث معك	يتحدث معك	يتحدث معه	يتحدث معها	يتحدث معنا	يتحدث معكم	يتحدث معهم
Talk with/to me	Talk with/to you	Talk with/to you	Talk with/to him	Talk with/to her	Talk with/to us	Talk with/to you	Talk with/to them

---

ακnhου ἐβολ θωn?

Ak-nyou evol son?

من أين أتيت ؟
where did you come from?

αρεnhου èβολ θωn?
Are-nyou evol son?
من أين أتيتي ؟
where did you come from? (f.)

αρετεnnhου èβολ θωn?
Areten-nyou evol son?
من أين أتيتم ؟
where did you come from?

`nθοκ èβολ θωn?
Ensok evol son?
من أين أنت
where are you from?

`nθο èβολ θωn?
Enso evol son?
من أين أنت؟
where are you from? (f.)

`nθωτεn ϩαn èβολ θωn?
Ensoten han evol son?
من أين أنتم؟
where are you from? (pl.)

μн ̀nθοκ ουὲβολ ϩεn Χнμι?
My ensok ou-evol khen kimi?
هل انت من مصر؟
Are you from Egypt?

Anοκ εβολϩεn .....
Anok evol-khen .....
..... أنا من
I am from .....

Anοκ εβολϩεn Χнμι
Anok evol-khen kimi
أنا من مصر
I am from Egypt

Anοκ ουρεμ̀nχнμι πε
Anok ou-rem-en-kimi pe
أنا أكون مصري
I am an Egyptian (m.)

Anοκ ουρεμ̀nχнμι τε
Anok ou-rem-en-kimi te
أنا أكون مصرية
I am an Egyptian (f.)

Anon ϩαnρεμ̀nχнμι nε.
Anon han-rem-en-kimi ne.
.نحن مصريون
We are Egyptians.

Αμερικα
amerika
أمريكا
america

Ρεμ`ναμερικα
Rem-en-amerika
أمريكي ، أمريكية
american

Αγγλία
anghelia
انجلترا
England

Ρεμ`ναγγλια
Rem-en-anghelia
انجليزي / انجليزية
English man / woman

Καναδά
kanada
كندا
canada

Ρεμ`ηκαηαδα
Rem-en-kanada
كندي / كندية
canadian

ουστραλία
oustralia
استراليا
Australia

Ρεμ`ηουστραλια
Rem-en-oustralia
استرالي ، استرالية
Australian

Μη `ηθοκ εταυϭι?
My ensok etav-tshi?
هل أنت متزوج ؟
Are you married? (m.)

φηεταυϭι
Fy-et-av-tshi
متزوج
Married (masculine)

Anok et-av-tshi
Anok et-av-tshi
أنا متزوج
I am Married (masculine)

Anon et-av-tshi
Anon et-av-tshi
نحن متزوجون
We are Married (pl.)

Erat`cƨimi
Er-at-es-himi
يكون بلا زوجة / أعزب
Without a wife / single

ŧerat`cƨimi
Ti-er-at-es-himi
أنا بدون امرأة / أعزب
I am without a woman / single

`nouɛɯɣɛn ɕi
En-ou-we-shen tshi
غير متزوج ، غير متزوجة
unmarried

ƭoƨι `NOUƐɯƐN ϭι
Ti-ohi En-ou-we-shen tshi
أنا غير متزوج
I am unmarried

TƐNOƨι `NOUƐɯƐN ϭι
Ten ohi En-ou-we-shen tshi
نحن غير متزوجون
We are unmarried

MH `Nθo ƐTAUϭι?
My enso etav-tshi?
هل أنت متزوجة ؟
Are you married? (f.)

Ɛρ`NOUαι
Er-en-ouwai
أعزب
single

ƭƐρ`NOUαι
ti-er-en-ou-wai
أنا أعزب
I am single

ερατϩαι
Er-at-hai
عزباء ، بلا زوج
Single / without husband

`cερατϩαι
Es-er-at-hai
هي بلا رجل ، عزباء
She is without a man / single.

ϯερατϩαι
Ti-er-at-hai
أنا عزباء
I am single (without a man)

θηεταυϭι
sy-et-av-tshi
متزوجة
Married (feminine)

Anok εταυϭι
Anok et-av-tshi
أنا متزوجة
I am Married (feminine)

φηὲτεμπουϭι
Fy-et-empou-tshi
غير متزوج
Not married (masculine)

θηὲτεμπουϭι
sy-et-empou-tshi
غير متزوجة
Not married (feminine)

εqϩωουι εβολ Ef-ho-ouwi evol مطلق Divorced (masculine)	Φηετϩωουι εβολ Fy-et-ho-ouwi evol مطلق divorced
εcϩωουι εβολ Es-ho-ouwi evol مطلقة Divorced (feminine)	Θηετϩωουι εβολ Sy-et-ho-ouwi evol مطلقة divorced

ϣωπι ⲛεμ ουϩαι
Shopi nem ou-hai
متزوجة
Be with a man / married

ϣωπι ⲛεμ οὺϲϩιμι
Shopi nem ou-es-himi
متزوج
Be with a woman / married

ⲁⲥⲓⲙⲓ / ⲧⲁⲥⲓⲙⲓ
Es-himi / et-es-himi
زوجة / امرأة
Wife / woman

ϩⲁⲓ / ⲁⲡϩⲁⲓ
Hai / ep-hai
زوج / رجل
husband / man

ϭⲓ ⲁⲛ …. (ⲟⲩϩⲁⲓ / ⲟⲩⲁⲥⲓⲙⲓ)
Tshi en …. (ou-hai / ou-es-himi)
يأخذ ..... (زوج / زوجة) ، يتزوج
Take…. (a man / a woman) , get married

Ⲙⲉⲛϩⲉⲡ*	Ⲙⲉⲛϩⲉⲡ (ⲡ)	ϩⲟⲡ (ⲡ)
menhep	menhep	hop
يتزوج	زواج	زفاف
To get married	marriage	wedding

*E. Alfred Wallis p. 303

ϯϭⲓ ⲙⲘⲟⲛⲓⲕⲁ ⲛⲟⲩⲁⲥⲓⲙⲓ
Ti tshi em-Monika en-ou-es-himi)
أنا أتزوج مونيكا ، أنا أخذ مونيكا امرأة
I get married to Monica (I take Monica a woman)

ⲧⲛⲁⲙⲉⲛϩⲉⲡ ⲙⲘⲟⲛⲓⲕⲁ	ⲧⲛⲁⲙⲉⲛϩⲉⲡ ⲙⲘⲁⲣⲕ
Ti-na-menhep em-Monika	Ti-na-menhep em-Mark
سأتزوج مونيكا	سأتزوج مارك
I will get married to Monica	I will get Married to Mark

ⲧⲥⲓ ⲙⲘⲁⲣⲕ ⲛⲟⲩϩⲁⲓ
Ti tshi em-Mark en-ou-hai
أنا أتزوج مارك ، أنا أخذ مارك رجل
I get married to Mark (I take Mark a man)

ⲱⲡ ⲛⲥⲁ	Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁⲫⲱⲡ ⲛⲥⲁ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ
Op ensa	Petros af-op ensa Monika
يخطب	بيتر خطب مونيكا
Get engaged to	Peter got engaged to Monika

ⲡⲓⲢⲉⲫⲱⲡ ⲛⲥⲁ	ⲧⲣⲉⲫⲱⲡ ⲛⲥⲁ	Ⲙⲉⲧⲣⲉⲫⲱⲡ ⲛⲥⲁ
Pi-ref-op-ensa	Ti-ref-op-ensa	Met-ref-op-ensa
خطيب	خطيبة	خطوبة
fiancé	fiancée	engagement

ϩⲓ ..... ⲉⲃⲟⲗ
Hi ……. evol
يطلق
divorce

ϯϩι Μονικα ⲉⲃⲟⲗ
Ti hi Monika evol
أنا أطلق مونيكا
I divorce Monica

ϯϩι Μαρκ ⲉⲃⲟⲗ
Ti hi Mark evol
أنا أطلق مارك
I divorce Mark

αqϩι τεq`cϩιμι ⲉⲃⲟⲗ
Af-hi tef-es-himi evol
هو طلق زوجته
He divorced his wife

`cϫι `νουει
Eskhi en-ou-wei
قسيمة طلاق
bill of divorce

πιγαμος
Pi-gamos
الزواج
The marriage

πιϭι
Pi-tshi
الزواج
The marriage

(pronoun) οι ⲛⲛⲱⲓⲕ	ⲥϩⲓⲙⲓ ⲛⲛⲱⲓⲕ	ϩⲁⲓ ⲛⲛⲱⲓⲕ
Oi en-noik	Es-himi en-noik	Hai en-noik
يكون زاني / تكون زانية	زانية	زاني
Be adulterous	Adulterous woman	Adulterous man

ϫнρα	ϫήρος	μετϫнρα
Shyra	shyros	Met-shyra
أرملة	أرمل	ترمل
Widow (woman)	Widow (man)	Being widow

Ερ….. ⲛρομπι
Er ……en-rompi
سنة ….. عنده
Be ……. years old

ϯερ ϫουτ ⲛρομπι
Ti-er gout en-rompi
أنا عندي عشرين سنة
I am twenty years old

ⲛⲁϥϧⲏ ϩⲉⲛ ⲙⲁⲡ ⲛ̀ⲣⲟⲙⲡⲓ ⲡⲉ

Naf-ky khen map en-romi pe

كان عنده ثلاثين سنة / كان في الثلاثين من عمره

He was thirty years old / in his thirties

Ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ (ⲛ̀ⲟⲩ……)?

An ou-won en-tak (en-ou …..)?

هل لديك ……؟

Do you have (a……..) ? (m.)

Ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲉ (ⲛ̀ⲟⲩ……)?

An ou-won en-te (en-ou …..)?

هل لديك ……؟

Do you have (a ……..)? (f.)

Ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲱⲧⲉⲛ (ⲛ̀ⲟⲩ……)?

An ou-won en-toten (en-ou …..)?

هل لديكم ……؟

Do you have (a ……..) ? (pl.)

Ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲛ̀ⲧⲁⲕ ⲛ̀ⲟⲩ ….	ⲥⲁⲣⲧ	tshart	سيارة	car
An ou-won entak en-ou	ϣⲉⲣⲓ	sheri	ابنه	daughter
هل لديك	ϣⲏⲣⲓ	shyri	ابن	son
Do you have a	ⲛ̀ⲥⲉⲓⲙⲓ	es-himi	زوجة	woman
	ⲕⲁϣ	kash	قلم	pen

ϩανψηρι	Han-shyri	أولاد	children

Αν ουον ⲁⲛⲧⲉ ⲛⲟⲩ ….	ϭαρτ	tshart	سيارة	car
An ou-won ente en-ou	ψερι	sheri	ابنه	daughter
هل لديك	ψηρι	shyri	ابن	son
Do you have a	ϩαι	hai	زوج	man
	καψ	kash	قلم	pen
	ϩανψηρι	Han-shyri	أولاد	children

Ουονϯ ……
Ou-wonti…….
.....لدي
I have ……

Ουονϯ	Ou-wonti	لدي	I have
ουοντεκ	ou-wontek	لديك	you have (m.)
ουοντε	ou-wonte	لديك	you have (f.)
ουοντεϥ	ou-wontef	لديه	he has
ουοντεϲ	ou-wontes	لديها	she has
ουοντεν	ou-wonten	لدينا	we have
ουοντετεν	ou-wonteten	لديكم	you have

ουοντου	ou-wontou	لديهم	they have

Ουοντ ουϭαρτ
Ou-wonti ou-tshart
لدي سيارة
I have a car

Ουοντ ϣερι
Ou-wonti sheri
لدي ابنه
I have a daughter

Ουοντ ϣηρι
Ou-wonti shyri
لدي ابن
I have a son

Ουοντ ϩαι
Ou-wonti hai
لدي رجل / زوج - خطيب
I have a man / husband - fiancé

Ουοντ `ϲϩιμι
Ou-wonti es-himi
لدي امرأة / زوجة - خطيبة
I have a woman / wife – fiancée

Ουοντ `ϣφηρ

Ou-wonti esh-fyr
لدي صديق
I have a friend

Пιχιɴερ`ϣφнρ
Pi-gin-er-esh-fyr
الاختلاط الاجتماعي
Socializing

Aɴoκ εβολɜεɴ ……..
Anok evol-khen ……
أنا من.....
I am from ……

Aɴoκ εβολɜεɴ καιρο

Anok evol-khen kairo
أنا من القاهرة
I am from Cairo

ⱦωnɜ nεμ ……..
Ti-onkh nem ……
.....أنا أعيش مع
I live with ……..

ⱦωnɜ nεμ Ti-onkh nem أنا أعيش مع I live with	nαιoⱦ	Na-ioti	أبواي	My parents
	ταραιⱦ	Ta-raiti	أهلي	My family
	Tα`cⲥιμι	Ta-eshimi	زوجتي	My wife
	παⲥαι	Pa-hai	زوجي	My husband
	παcoN	Ra-son	اخي	My brother
	ταcωnι	Ta-soni	اختي	My sister
	nαⳬнρι	Na-shyri	ابنائي	My sons
	nα`cnhou	Na-esnyou	أخوتي	My brothers
	nα`Ⳬφερι	Na-eshferi	أصدقائي	My friends

ⱦⳬoπ `μμαναⲧ
Ti-shop em-mav-at

أنا أقيم وحدي
I live alone

Ακϣοπ `ɴθωɴ?
Akshop en-son?
أين تقيم؟
Where do you live?

Ⲧϣοπ ϩⲉɴ …….
Ti-shop khen …
..... أنا أعيش في
I live in …….

Ⲧϣοπ ϩⲉɴ καιρο
Ti-shop khen kairo
أنا أعيش في القاهرة
I live in Cairo

Aɴ `κϣοπ `μɴαι?
An ek-shop em-nai?
هل تعيش هنا؟
Do you live here?

Cε, Ⲧϣοπ `μɴαι.
Se, ti-shop em-nai.
نعم ، أنا أقيم هنا.
Yes, I live here.

`μμον, ϯϣοπ αν `μναι.
Em-mon, ti-shop an em-nai.
لا ، أنا لا أقيم هنا.
No, I do not live here.

ϯχη `μναι.
Ti-ky em-nai.
أنا هنا.
I am here.

Νουϲρωϙτ (τ)
Nou-sroft
أجازه
vacation

ϯχη ϩεν ουνουϲρωϙτ.
Ti-ky khen ou-nou-sroft.
أنا في إجازة.
I am in a vacation.

Ϣωμ (τ)
shom
صيف
summer

ερϣωμ
Er-shom
يصيف
Spend summer vacation (usually at sea resort)

ϯερϣωμ

Ti-er-shom
أنا أصطاف ، أنا بصيف
I spend summer vacation (at sea resort)

Ϣωμ (τ)	ϧρω (τ)	ϩнϧνϣωμ (π)	ϩнϧνϧρω (π)
shom	efro	Hy-en-shom	Hy-en-efro
صيف	شتاء	ربيع	خريف
summer	winter	spring	autumn

Ϣοιτι (π) / ϧβнουὶ (pl.)	Ϫινϧριϯ (π)
Shoiti / eh-vy-ou-wi	Gin-es-riti
بيزنس ، أعمال ، تجارة	رحلة
business	Journey, trip

Ουϫινϧριϯ ϧϣοιτι / (ϧβнουὶ)
Ou-gin-es-riti en-shoiti / (eh-vy-ou-wi)
رحلة عمل
Business trip

Ϯхн ϶εν Ουϫινϧριϯ ϧϣοιτι. / (ϧννιϧβнουὶ)
Ti-ky khen Ou-gin-es-riti en-shoiti. / en-ni- eh-vy-ou-wi
.أنا في رحلة عمل
I am in a business trip.

Ⲁϣ πε πεκϩωβ?

Ash pe pek-hob?
ما هو عملك؟
What is your work?

Anok ou-ref-tshi-esvo pe.
Anok ou-ref-tshi-esvo pe.
أنا طالب.
I am a student.

Ρεqfφαəρι	Ref-ti-fakhri	طبيب	doctor
Ρεqqιωπ	Ref-fi-op	محاسب	accountant
Ρεqερcωντ	Ref-er-sont	مهندس	engineer
Ρεqf`cβω	Ref-ti-esvo	مدرس	teacher

---

fερϩωβ `ν……
Ti-erhob en…..
أنا أعمل في.....
I work in …..

---

fερϩωβ `ν (`μ)	fπολιτική	Ti-politiky	السياسة	politics
Ti-erhob en	πιχινf`cβω	Pi-gin-ti-esvo	التعليم	teaching
(em)	fμετcif	Ti-met-siti	الزراعة	agriculture
أنا أعمل في	fμετρεqμουνκ	Ti-met-ref-mounk	الصناعة	industry
I work in	πιψωτ	Pi-shot	التجارة	trade

ϭιταϩNO	ρεqϭιταϩNO	μετρεqϭιταϩNO
Tshi-tahno	Ref-tshi-tahno	Met-ref-tshi-tahno
يتقاعد	متقاعد	تقاعد
retire	retired	retirement

Anok ourεqϭιταϩNO πε.

Anok ou-ref-tshi-tahno pe.

أنا متقاعد ، على المعاش

I am retired.

Ϣαι (E. A. Wallis Budge p. 724)

shai

حظ

Luck – destiny

Nαnε Ϣαι

Nane Shai

حظ طيب

Good luck

Ϣαι ⲁμβωN

Shai em-von

سوء حظ

Hard luck – ill luck

Мн ϯχεμχομ ⲉⲥⲓ …..
My ti-gemgom e-tshi …..
..... هل من الممكن أن أخذ
Can I take ……..

Мн ϯχεμχομ ⲉⲥⲓ ⲛⲟⲩⲯⲉⲥ ⲙⲙⲱⲟⲩ?
My ti-gemgom e-tshi en-ou-shes em-mo-ou?
هل يمكن أن أخذ كوب من الماء؟
Can I take a glass of water? / may I have a … /

When saying ---- of ---- {glass of water, ⲡⲓⲯⲉⲥ ⲙⲙⲱⲟⲩ} the first part gets article (definite or indefinite) while the second does not.

عند المضاف والمضاف إليه يأخذ الاسم الأول أداة التعريف أو التنكير والاسم الثاني بدون أداة تعريف أو تنكير مثال: كوب ماء

ⲡⲓⲯⲉⲥ ⲙⲙⲱⲟⲩ

Мн ϯχεμχομ ⲉⲥⲓ ⲛⲟⲩⲃⲓⲛⲁⲭ ⲛⲣⲱⲍⲓ?
My ti-gemgom e-tshi en-ou-vinag en-rizi?
هل يمكن أن أخذ طبق أرز؟
May/can I take a plate of rice?

Ουεὶⲥμн (τ)	Нπι (τ)
Ou-wei-esmy (“wei” = “way”)	Ypi (“y” & “I” = ee in “sheet”)
تليفون	رقم
telephone	number

ϩεν`cμн (τ)
Hen-esmy
تليفون موبايل ، تليفون محمول
Mobile phone

Мн ϯχεμχομ `εϭι `ντεκнπι `νουει`cμн
My ti-gemgom e-tshi en-tek-ypi en-ou-wei-esmy
هل من الممكن أن أخذ رقم تليفونك
Can I take your telephone number

Мн ϯχεμχομ `εϭι `ντεκнπι `νϩεν`cμн
My ti-gemgom e-tshi en-tek-ypi enhen-esmy
هل من الممكن أن أخذ رقم تليفونك المحمول
Can I take your mobile phone number

Остет (*)	Нλектроνικн	Н-остет
ostet	Ilektroniki	y-ostet
بريد	إليكتروني	بريد إليكتروني ، إيميل
mail	electronic	email

*(E. A. Wallis Budge p. 184)

Μαχнρε `νϯ н-остет	Μαχнρε (π)*
Magyre en-ti-y-ostet	Magyre (ma-ji-re)
عنوان البريد الإلكتروني	عنوان
Email address	address

*(E. A. Wallis Budge p. 899)

Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲓⲙⲁϧⲏⲣⲉ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲏ-ⲟⲥⲧⲉⲧ?
Ash pe pi-magyre en-tek-y-ostet?
ما هو عنوان بريدك الإلكتروني؟
What is the address of your email?

ⲙ̀ⲡⲉⲣⲫⲓⲣⲱⲟⲩϣ ϫⲁ ⲫⲁⲓ.
Emper-fi-ro-oush kha fai.
لا تهتم ، لا يهم
It does not matter.

ϧⲏⲣ
Gyr (enjoy oneself)
نخب
cheers
A simplified Coptic dictionary p. 169

Ⲁϣ ⲛ̀ⲕϧⲏ ⲛ̀ⲟⲩϧⲁⲓ?
Ash ek-ky en-ou-gai?
هل أنت بخير؟
are you alright? (singular masculine)

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛⲁⲛⲉϥ.
Anok pe nanef.
أنا بخير
I am fine (singular masculine)

Ⲁϣ ⲧⲉϧⲏ ⲛ̀ⲟⲩϧⲁⲓ?

Ash te-ky en-ou-gai?
هل أنت بخير؟
are you alright? (singular feminine)

Ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ ⲛⲁⲛⲉⲥ.
Anok te nanes.
أنا بخير
I am fine (singular feminine)

Ⲁⲱ ⲧⲉⲧⲉⲛⲭⲏ ⲟⲩⲛⲟⲩϫⲁⲓ?
Ash teten-ky en-ou-gai?
هل أنتم بخير؟
are you alright? (plural)

Ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉ ⲛⲁⲛⲉⲩ.
Anon ne nanev.
نحن بخير
We are fine. (plural)

ⲑⲙϩⲓⲧ (ⲡ)	Ⲣⲏⲥ (ⲡ)	Ⲉⲓⲉⲃⲧ (ⲡ)	ⲉⲙⲉⲛⲧ (ⲡ)
Em-hit	rys	Ei-ebt	ement
شمال	جنوب	شرق	غرب
north	south	east	west

Ου ⲁ̀ⲕⲙⲟⲕⲙⲉⲕ?
Ou ek-mok-mek?
ما رأيك ؟
What do you think? (singular masculine)

Ου ⲧⲉⲙⲟⲕⲙⲉⲕ?
Ou te-mok-mek?
ما رأيك ؟
What do you think? (singular feminine)

Ου ⲧⲉⲧⲉⲛⲙⲟⲕⲙⲉⲕ?
Ou teten-mok-mek?
ما رأيكم ؟
What do you think? (plural)

Ου ⲁ̀ⲕⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲉ̀ⲫⲁⲓ? (ⲑⲁⲓ – ⲛⲁⲓ)
Ou ek-mok-mek e-fai? (sai – nai)
ما رأيك في هذا؟
What do you think about this?

Ⲫⲁⲓ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ ⲡⲉ.
Fai ou-so-outen pe.
هذا صواب.
This is right.

Φαι ουπετϩωου πε.
Fai ou-pet-ho-ou pe.
هذا سيء
This is bad.

Φαι ουϣωqτ πε.
Fai ou-shoft pe.
هذا خطأ
This is wrong.

ⲙⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲁⲭⲓⲝ
Emmon ehli khen ta-gig
ما بيدي شيء
Nothing is in my hand! (I can not do any thing about it / I can not help it)

ⲙⲙⲟⲛ ϩⲗⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲛⲭⲓⲝ
Emmon ehli khen ten-gig
ما بيدنا شيء
Nothing is in our hand! (we can not do any thing about it / we can not help it)

ⲙⲡⲉⲣ + verb
Emp-er
لا تفعل (+ فعل)
Do not + verb

`μπερὶρι `μφαι!
Emp-er-iri em-fai!
لا تفعل هذا!
Do not do this !

`μπερερϩοf!
Emp-er-erhoti!
لا تخف
Do not be afraid!

`μπερερ `ϩλι ναq! (ναν , ….)
Emp-er-er ehli naf!
لا تفعل له شيء!
Do not do anything to him!

`μπερερ `ϩλι νας!
Emp-er-er ehli nas!
لا تفعل لها شيء!
Do not do anything to her!

`μπερεν τεκχιχ ὲχωq!
Emp-er-en tek-gig egof!
لا تمد يدك عليه !
Do not lay your hand on him!

`μπερεν τεκχιχ ὲχωc!
Emp-er-en tek-gig egos!
لا تمد يدك عليها !
Do not lay your hand on her!

`μπερεν τεκχιχ ὲχεν …
Emp-er-en tek-gig egen …..
لا تمد يدك على .....
Do not lay your hand on…

`μπερεν τεκχιχ
Emp-er-en tek-gig
لا تمد يدك
Do not lay your hand on

ɕɪɴɛμ Tshi-nem يلمس touch	`μπερɕɪɴɛμ …….. Emp-er-tshi-nem لا تلمس Do not touch
`μπερɕɪɴɛμhɪ Emp-er-tshi-nemyi لا تلمسني Do not touch me	`ɴɴɛκɕɪɴɛμ ennektshinem لا تلمس You shall not touch
μα`ƨθhκ èροκ ! Ma-ehsyk erok ! أحترس ، احترز Take care!	Μα`ƨθh ερο! Ma-ehsy ero! احترسي ، أحترزي Take care !
Μα`ƨθhτɛɴ ερωτɛɴ! Ma-ehsyten eroten! أحترسوا ، أحترزوا Take care!	
ɬɬπαɴαƨƭ ɴεμακ. Ti-ti-pa-nahti nemak. أنا أثق بك (أنا أعطي ثقتي لك) I trust you (I give my trust{faith} to{with}you)	
μαƭπεκɴαƨƭ ɴεμhɪ. ma-ti-pek-nahti nemyi. ثق بي (أعطي ثقتك لي)	

trust me (give your trust{faith} to{with}me)

ⲙⲁϯⲡⲉⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲏⲓ.
ma-ti-pe-nahti nemyi.
(أعطي ثقتك لي) ثقي بي
trust me (give your trust{faith} to{with}me)

ⲙⲁϯⲡⲉⲧⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲏⲓ.
ma-ti-peten-nahti nemyi.
(أعطوا ثقتكم لي) ثقوا بي
trust me (give your trust{faith} to{with}me)

ⲁϥϯⲡⲉϥⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.
Ef-ti-pef-nahti nemo-ou.
هو يثق بهم
He trusts them.

ⲧⲉⲛϯⲡⲉⲛⲛⲁϩϯ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ.
Ef-ti-pef-nahti nemo-ou.
نحن نثق بهم
we trust them.

ⲭⲁ	ⲁϩⲏ (+ pronoun)	Ⲉⲣⲟ…
ka	ehsy	ero
يضع	.... قلبـ ، عقلـ...	إلى
put	Mind , heart	To (…)

ⲁϩⲏⲓ	ⲁϩⲏⲕ	ⲁϩⲏ	ⲁϩⲏϥ	ⲁϩⲏⲥ	ⲁϩⲏⲛ	ⲁϩⲏⲧⲉⲛ	ⲁϩⲏⲟⲩ
عقلي ، قلبي	عقلك ، قلبك	عقلك ، قلبك	عقله ، قلبه	عقلك ، قلبك	عقلنا ، قلبنا	عقلكم ، قلبكم	عقلهم ، قلبهم

My mind heart	Your mind heart	Your mind heart	His Mind heart	Her Mind heart	Our Mind heart	Your Mind heart	Their Mind heart

---

ɬxα`ƨθнι èρoκ
Ti-ka ehsyi erok
أنا أثق بك
I trust you

Xα`ƨθнκ ερoι
Ka-ehsyk eroi
ثق بي
Trust me (m.)

Xα`ƨθн ερoι
Ka-ehsy eroi
ثقي بي
Trust me (f.)

Xα`ƨθнτεn ερoι
Ka-ehsyten eroi
ثقوا بي
Trust me

`ƨθн xн è
Ehsy ky e

يتكل على ، يعتمد على
Depend on

Ερε + ϫθн (+ pronoun) + хн ϵ	Present مضارع			أعتمد على I depend on
Αρε + ϫθн (+ pronoun) + хн ϵ	Past ماضي			اعتمدت على I depended on
Ναρε + ϫθн (+ pronoun) + хн ϵ	Past continuous ماضي مستمر			كنت أعتمد على I was depending on
Ερε / αρε / ναρε	ϫθнι хн ϵ	Ehsyi ky e	أنا أعتمد على	I depend on
Ερε / αρε /ναρε	ϫθнк хн ϵ	Ehsyk ky e	أنت تعتمد على	You depend on
Ερε / αρε /ναρε	ϫθн хн ϵ	Ehsy ky e	أنت تعتمد على	You depend on
Ερε / αρε / ναρε	ϫθнq хн ϵ	Ehsyf ky e	هو يعتمد على	He depends on
Ερε / αρε / ναρε	ϫθнс хн ϵ	Ehsys ky e	هي تعتمد على	She depends on
Ερε / αρε / ναρε	ϫθнν хн ϵ	Ehsyn ky e	نحن نعتمد على	We depend on
Ερε / αρε / ναρε	ϫθнτεν хн ϵ	Ehsyten ky e	أنتم تعتمدوا على	You depend on
Ερε / αρε / ναρε	ϫθнου хн ϵ	Ehsyou ky e	هم يعتمدوا على	They depend on

ερε ϫθнι хн ѐрок!
Ere ehsyi ky erok!
أنا أعتمد عليك
I depend on you!

ερε ϫθнι хн ѐ̀φνουϯ!
Ere ehsyi ky e-ef-nouti!

أنا أعتمد الله

I depend on God!

ερε ˋϩθнк хн èроq!

Ere ehsyk ky erof!

أنت تعتمد عليه

you depend on him!

αριˋπωβϣ ˋμμоq!	αριˋπωβϣ ˋμμос!	αριˋπωβϣ ˋμμωου!
Ari-ep-obsh emmof	Ari-ep-obsh emmos	Ari-ep-obsh emmo-ou
انساه	انساها	انساهم
Forget it (him)	Forget it (her)	Forget them

ɛрɜɛNϩнτ	ŦɛрɜɛNϩнτ ˋμφαι
erkhenhyt	Ti-erkhenhyt em-fai
يوافق	أوافق على هذا
agree	I agree to this

òϩι нні ˋNоυкоυϫι

Ohi nyi en-ou-kougi

انتظرني قليلا ، اصبر على قليلا

Wait for me a little

	Αμονι ⲛτοτ	Amoni entot		يصبر	Be patient
ϯ	αμονι ⲛτοτ	Amoni entot	ϯαμονι ⲛτοτ	أنا أصبر	I am patient
ⲛκ	αμονι ⲛτοτκ	Amoni entotk	ⲛκαμονι ⲛτοτκ	أنت تصبر	You are patient
τε	αμονι ⲛτοϯ	Amoni entoti	Τεαμονι ⲛτοτι	أنت تصبري	You are patient
ⲛϥ	αμονι ⲛτοτϥ	Amoni entotf	ⲛϥαμονι ⲛτοτϥ	هو يصبر	He is patient
ⲛⲥ	αμονι ⲛτοτⲥ	Amoni entots	ⲛⲥαμονι ⲛτοτⲥ	هي تصبر	She is patient
τεν	αμονι ⲛτοτεν	Amoni entoten	Τεναμονι ⲛτοτεν	نحن نصبر	We are patient
τετεν	αμονι ⲛτοτεν-θηνου	Amoni entotn synou	Τετεναμονι ⲛτοτεν θηνου	أنتم تصبرون	You are patient
ⲥε	αμονι ⲛτοτου	Amoni entotou	Ⲥεαμονι ⲛτοτου	هم يصبروا	They are patient

---

αν ⲛκⲥωουν ⲛ/ⲙ…..
An ek-so-oun en…..
هل تعرف …..(فلان)؟
Do you know …..?

Αν ⲛκⲥωουν ⲛⲙΜαρκ
An ek-so-oun em-Mark
هل تعرف مارك؟
Do you know Mark?

Αν τεⲥωουν ⲛⲙΜαρια
An te-so-oun em-Maria
هل تعرفي ماريا؟
Do you know Mary?

ϯⲥωουν ⲛⲙⲙοϥ
Ti-so-oun emmof

ϯⲥωουν ⲛⲙⲙοⲥ
Ti-so-oun emmos

أعرفه
I know him

أعرفها
I know her

ⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲩ ⲁⲛ
Ti-so-oun emmof an
لا أعرفه
I do not know him

ⲧⲥⲱⲟⲩⲛ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲁⲛ
Ti-so-oun emmos an
لا أعرفها
I do not know her

ⲉ̀ⲫⲛⲟⲩⲧ ⲡⲉⲧⲥⲱⲟⲩⲛ
Ef-nouti pet-so-oun
الله يعلم ، الله اعلم
God Knows

ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ……(ⲡⲓ…..)
An fai an pe …..(pi……)
..... أليس هذا هو
Is not this …….

ⲙⲏ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ ….(ⲉ̀ⲡ……)
my fai an pe …(ep……)
..... أليس هذا هو
Is not this …….

Ⲁⲛ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ Ⲙⲁⲣⲕ?!
An fai an pe Mark?!
أليس هذا ماركʔ
Is not this Mark?!

Ⲙⲏ ⲫⲁⲓ ⲁⲛ ⲡⲉ Ⲙⲁⲣⲕ?!
My fai an pe Mark?!
أليس هذا ماركʔ
Is not this Mark?!

Ⲁⲛ ⲑⲁⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ?!

Ⲙⲏ ⲑⲁⲓ ⲁⲛ ⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ?!

An sai an te Maria?!
أليست هذه ماريا؟!
Is not this Mary ?!

My sai an te Maria?!
أليست هذه ماريا؟!
Is not this Mary ?!

Ⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ …..?!
An nai an ne ….?!
أليس هؤلاء .....؟!
Are not those ……..?!

Ⲙⲏ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ ….?!
My nai an ne …..?!
أليس هؤلاء .....؟!
are not those …?!

Ⲁⲛ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ Ⲭⲉⲟⲛ ⲛⲉⲙ Ⲙⲁⲣⲕ?!
An nai an ne John nem Mark?!
أليس هؤلاء جون ومارك؟!
Are not those John and Mark?!

ⲙⲏ ⲛⲁⲓ ⲁⲛ ⲛⲉ Ⲙⲁⲣⲓⲁ ⲛⲉⲙ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ?!
My nai an ne Maria nem Monika?!
أليس هؤلاء ماريا و مونيكا ؟!
Are not those Mary and Monica?!

ϩⲉⲛ ⲡⲉⲧⲉϩⲛⲉ ⲧⲫⲛⲟⲩⲧ
Khen pet-ehne ef-nouti
إن شاء الله ، بمشيئة الله
God willing

ⲉⲯⲱⲡ ⲉ̀ⲫⲟⲩⲱⲯ ⲙ̀ⲡⲃⲟⲓⲥ ⲡⲉ
Eshop e-ef-ou-osh em-ep-tshois pe
ان شاء الرب
if the Lord wills

ⲁⲣⲉⲯⲁⲛ ⲡⲃⲟⲓⲥ ⲟⲩⲱⲯ ⲟⲩⲟϩ ⲛ̀ⲧⲉⲛⲱⲛϩ

Are-shan ep-tshois ou-osh ou-woh enten-onkh
ان شاء الرب وعشنا
If the Lord wills and we shall live

Mει	Mocϯ
mei	mosti
يحب	يكره
Love – like	Hate – dislike

	Mει			
	1	2	3	4
	Mει	μενρε	μενριτ	μενριτ (s.) / μενραϯ (pl.)
	(+ ⲛ + compl.)	(+ compl.)	(+ compl. pronoun)	(past participle)
	Mei	menre	menrit	menrit
	يحب	يحب	يحب	محبوب
	love	love	love	beloved

	Mocϯ

1	2	3	4
Mocƭ (+ ⲛ + compl.) Mosti يكره hate, dislike	μεστε (+ compl.) meste يكره hate, dislike	μεστω (+ compl. pronoun) mesto يكره hate, dislike	μεστε (past participle) meste مكروه hated , disliked

---

ƭμει ⲛ (ⲙ)……..
Ti-mei en (em) ……
أحب ……..(مفعول اسم)
I love …… (noun complement)

ƭμει αⲛ ⲛ (ⲙ)……..
Ti-mei an en (em) ……
لا أحب ……..(مفعول اسم)
I do not love …… (noun complement)

ƭμει αⲛ ε…….
Ti-mei an e…..
لا أحب أن …….(فعل)
I do not love to (+ verb)

ƭμει ⲙπιμαⲛϫο
Ti-mei em-pi-mango
أحب المانجو
I love the mango

ⲛƭμει ⲙπιμαⲛϫο αⲛ
En-Ti-mei an em-pi-mango an

أنا لا أحب المانجو
I do not love the mango

ⲁⲫⲙⲉⲓ ⲁⲙⲙⲟⲥ	ⲁⲥⲙⲉⲓ ⲁⲙⲙⲟⲫ
Ef-mei emmos	Es-mei emmof
هو يحبها	هي تحبه
He loves her	She loves him

ϯ	ⲁⲕ	ⲧⲉ	ⲁⲫ	ⲁⲥ	ⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲥⲉ
ⲁⲙⲙⲟⲓ	ⲁⲙⲙⲟⲕ	ⲁⲙⲙⲟ	ⲁⲙⲙⲟⲫ	ⲁⲙⲙⲟⲥ	ⲁⲙⲙⲟⲛ	ⲁⲙⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲁⲙⲙⲱⲟⲩ

ⲁⲫⲙⲉⲓ ⲁⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ	ⲁⲥⲙⲉⲓ ⲁⲙⲙⲟⲫ ⲁⲛ
Ef-mei emmos an	Es-mei emmof an
هو لا يحبها	هي لا تحبه
He does not love her	She does not love him

Negation:

Negation particle ⲁⲛ + verb + ⲁⲛ

Negation particle ⲁⲛ + verb + complement + ⲁⲛ

Negation particle ⲁⲛ + verb + ⲁⲛ + complement

Negation particle ⲁⲛ + verb + indirect complement + ⲁⲛ

Negation particle ⲁⲛ + verb + ⲁⲛ + indirect complement

Negation particle ⲁⲛ + verb + ⲁⲛ + ⲉ +infinitive

When ⲁⲛ is used without ⲁⲛ:

Verb + ⲁⲛ + ⲁⲛ/ⲁⲙ + complement

Verb + indirect complement + αN

أداة النفي αN

أداة النفي ˋN + الفعل + αN

أداة النفي ˋN + الفعل + المفعول + αN

أداة النفي ˋN + الفعل + αN + المفعول

أداة النفي ˋN + الفعل + المفعول غير المباشر + αN

أداة النفي ˋN + الفعل + αN + المفعول غير المباشر

أداة النفي ˋN+ الفعل + αN + ε + المصدر

النفي بدون ˋN

الفعل + αN + ˋN / ˋμ + المفعول

الفعل + المفعول غير المباشر + αN

Ɬμει εωɯ ˋNNιχωμ.
Ti-mei e-osh en-ni-gom.
أحب قراءة الكتب
I love to read the books

Ɬμει αN εωɯ ˋNNιχωμ.
Ti-mei an e-osh en-ni-gom.
أنا لا أحب قراءة الكتب
I do not love to read the books

ⱡμενρε Μονικα Ti-menre Monika أنا أحب مونيكا I love Monica	ⱡμενρε Μαρκ Ti-menre Mark أنا أحب مارك I love Mark
ⱡμενρε αν Μονικα Ti-menre an Monika أنا لا أحب مونيكا I do not love Monica	ⱡμενρε αν Μαρκ Ti-menre an Mark أنا لا أحب مارك I do not love Mark

ⱡ أنا I	Μενριτ Menrit يحب love	- ـي me	μενριτ	menrit	يحبني	Love me
`κ, `x أنت you		K ـك you	μενριτκ	menritk	يحبك	Love you (m.)
Τε أنت you		ⱡ ـك you	μενριⱡ	menriti	يحبك	Love you (f.)
`q هو he		q ـه him	μενριτq	menritf	يحبه	Love him
`c هي		C ـها	μενριτc	menrits	يحبها	Love her

she		her				
Τεν نحن we		Εν نا us	μενριτεν	menriten	يحبنا	Love us
Τετεν أنتم you		Εν θηνου كم you	Μενριτεν θηνου	Menriten synou	يحبكم	Love you (pl.)
Cε هم them		Ου هم them	μενριτου	menritou	يحبهم	Love them

ⲧⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲓ Ti-menriti أنا أحبك (مفرد مؤنث) I love you (singular feminine)	ⲧⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲕ Ti-menritk أنا أحبك (مفرد مذكر) I love you (singular masculine)

Present negation:

نفي في المضارع

ⲙ̀ⲡⲁⲓ	ⲙ̀ⲡⲁⲕ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ	ⲙ̀ⲡⲁⲥ	ⲙ̀ⲡⲁⲥ	ⲙ̀ⲡⲁⲛ	ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲡⲁⲩ

Past negation:

نفي في الماضي

ⲙ̀ⲡⲓ	ⲙ̀ⲡⲉⲕ	ⲙ̀ⲡⲉ	ⲙ̀ⲡⲉϥ	ⲙ̀ⲡⲉⲥ	ⲙ̀ⲡⲉⲛ	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ	ⲙ̀ⲡⲟⲩ

Subject Singular masculine (you {man})

فاعل مفرد مذكر (أنت (الفاعل رجل))

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
ⲉ̀ⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲙⲡⲁⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	ⲉ̀ⲙⲡⲉⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧ
ek-menrit an	Empak-menrit	Empek-menrit
أنت لا تحبني	أنت لا تحبني	أنت لم تحبني
you do not love me	you do not love me	you did not love me

Subject Singular feminine (you {woman})

فاعل مفرد مؤنث (أنت (الفاعل انثي ، أنتي))

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
ⲧⲉⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲁⲛ	ⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	ⲉ̀ⲙⲡⲉⲙⲉⲛⲣⲓⲧ
te-menrit an	Empare-menrit	Empe-menrit
أنت لا تحبني	أنت لا تحبني	أنت لم تحبني
you do not love me	you do not love me	you did not love me

object Singular feminine (you {woman})

مفعول مفرد مؤنث (أنت (المفعول انثي ، أنتي))

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
ⲧⲙⲉⲛⲣⲓⲧ ⲁⲛ	ⲙⲡⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	ⲙⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧ
Ti-menriti an	Empai-menriti	Empi-menriti
أنا لا أحبك	أنا لا أحبك	أنا لم أحبك
I do not love you	I do not love you	I did not love you

object Singular masculine (you {man})

مفعول مفرد مذكر (أنت (مفعول رجل))

Present simple	Present repetition	Past simple
مضارع بسيط	مضارع تكرار	ماضي بسيط
ⲧⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲕ ⲁⲛ	ⲙⲡⲁⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲕ	ⲙⲡⲓⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲕ
Ti-menritk an	Empai-menritk	Empi-menritk
أنا لا أحبك	أنا لا أحبك	أنا لم أحبك
I do not love you	I do not love you	I did not love you

ⲡⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	ⲧⲁⲙⲉⲛⲣⲓⲧ	ⲛⲁⲙⲉⲛⲣⲁⲧ
Pa-menrit	Ta-menrit	Na-menrati
حبيب ، حبيبي	حبيبه ، حبيبتي	أحباء، أحبائي
My beloved	My beloved	My beloved

		ⲁ̀π (masculine) مذكر	ⲁ̀τ (feminine) مؤنث	Nι (plural) جمع
ملكي ، ـي	my	πα	τα	Nα
ملكك ، ـك	Your (s.m.)	πεK	τεK	NεK
ملكك ، ـك	Your (s. f.)	πε	τε	Nε
ملكه ، ـه	his	πεq	τεq	Nεq
ملكها ، ـها	her	πεc	τεc	Nεc
ملكنا ، ـنا	our	πεN	τεN	NεN
ملككم ، ـكم	your	πετεN	τετεN	NετεN
ملكهم ، ـهم	their	που	του	Nου

1-Mocⲧ (+ ⲁ̀N + compl.)	2 – μεcτε (+ compl.)	3 – μεcτω (+ compl. pronoun)	4 – μεcτε (past participle)
Mosti	meste	mesto	meste
يكره	يكره	يكره	مكروه
hate, dislike	hate, dislike	hate, dislike	hated , disliked

ⲧⲙocⲧ ⲁ̀N/ⲁ̀μ ….	ⲁ̀qμocⲧ ⲁ̀NΛια
Ti-mosti en/em …..	Ef-mosti en Lia
..... أنا أكره	هو يكره ليا
I hate ……	He hates Lia

ⲧⲙocⲧ αN ⲁ̀N/ⲁ̀μ ….	ⲁ̀qμocⲧ αN ⲁ̀NΛια
Ti-mosti an en/em …..	Ef-mosti an en Lia
..... أنا لا أكره	هو لا يكره ليا
I do not hate ……	He does not hate Lia

ⲁⲫⲙⲟⲥϯ ⲙⲙⲟⲥ Ef-mosti emmos هو يكرهها He hates her	ⲁⲥⲙⲟⲥϯ ⲙⲙⲟⲫ Es-mosti emmof هي تكرهه She hates him

ⲁⲫⲙⲟⲥϯ ⲙⲙⲟⲥ ⲁⲛ Ef-mosti emmos an هو لا يكرهها He does not hate her	ⲁⲥⲙⲟⲥϯ ⲙⲙⲟⲫ ⲁⲛ Es-mosti emmof an هي لا تكرهه She does not hate him

ϯ	ⲁⲕ	ⲧⲉ	ⲁⲫ	ⲁⲥ	ⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲥⲉ
ⲙⲙⲟⲓ	ⲙⲙⲟⲕ	ⲙⲙⲟ	ⲙⲙⲟⲫ	ⲙⲙⲟⲥ	ⲙⲙⲟⲛ	ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲙⲙⲱⲟⲩ

ⲁⲫⲙⲉⲥⲧⲉ Λⲓⲁ Ef-meste Lia هو يكره ليئة He hates Lia	ⲁⲫⲙⲉⲥⲧⲉ ⲁⲛ Λⲓⲁ Ef-meste an Lia هو لا يكره ليئة He does not hate Lia

ϯ أنا I	Μεστω Mesto يكره hate	ⲓ ـي me	μεστωι	mestoi	يكرهني	Hate me
ⲁⲕ, ⲁⲭ أنت you		K ـك you	μεστωκ	mestok	يكرهك	Hate you (m.)

Τε أنت you		- ك you	μεστω	mesto	يكرهك	Hate you (f.)
`q هو he		q ـه him	μεστωq	mestof	يكرهه	Hate him
`c هي she		C ـها her	μεστωc	mestos	يكرهها	Hate her
ΤεN نحن we		N ـنا us	μεστωN	meston	يكرهنا	Hate us
ΤετεN أنتم you		τεN ـكم you	ΜεστωτεN	Mestoten	يكرهكم	Hate you (pl.)
Cε هم them		Ou ـهم them	μεστωου	Mesto-ou	يكرههم	Hate them

`qμοcf `μμοι!
Ef-mosti emmoi
هو يكرهني
He hates me

`cμοcf `μμοι!
Es-mosti emmoi
هي تكرهني
She hates me

cεμεστωq
Se-mestof
هم يكرهونه
They hate him

Cεμεστωq αN
Se-mestof an
هم لا يكرهونه
They do not hate him

εqμεστε	εcμεστε	ευμεστε
Ef-meste	Es-meste	Ev-mecte
هو مكروه	هي مكروهه	هم مكروهين
It (he) is hated	It (she) is hated	They are hated

ⲑⲙⲉⲓ ⲛ̀ ……ⲙ̀ⲙⲏⲓ
Ti-mei en ….. em-myi
…….. أنا أحب حقا
I really love / like ……

ⲑⲙⲉⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲱⲯ ⲙ̀ⲙⲏⲓ
Ti-mei em-pi-osh em-myi
أنا أحب القراءة حقا
I really like reading

Ⲙⲏ ⲛ̀ⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲥ ⲁⲛ ?!	Ⲙⲏ ⲛ̀ⲕⲙⲉⲛⲣⲓⲧⲫ ⲁⲛ ?!
My ek-menrits an ?!	My ek-menritf an ?!
ألا تحبها؟!	ألا تحبه؟!
Do not you like it?!	Do not you like it?!

ⲑⲟⲩⲱⲯ ⲛ̀/ⲙ̀ (……)	ⲑⲟⲩⲱⲯ ⲉ ……..
Ti-ou-osh en/em (…..)	Ti-ou-osh e …..
..... أريد ..... ، أود	..... أريد أن .... ، أود أن
I would like……	I would like to…….

ⲧⲟⲩⲱϣ ⲙⲫⲁⲓ. Ti-ou-osh em-fai. أريد هذا ، أود هذا I want this.	ⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ. Ef-ou-osh e-nav eros. هو يود أن يراها He wants(would like) to see her.

ⲧⲙⲉⲓ ⲛ/ⲙ …..ⲛϩⲟⲩⲟ Ti-mei en / em …. en-hou-o أنا أفضل ... ، أنا أحب ... أكثر I prefer	ⲧⲥⲱⲧⲡ ⲙ Ti-sotp em أنا أفضل ...، أنا أختار ... I Prefer / select

ⲧⲙⲉⲓⲙⲡⲓⲙⲁⲛϫⲟ ⲛϩⲟⲩⲟ Ti-mei em-pi-mango en-hou-o أنا أفضل المانجو I prefer the Mango I love the Mango most	ⲧⲥⲱⲧⲡ ⲙⲡⲓⲙⲁⲛϫⲟ Ti-sotp em-pi-mango أنا أفضل المانجو I prefer the Mango I select the Mango

Ⲥⲟⲧⲡ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉ Sotp ehote e أفضل من Better than / more preferred than	Ⲥⲟⲧⲡ ⲛϩⲟⲩⲟ Sotp en-hou-o مفضل ، أفضل favorite

ⲡⲓⲥⲓⲥⲙⲏ ⲕⲥⲟⲧⲡ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲉⲟⲩⲱⲧ ⲛⲱⲓⲗⲓ Pi-tshi-esmy ef-sotp ehote e-ou-ot en-oili الاصغاء أفضل من لحم الكباش To listen is better than the fat of rams!

Φαι εqcοτπ ⲛⲏⲓ ⲟⲛϩοⲩο Fai ef-sotp nyi en-hou-o هذا هو المفضل لدي This is my favorite (s.m.)	Θαι εccοτπ ⲛⲏⲓ ⲟⲛϩοⲩο sai es-sotp nyi en-hou-o هذه هي المفضلة لدي This is my favorite (s.f.)	Ναι ευcοτπ ⲛⲏⲓ ⲟⲛϩοⲩο nai ev-sotp nyi en-hou-o هؤلاء هم المفضلين لدي These are my favorite (pl.)

Eqϩoλⲭ Ef-holg هو لذيذ ، (حلو) It (he) is delicious	Ecϩoλⲭ Es-holg هي لذيذة ، (حلوة) It (she) is delicious	Eυϩoλⲭ Ev-holg هم لذيذون ، (حلوين) They are delicious

Aϣ ⲟⲕⲟⲩⲱϣ ⲉⲓⲣⲓ? Ash ek-ou-osh e-iri? ماذا تريد أن تعمل؟ What do want (like) to do?	Aϣ ⲟⲕⲙⲉⲓ ⲉⲓⲣⲓ? Ash ek-mei e-iri? ماذا تحب أن تعمل؟ What do love (like) to do?

ταϩⲛo tahno يمنع	ⲧⲧαϩⲛo αⲛ! Ti-tahno an! لا أمانع

prohibit

I do not mind! (I do not prohibit)

Ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲧⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲯⲁⲯϥ
Ni-eho-ou ente pi-an-shashf
أيام الأسبوع
The days of the week

Ⲁⲯ ⲡⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲫⲟⲟⲩ?
Ash pe pi-eho-ou em-fo-ou?
أي يوم من الأيام اليوم؟

What day is it today?

πιουαι	Πὶcναυ	πιϣομτ	Πὶqτου	Πὶτιου	πιcοου	πιϣαϣq
Pi-ouway	Pi-esnav	Pi-shomt	Pi-eftou	Pi-etyou	Pi-so-ou	Pi-shashf
الأحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

φοου πε
fo-ou pe
اليوم يكون
Today is

πιουαι	Pi-ouwai	الاحد	Sunday
Πὶcναυ	Pi-esnav	الاثنين	Monday
πιϣομτ	Pi-shomt	الثلاثاء	Tuesday
Πὶqτου	Pi-eftou	الاربعاء	Wednesday
Πὶτιου	Pi-etiou	الخميس	Thursday
πιcοου	Pi-so-ou	الجمعة	Friday
πιϣαϣq	Pi-shashf	السبت	Saturday

ϩεν ̀τιου ̀νὲϩοου
Khen et-you en-eho-ou
في خلال خمسة أيام
Within five days

νιαβητ
Ni-avyt
الشهور
The months

Αϣ πε παιαβοτ?
Ash pe pai-avot?
ما هو هذا الشهر؟

What is this month?

Παιαβοτ πε …….
Pai-avot pe …….
..... هذا الشهر يكون
This month is ……

Ιανουάριος ianouwarios يناير January	Φεβρουάριος febrouwarios فبراير February	Μάρτιος martios مارس march	Απρίλιος aprilios ابريل April	Μάιος maios مايو May	Ιούνιος iounios يونيو June
Ιούλιος ioulios يوليو July	Αύγουστος avgostos اغسطس august	Σεπτέμβριος septembrios سبتمبر September	Οκτώβριος oktobrios اكتوبر October	Νοέμβριος noembrios نوفمبر November	Δεκέμβριος dekembrios ديسمبر December

1	θωουτ	Thout	توت	11 September – 10 October	Akhet (Inundation)	*ḏḥwty*: Thoth, god of Wisdom and Science
2	παοπι	Paopi	بابه	11 October – 9 November		*pꜣ-n-jpt*: Opet Festival
3	αθωρ	Hathor	هاتور	10 November – 9 December		*Ḥwt-ḥr*: Hathor, goddess of beauty and love (the land is lush and green)
4	χοιακ	Koiak	كياك	10 December – 8 January		*kꜣ-ḥr-kꜣ*: "spirit upon spirit," the name of a festival

5	ⲧⲱⲃⲓ	Tobi	طوبه	9 January – 7 February	Proyet, Peret, Poret (Growth)	*ṯ-ʿbt*: "The offering"
6	ⲙⲉϣⲓⲣ	Meshir	أمشير	8 February – 9 March		*mḫjr*: The name of a festival, perhaps identical with a type of basket used in that festival
7	ⲡⲁⲣⲉⲙϩⲁⲧ	Paremhat	برمهات	10 March – 8 April		*pꜣ-n-jmnḥtp*: "Festival of Amenhotep"
8	ⲫⲁⲣⲙⲟⲩⲑⲓ	Parmouti	برموده	9 April – 8 May		*pꜣ-n-Rnnwtt*: "Festival of harvest goddess Renenutet"
9	ⲡⲁϣⲟⲛⲥ	Pashons	بشنس	9 May – 7 June	Shomu or Shemu (Harvest)	*pꜣ-n-ẖnsw* "Festival of Khonsu"
10	ⲡⲁⲱⲛⲓ	Paoni	بأونه	8 June – 7 July		*pꜣ-n-jnt*: valley festival
11	ⲉⲡⲓⲡ	Epip	أبيب	8 July – 6 August		*jpjp*: meaning unknown
12	ⲙⲉⲥⲱⲣⲓ	Mesori	مسرا	7 August – 5 September		*mswt rʿ*: birth of Ra
13	ⲡⲓⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲁⲃⲟⲧ	Pi Kogi Enavot	نسيئ	6–10 September		Bohairic: The Little Month; Sahidic: Greek ἐπαγόμεναι < ἐπαγωγή < ἐπαγειν < ἐπι + ἄγειν: to bring in

Ϫⲓⲛⲧⲁⲙⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓⲥⲛⲟⲩ:
Gintamo ente pi-syou:
الأخبار بالوقت
Telling time:

πɯɣιcнου	Пɯɣιcнου ⲁⲛⲁⲓⲁ	Пɯɣιcнου ⲁⲛⲁⲟι
Pi-shi-syou	Pi-shi-syou en-gig	Pi-shi-syou en-goi
ساعة	ساعة يد	ساعة حائط
watch	Hand watch	Wall clock

Aɯ πε πιcнου ϯnου?
Ash pe pi-syou ti-nou?
ما هو الوقت الأن؟
What time is it?

πιcнου ϯnου, ⲙ̀ⲫnαυ ⲁⲛⲁⲭπ ɯομτ
pi-syou ti-nou, em-ef-nav en-agp shomt
الوقت الأن ، نحو الساعة الثالثة
The time now, about three o’clock.

πιcнου ϯnου, ϯαⲭπ ɯομτ
pi-syou ti-nou, ti-agp shomt
الوقت الأن ، الساعة الثالثة
The time now, three o’clock.

ϩεn αⲭπ ɯαɯq
Khen agp shashf
في الساعة السابعة
At seven o’clock

ουnου (τ)	Ατω (π)*	Coυcou (π)	Αⲭπ (τ)
Ou-nou	ato	Sou-sou	agp

ساعة (60 دقيقة)	دقيقة	ثانية	ساعة
Hour (60 m.)	minute	second	O’clock

*E. A. Wallis Budge p. 12

ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ̀	ⲙ̀ⲙⲉⲣⲓ	Ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲣⲓ	ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ
En-to-ouwi	Em-meri	Menensa meri	En-rouhi
صباحا	ظهرا	بعد الظهر	مساء
In the morning	In the noon	After noon	In the evening

Ⲡⲓ ⲉⲭⲱⲣϩ	ⲧ̀ⲫⲁⲯⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲉⲭⲱⲣϩ
egorh	Et-fashi em-pi-egorh
الليل	نصف الليل
The night	The mid night

ϩⲉⲛ ⲁⲭⲡ ⲯⲁⲯϥ ⲛ̀ⲧⲟⲟⲩⲓ	ϩⲉⲛ ⲁⲭⲡ ⲯⲁⲯϥ ⲛ̀ⲣⲟⲩϩⲓ
Khen agp shashf en-to-ouwi	Khen agp shashf en-rouhi
في الساعة السابعة صباحا	في الساعة السابعة مساء
At seven o’clock in the morning	At seven o’clock in evening

ⲟⲩⲛⲟⲩ	Ⲟⲩⲫⲁⲯⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ	Ⲟⲩⲣⲉ̀ϥⲧⲟⲩ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ	Ⲟⲩⲣⲉⲯⲟⲙⲧ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ

Ou-nou ساعة An hour	Ou-fashi en-ounou نصف ساعة A half an hour	Ou-re-eftou en-ounou ربع ساعة A quarter of an hour	Ou-re-shomt en-ounou ثلث ساعة Twenty minutes A third of an hour

---

Ϣομτ ⲟⲩⲣⲉϥⲧⲟⲩ ⲟⲩⲛⲟⲩ
Shomt en-ou-re-eftou en-ounou
ثلاثة أرباع الساعة
Three quarters of an hour

ϯⲁϫⲡ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲫⲁϣⲓ Ti-agp esnav nem ou-fashi الساعة الثانية والنصف Two o'clock and half (half past two)	ϯⲁϫⲡ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ Ⲟⲩⲣⲉϥⲧⲟⲩ Ti-agp esnav nem ou-re-eftou الساعة الثانية والربع Two o'clock and quarter (quarter past two)	ϯⲁϫⲡ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ Ⲟⲩⲣⲉϣⲟⲙⲧ Ti-agp esnav nem ou-re-shomt الساعة الثانية والثلث Two o'clock and third (two and twenty minutes / twenty past two)

ϯⲁϫⲡ ⲥⲛⲁⲩ ⲛⲉⲙ ϫⲟⲩⲧ-ⲧⲓⲟⲩ ⲛⲁⲧⲱ Ti-agp esnav nem gout-etyou en-ato الساعة الثانية وخمسة وعشرين دقيقة	ϯⲁϫⲡ ϣⲟⲙⲧ ⲉⲃⲏⲗ ⲟⲩⲣⲉϥⲧⲟⲩ Ti-agp shomt evyl ou-re-eftou الساعة الثالثة إلا ربع	ϯⲁϫⲡ ϣⲟⲙⲧ ⲉⲃⲏⲗ ⲙⲏⲧ ⲛⲁⲧⲱ Ti-agp shomt evyl myt en-ato الساعة الثالثة إلا عشر دقائق

Two o'clock and twenty-five minutes | Quarter to three | Ten minutes to three

For saying for two hours, three hours etc. we put the number in feminine followed by ⲟⲩⲛⲟⲩ.

The numbers from 1-29 has feminine more than 29 has no feminine form.

When we use number two it follows the word ⲟⲩⲛⲟⲩ we say: "ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲥⲛⲟⲩϯ" meaning two hours.

عندما نود أن نقول لمدة ساعتين ، ثلاث ساعات ، نضع الرقم في المؤنث تليه كلمة ساعة ⲟⲩⲛⲟⲩ.

الأرقام من 1-29 لها مؤنث ، الأرقام أكبر من 29 ليس لها مؤنث.

الرقم 2 يأتي بعد كلمة ساعة وليس قبلها مثال ، ⲟⲩⲛⲟⲩ ⲥⲛⲟⲩϯ ، بمعنى ساعتين.

Feminine nr.			Feminine nr.		
ⲟⲩⲓ	ouwi	1	ⲙⲛϯ	myti	10
ⲥⲛⲟⲩϯ	esnouti	2	Ⲙⲛϯ-ⲟⲩⲓ	Myti-ouwi	11
ϣⲟⲙϯ	shomti	3	Ⲙⲛϯ-ⲥⲛⲟⲩϯ	Myti-esnouti	12

ⲁqτουε	Ef-tou-we	4	Мнⲧ-ⳭⳁⳭqι	Myti-shashfi	17
ⲁτιε , ⲧⲁε	Et-ye / ti-ye	5	Мнⲧ-ψιⲧ	Myti-psiti	19
co	so	6	ϫωⲧ	goti	20
ⳭⳁⳭqι	shashfi	7	Ⲅωⲧ-ουι	Goti-ouwi	21
ⲁⳬμнνι	eshmyni	8	Ⲅωⲧ-ⲁτιε	Goti-et-ye	25
ψιⲧ	psiti	9	Ⲅωⲧ-ψιⲧ	Goti-psiti	29

(Feminine number) + ⲁnounou

ⲁⳬμнνι ⲁnounou	Мнⲧ-ουι ⲁnounou	Ⲅωⲧ ⲁnounou	Ⲅωⲧ-ⲁqτουε ⲁnounou
Eshmyni en-ounou	Myti-ouwi en-ounou	Goti en-ounou	Goti-ef-tou-we en-ounou
ثماني ساعات	احدي عشر ساعة	عشرون ساعة	أربعة وعشرون ساعة
Eight hours	Eleven hours	Twenty hours	Twenty-four hours

ⲧϫουⳭτ ⲁnⲧнπι ⲁnounou ⲁcnouⲧ

Ti-gosht en-ti-ypi en-ounou esnouti

أنا أنتظر لمدة ساعتين ، لعدد أثنين ساعة

I wait for two hours / for the number of two hours.

ⲧϫⲟⲩⲯⲧ ⲛⲟⲩⲥⲏⲟⲩ ⲛⲧⲉⲙⲁⲓⲏ ⲛⲟⲩⲛⲟⲩ ⲥⲛⲟⲩϯ
Ti-gosht en-ti-ypi en-ounou esnouti
أنا أنتظر لمدة ساعتين ، لعدد أثنين ساعة
I wait for two hours / for the amount of time of two hours.

ⲡⲓⲧⲟⲟⲩⲓ ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ
pi-to-ouwi af-shopi
إنه وقت الصبح ، الصبح صبح
It is morning

ⲡⲓⲙⲉⲣⲓ ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ
pi-meri af-shopi
إنه وقت الظهر (بالعامية ، الدنيا ضهر)
It is noon

ϯⲁⲣⲟⲩϩⲓ ⲁⲥⲯⲱⲡⲓ
Ti-arouhi as-shopi
إنه وقت المساء (بالعامية ، الدنيا ليل)
It is evening

ⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ ⲁⲫⲯⲱⲡⲓ
Pi-egorh af-shopi
إنه وقت الليل (بالعامية ، الدنيا ليلت)
It is night

Ⲟⲩⲯⲟⲣⲡ ⲡⲉ
Ou-shorp pe
مبكرا (هو يكون)
Early (singular)

Ϩⲁⲛⲯⲟⲣⲡ ⲛⲉ
Han-shorp ne
(هم يكونوا) مبكرين
Early (plural)

ⲟⲩⲉⲁⲉ̀ ⲡⲉ
Ou-khae pe
متأخرا (هو يكون)
Late (singular)

ϩⲁⲛⲉⲁⲉⲩ ⲛⲉ
Han-kha-ev ne
(هم يكونوا) متأخرين
Late (plural)

Ⲉϥⲟⲓ ⲛⲯⲟⲣⲡ
Ef-oi en-shorp
هو مبكر
It (he) is early

Ⲉⲥⲟⲓ ⲛⲯⲟⲣⲡ
Es-oi en-shorp
هي مبكرة
It (she) is early

Ⲉⲩⲟⲓ ⲛⲯⲟⲣⲡ
Ev-oi en-shorp
هم مبكرين
they are early

Εκοι ˋnϣορπ Ek-oi en-shorp أنت مبكر Your are early (s.m.)	τεοι ˋnϣορπ te-oi en-shorp أنت مبكرة You are early (s.f.)

ˋqèρəαè Ef-er-kha-e هو متأخر It (he) is late	ˋcèρəαè Es-er-kha-e هي متأخرة It (she) is late	cεèρəαè Se-er-kha-e هم متأخرين They are late

ˋκèρəαè Ek-er-kha-e أنت متأخر You are late (s.m.)	τεèρəαè te-er-kha-e أنت متأخرة You are late (s.f.)

ˋnxωλεμ
En-kolem
سريعا ، قريبا ، عاجلا
Soon (quickly)

ϯnhou ˋnxωλεμ Ti-nyou en-kolem أنا أتي سريعا I come quickly (soon)	ˋqnhou ˋnxωλεμ Ef-nyou en-kolem هو يأتي سريعا he comes quickly (soon)	ˋcnhou ˋnxωλεμ Es-nyou en-kolem هي تأتي سريعا she comes quickly (soon)

ϩεN αϣ ⲟNOUNOU?
Khen ash en-ou-nou?
في أي ساعة؟
At what hour?

ϩεN αϣ ⲟNOUNOU ⲑEPϩHTC?
Khen ash en-ou-nou ef-erhyts?
في أي ساعة هو يبدأ؟
What time does it (he) start?

ϩεN αϣ ⲟNOUNOU ⲥEPϩHTC?
Khen ash en-ou-nou es-erhyts?
في أي ساعة هي تبدأ؟
What time does it (she) start?

ϩεN αϣ ⲟNOUNOU ⲕEPϩHTC?
Khen ash en-ou-nou ek-erhyts?
في أي ساعة أنت تبدأ؟
What time do you start? (s.m.)

ϩεN αϣ ⲟNOUNOU ⲧEEPϩHTC?
Khen ash en-ou-nou te-erhyts?
في أي ساعة أنت تبدئين؟
What time do you start? (s.f.)

ϩεN αϣ ⲟNOUNOU ⲥEEPϩHTC?
Khen ash en-ou-nou se-erhyts?
في أي ساعة هم يبدأوا؟
What time does they start?

ɜɛn αɯ `nounou `qχωκ εβολ?

Khen ash en-ou-nou ef-gok evol?

في أي ساعة هو ينتهي؟

What time does it (he) end?

ɜɛn αɯ `nounou `cχωκ εβολ?

Khen ash en-ou-nou es-gok evol?

في أي ساعة هي تنتهي؟

What time does it (she) end?

ɜɛn αɯ `nounou `kχωκ εβολ?

Khen ash en-ou-nou ek-gok evol?

في أي ساعة أنت تنتهي؟

What time do you end? (s.m.)

ɜɛn αɯ `nounou τεχωκ εβολ?

Khen ash en-ou-nou te-gok evol?

في أي ساعة أنت تنتهي؟

What time do you end? (s.f.)

ɜɛn αɯ `nounou cεχωκ εβολ?

Khen ash en-ou-nou se-gok evol?

في أي ساعة هم ينتهوا؟

What time does they end?

ɯα ϯnαυ εροκ `nɜαὲ

Sha ti-nav erok en-kha-e

إلى أن أراك لاحقا

See you later (s.m.)

ɯα ɬnαυ ερο `nɘαὲ
Sha ti-nav ero en-kha-e
إلى أن أراك لاحقا
See you later (s.f.)

ɯα ɬnαυ ερωτεn `nɘαὲ
Sha ti-nav eroten en-kha-e
إلى أن أراكم لاحقا
See you later (pl.)

πιθουρнɬ
Pi-sou-ryti
الطقس
weather

Ⲁⳝ ⲡⲉ ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲏⲧ?	Ⲁⳝ ⲡⲉ ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲏⲧ ⲟⲙⲫⲟⲟⲩ?
Ash pe pi-sou-ryti?	Ash pe pi-souryti em-fo-ou?
ما هي حالة الطقس؟	ما هي حالة الطقس اليوم؟
What is the weather like?	What is the weather like today?

ⲛⲁⲛⲉϥ	Ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲏⲧ ⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ
nanef	Pi-sou-ryti es-nanef
حسن	الجو حسن
good	The weather is fine

ⲉϥϩⲱⲟⲩ	Ⲡⲓⲑⲟⲩⲣⲏⲧ ⲉϥϩⲱⲟⲩ
Ef-ho-ou	Pi-sou-ryti ef-ho-ou
سيء	الجو سيء
bad	the weather is bad

ⲟⲩⲁ̀ⲣⲟⲩⳝ ⲡⲉ	Ⲟⲩⲕⲁⲩⲙⲁ ⲡⲉ	Ⲟⲩϫⲟϥ ⲡⲉ
Ou-arosh pe	Ou-kavma pe	Ou-gof pe
برد	حر	جليد ، سقيع
It is cold	It is hot	frost

ⲁⲧⲫⲟⲥⲓ	Ⲟⲩⲡⲉⲧⲁⲧⲫⲟⲥⲓ ⲡⲉ
at-fosi	Ou-pet-at-fosi pe
رطب	رطب
humid	It is humid

ⲁϥⲣⲏ ⲉⲫⲟⲩⲟⲛϩ Af-ry ef-ou-wonh مشمس It is sunny	ⲁϥⲣⲏ ⲁϥϣⲁⲓ Af-ry af-shai الشمس أشرقت ، الشمس طلعت the sun rose
ⲁϥⲣⲏ ϩⲱⲧⲡ Af-ry hotp الشمس تغرب The sun go down (set)	ⲁⲧⲫⲉ ϩⲱⲟⲩ Et-fe ho-ou السماء تمطر the sky is raining
ⲟⲩⲉ̀ϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲛⲏⲡⲓ ⲡⲉ Ou-eho-ou en-tshypi pe يوم غائم A cloudy day	ⲟⲩⲑⲟⲩⲣⲏⲧ ⲛ̀ⲛⲏⲡⲓ ⲡⲉ Ou-sou-ryti en-ou-tshypi pe طقس غائم A cloudy weather
Ⲟⲩⲑⲏⲟⲩ ⲛⲓⲫⲓ Ou-syou nifi ريح تهب wind blows	Ⲟⲩⲥⲁⲣⲁⲑⲏⲟⲩ ⲛⲓⲫⲓ Ou-sara-syou nifi عاصفة تهب A Storm blows
ⲡⲓⲉⲣⲥⲱⲣ Pi-ersor التوقع ، التنبوء forecast	Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲓⲉⲣⲥⲱⲣ ⲙ̀ⲫⲟⲟⲩ? Ash pe pi-ersor em-fo-ou? ما هي التوقعات اليوم؟ What is the forecast today?

ϣικαυμα Shi-kavma درجة الحرارة temperature	Aϣ πε πιϣικαυμα? Ash pe pishi-kavma? ما هي درجة الحرارة؟ What is the temperature ?
Ρετου (π) retou درجة degree	ϧερ …… ϩρετου Ef-er ……en-retou إنها .....درجة It is ….. degree
ϧερ μαπ ϩρετου Ef-er map en-retou إنها ثلاثين درجة it is thirty degrees	
Παιεϩοου εθνεсωϥ Pai-eho-ou es-nesof إنه يوم جميل This is a beautiful day	
Πιθουρнϯ αϥϣιβϯ Pi-sou-ryti af-shibti الطقس تغير the weather has changed	

ⲁϥⲛⲁⲉⲣ ⲁⲛⲕⲁⲩⲙⲁ	ⲁϥⲛⲁⲉⲣ ⲁⲛⲁⲣⲟⲩϫ
Ef-na-er en-kavma	Ef-na-er- en-arosh
الجو يصبح حارا	الجو يصبح باردا
It is getting hot	It is getting cold

ⲁϥⲛⲁⲉⲣ ⲁⲛⲕⲁⲩⲙⲁ ⲁⲛϩⲟⲩⲟ	ⲁϥⲛⲁⲉⲣ ⲁⲛⲁⲣⲟⲩϫ ⲁⲛϩⲟⲩⲟ
Ef-na-er en-kavma en-hou-o	Ef-na-er en-arosh en-hou-o
الجو يصبح أكثر حرارة	الجو يصبح أكثر برودة
It is getting hotter	It is getting colder

ⲁϥⲉⲣ ⲁⲛⲱϫⲉⲃ
Ef-er en-ogeb
الجو يصبح باردا ، بالعامية ، الدنيا بتبرد
It is cooling down

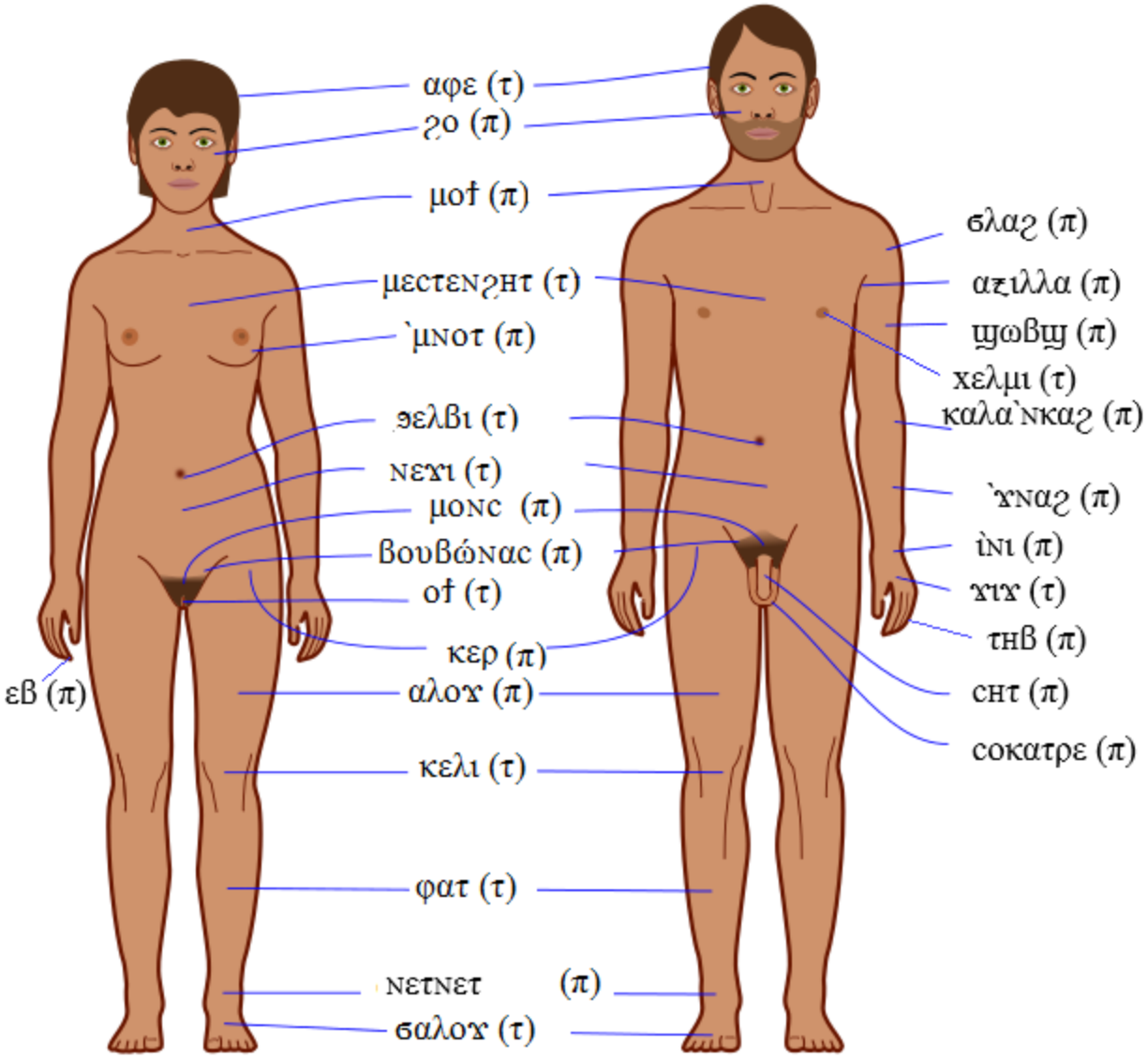
ϭⲱⲥ (ⲡ)	Ⲁⲩ ⲁϥⲛⲁⲉⲣ ⲁⲛϭⲱⲥ
tshos	Ef-na-err en-tshos
يتجمد	هل الجو سيصل للتجمد؟
freeze	Is it going to freeze?

ⲁϥ ⲁⲛⲟⲩϫⲓⲱⲛ	ⲁⲉⲣ ⲁⲛⲕⲣⲩⲥⲧⲁⲗⲗⲟⲥ
Ef-ti en-ou-kion	Ef-er en-kristallos
إنها تثلج	الجو ثلج
It is snowing	It is icy

ⲁϩⲗⲟⲗ (π)	ⲁqⲉⲣ ⲁⲛⲁϩⲗⲟⲗ
ehlol	Ef-er en-ehlol
ضباب	الجو ضباب
mist	It is misty

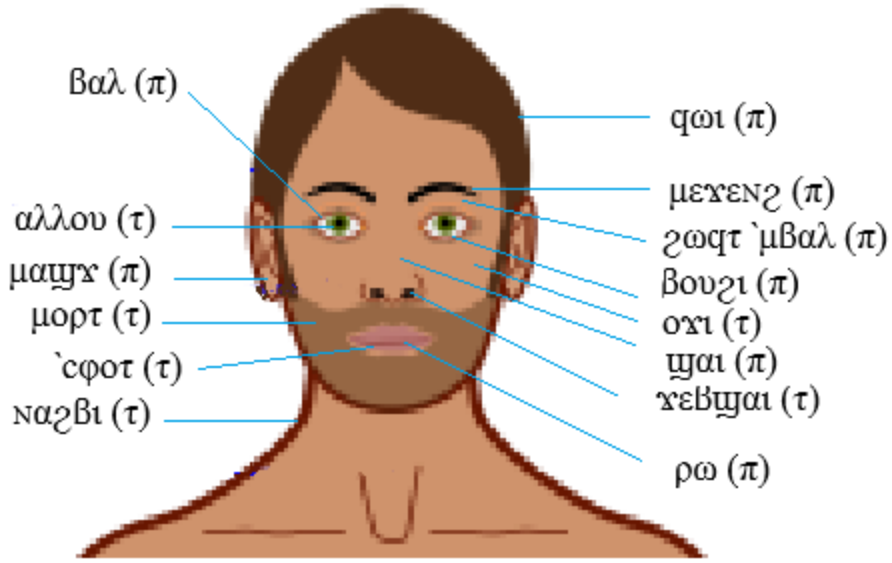
Πⲓⲥⲱⲙⲁ ⲁⲙⲡⲓⲣⲱⲙⲓ
Pi-soma em-pi-romi
جسم الأنسان

Human body



1	Αφε (τ)	afe	رأس	head
2	ϩο (π)	ho	وجه	face
3	Μοϯ (π)	moti	عنق	neck
4	Μεcτεnϩητ (τ)	mestenhyt	صدر	chest
5	ⲙnοτ (π)	emnot	ثدي	Breast

6	Ⱨελβι (τ)	khelvi	سرة	umbilical
7	Νεϫι (τ)	negi	بطن	abdomine
8	Μονc (π)	mons	جبل العانة	Mons
9	Βουβωνας (π)	vouvonas	الأربية	groin
10	Οϯ (τ)	oti	الفرج	vulva
11	Μεciωϯ (τ)	Mes-yoti	الرحم	womb
12	Κερ (π)	ker	عظم الحوض	hip
13	Αλοϫ (π)	alog	ورك ، فخذ	thigh
14	Κελι (τ)	keli	ركبة	Knee
15	Φατ (τ)	fat	رجل	leg
16	Νετνετ (π)	netnet	عرقوب	ankle
17	Ϭαλοϫ (τ)	tshalog	قدم	foot
18	Ϭλαϩ (π)	tshlah	كتف	shoulder
19	Αⳍιλλα (π)	axilla	أبط	axilla
20	Ϣωϐϣ (π)	Sho-besh	ذراع	arm
21	Χελμι (τ)	kelmi	حلمة الثدي	nipple
22	Καλα ̀νκαϩ (π)	Kala-en-kah	كوع	elbow
23	̀ϫναϩ (π)	Eg-nah	ساعد	forearm
24	Ινι (π)	ini	رسغ اليد	wrist
25	Ⲭιϫ (τ)	gig	يد	hand
26	Cнτ (τ)	syt	العضو الذكري	penis
27	Cοκατρε (π)	Sok-atre	كيس الصفن	scrotum
28	Φαϩου (π)	fahou	مؤخرة	buttock
29	Τнϐ (π)	tyb	أصبع	Finger/toe
30	Εϐ (π)	eb	ظفر	nail



1	Ƨο (π)	Ho	وجه	face
2	Ɋωι (π)	foi	شعر	hair
3	Μεxεnƨ (π)	megenh	حاجب	eyebrow
4	Ƨωqτ `μβαλ (π)	Hoft em-val	جفن	eyelid
5	Βουƨι (π)	vouhi	رمش	Eyelash
6	Οxι (τ)	ogi	خد ، وجنة	cheek
7	Ɯαι (π)	shai	أنف	nose
8	Χεβɯαι (τ)	Geb-shai	منخار	nostrile
9	Ρω (π)	ro	فم	mouth
10	Λαc (π)	las	لسان	tongue
11	Ναxƨι (π)	Nag-hi	سنة	dent
12	Βαλ (π)	val	عين	eye
13	Αλλου (τ)	allou	النني ، انسان العين	Eye pupil
14	Μαɯx (π)	mashg	أذن	ear
15	Μορτ(τ)	mort	ذقن	beard
16	`cφοτ (τ)	esfot	شفاة	lip
17	Ναƨβι (τ)	nahvi	قفا	Back neck

Ƨανλαυμευι ευɯεβιηουτ
Han-lav-mevi ev-shevi-yout
جمل مختلفة
Diverse sentences

ουοτ	εqουοτ	εсουοτ	ευουοτ
ouwot	Ef-ouwot	Es-ouwot	Ev-ouwot
مختلف	هو مختلف	هي مختلفة	هم مختلفون
diverse	It (he) is diverse	It (she) is diverse	They are diverse

`νουμηɯ `νρηƭ	ɜεν ουμηɯ `νρηƭ `ν…..
En-ou-mysh en-ryti	Khen ou-mysh en-ryti en
مختلف	مختلف
Diverse	Diverse

εqɯεβιηουτ	εсɯεβιηουτ	ευɯεβιηουτ
Ef-sheviyout	Es-sheviyout	Ev-sheviyout
هو مختلف	هي مختلفة	هم مختلفون
It (he) is Different - diverse	It (she) is Different - diverse	They are Different - diverse

ƭ ουβε `ν/`μ	…Ƨωτπ `ε….
ti ouve en/em	….hotp e
تتشاجر مع	تتصالح مع
quarrel with	reconcile with

Monika ⲧ ouβe ⲙMarк	Monika ⲥϩotp ⲉMarк
Monika ti ouve em-Mark	Monika es-hotp e-Mark
مونيكا تتشاجر مع مارك	مونيكا تتصالح مع مارك
Monica quarrels with Mark	Monika reconciles with Mark

εθβεου ⲕϩωουⲯ εροι?
Esve-ou ek-ho-oush eroi?
لماذا تشتمني؟
Why do you insult me?

Ϧεn ουμαⲧ
Khen ou-mati
بالنجاح ، بالتوفيق
With success (good luck)

ⲪⲰπι + pronoun + past participle + complement
Be ……
ⲪⲰπι + ضمير + تصريف الفعل الرابع + المفعول
يكون .....

ⲯωπι εκονι ⲙμοι
Shopi ek-oni emmoi
قلدني ، تشبه بي
be imitator of me. (be like me)

ⲯωπι εκονι ⲙμοϥ
Shopi ek-oni emmof

قلده ، تشبه به
Be imitator of him. (be like him)

ϣωπι ερεονι ⲁⲙⲙⲟⲥ
Shopi ere-oni emmos
قلديها ، تشبهي بها
Be imitator of her. (be like her)

ϣωπι ερετενονι ⲁⲙⲙⲟⲛ
Shopi ereten-oni emmon
قلدونا ، تشبهوا بنا
Be imitator of us. (be like us)

ⲁϥτενθωντ ⲉⲛⲓⲙ?
Ef-ten-sont e-nim?
هو يشبه من؟
He looks like whom?

φαι ⲁϥονι ⲛ…….
Fai ef-oni en…..
..... هذا يشبه
This is like (a)….

ⲁϥτενθωντ ⲉ….
Ef-tensont e…..
..... هو يشبه
He (it) is like (a)

ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ ⲁⲛ
Em-pairyti an
ليس هكذا (مش بالطريقة دي ، مش كده)
Not so! (not in this way)

ⲙ̀ⲡⲁⲣⲏϯ
Em-pa-ryti
مثلي ، يشبهني
like me

ⲙ̀ⲡⲉⲛⲣⲏϯ
Em-pen-ryti
مثلنا ، يشبهنا
Like us

ϩⲉⲛ ⲟⲩⲧⲁϫⲣⲟ ⲛ̀ⲛⲍⲏⲧ
Khen ou-tagro en-hyt
أطمئن ، باطمئنان
be sure in heart, Rest assured.

ϩⲉⲛ ⲟⲩⲑⲱⲧ ⲛ̀ⲛⲍⲏⲧ
Khen ou-sot en-hyt
أكيد ، بثقة
Sure (with trust in heart), surely

ϩⲉⲛ ⲟⲩⲓⲏⲥ
Khen ou-iys (iy=ee in meet)
بسرعة
Quickly, hurry up.

Ϧεν ουμεθμηι
Khen ou-mes-myi (yi=ee in meet)
حقا ، بالحقيقة ، بامانة
truly

ⲛⲛⲥⲛⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
En-syou niven
دائما ، في كل وقت
Always – in every time

Ναϩϯ εροι
Nahti eroi
صدقني
Believe me

Εβολϩεν πεⲕⲛϩμοτ
Evolkhen pek ehmot (masculine)
من فضلك
Would you please?
Please

Εβολϩεν πεⲛϩμοτ
Evolkhen pe ehmot (feminine)
من فضلك (للمؤنث)

Would you please?
Please

Εβολɜεν πετεν`ϩμοτ
Evolkhen peten ehmot (plural)
من فضلكم
Would you please?
Please

Αρι`ϩμοτ
Ari-ehmot
تفضل ، تفضلي ، تفضلوا
Here you are! // Would you…!

ουϭαρο
Ou tsharo
أعتذار
Apology

ⲧⲧϭαρο
Ti ti tsharo
أعتذر
I apologize

τενⲧϭαρο
Ten ti tsharo
نحن نعتذر

we apologize

ϩαnƚουnoϥ

han-ti-ounof

تهنئة ، تهنئات

Congratulations - felicitations

Nαƚουnoϥ τнρου

Na-ti-ounof tyrou

تهنئاتي

Toutes mes félicitations - Congratulations

Nεnƚουnoϥ

Nεn-ti-ounof

تهنئاتنا

Our Congratulations

Ƭƚουnoϥ nακ

Ti ti-ounof nak

أنا أهنئك

I congratulate you (m.)

Ƭƚουnoϥ nε

Ti ti-ounof ne

أنا أهنئكي
I congratulate you (f.)

ⲧⲧⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲱⲧⲉⲛ

Ti ti-ounof noten

أنا أهنئكم
I congratulate you (pl.)

ϩⲁⲛⲧⲛⲟⲙⲧ
Han-tinomti
تعزيات
condolences

ⲛⲁⲧⲛⲟⲙⲧ
Na-tinomti
تعزياتي
My condolences.

ⲛⲉⲛⲧⲛⲟⲙⲧ
Nen-tinomti
تعزياتنا
our condolences.

ⲧⲧⲛⲟⲙⲧ ⲛⲁⲕ
Ti-tinomti nak
أنا أعزيك

I condole you (m.)

ⲧⲧⲛⲟⲙⲧ ⲛⲉ
Ti-tinomti ne.
أنا أعزيكي
I condole you (f.)

ⲧⲧⲛⲟⲙⲧ ⲛⲱⲧⲉⲛ
Ti-tinomti noten
أنا أعزيكم
I condole you (pl.)

Ⲛⲟⲩⲣⲓ, ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲕⲣⲏⲧ?
Nofri, ash pe pek-ryti?
أهلا كيف حالك
Hello, How are you?

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ ⲛⲁⲛⲉⲩ, ⲟⲩϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ, ⲛⲉⲙ ̀ⲛⲑⲟⲕ?
Anok pe nanef, ou-shep-ehmot, nem ensok?
أنا أكون حسنا ، شكرا ، وأنت؟
I am fine, Thanks , and you?

Ⲛⲟⲩⲣⲓ, ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲉⲣⲏⲧ?
Nofri, ash pe pe-ryti
أهلا كيف حالك
Hello, How are you?

Ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ ⲛⲁⲛⲉⲥ, ⲟⲩϣⲉⲡ̀ϩⲙⲟⲧ, ⲛⲉⲙ ̀ⲛⲑⲟ?

Anok te nanes, ou-shep-ehmot, nem enso?
أنا أكون حسنا ، شكرا ، وأنت؟
I am fine, Thanks , and you?

Aϣ ⲁkcaxι ⲉⲛ ⲑaⲥπι ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛxⲏⲙι?
Ash ek-sagi khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi?
هل تتحدث القبطية؟
Do you speak Coptic?

ⲁⲛ ⲟⲩⲟⲛ ⲯⲗι ⲙⲛⲁι ⲉⲧⲉ caxι ⲉⲛ ⲑaⲥπι ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛxⲏⲙι?
An owon ehli emnai ete sagi khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi
هل يوجد أحد هنا يتحدث اللغة القبطية؟
Is there any body here who speaks Coptic?

ⲑcaxι ⲉⲙaϣⲱ ⲁⲛ ⲉⲛ ⲑaⲥπι ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙⲛxⲏⲙι.
Ti-sagi emasho an khen ti-aspi em-met-rem-en-kimi.
أنا لا أتحدث الكثير من اللغة القبطية.
I do not speak much coptic.

ⲁⲛ ⲁⲕϣⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲉⲁcaxι ⲛⲁⲧⲭⲱⲗⲉⲙ ⲛⲯⲟⲩⲟ?
An ek-esh-gemgom e-sagi en-at-kolem en-hou-o?
هل تستطيع التحدث ببطء أكثر؟
Can you speak more slowly?

Aⲛ ⲁⲕϣⲭⲉⲙⲭⲟⲙ ⲉⲟⲩⲁⲯⲧⲉⲛ ⲉⲭⲟⲥ ⲙⲫⲁι?
An ek-esh-gemgom e-owah-ten e-gos em-fai
هل تستطيع تكرار قول هذا؟
Can you repeat saying that?

Ouxω ⲉⲃⲟⲗ, ⲁϣ ⲁⲕⲭⲟⲥ?

Ou-ko evol, ash ak-gos?
معذرة ، ماذا قلت ؟
Pardon, What have you said?

Ан `к`ɯхемхом `еералфавнтос `мфаι?
An ek-esh-gemgom e-er-alfavytos em-fai?
هل تستطيع تهجي هذا؟
Can you spell this?

Ан `к`ɯхемхом `еουаƨем `мфаι `εθβнт?
An ek-esh-gemgom e-owa-hem em-fai esvyt?
هل تستطيع ترجمة هذا لأجلي؟
Can you translate this for me?

Фаι `qхερε ου?
Fai ef-gere ou?
ما معنى هذا؟
What does this mean?

Εβολɜεν πεκ`ƨμοτ, ϭωρεμ `νουλαυμευι ɜεμ πιχωμ.
Evolkhen pek-ehmot, tshorem en-ou-lavmevi khen pi-gom.
من فضلك ، فلتشر إلى الجملة في الكتاب
Please point to the phrase in the book.

Ан `ккаƭ?
An ek-kati?
هل تفهم؟
Do you understand?

ƮκαƮ.
Ti-kati.
أنا أفهم
I understand

ουɯιɴι
Ou-shini
سؤال
question

ουερουω
Ou-erou-o
إجابة
answer

Θωɴ?
Son?
أين
Where?

Aqθωɴ?
Af-son?
أين هو؟
Where is it (he)?

Acθωɴ?

As-son?
أين هي ؟
Where is it (she)?

ακνα εθων?
Ak-na e-son?
إلي أين تذهب؟
Where are you going? (m.)

αρενα εθων?
Are-na e-son?
إلي أين تذهبي؟
Where are you going? (f.)

αρετεννα εθων?
Areten-na e-son?
إلي أين تذهبون؟
Where are you going? (pl.)

ϯναψε ⲉⲡⲓⲑⲱⲟⲩϯ
Ti-na-she e-pi-so-ou-ti
أنا أذهب إلى الاجتماع
I am going to the meeting

ϯναψε ⲉⲡⲓⲙⲁ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲑⲱⲟⲩϯ
Ti-na-she e-pi-ma ente pi-so-ou-ti
أنا أذهب إلى مكان الاجتماع
I am going to the meeting place.

ϯψε ⲉⲧⲉ ⲉⲡψⲱⲓ

Ti-she e-et-khe e-ep-shoi
أنا أذهب إلى الطابق العلوي
I am going to upstairs.

ϯϣε ⲉⲧϩε ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ
Ti-she e-et-khe e-pesyt
أنا أذهب إلى الطابق السفلي
I am going to downstairs.

Ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ
Anok ou-evolkhen kimi
أنا من مصر
I am from Egypt

Ⲁⲛⲟⲛ ϩⲁⲛ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ
Anon han evol-khen kimi
نحن من مصر
We are from Egypt

Ⲁⲛⲟⲕ ⲟⲩⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲙⲛⲁⲓ
Anok ou-evol-khen emnai
أنا من هنا
I am from here

Ⲁⲛⲟⲕ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲥⲁⲣⲧ
Anok khen pi-tshart
أنا في السيارة
I am in the car

ⲁⲛⲟⲕ ϩⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ

Anok khen kimi
أنا في مصر
I am in Egypt

Ⲁⲛⲟⲕ ⲁⲛϩⲟⲩⲛ
Anok enkhoun
أنا في الداخل
I am inside

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲙⲃⲟⲗ
Anok emvol
أنا في الخارج
I am outside

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϩⲉⲛⲧ ⲉⲡⲓⲙⲁϯⲥⲉⲡ
Anok ei-khent e-pi-matitshep
أنا بالقرب من البنك
I am near the bank

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϩⲉⲛⲧ ⲉ̀ⲡⲏⲓ
Anok ei-khent e-ep-yi
(yi = ee in meet and in ancient Greek = ay
أنا بالقرب من البيت
I am near the house

Ⲁⲛⲟⲕ ⲉⲓϩⲉⲛⲧ ⲉⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲃ

Anok ei-khent e-pi-manhob
أنا بالقرب من مكان العمل
I am near the place of work.

Anok eiɜent èpi`ɯnau
Anok ei-khent e-pi-eshnav
أنا بالقرب من السوق
I am near the market.

ɬɯop Ca`p`cφip `nɬanζhβ
Ti-shop sa-ep-esfir en-ti-anzyb
أنا أسكن بجوار المدرسة
I dwell beside the school

Anok ɜatεn `phι
Anok khaten ep-yi
أنا (عند) بجانب البيت
I am beside the house

Anok ɜatεn ɬanζhβ
Anok khaten ti-anzyb
أنا (عند) بجانب المدرسة
I am beside the school

τenxh è`ƨρεn ɬanζhβ
Ten-ky e-ehren ti-anzyb
نحن موجودون مقابل المدرسة
We are opposite to the school

ɬòƨι èρατ `μπε`μθο `μπιμανɯωπ

Ti-ohi erat empe-emto em-pi-manshop
أنا أقف أمام المحل
I stand in front of the shop

ⲁcⲟϩι ⲉⲣⲁⲧⲥ ϩι ⲑⲟⲩⲓⲛⲁⲙ ⲙⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
Es-ohi erats hi es-oinam em-pi-moit
هي تقف على يمين الطريق
She stands on the right of the way

ⲛⲑⲟⲩ ⲯⲟⲡ ⲥⲁϫⲁⲃⲏ ⲙⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
Ensof shop sagatshi em-pi-moit
هو يسكن عن يسار الطريق
He dwells to the left of the way

Ⲥⲉⲯⲟⲡ ⲙⲙⲁⲩ
Se-shop emmav
هم يسكنوا هناك
They live there

ⲁⲫⲯⲉ ⲉⲟⲩⲡⲁⲛⲧⲟⲭⲓⲟⲛ
Ef-she e-ou-pantokion
هو يذهب إلى فندق
He goes to a hotel

ⲧⲯⲟⲡ ⲥⲁ Ⲕⲁⲓⲣⲟ
Ti-shop sa kairo
أنا أسكن تجاه (نواحي) القاهرة
I live towards cairo

ⲁⲫⲯⲉ ⲉⲃⲟⲗ

Af-she evol
هو ذهب للخراج
He goes outside

Tɛnoƨι ɛρατɛn cαβoλ `μπιμανκαqɛ
Ten-ohi eraten savol em-pi-mankafe
نحن نقف خارج القهوة (الكافيتيريا)
We stand ouside the coffe shop

Ƭxh `nɜoun ɜɛn `πhι
Ti-ky en-khoun khen ep-yi
أنا موجود في داخل البيت
I am inside the house

Anoκ ƭɯoπ `nɜoun ɜɛn πιμαn`cɜαι
Anok ti-shop en-khoun khen pi-man-eskhai
أنا موجود في داخل المكتب
I am in the office.

`θnαυ
esnav
متى
when

`n`θnαυ
En-esnav
متى
when

ɯα `θnαυ

Sha esnav
إلى متى
Until when

ϣαντε ου
Shante ou
حتى متى
Until when

Πιμαχαιαπας ϫουωn ϩϩθναυ?
Pi ma-kai-apas ef-ou-on en-esnav?
متى يفتح المتحف؟
When does the museum open?

Πιρεqθωq ϫnhου ϩϩθναυ?
Pi-refsof efnyou en-esnav?
متى يأتي القطار؟
When does the train arrive?

πιϭατραβн ϫnhου ϩϩθναυ?
Pi-tshatravi efnyou en-esnav?
متى يأتي الأتوبيس؟
When does the bus arrive?

Πιϭαρτ ϫnhου ϩϩθναυ?
Pi-tshart ef-nyou en-esnav?
متى تأتي السيارة؟
When does the car arrive?

Ταμερ ϫnhου ϩϩθναυ?

Tamer ef-nyou en-esnav?
متى يأتي تامر؟
When does Tamer arrive?

Mona ˋcnhou ˋnˋθnau?
Mona es-nyou en-esnav?
متى تأتي منى؟
When does Mona arrive?

ˋkɯe ˋepiƨωβ ˋnˋθnau?
Ek she epihob en-esnav?
متى تذهب إلى العمل؟
When do you go to work?

ˋkɯe ˋeˋπhi ˋnˋθnau?
Ek she e ep yi en-esnav?
متى تذهب إلى المنزل؟
When do you go to home?

ˋxnhou ˋnˋθnau?
Ek-nyou en-esnav?
متى تأتي؟
When do you come? (m.)

Tenhou ˋnˋθnau?
Te-nyou en-esnav?
متى تأتين؟
When do you come? (f.)

Tetennhou ˋnˋθnau?

Teten-nyou en-esnav?
متى تأتون؟
When do you come? (pl.)

ⲧⲛⲏⲟⲩ ⲙ̀ⲫⲛⲁⲩ ⲛ̀ⲁⲭⲡ ϣⲟⲙⲧ.
Ti-nyou em-ef-nav en-agp shomt.
أنا أتي حوالي الساعة الثالثة.
I come around 3 o’clock.

ⲧⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲧ̀ⲧⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧⲱ.
Ti-nyou menensa met-etiou en-ato.
أنا أتي بعد 15 دقيقة؟
I come after 15 minutes.

ⲧⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ.
Ti-nyou menensa ou-fashi en-ounou.
أنا أتي بعد نصف ساعة.
I come after half an hour.

ⲧⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ.
Ti-nyou menensa ou-sousou.
أنا أتي بعد ثانية.
I come after a second.

Ⲡⲓⲣⲉⲫⲑⲱϥ ⲧ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲙⲉⲧ̀ⲧⲓⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲧⲱ.
Pi-refsof ef-nyou menensa met-etiou en-ato.
القطار يأتي بعد 15 دقيقة.
The train comes after 15 minutes.

ⲡⲓⲃⲁⲧⲣⲁⲃⲏ ⲧ̀ⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲫⲁϣⲓ ⲛ̀ⲟⲩⲛⲟⲩ.

Pi-tshat-ravi efnyou menensa ou-fashi en-ounou.
الأتوبيس يأتي بعد نصف ساعة.
The bus comes after half an hour.

Пιϭαρτ ⲁqⲛⲏⲟⲩ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲟⲩⲥⲟⲩⲥⲟⲩ
Pi-tshart ef-nyou menensa ou-sousou.
السيارة تأتي بعد لحظة.
The car comes after a second.

ⲁqⲛⲁⲓ ⲉⲁϩⲣⲁⲕ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲡⲓⲁⲙⲙⲉⲣⲓ.
Ef-na-I e-ehrak menensa pi-am-meri.
هو سيقابلك بعد الغذاء.
He will meet you after lunch.

ⲉqⲛⲏⲟⲩ ⲙⲁⲫⲛⲁⲩ ⲛⲁⲧⲫⲁϣⲓ ⲙⲡⲓⲉϫⲱⲣϩ.
Ef-nyou em-ef-nav en-et-fashi em-pi-egorh.
هو سيأتي حوالي منتصف الليل
He comes around mid night.

Ⲉⲥⲛⲏⲟⲩ ϫⲁϧⲉⲛ ⲡⲓⲥⲟⲟⲩ.
Es-nyou khagen pi-so-ou
هي ستأتي قبل يوم الجمعة.
She is coming before Friday.

Ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲏⲟⲩ ⲛⲣⲁⲥϯ.
Teten-nyou en-rasti.
أنتم تأتون غدا.
you come tomorrow.

αιτωντ `ντωρπ ɜεν `φουωινι
Ai-tont en-shorp khen ef-ou-oini
أنا استيقظت مبكرا في الفجر
I Woke up at dawn.

αιτωντ `ντανàτοουì `ντωορπ èμαωω
Ai-tont en-han-atowi en-shorp emasho
أنا استيقظت صباحا مبكرا جدا
Wake up early in the morning.

αqnhου `ντωορπ
Af-nyou en-shorp
هو جاء مبكرا
He came early

ƭωε `εμανζωβ `ντωορπ
Ti-she e-manhob en-shorp
أنا أذهب للعمل مبكرا
I go to place of work early

ƭnhου `ε`πhι `ντωορπ
Ti-nyou e-ep-yi en-shorp
أتي للبيت مبكرا
I come to home early

`qερϭιναυ `ετεqραιƒ `ναnωαωq νιβεν

Ef-ertshinav e-tef-raiti en-anshashf niben
هو يزور أقربائه في كل أسبوع
He visits his relatives every week

Ⱦɯɛ ˋμμнινι ˋεπαƨωβ
Ti-she emmini e-pa-hob
أنا أذهب يوميا إلى عملي
I go daily to my work

Ⱦɯɛ ˋμμнινι ˋεταανζнβ
Ti-she emmini e-ta-anzyb
أنا أذهب يوميا إلى مدرستي
I go daily to my school

Ⱦχουɯτ ˋνⱦнπι ˋνουνου ˋсνουⱦ
Ti-gosht en-ti-ypi en-ounou esnouti
أنا أنتظر لمدة ساعتين
I wait for two hours

Ⱦερƨωβ ˋνⱦнπι ˋνɯομτ ˋνρομπι
Ti-erhob en-ti-ypi en-shomt en-rompi
أنا أعمل لمدة ثلاث سنوات
I work for three years

Αιχουɯτ ˋνⱦнπι ˋμμнτ ˋνατω
Ai-gousht en-ti-ypi em-myt en-ato
انتظرت لمدة عشر دقائق
I waited for ten minutes

Ιсχεν ˋναχπ ˋɯμнν ɯα ˋναχπ ψιτ

Isgen en-agp eshmyn sha en-agp psit
من الساعة الثامنة حتى الساعة التاسعة
From eight o’clock to nine o’clock

ⲧⲯⲉ ⲉⲧⲁⲛⲍⲏⲃ ⲧⲛⲟⲩ
Ti-she e-ti-anzyb ti-nou
أذهب إلى المدرسة الأن
I go to the school now

ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲥⲁⲧⲟⲧⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
Teten-na-I evol satoten synou
أنتم سوف تخرجون فورا
you will go out immediately

ⲧⲛⲁⲯⲉ ⲉⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲃ ⲥⲁⲧⲟⲧ
Ti-na-she e-pi-manhob satot
أنا سوف أذهب للعمل حالا
I will go to the place of work immediately

ⲧⲯⲉ ⲉⲡⲁⲏⲓ ⲛⲭⲟⲩⲧ ⲛⲁⲧⲱ
Ti-she e-pa-yi en-gout en-ato
أنا أذهب إلى بيتي خلال عشرين دقيقة
I go to my house in twenty minutes

ⲧⲉⲣϩⲱⲃ ⲛⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Ti-erhob ensyou niven
أنا أعمل دائما
I always work

ⲁⲫⲛⲟⲩϯ ⲙⲡⲉ ϩⲗⲓ ⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲕ ⲉⲛⲉϩ
Ef-nouti empe ehli nav erof eneh
الله لم يره أحد قط
God nobody has ever seen him {God nobody has never seen him}

Ⲙⲁⲣⲕ ⲙⲙⲟⲛ ⲱⲭⲟⲙ ⲉⲛⲉϩ ⲉⲣϩⲱⲗ
Mark Emmon eshgom eneh e-erhol
مارك لا يستطيع أبدا أن يسافر
Mark can never travel {Mark can not never travel}

ⲙⲡⲁⲧⲉ
empate
ليس بعد
Not yet

ⲙⲡⲁⲧⲉⲧⲉⲛⲉⲙⲓ
Empateten-emi
ألم تفهموا بعد
Do you not yet understand?

ϯⲛⲟⲩ
Ti-nou
الأن
now

ϯⲛⲟⲩ, ϯⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛⲉⲣϩⲱⲃ
Ti-nou, ti-erhyts en-erhob
الأن ، أبدأ في العمل
Now, I begin to work

ⲁⲛⲟⲩⲙⲏϣ ⲁⲛⲥⲟⲡ
En-ou-mysh en-sop
عادة
often

ϯϣⲉ ⲉⲙⲁⲛϩⲱⲃ ,ⲁⲛⲟⲩⲙⲏϣ ⲁⲛⲥⲟⲡ, ⲁⲛϣⲟⲣⲡ
Ti-she e-manhob, en-ou-mysh en-sop, en-shorp
عادة أنا أذهب للعمل باكرا
I often go to work early

ϩⲉⲛ ⲥⲟⲩ 10 (ⲙⲏⲧ) ⲙⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙⲙⲁϩ 7 (ϣⲁϣⲇ) (ⲁⲒⲟⲩⲗⲓⲟⲥ)
Khen sou myt em-pi-avot em-mah shashf (en-ioulios)
في يوم عشرة من شهر سبعة (يوليو)
In tenth day of the seventh month (in July)

ϩⲉⲛ ⲡⲓⲁⲃⲟⲧ ⲙⲙⲁϩ8 (ⲁϣⲙⲏⲛ) ⲁⲛⲥⲟⲩ 4 (ⲁⲇⲧⲟⲩ)
Khen pi-avot em-mah eshmyn en-sou eftou
في شهر ثمانية يوم أربعة
In the eighth month in the forth day

Ⲫⲟⲟⲩ - ⲁⲙⲫⲟⲟⲩ
Fo-ou / em-fo-ou
يوم – اليوم ، النهاردة
day - today

ϣⲁ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲫⲟⲟⲩ
Sha ekhoun e-fo-ou
حتى يومنا هذا ، حتى اليوم
to this day

Cɑq - ˋɴcɑq
Saf - ensaf
أمس - بالأمس
Yesterday – (in) yesterday

ɜɑχɛɴ cɑq
Khagen saf
منذ أمس
Since yesterday

Cɑcɑq - ˋɴcɑcɑq
Sasaf - ensasaf
أول أمس – في أول أمس
The day before – In The day before

ɜɑχɛɴ cɑcɑq
Khagen sasaf
منذ أول أمس
Since the day before

ρɑcʧ
rasti
غدا
Tomorrow

ˋɴˋɜρʜɪ ɜɛɴ ρɑcʧ
En-ekhryi khen rasti
غدا
(in) tomorrow

ⲁⲛⲥⲁⲣⲁⲥϯ
En-sa-rasti
بعد غدا
The day after tomorrow

ϩⲉⲛ ⲛⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲛⲧⲉ ⲡⲓϩⲱⲃ
Khen ni-eho-ou ente pi-hob
في أيام العمل
In work days (in week days)

ϩⲉⲛ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲁⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉⲙⲧⲟⲛ
Khen pi-eho-ou ente pi-emton
في يوم العطلة
In the day off

ⲁⲡϩⲁⲉ̀ ⲁⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲯⲁⲯⲫ
Ep-khae ente pi-an-shashf
نهاية الأسبوع
The Week end

ϩⲉⲛ ⲁⲡϩⲁⲉ̀ ⲁⲛⲧⲉ ⲡⲓⲁⲛⲯⲁⲯⲫ
Khen ep-khae ente pi-anshashf
في نهاية الأسبوع
In the week end

ⲁⲛⲛⲁⲩ
En-nav
أحيانا
sometimes

ϯⲩε ⲛⲛⲁⲩ ⲉϯⲁⲛⲍⲏⲃ
Ti-she en-nav e-ti-anzyb
أذهب أحيانا إلى المدرسة
I go sometimes to school

ⲡⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲉϩⲟⲟⲩ ⲙⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ
Ep-shai ente pi-eho-ou em-pi-ginmisi
عيد الميلاد
Birthday party

ⲡⲩⲁⲓ ⲙⲡⲓϫⲓⲛⲙⲓⲥⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲬⲣⲓⲥⲧⲟⲥ
Ep-shai em--pi-gin-misi ente-pi-khristos
عيد الميلاد – عيد ميلاد المسيح
feast of Birth of Christ

ⲡⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉ Ⲭⲣⲓⲥⲙⲁⲥ
Ep-shai ente krismas
عيد الميلاد
christmas

ⲡⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉ ϯⲁⲛⲁⲥⲧⲁⲥⲓⲥ
Ep-shai ente ti-anastasis
عيد القيامة
The feast of resurrection (easter)

ⲡⲩⲁⲓ ⲛⲧⲉ ⲡⲓⲧⲱⲛϥ
Ep-shai ente pi-tonf
عيد القيامة
The feast of resurrection (easter)

ⲁⲛϫⲱⲗⲉⲙ
enkolem
سريعا ، قريبا
soon

ⲧⲛⲁⲙⲟⲩⲧ ⲉⲣⲟⲕ ⲁⲛϫⲱⲗⲉⲙ
Ti-na-mouti erok en-kolem
أنا سوف أتصل بك قريبا ، سريعا
I will call you soon

ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ
Menensa fai
بعد ذلك
then

ⲧⲛⲁⲯⲉ ⲉⲡⲓⲙⲁⲛϩⲱⲃ ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ ⲫⲁⲓ ⲧⲛⲁⲯⲉ ⲉⲡⲓⲱⲛⲁⲩ
Ti-na-she e-pi-manhob menensa fai ti-na-she e-pi-eshnav
أنا سوف أذهب إلى (مكان) العمل وبعد ذلك سوف أذهب للسوق
I will go to work then I will go to market

ϩⲉⲛ ⲧⲓⲟⲩ ⲁⲛⲉϩⲟⲟⲩ
Khen et-you en-eho-ou
في خلال خمسة أيام
Within five days

ⲉⲧⲓ ⲕⲉ ⲧⲓⲟⲩ ⲁⲛⲉϩⲟⲟⲩ
Eti ke et-you en-eho-ou
في خلال خمسة أيام
Within five days

Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲓⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ….
Ash pe pi-so ente ….
.... ما نوع
What kind of.....

Ⲁϣ ⲡⲉ ⲡⲓⲑⲟ ⲛ̀ⲧⲉ ⲫⲁⲓ
Ash pe pi-so ente fai
ما نوع هذا
What is the kind of this?

ⲥ̀ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲓⲏ
Es-oi en-sayi (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
إنها جميلة
It (she) is beautiful

ϥ̀ⲟⲓ ⲛ̀ⲥⲁⲓⲉ
Ef-oi en-sa-ye (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
إنه جميل
It (he) is beautiful

ⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲩ
Es-nanev
جمال ، جميلات
They are beautiful

ⲥⲟⲓ ⲛⲭⲁⲓⲏ
Es-oi en-ga-yee (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
هي قبيحة
It (she) is ugly

ⲫⲟⲓ ⲛⲭⲁⲓⲉ
Ef-oi en-gaye (“oi” is pronounced like “oy” in “joy”)
هو قبيح
It (he) is ugly

ⲉⲩⲭⲁⲓⲱⲟⲩ
Ev-ga-yo-ou
قبيحين ، قبيحات
They are ugly

Ⲉⲫⲥⲟⲧⲡ
Ef-sotp
(منتقى) هو أحسن
It (he) is better (selected)

Ⲉⲥⲥⲟⲧⲡ
Es-sotp
(منتقاه) هي أحسن
It (she) is better (selected)

Ⲉⲩⲥⲟⲧⲡ
Ev-sotp
(منتقون) هم أحسن
They are better (selected)

ⲁϥⲟⲓ ⲁⲛⲛⲉⲥⲉ
Ef-oy en-nese
هو حسن
It (he) is good looking

ⲁⲥⲟⲓ ⲁⲛⲛⲉⲥⲉ
Es-oy en-nese
هي حسنة
It (she) is good looking

Ⲉⲑⲛⲉⲥⲱϥ
Es-nesof
جميل ، حسن
It (he) is beautiful , good looking

ⲉⲑⲛⲉⲥⲱⲥ
Es-nesos
جميلة حسنة
it (she) is beautiful, good looking

ϩⲁⲛⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲥⲱⲟⲩ
Han-sagi neso-ou
(جميلات) ، كلمات جميلة
Beautiful words (pl.)

ⲉϥϩⲱⲟⲩ
Ef-ho-ou
هو سيء
It (he) is bad

ɛcʔωoυ
Es-ho-ou
هي سيئة
It (she) is bad

ɛυʔωoυ
Ev-ho-ou
سيئين
They are bad

ɛqʔωoυ `ɴʔoυò (ɛυ – ev {pl. - للجمع })
Ef-ho-ou en-hou-o
هو أسواء
It (he) is worse

ɛcʔωoυ `ɴʔoυò (ɛυ – ev {pl. - للجمع })
Es-ho-ou en-hou-o
هي أسواء
It (she) is worse

ɴαɴɛc
nanes
حسن ، جيد
It (she) is good, good (f.)

ɴαɴɛq
nanef
حسن ، جيد
It (he) is good, good (m.)

ɴɑɴɛ
nane
حسن
good

ɛqƨɷoʊ
Ef-ho-ou
سيء
It (he) is bad

ɛcƨɷoʊ
Es-ho-ou
سيئة
It (she) is bad

ɛʊƨɷoʊ
Ev-ho-ou
سيئين
They are bad

ˋcoɪ ˋɴɴɪɣʃ (ɛʊ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-nishti
هي كبيرة
It (she) is big

ˋqoɪ ˋɴɴɪɣʃ (ɛʊ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-nishti
هو كبير
It (he) is big

ⲉⲫⲟⲓ ⲛⲕⲟⲩϫⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-kougi
هو صغير
It (He) is small

ⲉⲥⲟⲓ ⲛⲕⲟⲩϫⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-kougi
هي صغيرة
It (she) is small

Ⲉⲫϫⲟⲫ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-gof
هو غالي
It (he) is expensive

Ⲉⲥϫⲟⲫ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-gof
هي غالية
It (she) is expensive

ⲟⲩⲙⲟⲕⲓ ⲛⲥⲟϫⲉⲛ ⲉⲛⲁⲯⲉ ⲛⲥⲟⲩⲉⲛⲫ
Ou-moki en-sogen enashe en-souwenf
إناء عطر كثير الثمن ، غالي ، ثمين
box of very precious ointment

ⲉⲛⲁⲯⲉ ⲛⲥⲟⲩⲉⲛⲫ
enashe en-souwenf
غالي ، ثمين
Precious, expensive

ⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲛⲥⲟⲩⲉⲛϥ
En-ou-kougi en-souwenf
قليل السعر ، قليل القيمة ، رخيص
Low value, inexpensive, economical

Eqoι ⲛⲁⲧϫoϥ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-gof
هو رخيص
It (he) is cheap

Ecoι ⲛⲁⲧϫoϥ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-gof
هي رخيصة
It (she) is cheap

Eqouaβ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-owab
هو نظيف ، طاهر
It (he) is clean

Ecouaβ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-owab
هي نظيفة ، طاهرة
It (she) is clean

Eqɓaəɛμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-tshakhem
هو قذر ، نجس
It (he) is unclean, dirty

Ecϭaɜεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-tshakhem
هي قذرة ، نجسة
It (she) is unclean, dirty

Eqοι `ναθιω (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-as-yo
هو قذر ، غير مغسول
It (he) is not clean, (not washed), dirty

Ecοι `ναθιω (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-as-yo
هي قذرة ، غير مغسولة
It (she) is not clean, (not washed), dirty

Ευοι `ναθιωου
Ev-oy en-as-yo-ou
هم قذرون
They are not clean, (not washed), dirty

`qοι `μμορϣ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-morsh
هو غامق
It (he) is dark colored

`coι `μμορɯ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-morsh
هي غامقة
It (she) is dark colored

Eqɯαιωου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-sha-yo-ou
هو لونه فاتح
It (he) is light colored

Ecɯαιωου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-sha-yo-ou
هي لونها فاتح
It (she) is light colored

Eqƨολχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-holg
هو لذيذ ، حلو
It (he) is delicious

Ecƨολχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-holg
هي لذيذة ، حلوة
It (she) is delicious

Eqοι `νατƨολχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-holg
هو غير لذيذ
It (he) is not delicious

Ecoι `ɴατƍολχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-holg
هي غير لذيذة
It (she) is not delicious

εqoι `μβoϝ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-voti
هو مقزز ، مقرف
It (he) is disgusting

εcoι `μβoϝ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-voti
هي مقززة ، مقرفة
It (she) is disgusting

`cμoτεɴ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-moten
انه سهل
It is easy

`qɴαɯτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-nasht
هو صعب
It (he) is difficult

`cɴαɯτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-nasht
هي صعبة
It (she) is difficult

Eqɯουιτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-showit
فارغ
It (he) is empty

Ecɯουιτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-showit
فارغة
It (she) is empty

εq`cρωqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-esroft
فارغ
It (he) is empty

εc`cρωqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-esroft
فارغة
It (she) is empty

Eqμεϩ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-meh
مملوء
It (he) is full

Ecμεϩ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-meh
مملوءة
It (she) is full

Eqƨoρщ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-horsh
ثقيل
It (he) is heavy

Ecƨoρщ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-horsh
ثقيلة
It (she) is heavy

εqàcιѡου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-as-yo-ou
خفيف
It (he) is light

εcàcιѡου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-as-yo-ou
خفيفة
It (she) is light

μωου ƨωx
Mo-ou hog
ماء بارد
Cold water

`qƨoρщ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-horsh
بارد
It (he) is cold

`cշorщ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-horsh
بارد
It (she) is cold

Eqɜнμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
efkhym
ساخن
It (He) is hot

Ecɜнμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-khym
ساخن
It (she) is hot

Mωου cελշo
Mo-ou sel-ho
ماء فاتر
Warm water

εqοι `μβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-veri
جديد
It (he) is new

εcοι `μβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-veri
جديدة
It (she) is new

Eqoι ⲛαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-apas
قديم
It (he) is old (antique)

Ecoι ⲛαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-apas
قديمة
It (she) is old (antique)

Eqϩεχϩωχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-heg-hog
ضيق
It (he) is narrow

Ecϩεχϩωχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-heg-hog
ضيقة
It (she) is narrow

Eqουεсθωⲛ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-ouweston
واسع
It (he) is wide

Ecουεcθωn (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-ouweston
واسعة
It (she) is wide

Eqoι `nnουβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-Nou-veri
هو يكون مودرن ، حديث
It (he) is modern

Ecoι `nnουβερι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-Nou-veri
هي تكون مودرن ، حديثة
It (she) is modern

Eqoι `nnουαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-Nou-apas
هو موضة قديمة ، قديم
It (he) is Old fashioned

Ecoι `nnουαπαc (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-Nou-apas
هي موضة قديمة ، قديمة
It (she) is Old fashioned

Eqουhn (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-ouwin
مفتوح
It (he) is open

Ecουнн (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-ouwin
مفتوحة
It (she) is open

Eqϣοτεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-shotem
مغلق
It (he) is shut

Ecϣοτεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-shotem
مغلقة
It (she) is shut

Eqκεниωουτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-ken-yo-out
سمين
It (he) is fat

Ecκεниωουτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-ken-yo-out
سمينة
It (she) is fat

Eqϣομ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-shom
هو رفيع ، نحيف
It (he) is thin

Ecϣομ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-shom
هي رفيعة ، نحيفة
It (she) is thin

ϵθνϵcωq
Es-nesof
هو لطيف ، جميل
It (he) is pleasant

ϵθνϵcωc
Es-nesos
هي لطيفة ، جميلة
It (she) is pleasant

νϵcωου
Neso-ou
هم جمال ، لطفاء
They are pleasant

Eqϩολχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-holg
هو حلو ، لطيف
It (he) is pleasant

Ecϩολχ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-holg
هي حلوة ، لطيفة
It (she) is pleasant

Eqnοτεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-notem
هو لطيف
It (he) is nice

Ecnοτεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-notem
هي لطيفة
It (she) is nice

Eqοι `ναtnοτεμ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-notem
هو غير لطيف ، بغيض ، كريه
It (he) is not nice , unpleasant

Ecoι ⲛⲁⲧⲛⲟⲧⲉⲙ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-notem
هي غير لطيفة ، بغيضة ، كريهة
It (she) is not nice, unpleasant

Eqoι ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-kolem
هو سريع
It (he) is quick

Ecoι ⲛⲭⲱⲗⲉⲙ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-kolem
هي سريعة
It (she) is quick

Ihc
Iys (iy = ee in meet {ees})
اسرع ، بادر ، اجتهد
Hurry up, fast, quickly

ϧⲉⲛ ⲟⲩⲓhc
Khen ou-iys
بسرعة
quickly

Eqɪнc (ɛʊ – ev {pl. - للجمع })
Ef-iys
هو يكون مسرعا
It (he) is quick, hurrying

Ecɪнc (ɛʊ – ev {pl. - للجمع })
Es-iys
هي تكون مسرعة
It (she) is quick, hurrying

Eqocк (ɛʊ – ev {pl. - للجمع })
Ef-osk
بطيئا
It (he) is slow

Ecocк (ɛʊ – ev {pl. - للجمع })
Es-osk
بطيئة
It (she) is slow

Eqoɪ `ɴƨнкɪ (ɛʊ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-hyki
هو فقير
It (he) is poor

Ecoι `ɴƍнкι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-hyki
هي فقيرة
It (she) is poor

ουραμαὸ πε
Ou-rama-o pe
هو غني
He is rich

ουραμαὸ τε
Ou-rama-o te
هي غنية
she is rich

ƍαɴραμαὸ ɴε
han-rama-o ne
هم أغنياء
They are rich

εqοι `μμεθμнι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-mes-myi
هو صواب ، هو صح
It (he) is right

ⲉⲥⲟⲓ ⲟ̀ⲙⲙⲉⲑⲙⲏⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-mes-myi
هي صواب ، هي صح
It (she) is right

ϩⲉⲛ ⲟⲩⲥⲱⲟⲩⲧⲉⲛ
Khen ou-so-outen
بالصواب ، صوابا ، بطريقة صائبة
correctly

ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲉⲧⲟ̀ϫⲓ
Khen ou-met-ogi
باطلا ، بطريقة خاطئة
In vain, wrongfully

Ⲉⲫⲟⲓ ⲟ̀ⲙⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲏⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-met-as-myi
هو غلطان
It (he) is wrong

Ⲉⲥⲟⲓ ⲟ̀ⲙⲙⲉⲧⲁⲑⲙⲏⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-met-as-myi
هي غلطانة
It (she) is wrong

Eqɯoqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-shoft
هو غلطان
It (he) is wrong

Ecɯoqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-shoft
هي غلطانة
It (she) is wrong

Eqɞocι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-tshosi
هو طويل
It (he) is tall

Ecɞocι (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-tshosi
هي طويلة
It (she) is tall

Eqoι `ɴκουϫι ϶ɛɴ τɛqμαιн (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-kougi khen tef-mayee
هو قصير القامة
It (he) is little in stature (short)

ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲕⲟⲩϫⲓ ϧⲉⲛ ⲧⲉⲥⲙⲁⲓⲏ̀ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-kougi khen tes-mayee
هي قصيرة القامة
It (she) is little in stature (short)

Ⲣⲉⲫϩⲟⲃⲉ*
refhove
قصير
short
*Simplified Coptic dictionary p. 153

Ⲉⲫⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲧϭⲟⲥⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy en-at-tshosi
هو قصير
It (he) is short

Ⲉⲥⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲧϭⲟⲥⲓ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy en-at-tshosi
هي قصيرة
It (she) is short

Ⲉⲫⲟⲓ ⲙ̀ⲡⲉⲧⲯⲟⲩⲱⲟⲩ (ⲉⲩ – ev {pl. - للجمع })
Ef-oy em-pet-shou-o-ou
هو فاضي
It (he) is empty, vacant

Ecoι `μπετϣουωου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-oy em-pet-shou-o-ou
هي فاضية
It (she) is empty, vacant

εq`cρωqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-esroft
فارغ ، فاضي
It (he) is empty

εc`cρωqτ (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-esroft
فارغة ، فاضية
It (she) is empty

Eqϭнου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Ef-tshyou
مشغول ، مأخوذ
It (he) is occupied, taken

Ecϭнου (ευ – ev {pl. - للجمع })
Es-tshyou
مشغولة ، مأخوذة
It (she) is occupied, taken

Πιτοχc εqϣουωου
Pi-togs ef-shou-o-ou
الكرسي فاضي
The seat is vacant, empty

Πιτoϫc εqˋcρωqτ
Pi-togs Ef-esroft
الكرسي فاضي
The seat is vacant, empty

Πιτoϫc εqϭнou
Pi-togs ef-tshyou
الكرسي مأخوذ ، مشغول
The seat is occupied, taken

Ouнρ πε πιcouεn ˋντε …?
Ou-wir pe pi-souwen ente ….?
كم ثمن ....؟
How much the price of ….?

Ouнρ πε πιcouεn ˋντε ....

Ou-wir pe pi-souwen ente

.... ما ثمن
How much the price of ….

πιωικ?	pi-oik?	الخبز؟	the bread?
ϯ ˋəρε?	Ti-ekhre?	الطعام؟	The food?
πιˋϩβoc?	Pi-ehvos?	الملابس؟	The cloth?
Πιϭαρτ?	Pi-tshart?	السيارة؟	The car?
πιⲯιcнouˋnϫιϫ?	Pi-shi-syou en-gig?	ساعة اليد؟	The hand watch?
Πιλнλ?	Pi-lyl?	العقد؟	The necklace?
πιλнλˋnϫιϫ?	Pi-lyl-en-gig?	الأسورة؟	The bracelet?
…ⲯα əαε	… sha kha-e	.... إلى أخره	…. Etc.

Ουнρ τε ϯнπι ⲛτε …..?
Ou-wir te ti-ypi ente ….?
كم عدد الـ ….؟
How many …..? {what is the number of ….?}

Ουнρ τε ϯнπι ⲛτε ….	Νιρωμι?	Ni-romi?	الناس؟	The Men, people?
	Νιϩιομι?	Ni-hiomi?	النساء؟	The Women?
Ou-wir te ti-ypi ente….	Νιαλωουι?	Ni-alo-ouwi?	الأولاد؟	The Kids?
	Νιεϩοου?	Ni-eho-ou?	الأيام؟	The Days?
.... ما عدد	Νιρομπι?	Ni-rompi?	السنين؟	The Years?
How many ….?	Νιανϣαϣϥ?	Ni-anshashaf?	الأسابيع؟	The Weeks?
What the number of …..?	Νι`ϩλι?	Ni-ehli?	الأشياء؟	The Things?
	…. Ϣα ϩαε	….. sha kha-e {(y =ee in meet) (i=ee in meet) (e=e in went) (ou=ou in through) (a=a in father) (wi=we)}	إلى أخرة...	…..etc

ουαι	ⲛ`cναυ	ϣομτ	ⲛ`qτου	ⲛ`τιου	cοου	ϣαϣϥ	ⲛ`ϣμнн	ψιτ	μнτ
̄A = 1	̄B = 2	̄Γ=3	̄Δ=4	̄E=5	̄Ϛ=6	̄Z=7	̄H=8	̄Θ=9	̄I=10
ouway	esnav	shomt	eftou	etyou	So-ou	shashf	eshmyn	psit	myt
واحد	أثنين	ثلاثة	أربعة	خمسة	ستة	سبعة	ثمانية	تسعة	عشرة
one	two	three	four	five	six	seven	eight	nine	ten

πιουαι	Πι`cναυ	πιϣομτ	Πι`qτου	Πι`τιου	πιcοου	πιϣαϣϥ
Pi-ouway	Pi-esnav	Pi-shomt	Pi-eftou	Pi-etyou	Pi-so-ou	Pi-shashf
الأحد	الأثنين	الثلاثاء	الأربعاء	الخميس	الجمعة	السبت
Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday

Μετ-ουαι	Μετ-ⲥⲛⲁⲩ	Μετ-ϣⲟⲙⲧ	Μετ-ϥⲧⲟⲩ	Μετ-ⲧⲓⲟⲩ	Μετ-ⲥⲟⲟⲩ	Μετ-ϣⲁϣϥ	Μετ-ϣⲙⲏⲛ	Μετ-ψⲓⲧ	ϫⲟⲩⲧ
Ια=11	Ιβ=12	Ιг=13	Ιδ=14	Ιε=15	ιϵ=16	Ιζ=17	Ιн=18	Ιθ=19	Κ=20
Met-ouway	Met-esnav	Met-shomt	Met-eftou	Met-etyou	Met-so-ou	Met-shashf	Met-eshmyn	Met-psit	gout
أحدي عشر	اثني عشر	ثلاثة عشر	أربعة عشر	خمسة عشر	ستة عشر	سبعة عشر	ثمانية عشر	تسعة عشر	عشرون
eleven	twelve	thirteen	fourteen	fifteen	sixteen	Seventeen	eighteen	nineteen	twenty

ⲙⲏⲧ	ϫⲟⲩⲧ	ⲙⲁⲡ	ϩⲙⲉ	ⲧⲉⲃⲓ	ⲥⲉ	ϣⲃⲉ	ⲉⲁⲙⲛⲉ	ⲡⲓⲥⲧⲁⲩ	ϣⲉ
I=10	K=20	Λ=30	M=40	N=50	⳾=60	O=70	Π=80	Ϥ=90	P=100
myt	gout	map	ehme	tevi	se	eshve	khamne	pistav	she
عشرة	عشرين	ثلاثين	أربعين	خمسين	ستين	سبعين	ثمانين	تسعين	مائة
ten	twenty	thirty	forty	fifty	sixty	seventy	eighty	ninety	hundred

Ϫουτ-ουαι	Μαπ-ⲥⲛⲁⲩ	ϩⲙⲉ-ϣⲟⲙⲧ	Τεβι-ϥⲧⲟⲩ	Ⲥε-ⲧⲓⲟⲩ	ϣⲃⲉ-ⲥⲟⲟⲩ	Ϧⲁⲙⲛⲉ-ϣⲁϣϥ	Πιⲥⲧⲁⲩ-ϣⲙⲏⲛ	Ⲯⲁ ⲉⲁⲉ
Κα=21	Λβ=32	Мг=43	Νδ=54	⳾ε=65	оϵ=76	Πζ=87	Ϥн=98	
Gout-ouwai	Map-esnav	Ehme-shomt	Tevi-eftou	Se-etyou	Eshve-so-ou	Khamne-shashf	Pistav-eshmyn	Sha khae
واحد وعشرين	أثنين وثلاثين	ثلاثة واربعين	أربعة وخمسين	خمسة وستين	ستة وسبعين	سبعة وثمانين	ثمانية وتسعين	إلي أخره
Twenty one	Thirty two	Forty three	Fifty four	Sixty five	Seventy six	Eighty seven	Ninety eight	Etc.

ϣⲉ	ⲥⲛⲁⲩϣⲉ	ϣⲟⲙⲧϣⲉ	ϥⲧⲟⲩϣⲉ	ⲧⲓⲟⲩϣⲉ	ⲥⲟⲟⲩϣⲉ	ϣⲁϣϥϣⲉ	ϣⲙⲏⲛϣⲉ	ψⲓⲧϣⲉ
P=100	C=200	T=300	Y=400	Φ=500	X=600	Ψ=700	Ω=800	Ϣ=900
she	Esnav-she	Shomt-she	Eftou-she	Etyou-she	So-ou-she	Shashf-she	Eshmyn-she	Psit-she
مائة	مائتين	ثلاث مائة	أربعة مائة	خمس مائة	ستمائة	سبعمائة	ثمانمائة	تسعمائة
hundred	Two hundred	Three hundred	Four hundred	Five hundred	Six hundred	Seven hundred	Eight hundred	Nine hundred

ɯo	Ш̱o`cναυ	Ш̱oμτ`nɯo	`qτου`nɯo	`τιου`nɯo	Coου`nɯo	Ш̱αɯq`nɯo	`ɯμнn`ɯo	Ψιτ`nɯo
//α=1000	//β=2000	//ɾ=3000	//δ=4000	//ε=5000	//Ɛ=6000	//ζ=7000	//н=8000	//ɵ=9000
sho	Sho-esnav	Shomt-en-sho	Eftou-en-sho	Etyou-en-sho	So-ou-en-sho	Shashd-en-sho	Eshmyn-en-sho	Psit-en-sho
ألف	ألفين	ثلاثة ألاف	أربعة ألاف	خمسة ألاف	ستة ألاف	سبعة ألاف	ثمانية ألاف	تسعة ألاف
thousand	Two thousand	Three thousand	Four thousand	Five thousand	Six thousand	Seven thousand	Eight thousand	Nine thousand

Νιαβαν
Ni-avan
الألوان
The colors

	Color Image	The color is ….	اللون يكون	Pi-avan ef-oy en/(em)-….	Πιαβαν Eqoι `ν (`μ)….
1		Red	أحمر	fyrsh	φнρщ
2		Blue	أزرق	asilon	αcιλον
3		Green	أخضر	ygi	ϧχι
4		Orange	برتقالي	somanmon	θομανμον
5		White	أبيض	Ou-obsh	ουωβщ
6		Black	أسود	kame	χαμε
7		Yellow	أصفر	vilos	βιλοc
8		Purple	بنفسجي	tshigi	ϭнχι
9		Silver	فضي	hat	ƨατ
10		Brown	بني	kafe	καφέ
11		Gray	رمادي	kermi	κερμι
12		Pink	وردي	ouwert	ουερτ
13		Olive	زيتوني	goit	ϫωιτ
14		Maroon	بني غامق	maron	Μαρόν
15		Violet	بنفسجي فاتح	yan	ιαν
16		Charcoal	فحمي	gebs	ϫεβc

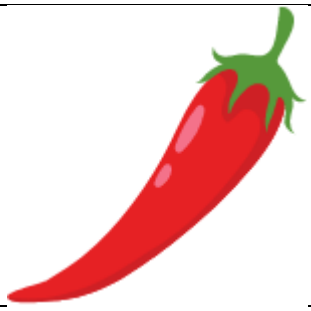
17		Magenta	وردي غامق	magenta	μαχνετα
18		Bronze	برونزي	varot	βαροτ
19		Cream	كريمي	krem	κρεμ
20		Gold	ذهبي	noub	νουβ
21		Tan	بني فاتح	tan	ταν
22		Teal	زيتي	teel	τηιλ
23		Mustard	أصفر مستردة	mostard	μοσταρδ
24		Navy Blue	أزرق غامق	Asilon emmorsh	Ασιλον `μμορщ
25		Coral	مرجاني	koralli	Κοράλλι
26		Burgundy	بورجوندي	porgondia	πορχονδία
27		Lavender	لافندر	levanta	Λεβάντα
28		Mauve	بنفسجي فاتح	mavi	μαβί
29		Peach	خوخي	persi	περσι
30		Rust	بني فاتح	shyivi	щнιβι
31		Indigo	إنديجو	indigo	Ινδιχό
32		Ruby	أحمر داكن	roumpini	Ρουμπίνι
33		Clay	رمادي ، صلصالي	omi	ομι
34		Cyan	سماوي فاتح	kiano	κιανό
35		Azure	سماوي	fe	φε
36		Beige	بيج	peige	πειχε
37		Off White	أبيض غامق	Ou-obsh emmorsh	Ουωβщ `μμορщ

38		Turquoise	تركواز	tourkouwaz	Τουρκουάζ
39		Amber	كهرماني	kekrimpari	Κεχριμπάρι
40		Mint	أخضر زيتي	amisi	αμιcι

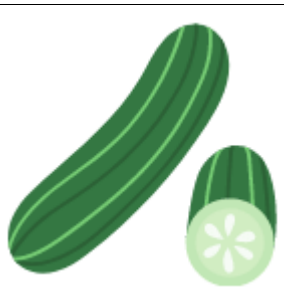
Νιρωτεναμ
Ni-rot-en-am
الخضروات
The vegetables

1		Potato	بطاطس	Gemfeh en-kahi Patates	ϫεμφεϩ ϩ̀νκαϩι πατάτες
2		Tomato	طماطم	tomata	τομάτα
3		Brinjal Aubergine	باذنجان	melitzana	Μελιτζάνα
4		Cabbage	كرنب	Lakano Kramvi	Λάχανο κραμβη

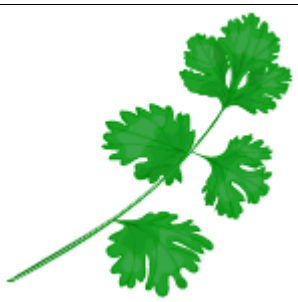
5		Radish	فجل	Rapanaki Nouni	Ραπανάκι νουνι
6		Onion	بصل	Emgol Kremmidi	εμχολ Κρεμμύδι
7		Bitter Gourd	القرع المر	Pikrí kolokýtha	Πικρή κολοκύθα
8		Lady's finger Okra	بامية	pamia gapor	πάμια χαπορ
9		Cauliflower	قرنبيط	Kounoupídi	Κουνουπίδι

10		Pumpkin	قرع عسلي	tshlot Kolokýthi	σλοτ Κολοκύθι
11		Carrot	جزر	Karoto	Καρότο
12		Ginger	زنجبيل	ginger	χίνχερ
13		Chilli	فلفل حار	tshíli	σίλλι
14		Capsicum	فلفل رومي	Kokkinopípero	Κοκκινοπίπερο

15		Spinach	سبانخ	Spanáki	Σπανάκι
16		Jackfruit	جاك فروت	Giákfrout	χεάκφρουτ
17		Mushroom	فطر عيش الغراب	Manitári	Μανιτάρι
18		Sweet Potato	بطاطا	Glykopatáta	χλικοπατάτα
19		Beetroot	بنجر ، جذور الشمندر	Pantzári	Παντζάρι

20		Cucumber	خيار	Angoúri	Αγγούρι
21		Broccoli	بروكلي	Brókolo	πρόκολο
22		Asparagus	نبات الهليون	Sparángi	Σπαράγγι
23		Corn	ذرة	kalampóki	Καλαμπόκι
24		Celery	كرفس	Sélino	Σέλινο

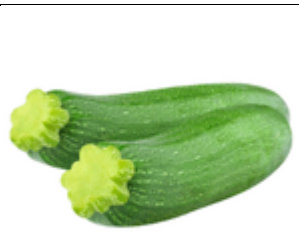
25		Green bean	فاصوليا خضراء	Fasólia en-ygi	Φασόλια `ɴнɤι
26		Chickpea	الحمص	Revíthi voti	Ρεβίθι βοƚ
27		Lentil	عدس	Fakí arshin	Φακή αρɯιɴ
28		Peas	بازيلاء	Arakás vetvet	Αρακάς βετβετ
29		Garlic	ثوم	Skórdo Esh-tshyn	Σκόρδο `ɯɕнɴ

30		Coriander	كسبرة	Kolíandro	Κολίανδρο
31		Apple Gourd	التفاح القرع	Kolokýtha mílou	Κολοκύθα μήλου
32		drumstick	مورينجا	moringa	μοριɴχα
33		Bottle Gourd	قرع	Tsótra vonti	Τсότρα βοɴŧ
34		Leek	كراث	Práso ygi	Πράсο ʜχι

35		Cluster Beans	فول انكووار	enkouár	`νκουάρ
36		Pointed Gourd	قرع مدبب	Trichosanthes	τρικοσαντες
37		yam	بطاطا ديوسكور يا	Dioscorea	Διοσκορέα
38		Artichoke	خرشوف	Ankinára	Ανκινάρα
39		Ash Gourd	قرع	Benincasa	πενινκαςα

40		Bok Choy	بوك تشوي	Brassica rapa	Πρασσικα ραπα
41		Brussels Sprout	كرنب بروكسيل كابوتشا	kavoletto	καβολεττο
42		Chayote	شايوت	mirliton	μιρλιτον
43		Endive	الهندباء	Antídi	Αντίδι
44		Kohlrabi	الكرنب السلقي	Eídos lákanou	Είδος λάχανου

45		luffa	قرع لوفه	loffa	λοqqα
46		Parsnip	الجزر الأبيض	Pastinaca	παστινακα
47		Ridged Gourd	القرع المخطط	Zucca increspato	Ζουκκα ινκρεσπατο
48		Swiss Chard	شارد سويسري	Séskoulo	Σέσκουλο
50		Turnip	اللفت	Gongýli	χονχιλι

51		Zucchini	كوسة	Zokkini Eshlog emvonti	Zοκκινι `ɯλοϫ`μβονϯ
52		Nalta jute	ملوخية	molokhy	μολοχн
53		Fava bean	فول	Fava fel	Φάβα φελ
54		wheat	قمح	Sitári Emrai Sou-o	Σιτάρι Εμραι σουὸ
55		Navy bean	فاصوليا بيضاء	Fasolia em-ou-obsh	Φασόλια `μουωβɯ
56		Black-eyed pea	لوبيا	niébé	νιεπε
57		rice	أرز	rýzi	ρύζι

58		macaroni	مكرونة	makarónia	μακαρόνια
59		vermicelli	شعرية	fidés	φιδές
60		oil	زيت	neh	νεϱ
61		Ghee	سمن	keni	κενι
62		milk	لبن	Pi eroti	Πι ὲρωϯ
63		dill	شبت	nikta	Νικτα

64		parsley	بقدونس	maïntanós	μαϊντανός
65		salt	ملح	Pi ehmo	Πι ϩμου
66		cumin	كمون	kýmino	κύμινο
67		black pepper	فلفل أسود	Piperi en-kame	Πιπέρι ϩνχαμε
68		meat	لحم	Pi- af	Πι αϥ
69		chicken	دجاج	Ti-ergo	Ŧ ερχω

70		bread	خبز	Pi-oik	Πι ωικ
71		cheese	جبن	Pi-alom	Πι αλωμ
72		honey	عسل	Pi-evio	Πι ἐβιω
73		Jam	مربي	marmeláda	μαρμελάδα
74		Molasses	عسل اسود	Mélassa	Μέλασσα
75		Milk cream	قشطة	Krema en-eroti	Κρέμα `νερωϯ
76		taro	قلقاس	kolkaci	κολκαcι

77		watercress	جرجير	gingin	ɣινɣιν
78		Thyme	زعتر	Ekrim-von	`κριμβων
79		pepper	فلفل	pipéri	πιπέρι
80		fennel	شمر	máratho	μάραθο
81		butter	زبدة	tsheli	σελι
82		Margarine	مارجرين	Margaríni	Μαργαρίνη
83		egg	بيضة	So-ouhi	σωουχι

84		pie	فطيرة	gol	χωλ
85		cake	كيكة	kyk	κηκ
86		biscuit	بسكويت	biskóto	πισκότο
87		tart	تورتة	tárta	τάρτα
88		gateau	جاتوة	gato	χατω
89		simit	سميط	samit	καμιτ
99		Long bread roll	فينو	Oik efkyl	Ωικ εqκηλ
100		flour	دقيق	nout	νουτ

101		Flour paste	عجين	shoti	ψωɬ
102		yogurt	زبادي	Gia-oúrti	γιαούρτι
103		sugar	سكر	zakari	ζάχαρι

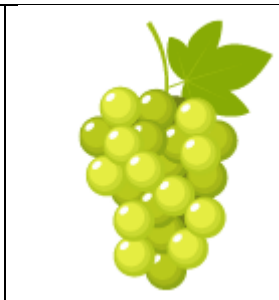
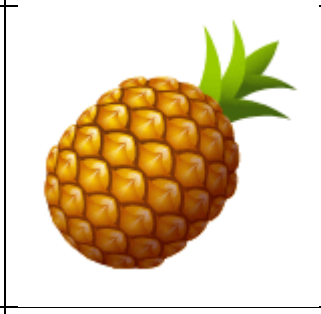
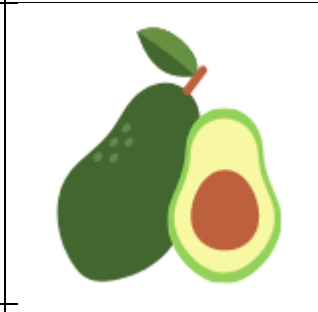
Νιουταϱ ευϱολχ

Ni-outah ev-holg

الفواكه

The fruits

1		apple	تفاح	Gemfeh milo	Χεμφεϱ μήλο
2		banana	موز	Banana alloki	Πανάνα αλλωκι
3		orange	برتقال	somanmon portokáli	θομανμον πορτοκάλι
4		mango	مانجو	mango	μάνχο

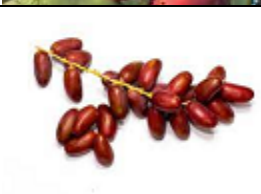
5		grapes	عنب	aloli	αλολι
6		pineapple	أناناس	ananas	ανανάc
7		pomegranate	رمان	erman	ερμαν
8		Avocado	أفوكادو	Avokánto	Αβοκάντο
9		Coconut	جوز الهند	Karýda	Καρύδα

10		Papaya	بابايا	Papáia	Παπάια
11		Watermelon	بطيخ	Karpoúzi fekh	Καρπούζι φεɜ
12		Dragon fruit	بيتايا	pitaya	πιταια
13		Strawberry	فراولة	sokatmis fráoula	θοκατμιc φράουλα
14		Blueberry	توت أزرق	Myrtilós	Μυρτιλός

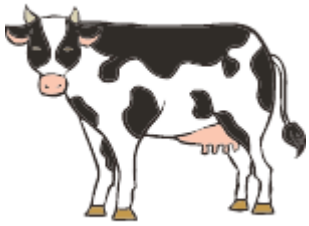
15		Blackberry	توت أسود عليق بلاك بيري	Mouro enkame	Μούρο `ɴχαμε
16		Gooseberry	الكشمش عنب الثعلب	Mouro enoft	Μούρο `ɴωqτ
17		Cherry	الكرز	Kerási	Κεράσι
18		Apricot	مشمش	Verýkokko	Βερύκοκκο
19		Jackfruit	جاك فروت	Giákfrout	ϫεάκφρουτ

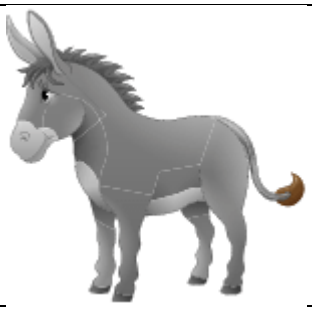
20		Kiwifruit	فاكهة الكيوي	Aktinídia	Ακτινίδια
21		Lime	الليم ليمون	laim	λάιμ
22		Peach	خَوخ	Rodákino	Ροδάκινο
23		Pear	كمثرى	Akládi	Αχλάδι
24		Tamarind	تمر هندي	Oxyfoínix	Οξυφοίνιξ

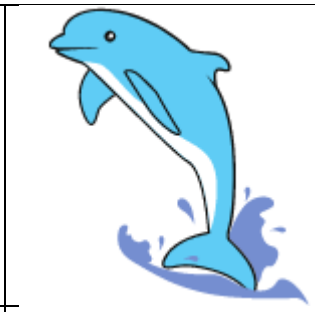
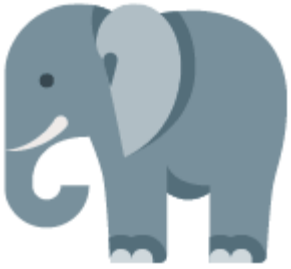
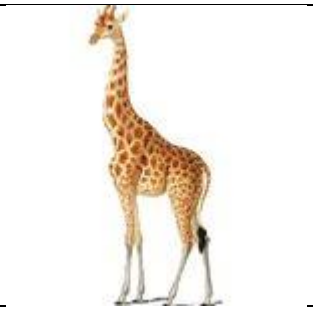
25		Custard-Apple	كاسترد تفاح	Kastard en-gemfeh	Κασταρδ ϶νχεμφεϱ
26		Fig	تين	Sýko	Σύκο
27		Guava	جوافة	gouáva	χουάβα
28		Musk Melon	الشمام	Moskovoliá	Μοσχοβολιά
29		Olives	زيتون	goit	χωιτ

30		Plum	برقوق	damaskino	δαμάσκηνο
31		Cantaloupe	كنتالوب	kantalop	καντάλοπ
32		berry	توت	nebs	νεβς
35		Indian fig	تين شوكي	Sýko enindia	Σύκο `νινδια
36		dates	بلح	veni	βενι
37		Dried dates	بلح مجفف	Veni ef-shou-o-ou	Βενι εφψουωου
38		Rip dates	بلح رطب	Veni en-amhat	Βενι `ναμϩατ

39		tree	شجرة	vo	βω
40		tree	شجرة	Esh-shyn	ѡщнн
41		palm	نخلة	veni	βενι
42		branch	فرع	gal	χαλ
43		herb	عشب	sim	cιμ
44		leaf	ورقة	govi	χωβι
45		Lemon	ليمون	lemoni	λεμόνι

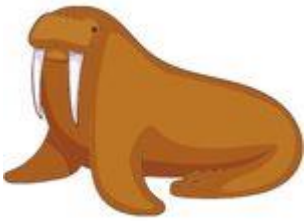
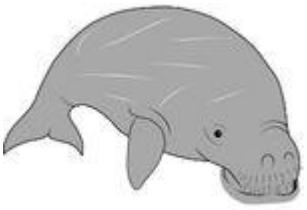
1		whale	حوت	Algai kytos	Αλϰαι κητος
2		Lion Lioness Lioness lions	أسد أسد أنثي الأسد ، لبؤة أسود	Leon Mou-wi Mouwe Mo-ouwi	Λεωɴ Πι μουὶ μουὲ μωουὶ
3		panda	باندا	panda	παɴδα
4		Cow Cows Cows	بقرة أبقار أبقار	Ehe Ehev Eho-ou	ὲϱε ὲϱευ ϱωου
5		Dog	كلب	Ou-hor	ουϱορ

6		Ass	جحش	eyo	ѐѡ
7		Tiger	نمر	gegrys	ҳєҳрнс
8		Cat	قطة	Emou shav	ѐμου ɯαυ
9		Bat	خفاش	galgou	ҳαλҳου
10		Deer	غزال	Shash eyoul	Ɯαɯ ειουλ

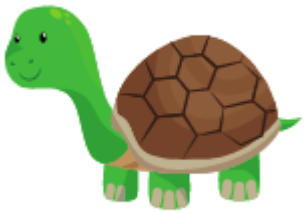
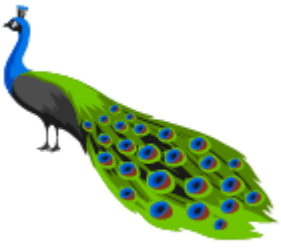
11		Dolphin	دولفين	Delfíni	Δελφίνι
12		Wolverine	الثعلب القطبي ولفرين	goulo	χουλο
13		Elephant	فيل	Eléfantas Avo Eb ebros	Ελέφαντας αβο εβ εβρος
14		Giraffe	زرافة	Kamilopárdali serio	Καμηλοπάρδαλη σεριο
15		Horse	حصان	ehso	ʽϩθο

16		Wolf	ذئب	Ou-onsh	Πι ουωɴɯ
17		Fox	ثعلب	vashor	βαɯορ
18		Bear	دب	lavoy	ŧ λαβοι
19		Kangaroo	كانجرو	kangouro	Καɴϫουρώ
20		Armadillo	أرماديلو	Armadílo	Αρμαδίλο

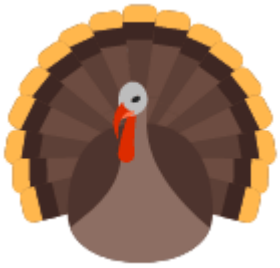
21		Cheetah	فهد	Gatópardos	ϫατόπαρδος
22		Gorilla	غوريلا	Goríllas	ϫορίλλας
23		Leopard	ليوبارد	Leopárdali nevi	Λεοπάρδαλη νεβι
24		Monkey	قرد	en	εν
25		Blue Whale	حوت أزرق	Algai en-asilon	Αλϫαι ϩνασιλον

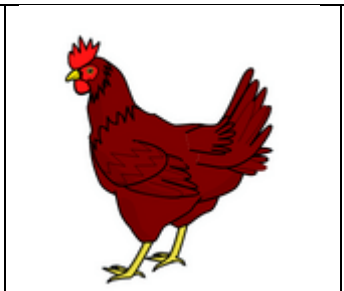
26		Seal	فقمة	fókia	φώκια
27		Walrus	الفظ	Thalássios íppos Ehso em-ef-yom	Θαλάccιοc íππoc ˋϩθo ˋμˋφιομ
28		Manatee	خروف البحر	manáto	μαɴάτο
29		Dugong	ديجونج	dogong	δοχoɴχ
33		mouse	فأر	fin	φιɴ

34		parrot	ببغاء	amria	αμρια
35		rabbit	أرنب	Haratsho-outs	ɾαρασωουτc
36		hamster	الهامستر	hámster	ɾάμcτερ
37		fish	سمكة	tebt	τεβτ
38		pigeon	حمامة	tshrompi	ϭρομπι

39		turtle	سلحفاة	shits	ɯıtc
40		pig	خنزير	rir	ρıρ
41		chameleon	حرباء ، سحلية	zenzen	ζɛnζɛn
42		snake	ثعبان	hof	ƨoq
43		peacock	طاووس	pagoni	παxώnι

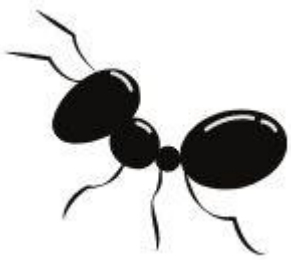
44		sparrow	عصفور	tshag	ɓɑɤ
45		woodpecker	نقار الخشب	Ref-eklipi enshe	ρεqˋκλιπι ˋɴɰɛ
46		owl	بومة	moulag	μουλαɤ
47		crow	غراب	avok	αβωκ
48		eagle	نسر	akhom	αɘωμ

49		ostrich	نعام	esrousos	`cρουθοc
50		Duck	بطة	Papia oft	Πάπια ωqτ
51		penguin	بطريق	pinkouínos	πινκουίνοc
52		turkey	ديك رومي	galopoúla	γαλοπούλα
53		rooster	ديك	alektor	αλεκτωρ

54		hen	دجاجة	ergo	ερχω
55		duckling	فرخ البط	papáki	παπάκι
56		chick	كتكوت	ersh	ερщ
57		Falcon falcons	صقر صقور	Vyg vygi	Внх βεχι
58		kiwi	كيوي	kiwi	κιωι

59		hoopoe	هدهد	koukoufat	κουκουφατ
60		goose	أوز	kina	χήνα
61		sheep	خروف	Eso-ou	ὲcωου
62		goat	ماعز	Tshi-ye	Бιιε
63		camel	جمل	gamoul	ϫαμουλ

64		Donkey She-donkey	حمار حمارة	Ya yo	Ια ιω
65		lamb	حمل	hiyb	ϩиβ
66		Shrimp	جمبري	Garída	Γαρίδα
67		crab	كابوريا	Kávouras	Κάβουρας
68		ox	ثور	ehe	εϩε
69		bee	نحلة	af	αq

70		ant	نملة	gafgif	ɤaqɤɪq
71		mosquito	ناموسة	sholmes	ɯolμec
72		fly	ذبابة	gekgik	ɤekɤɪk
73		locust	جرادة	Esh-ge	ˋɯɤe
74		butterfly	فراشة	aptsheli	apɕelɪ

75		cockroach	صرصور	katsarída	κατσαρίδα
76		hornet	دبور	shalouki	ψαλουκι
77		beetle	خنفسة	skathári	σκαθάρι
78		louse	قملة	kaksi	κακθι
79		bug	بق	entomo	έντομο

1		flower	زهرة	vert	ϐερτ
2	 	Lily	زنبقة ، سوسنة	ehryri	`ϩρнρι
3		Sunflower	عباد الشمس	Vert em-pi-ry	Βερτ `μπιρн
4		lotus	لوتس	shoshen	ɯωɯεɴ

ϩнηλωκ	Νιρωτεναμ ευοι `νϩнηλωκ
hynlok	Ni-roten-am ev-oi en-hynlok
طازج	الخضروات طازجة
fresh	The vegetables are fresh

Ουнр `νκιλο `μπιπατάτες, τομάτα, Μελιτζάνα, εμχολ, Ανχούρι (ϣα ϩαε) `κουωϣ?

Ou-wir en-kilo em-pi patates, tomata, melitzana, emgol, angouri (sha khae) ek-ou-osh?

كم كيلو من البطاطس ، الطماطم ، الباذنجان ، البصل ، الخيار (إلخ) أنت تريد؟

How many kilos of potato, tomato, aubergine, onion, cucumber, etc. (do) you want?

Ϯουωϣ `νουκιλο `μπιπατατες, τομάτα, Μελιτζάνα, εμχολ, Ανχούρι (ϣα ϩαε)

Ti-ou-osh en-ou-kilo em-pi-patates, tomata, melitzana, emgol, angouri (sha khae).

أنا أريد كيلو من البطاطس ، الطماطم ، الباذنجان ، البصل ، الخيار (إلخ)

I want a kilo of potato, tomato, aubergine, onion, cucumber. Etc.

Ϯουωϣ `νουφαϣι `νκιλο `ν/`μ…..

Ti-ou-osh en-ou-fashi en-kilo ……

أنا أريد نصف كيلو من .....

I want a half a kilo of ……

ⲧⲟⲩⲱϣ ⲛⲟⲩⲣⲉⲕⲧⲟⲩ ⲛⲕⲓⲗⲟ ⲛ /ⲙ……..
Ti-ou-osh en-ou-re-eftou en-kilo of
أريد ربع كيلو من.....
I want a quarter of a kilo of……

Ⲟⲩⲏⲣ ⲛⲟⲩⲥⲱⲣⲝ ⲕⲟⲩⲱϣ?
Ouwir en-ou-sorg ek-ou-osh?
كم قطعة تريد؟
How many pieces (do) you want?

ⲧⲟⲩⲱϣ ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲛⲥⲱⲣⲝ.
Ti-ou-osh en-ouwai ensorg.
أريد قطعة واحدة
I want one piece.

ⲧⲟⲩⲱϣ ⲛⲉⲗⲓ ⲁⲛ.
Ti-ou-osh En-ehli an.
لا أريد شيئا
I do not want any thing.

ⲧⲟⲩⲱⲙ ⲙⲡⲓⲫⲉⲗ
Ti-ou-om em-pi-fel
أنا أكل فول
I eat fava bean

Ϯουωμ `μπιΦάβα
Ti-ou-om em-pi-fava
أنا أكل فول
I eat fava bean

Ϯουωμ `μπιμακαρόνια
Ti-ou-om em-pi-makaronia
أنا أكل مكرونة
I eat macaroni

Ϯουαμ πιαϥ
Ti-ouwam pi-af
أنا أكل اللحم
I eat meat

Ϯουαμ ουτεβτ
Ti-ouwam ou-tebt
أنا أكل سمك
I eat a fish

Ϯϲε ουμωου
Ti-se ou-mo-ou
أنا أشرب ماء
I drink water

ŧcε ŧμн
Ti-se ti-my (“I” & “y” = “ee” in meet , “e”= “e” in went)
أنا أشرب العصير
I drink the juice

ŧcε ŧμн `μπιφράουλα
Ti-se ti-my em-pi-frawla
أنا أشرب عصير الفراولة
I drink the strawberry juice

ŧcε ŧμн `μπικαɯ`νεβιω
Ti-se ti-my em-pi-kash-en-evio
أنا أشرب عصير القصب
I drink sugar can juice

ουνιɯŧ νηι πε φαι
Ounishti nyi pe fai
(هذا كثير لي) كفى!
It is enough (this is much for me)

Φαι πε `φρωɯι
Fai pe ef-roshi
هذا كافي
This is enough!

Ναυ ϫουτ ⲁⲙⲡⲁⲟⲉⲛⲇ
Nav gout em-pawend
حوالي عشرين جنيه
About 20 pounds

ⲧⲟⲩⲱϣ ⲁⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲁⲛⲁϩⲙⲟⲩ
Ti-ouosh en-ou-kougi en-ehmou
أريد القليل من الملح
I want a little salt.

ⲧⲟⲩⲱϣ ⲁⲛⲟⲩⲕⲟⲩϫⲓ ⲁⲙⲡⲓⲍⲁⲭⲁⲣⲓ
Ti-ouosh en-ou-kougi em-pi-zakari
أنا أريد القليل من السكر
I want a little sugar

ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛϩⲏⲧⲟⲩ
Han-kougi evol enkhyt-ou
قليل منهم
A few of them

ⲉⲫⲟⲓ ⲁⲛⲛⲓϣϯ ⲉϩⲟⲧⲉ ⲫⲁⲓ (ⲉⲥ {fem. – مؤنث }, ⲉⲩ {pl. – جمع})
Ef-oy en-nishti ehote fai
هو أكبر من هذا
It (he) is larger, greater than this

Eqoι `ɴκουϫι ɛϩοτε φαι (ɛc {fem. – مؤنث }, ɛυ {pl. – جمع })
Ef-oy en-kougi ehote fai
هو أصغر من هذا
It (he) is smaller than this

Eqoɯ (ɛc {fem. – مؤنث }, ɛυ {pl. – جمع })
Ef-osh
كثير
Much, a lot

`ϩλι ɑɴ
Ehli an
لاشيء
Nothing

ɤɛ`ϩλι ɑɴ πɛ
Ke-Ehli an pe
لاشيء أخر
Nothing else

ɛ̀βʜλ
evyl
عدا ، ماعدا
except

Eqoɯ ⲟⲛⲥⲟυο (εc {fem. – مؤنث }, ευ {pl. – جمع })
Ef-osh en-hou-o
كثير جدا
Very Much, a lot

Eⲛααc ⲟⲛⲥⲟυο
Enaas en-hou-o
الكثير جدا
Too much

Eθβεου
Esve-ou
لماذا
Why?

Eθβεου φαι?
Esve-ou fai
لماذا هذا
Why is that?

Eθβεου ⲙⲙοⲛ
Esve-ou emmon
لماذا لا
Why not?

Εθβε πι ρнƚ`νθηου
Esve pi-ryti-en-syou
بسبب الطقس
Because of the weather

Εθβε Ανοκ ϩεν ουιнс
Esve, Anok khen ou-iys (iy = ee in sheet)
لأني متعجل
Because I’m in a hurry

ƚѐμι αν, Εθβεου?
ti-emi an, esve-ou?
لا أعلم لماذا
I do not know why?

Νιμ πε ετε `μμαυ?
Nim pe ete emmav?
من هناك
Who is there?

`νθοκ νιμ? (`νθο νιμ ?{fem.}, `νθωτεν νιμ? {pl.} ϣα ϩαε)
Ensok nim? Enso nim, ensoten nim
من انت؟ من انت؟ من انتم؟
Who are you? Etc.

Ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ (Ⲙⲁⲣⲕ , Ⲙⲁⲑⲉⲟ, …. ⳩ⲁ ⲉⲁⲉ)
Anok pe (Mark, Mathew, ….. sha kha-e.)
أنا أكون مارك ، ماثيو ، إلى أخره
I am (Mark, Mathew,….. etc.)

Ⲁⲛⲟⲕ ⲧⲉ (Ⲙⲁⲣⲓⲁ, Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ,…. ⳩ⲁ ⲉⲁⲉ)
Anok te (Maria, Monica, ….. sha kha-e)
أنا أكون ماريا ، مونيكا ، .... إلى أخره
I am (Maria, Monica, …. Etc)

Ⲁⲛⲟⲛ ⲛⲉ (ⲛⲓⲣⲉⲫⲥⲓ̀ⲥⲃⲱ, ….. ⳩ⲁ ⲉⲁⲉ)
Anon ne (ni-ref-tshi-esvo, ….. sha kha-e)
نحن نكون الطلاب، .... ، إلى أخره
We are (the students, …… etc)

̀ⲛⲧⲉⲕⲛⲓⲙ? (subjunctive)
Entek-nim
من عساك أن تكون
Who you might be?

̀ⲛⲧⲉⲛⲓⲙ ? (subjunctive)
Ente-nim?
من عساك أن تكوني
Who you might be?

ⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲓⲙ? (subjunctive)
Enteten-nim?
من عساكم أن تكونوا
Who you might be?

Ⲫⲁⲓ ⲡⲉ ⲁⲛⲟⲕ!
Fai pe anok!
انه انا
This is me.

Ⲛⲁⲓ ⲛⲉ ⲁⲛⲟⲛ!
Nai ne anon!
نحن
Those are us! It is us!

ⲟⲩⲟⲛ
ouwon
شخص ما
someone

ⲙ̀ⲙⲟⲛ ⲟⲩⲟⲛ
Emmon ouwon
لا أحد
No one

ⲟⲩⲥⲟⲡ

Ou-sop

ذات مرة

once

ⲟⲩⲛⲟⲩⲥⲟⲡ

En-ou-sop

مرة واحدة

once

ϩⲓⲟⲩⲥⲟⲡ

Hi-ou-sop

معا ، سويا

together

ⲛⲓⲙ

nim

من ، أي من الأشخاص

Who - which

ⲟⲩ

Ou {ou=ou in through}

أي

Who - which

Νιμ ѐβολ ⲛⲉⲏⲧⲟⲩ
Nim evol enkhytou
(أي منهم) من منهم
Which one of them?

Νιμ εβολ ⲛⲉⲏⲧⲟⲩ ⲕⲟⲩⲱϣ
nim evol enkhytou ek-ou-osh?
أي منهم تريد
Which one of them do you want?

Ϯⲟⲩⲱϣ ⲛⲟⲩⲁⲓ ⲉⲧⲟⲛⲓ ⲙⲫⲁⲓ.
Ti-ouosh en-ouwai et-oni em-fai.
أريد واحدة مثل هذه <أريد واحد يشبه هذا>
I want one like this.

ⲛⲑⲟⲕ ⲕⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲁⲛ
Ensok ek-so-oun en-ehli an
أنت لا تعرف شيئا
You do not know anything

ⲛⲑⲟ ⲧⲉⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀ϩⲗⲓ ⲁⲛ
Enso te-so-oun en-ehli an
أنت لا تعرفين شيئا
You do not know anything

ⲁⲛⲑⲱⲧⲉⲛ ⲧⲉⲧⲉⲛⲥⲱⲟⲩⲛ ⲁⲛⲁϩⲗⲓ ⲁⲛ
Ensoten teten-so-oun en-ehli an
أنتم لا تعرفون شيئا
You do not know anything

ϯⲟⲩⲱϣ ⲁⲛⲟⲩⲁⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛϩⲏⲧ ⲛⲁⲓ
Ti-ouosh en-ouwai evol enkhyt nai
أريد واحد من هؤلاء
I want one of those

ϯⲟⲩⲱϣ ⲁⲙⲫⲁⲓ (ⲁⲛⲑⲁⲓ - ⲁⲛⲛⲁⲓ)
Ti-ou-osh em-fai
أريد هذا (هذه ، هؤلاء)
I want this (those)

Ⲟⲩⲁⲓ ⲁⲛⲛⲁⲓ
Ouwai en-nai
واحد من هؤلاء
One of those

Ⲟⲩⲓ ⲁⲛⲛⲁⲓ
Ouwi en-nai (ou=ou in through – wi = we {in english})
واحدة من هؤلاء
One of those

Φαι αN
Fai an
ليس هذا
Not this

Θαι αN
Sai an
ليست هذه
Not this

Ναι αN
Nai an
ليس هؤلاء
Not those

`μμοN
emmon
لا شيء ، لا
No - nothing

`μμοN `ϩλι
Emmon ehli
لا أحد
No one

ⲁⲛⲛⲓⲙ
En-nim
ملك من ، بتاع مين
whose

ⲡⲓⲕⲁϣ ⲁⲛⲛⲓⲙ?
Pi-kash en-nim
قلم من؟
Whose pen (is it)?

Ⲫⲱⲓ ⲡⲉ ⲡⲓⲕⲁϣ
Foi pe pi kash
القلم ملكي ، قلمي
Mine is the pen (the pen is mine)

Ⲡⲓⲕⲁϣ ⲫⲱⲓ ⲁⲛⲟⲕ ⲡⲉ
Pi-kash foi anok pe
قلمي ، القلم ملكي أنا
The pen is mine

Ⲡⲓⲕⲁϣ ⲉⲫⲱⲓ
Pi-kash e-foi
قلمي
The pen is mine

Πικαϣ εφωι αν
Pi-kash efoi an
ليس قلمي
The pen is not mine

πικαϣ ανοκ φωι αν πε
Pi-kash anok foi an pe
القلم ليس ملكي أنا ، ليس قلمي
The pen is not mine

Φαι ανοκ φωι πε
Fai anok foi pe
هذا ملكي أنا
This is mine

Φαι ανοκ φωι αν πε
Fai anok foi an pe
هذا ليس ملكي أنا
This is not mine

ⲧⲫⲱⲧⲉ ⲛ̀ⲛⲓⲙ?
Ti-fote en-nim?
فوطة مين ، لمن الفوطة
Whose towel is it?

Ϯqωτε εθωι
Ti-fote e-soi
الفوطة ملكي ، منشفتي
The towel of mine

Ϯqωτε θωι τε
Ti-fote soi te
الفوطة ملكي ، منشفتي
The towel is mine.

Ϯqωτε θωι ανοκ τε
Ti-fote soi anok te
المنشفة (الفوطة) ملكي أنا
The towel is mine

Ϯqωτε εθωι αν
Ti-fote e-soi an
المنشفة (الفوطة) ليست ملكي
The towel is not mine

Ϯqωτε ανοκ θωι αν τε
Ti-fote anok soi an te
المنشفة (ليست) ملكي أنا
The towel is not mine

θαι ανοκ θωι τε
sai anok soi te
هذه ملكي أنا
This is mine

θαι ανοκ θωι αν τε
sai anok soi an te
هذه ليست ملكي أنا
This is not mine

Ναι ανοκ νουι νε
Nai anok nou-wi ne
هذه ملكي أنا
These are mine

Ναι ανοκ νουι αν νε
nai anok nou-wi an ne
هذه ليست ملكي أنا
These are not mine

Νουι νε νικαϣ
Nou-wi ne ni-kash
الأقلام ملكي
The pens are mine

Νιqωτε ενουι
Ni-fote e-nou-wi
المناشف ملكي
The towels are mine

φαι ⲁⲛⲟⲕ φωκ πε
fai ensok fok pe
هذا ملكك أنت
This is yours

θαι ⲁⲛⲟⲕ θωκ τε
sai ensok sok te
هذه ملكك أنت
This is yours

Πικαϣ εφωϥ
Pi-kash e-fof
قلمه ، القلم ملكه
The pen of his

Ŧqωτε εθωϥ
Ti-fote e-sof
المنشفة (الفوطة) ملكه
The towel of his

Πικαϣ εφωc
Pi-kash e-fos
القلم ملكها
The pen of hers

ϯqωτε εθωc
Ti-fote e-sos
الفوطة ملكها
The towel of hers

πικαϣ εφωου
Pi-kash e-fo-ou
القلم ملكهم
The pen of theirs

ϯqωτε εθωου
Ti-fote e-so-ou
الفوطة ملكهم
the towel of theirs

Νικαϣ εnουου
Ni-kash e-nou-ou
الأقلام ملكهم
the pens of theirs

εθβεου
Esve-ou
لماذا
why

εθβεου ακερ φαι?
Esve-ou ak-er fai?
لماذا فعلت هذا؟
Why have you done this?

εθβεου ακχος `μφαι?
Esve-ou ak-gos em-fai?
لماذا قلت هذا؟
Why have you said this?

αɜο
akho
لماذا
why

Aɜο `κcαχι ?
Akho ek-sagi?
لماذا تتحدث؟
Why do talk?

Εθβεου `μμον!
Esve-ou Emmon!
لم لا
Why not!

εθβε
esve
بسبب ، لأن
because

Εθβε πιθουρητ
Esve pi-sou-ryti
بسبب الطقس
Because of the weather

Εθβητ (εθβητκ, εθβητ, εθβητq, εθβητc, εθβητεν, εθβε θηνου, εθβητου)
Esvyt (esvytk, esvyti, esvytf, esvyts, esvyten, esve synou, esvyt-ou)
بسببي (بسببك ، بسببك ، بسببه ، بسببها ، بسببنا ، بسببكم ، بسببهم)
Because of me (you, you (fm.) , him, her, us, you, them)

Εθβε Ανοκ ϩεν ουιηc
Esve, Anok khen ou-iys (iy = ee in sheet)
لأني متعجل
Because I’m in a hurry

ŧὲμι αɴ, Εθβεου?
ti-emi an, esve-ou?
لا أعلم لماذا
I do not know why?

Πωc (for questions)
pos
كيف
how

`ɴαɯ `ɴρʜŧ (for questions)
En-ash en-ryti
كيف
how

` μ`φρʜŧ (for statements)
Em-ef-ryti
كيف
how

`ɴαɯ `ɴρʜŧ `ĸουωɯ εŧ?
En-ash en-ryti ek-ou-osh e-ti?
كيف تريد أن تدفع
How do you want to pay?

ƭουωɰ εƭ `ɴнπιʔατ
Ti-ou-osh e-ti en-ypi-hat (y=ee in meet) (i=ee in meet)
أريد أن أدفع نقدا
I want to pay in cash

ƭουωɰ εƭ ɜεɴ ουχαρτ `ɴƭεɴχαι
Ti-ou-osh e-ti khen ou-kart en-ti-enkai
أريد أن أدفع بالكريدت كارد (البطاقة الائتمانية)
I want to pay with credit card

`ɴαɰ `ɴρнƭ `кɴнου εμɴαι?
En-ash enryti ek-nyou emnai?
كيف تأتي هنا؟
How do you come here?

Ʈɴнου ɜεɴ ουϭαρτ (ɰε – she – يذهب - go / ƭɰε ɜεɴ …)
Ti-nyou khen outshart
أنا أتي بالسيارة
I come by car

Ʈɴнου ɜεɴ πιϭατραβн (ɰε – she – يذهب - go / ƭɰε ɜεɴ …)
Ti-nyou khen pi -tshat ravi
أنا أتي بالأتوبيس
I come by bus

ⱦⲛⲏⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲓⲑⲟⲩⲙⲉⲣⲁⲩ (ⲯⲉ – she – يذهب - go / ⱦⲯⲉ ⲉⲛ …)
Ti-nyou khen pi-so-merav
أنا أتي بالطائرة
I come by aircraft

ⱦⲛⲏⲟⲩ ⲉⲛ ⲡⲓⲣⲉⲫⲑⲱⲫ (ⲯⲉ – she – يذهب - go / ⱦⲯⲉ ⲉⲛ …)
Ti-nyou khen pi-refsof
أنا أتي بالقطار
I come by train

ⱦⲛⲏⲟⲩ ⲉϫⲉⲛ ⲛⲓⲫⲁⲧ (ⲯⲉ – she – يذهب - go / ⱦⲯⲉ ⲉϫⲉⲛ …)
Ti-nyou egen ni-fat
أنا أتي على الاقدام
I come on foot

ⲯⲁ ⲁⲩⲣⲏϫ
Sha avryg (y=ee in meet)
لأقصى حد
extremely

Ⲯⲁ ⲡⲓⲑⲟⲩⲥ
Sha pi-sous
لأقصى حد
Extremely – to the extreme

϶ɛn ουιhc
Khen ou-iys (iy=ee in meet)
بسرعة
Quickly, hurry up.

϶ɛn ουχωλɛμ
Khen ou-kolem
بسرعة
quickly

϶ɛn ουιωc
Khen ou-yos
بعجلة ، بسرعة
In a hurry

Ϧɛn ουατχωλɛμ
Khen ou-at-kolem
ببطء
slowly

Ϧɛn ουωcκ
Khen ou-osk
ببطء
slowly

ⲍⲉⲛ ⲟⲩⲭⲱⲗⲉⲙ ⲏⲛⲟⲩⲟ

Khen ou-kolem en-hou-o

بسرعة جدا

Too fast

ϯⲡⲧⲏⲣⲫ

Ep-tyrf (“y” is pronounced like “ee” in meet)

الكل

all

ϣⲁ ϯⲡⲧⲏⲣⲫ

Sha ep-tyrf

بالكلية ، اجمالا

Totally

ⲙⲡⲧⲏⲣⲫ

Em-ep-tyrf

بالكلية ، اجمالا

Totally

ⲉⲙⲁϣⲱ

e-masho

جدا

very

Νεμ ου`ϣφηρ
Nem ou-eshfyr (“y” is pronounced like “ee” in meet)
مع صديق
With a friend

Μη …..
My ….. (y=ee in meet)
هل
Is … ?/ are …? / has ….?/ have ….? / etc….

Μη εq`cρωqτ? (εc – es {fm.}, ευ – ev {pl.})
My es’esroft?
هل هو فارغ
Is it empty (free)?

Cεβτωτ (εq – ef {m.}, εc – es {fm.}, ευ – ev {pl.})
sebtot
معد ، جاهز، مستعد
ready

αν ουον……?
An ouwon …..?
هل يوجد .....؟
Is there …..? / are there …..?

μн ουον ……?

My ou-won …..? (“y” is pronounced as ee in meet, “ou” = “ou” in through)

هل يوجد .....؟

Is there …..? / are there …..?

Ан ουον ουϭатрαβн ετε ϣε επιμαμнϯ `нτε ϯβακι?

An ou-won ou-tshat-ravi ete she e-pi-mamyti ente ti-vaki

هل يوجد أتوبيس يذهب إلى وسط المدينة؟

Is there a bus which goes to the center of the city?

Ан ουον ουϭатрαβн ετε ϣε εϯθου-εμρω?

An ou-won ou-tshat-ravi ete she e-ti-sou-emro?

هل يوجد أتوبيس يذهب إلى المطار

Is there a bus which goes to the airport

϶εн `τ϶αὲ

Khen et-khae

في النهاية ، أخيرا

At the end / finally

϶εн `πχωκ

Khen ep-gok

في النهاية ، عند اكتمال الشيء

At the end / at completion of

ıc

Is (pronounced “I”=ee in meet and “s”= s in so)

هوذا

Here it is / voila (fr.) / eccolo (it.)

Мн `кхемхом `εταμοι `ενεκ`cμн?

My ek-gemgom e-tamoi e-nek-esmy? (oi=oy in joy)

هل يمكن أن تخبرني عن أخبارك؟

Can you tell me about your news?

Мн `кхемхом `εταμοι èφαι?

My ek-gemgom e-tamoi e-fai?

هل يمكن أن تخبرني عن هذا؟

Can you tell me about this?

Мн `кхемхом εƭтот?

My ek-gemgom e-ti-tot?

هل يمكن أن تساعدني؟

Can you help me?

Мн ƭхемхом εƭтотк?

My ti-gemgom e-ti-totk?

هل يمكن أن أساعدك؟

May/can I help you?

ϯχεμχομ αν
Ti-gemgom an
أنا لا أستطيع
I can not

Μν ̀κχεμχομ ̀εταμωοι επιμωιτ ̀ε….
My ek-gemgom e-tamoi e-pi-moit e…..
هل يمكن أن تخبرني عن الطريق إلى ....؟
Can you tell me {indicate} the way to….

αρηου	̀μπετϭιϩει
aryou	Em-Pet-tshi-hei (ei=ay in day)
ربما ، لعل	محتمل
May be, perhaps	probably

αμοι	ουμετρεqϭιϩει
amoi	Ou-met-ref-tshi-hei
ليت	احتمال
Oh!	A probability

ου πε ѐτεκουαϣq ?
Ou pe etek-ou-washf?
ماذا تريد ، ما الذي تريده؟
What do you want?

ⲟⲩ ⲡⲉ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁϣϥ?
Ou pe teten-ou-washf?
ما الذي تريدونه ، ماذا تريدون؟
What do you (pl.) want?

ⲟⲩ ⲧⲉⲧⲉⲛⲟⲩⲁϣϥ ?
Ou teten-ou-washf?
ما الذي تريدونه ، ماذا تريدون؟
What do you (pl.) want?

ⲑⲙⲉⲓ ⲉ…..
Ti-mei e…..
..... أحب أن
I love to…..{I like to}

ⲑⲙⲉⲓ ⲉⲥⲓ̀ⲥⲃⲱ
Ti-mei e-tshi-esvo
أحب أن أتعلم
I love to learn

ⲑⲙⲉⲓ ⲉⲱϣ ̀ⲛⲛⲓⲭⲱⲙ
Ti-mei e-osh en-ni-gom
أحب قراءة الكتب
I love to read the books

ɑn ouontɛk oukɑɰ?

An ou-won-tek ou-kash?

هل لديك قلم؟

Do you have a pen?

ɑn ouontɛc ouʔɑi?

An ou-won-tes ou-hai?

هل لديها زوج؟

Does she have a husband?

Ouonɬ, ouontɛk, ouontɛ, ouontɛq, ouontɛc, ouontɛn, ouontɛtɛn, ouontou.

Ou-wonti, ou-wontek, ou-wonte, ou-wontef, ou-wontes, ou-wonten, ou-wonteten, ou-wontou.

لدي ، لديك ، لديك ، لديه ، لديها ، لدينا ، لديكم ، لديهم

I have, you have (m.), you have (f.), he has, she has, we have, you have, they have.

ɬouɑɰ ɛ…..

Ti-ou-osh e….

..... أود أن

I would like to

ɬouɑɰ ɛɰɑπ `nni`ʔβɑc.

Ti-ou-osh e-shop en-ni-ehvos.

أريد أن أشتري ملابس

I would like to buy clothes.

ƭουωψ εcαχι νεμακ
Ti-ou-osh e-sagi nemak
أريد أن أتحدث معك
I would like to talk to you.

μα {πι-ƭ-νι-}…. νηι
Ma pi-ti-ni …. Nyi (“yi” is pronounced as “ee” in meet)
….. أعطني ال
Give the ….. to me

Μα πιβιναχ νηι
Ma pi-vinag nyi
أعطني الطبق
Give the plate to me

ακκωƭ `νcα ου?
Ak-koti ensa ou?
ماذا تبحث عن ؟ ماذا تطلب
What are you looking for?

ƭκωƭ `νcα Μονικα?
Ti-koti ensa monica?
أنا أبحث عن مونيكا
I am looking for Monica?

Aɯ `кɜотɜєт `nсα?
Ash ek-khot-khet ensa?
ماذا تبحث عن؟
What do you search for?

`qɜотɜєт ɜєn πιxωμ.
Ef-khot-khet khen pi-gom.
هو يبحث في الكتاب
He searches in the book.

`cɜотɜєт `nсα πιμαnαβнт
Es-khot-khet ensa pi-manavyt
هي تبحث عن محل الإقامة (العنوان)
She searches for the address (place of living)

ƭєрɜαὲ è……..
Ti-erkha-e e……
..... أحتاج إلى
I need …….

ƭєр`xρια `n……
Ti-erekria en……
..... احتاج إلى
I need ……..

ⱦɛρɜαὲ ὲ̀ϩλι αɴ
Ti-erkha-e an
لا أحتاج شيء ، لا ينقصني شيء
I do not need anything

ⱦερ̀χρια ̀μμοϥ
Ti-er-ekria emmof
احتاج إليه
I need him

Ⱳɛ ̀ɛ
She e (“e” is pronounced like “e” in went)
يذهب إلى
Go to

ⱦⱳɛ ɛπιμαɴϩωβ
Ti-she e-pi-manhob
أنا أذهب إلى العمل
I go to the place of work

Ⱪιμι ̀ɴ
Gimi en (“i” is pronounced as “i” in it)
يجد
Find

αιχιμι ⲛouχωμ
ai-gimi en-ou-gom
وجدت كتاب
I found a book

Ναυ ε….
Nav e…
يرى
see

Ϯⲛαυ επα ϣφⲏρ ϩεⲛ πιουαι.
Ti-nav e-pa-eshfyr khen pi-ou-wai.
أري صديقي يوم الأحد
I see my friend on sunday

Coμc ε…
Soms e….
ينظر إلى
Look to

ⲥcoμc ⲉⲧφε
Es-soms e-et-fe
هي تنظر إلى السماء
She looks to the sky

ⲁqcoμc ⲉⲣoι
Ef-soms eroi
هو ينظر إلى
he looks to me

Ⲭouⲯτ ε….
Gousht e….
ينظر إلى
Look to

ϫouⲯτ ⲉⲃoλ ⲍaϫω (+ pronoun) / ϫouⲯτ ⲍatⲉN
Gousht evol khago / gousht khaten
ينتظر
Wait to

Caϫι nⲉμ (nⲉμHι, nⲉμaκ, nⲉμⲉ, nⲉμaq, nⲉμac, nⲉμaN, nⲉμωτⲉN, nⲉμωou)

Sagi nem (nemyi, nemak, neme, nemaf, nemas, neman, nemoten, nemo-ou)

(معهم ، معكم ، ، معنا ، معها ، معه ، معك ، معك ، (معي يتحدث مع

Talk to / speak to (to me , to you, to you (f.), to him , to her, to us, to you (pl.), to them)

ⲁφNau ⲁNϩωτπ ⲙⲁφρH
Ef-nav en-hotp em-ef-ry
حوالي غروب الشمس
Around the sun set

ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲁⲙⲙⲉⲣⲓ
Ef-nav em-meri
حوالي الظهيرة
Arounf the noon

ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲁⲛⲣⲟⲩϩⲓ
Ef-nav en-rouhi
حوالي المساء
Around evening

ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲁⲛϩⲁⲛⲁⲧⲟⲟⲩⲓ
Ef-nav en-han-ato-wi
حوالي الفجر
Around the dawn

ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲁⲛⲧⲟⲟⲩⲓ̀
Ef-nav en-to-wi
حوالي الصبح
Around the morning

ⲁⲛⲥⲉϣⲁⲩ
enseshav
لحسن الحظ
fortunately

ϩεν ουϩελπις ⲛ.....
Khen ou-helpis en.....
أملا في
hopefully

Ϧεν ουωρϫ
Kkhen ou-org
بالطبع ، بالتأكيد
Of course

ουον ⲥϣϫομ
Ou-won eshgom
ممكن
possibly

ⲙπετϭιϩει
Em-Pet-tshi-hei (ei=ay in day)
من المحتمل
probably

ουμετρεqϭιϩει
Ou-met-ref-tshi-hei
احتمال
A probability

ατсεɯαυ
atseshav
لسوء الحظ
unfortunately

ɧεɴ ˋτəαε
Khen et-khae
في النهاية ، أخيرا
At last

ουсαƨουι
Ou-saho-wi
اللعنة
Damn!

μουɴ èβoλ!
Moun evol!
استمر ، داوم على
Go on !

ìɴι è̀ƨρнι èχω (+ pronoun)
Ini e-ehryi ego
يسبب لنفسه شيء ، يجلب على نفسه
Cause for myself, bring upon me

Ω παnουϯ
O pa-nouti
يا إلهي
Oh my god

ϯχεμχομ εnαϩϯ ερoq αn !
Ti-gemgom e-nahti erof an!
لا أستطيع أن أصدقه
I can not believe it!

ϯnαϩϯ ερoκ
Ti-nahti erok
أصدقك
I believe you

ϯnαϩϯ ερoκ αn
Ti-nahti erok an
لا أصدقك
I do not believe you

ϯϯμαϯ ɜεn παϩнτ
Ti-timati khen pa-hyt
أنا أوفق ، موافق
I do not mind, I agree

ⲁⲙⲟⲛ ⲙⲱⲓⲧ
Emmon moit
بالقطع لا
No way

ⲁⲛⲧⲁⲫⲙⲏⲓ!
En-ta-ef-myi (“yi” is pronounced as “ee” in meet)
حقا
Really! Truly!

Ⲗⲉⲃϣ!
Lebsh!
نفاية ، زبالة ، قمامة
Rubbish!

ⲟⲩⲛⲓϣϯ ⲡⲉ ⲫⲁⲓ!
Ou-nishti pe fai
كفى ، (هذا كثير)
That’s enough! That’s too much!

Ⲥⲉⲣⲱϣⲓ (ⲕⲣⲱϣⲓ , ⲥⲣⲱϣⲓ)
se-roshi
هذا كافي
This is enough!

Φαι ουсωουτεν πε
Fai ou-so-outen pe
هذا حقيقي ، هذا صواب
That’s true

ϯτυμνасια ϫερνоqρι
Ti-gem-nasia es-ernofri
الرياضة نافعة
The sport is useful

νιϩωβ ϩναϣ ϩρнϯ νε?
Ni-hob en-ash enryti ne?
كيف تكون الأحوال
How are things?

Аνоκ πε νανεq, ουϣεπϩμοτ.
Anok pe nanef, ou-shep-ehmot.
أنا في حال جيدة ، شكرا
I am fine, thanks

Оυνιϣϯ πε
Ou-nishti pe
عظيم
great

Ⲟⲩⲥⲁⲃⲉ ⲡⲉ
Ou-save pe
ذكي ، حكيم
Intelligent – wise

ⲛⲁⲛⲉⲫ ⲉⲙⲁϣⲱ (ⲛⲁⲛⲉⲥ ⲉⲙⲁϣⲱ {f.}, ⲛⲁⲛⲉⲩ ⲉⲙⲁϣⲱ {pl.})
Nanef emasho (nanes emasho, nanev emasho)
حسن جدا
great

ⲛⲁⲛⲉⲥ
nanes
حسن
fine

Ⲉⲫϩⲱⲟⲩ ⲁⲛ (ⲉⲥ {f.}– ⲉⲩ {pl.})
Ef-ho-ou an
ليس سيئا
Not bad

ⲙⲟϣⲓ
moshi
ماشي ، أوكي ، حسنا
okay

ⲛⲁⲛⲉϥ ⲁⲛ (ⲛⲁⲛⲉⲥ - nanes{f.}– ⲛⲁⲛⲉⲩ – nanev {pl.})
Nanef an
ليس حسنا
Not good

Ⲁⲣⲓ̀ⲫⲙⲉⲩⲓ ⲁⲛ
Ari-ef-mevi an
لا تهتم ، لا تبالي
Never mind

`ⲙⲙⲟⲛ ⲡⲣⲟ́ⲃⲗⲏⲙⲁ
Emmon problyma
مفيش مشكلة
No problem

Ⲓⲱ ⲉⲃⲟⲗ (yo evol) wash , يغسل

{1- Ⲓⲱⲓ, ⲓⲱ + `ⲛ + complement}, {2- ⲓⲁ + complement}, {3- ⲓⲁ + pronoun complement}, {4- ⲓⲱⲟⲩ past participle}

{1- Ioi, io (yoy , yo)} , {2- ya} , {3- ya}, {4- yo-ou}

يغسل

{1,2,3 = Wash} {4= washed}

ϧⲟ - ⲡⲓϧⲟ
Ho – pi-ho
وجه ، الوجه
Face – the face

ⱦιω `μπαϩο εβολ
Ti-yo em-pa-ho evol
أغسل وجهي
I wash my face

ⱦια παϩο εβολ
Ti-ya pa-ho evol
أغسل وجهي
I wash my face

ⱦιαϥ εβολ
Ti-yaf evol
أنا أغسله
I wash it

Ⲉϥιωου εβολ
Ef-yo-ou evol
هو مغسول
It is washed

Ⲅιϫ - ⱦϫιϫ
Gig – ti-gig
يد - اليد
Hand – the hand

ⲧⲓⲱⲓ ⲛⲧⲁϫⲓϫ ⲉⲃⲟⲗ
Ti-yoy en-ta-gig evol
أنا أغسل يدي
I wash my hand

ⲧⲓⲁ ⲧⲁϫⲓϫ ⲉⲃⲟⲗ
Ti-ya ta-gig evol
أنا أغسل يدي
I wash my hand

ⲧⲓⲁⲥ ⲉⲃⲟⲗ
Ti-yas evol
أنا أغسلها
I wash it

ⲉⲥⲓⲱⲟⲩ
Es-yo-ou
هي مغسولة
It is washed

ⲫⲱⲓ – ⲡⲓ ⲫⲱⲓ
Foi {foy} – pi-foi
شعر - الشعر
Hair – the hair

ϯω ⲛ̀ⲙⲡⲁⲣⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ
Ti-yo em-pa-foi {foy} evol
أنا أغسل شعري
I wash my hair

ϯⲓⲁ ⲡⲁⲣⲱⲓ ⲉⲃⲟⲗ
Ti-ya pa-foi {foy} evol
أنا أغسل شعري
I wash my hair

ϯⲓⲁⲣ ⲉⲃⲟⲗ
Ti-yaf evol
أنا أغسله
I wash it

Ⲉϥⲓⲱⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗ
Ef-yo-ou evol
هو مغسول
It is washed

ϯⲱⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲁⲫⲉ ⲉⲃⲟⲗ
Ti-yoy en-ta-afe evol
أغسل رأسي
I wash my head

ϯια τααφε εβολ
Ti-ya ta-afe evol
أغسل رأسي
I wash my head

ϯιαc εβολ
Ti-yas evol
أنا أغسلها
I wash it

εcιωου
Es-yo-ou
هي مغسولة
It is washed

Φατ - ϯφατ
Fat – ti-fat
قدم - القدم
Foot – the foot

ϯιω ⲛ̀ταφατ εβολ
Ti-yo en-ta-fat evol
أغسل قدمي
I wash my foot

ⱦια ταφατ εβολ
Ti-ya ta-fat evol
أغسل قدمي
I wash my foot

ⱦιαc εβολ
Ti-yas evol
أنا أغسلها
I wash it

εcιωου
Es-yo-ou
هي مغسولة
It is washed

ⱦιω ⲛⲛⲁⲛⲁϫϩι εβολ
Ti-yo en-na-na-ghi evol
أنا أغسل أسناني
I wash my teeth

ⱦρωϩι ⲛⲛⲁⲉϐωc
Ti-rokhi en-na-ehvos
أنا أغسل ملابسي
I wash my clothes

Ⲭωκεμ (gokem) wash (shower), يستحم
1-Ⲭωκεμ (+ ⲛ + compl.) – 2- ϫεκεμ (+ compl.) – 3- ϫοκμ (+ pronoun) – 4- ϫοκεμ (past participle)
يستحم - مستحم
Wash - washed

ⲧϫωκεμ

Ti-gokem

أنا استحم

I wash

ⲧϫωκεμ ⲙ̀ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ

Ti-gokem em-pa-soma

أنا أغسل جسدي

I wash my body

ⲧϫεκεμ ⲡⲁⲥⲱⲙⲁ

Ti-gekem pa-soma

أنا أغسل جسدي

I wash my body

ⲧϫοκμⲉϥ

Ti-gokmef

أنا أحميه ، أغسله

I wash it

ɛqχokɛm
Ef-gokem
إنه مستحم ، إنه مغتسل
It is washed

Anχip – pianχip (ɜɛn pianχip)
Angir – pi-angir (khen pi-angir)
منظف ، المنظف ، بالمنظف
Cleaner – the cleaner (with cleaner)

Capoúni – ƭcapouni (ɜɛn ƭcapouni)
Sapouni – ti-sapouni (khen ti-sapouni)
صابون ، الصابون ، بالصابون
Soap – the soap (with the soap)

Campouán – ƭcampouan (ɜɛn ƭcampouan)
Sampou-wan – ti-sampou-wan (khen ti-sampou-wan)
شامبو ، الشامبو ، بالشامبو
Shampoo – the shampoo (with the shampoo)

ˋɯma ˋnrwɜi – piˋɯma ˋnrwɜi (ɜɛm piˋɯma ˋnrwɜi)
Eshma en-rokhi – pi-eshma en-rokhi (khen pi-eshma en-rokhi)
مسحوق غسيل ، بمسحوق غسيل
Washing powder, with washing powder

ɾελн `ɴχωκεμ – πιɾελн `ɴχωκεμ (ɜεɴ πιɾελн `ɴχωκεμ)
Geli en-gokem
شاور جيل
Shower gel

Cαπούɴι `μμнβωλ – ƭcαπουɴι `μμнβωλ (ɜεɴ ƭcαπουɴι `μμнβωλ)
Sapouni em-myvol
صابون سائل
Liquid soap

Πιɯωƭ`ɴɴαχƨι
Pi-shoti en-naghi
معجون أسنان
toothpaste

Αμτοουι , πιαμτοουι
Am-to-wi
فطور ، إفطار
breakfast

Αμμερι , πιαμμερι
Am-meri
غذاء
lunch

Αμρουշι , πιαμρουշι
Am-rou-hi , pi-am-rou-hi
عشاء
Dinner, supper

Ϯσι `μπιαμτοουι
Ti-tshi em-pi-am-to-wi
أنا أخذ الفطار ، أنا أتناول الفطور
I take breakfast (the breakfast)

Ϯσι `μπιαμαμερι
Ti-tshi em-pi-am-meri
أنا أخذ الغذاء ، أنا أتناول الغذاء
I take lunch

Ϯσι `μπιαμρουշι
Ti-tshi em-pi-am-rou-hi
أنا أخذ العشاء ، أنا أتناول العشاء
I take dinner, I am dinning

Ⳉεβαι*
hevai
يلعب
play
e.a.w. p. 476

ƭƨεβαι νεμ πα`ɯφнρ
Ti-hevai nem pa-esh-fyr
أنا ألعب مع صديقي
I play with my friend (m.)

ƭƨεβαι νεμ τα`ɯφнρι
Ti-hevai nem ta-esh-fyri
أنا ألعب مع صديقتي
I play with my friend (f.)

ƭƨεβαι νεμ να`ɯφερι
Ti-hevai nem na-esh-feri
أنا ألعب مع أصدقائي
I play with my friends

ƭƨεβαι `νƭτυμνακια
Ti-hevai en-ti-gem-nasia
أنا ألعب رياضة
I play sports

Ϭλοι , ƭϭλοι
Tshloi (tshloy)
كرة ، الكرة
ball

ⱦϩεβαι ɜεɴ ⱦϭλοι
Ti-hevai khen ti-tshloi
أنا ألعب بالكرة
I play with the ball

ⱦϭλοι ⲛφατ
Ti-tshloi en-fat
كرة القدم
football

ⱦϩεβαι ⲛⱦϭλοι ⲛφατ
Ti-hevai en-ti-tshloi en-fat
أنا ألعب كرة القدم
I play football

ⱦϭλοι ⲙβαιρι
Ti-tshloi em-vai-ri
كرة السلة
Basket ball

ⱦϩεβαι ⲛⱦϭλοι ⲙβαιρι
Ti-hevai en-ti-tshloi em-vai-ri
أنا ألعب كرة السلة
I play basket ball

Τένις , πιτενις
tenis
تنس
tennis

Ϯϩεβαι `μπιτενις
Ti-hevai em-pi-tenis
أنا ألعب التنس
I play tennis

Νηβι , πινηβι
Nyvi , pi-nyvi (“y” is pronounced as “ee” in meet, “I” like “I” in “it”)
سباحة ، السباحة
swimming

Ϯνηβι ϩεν `φιομ
Ti-nyvi khen ef-iom (yom)
أنا أسبح في البحر
I swim in the sea

Ϯμοϣι ϩεμ πιμωιτ
Ti-moshi khen pi-moit
أنا أمشي في الطريق
I walk in the way , road

ƭɢoχι
Ti-tshogi
أنا أجري
I run

ƭϩεμcι εχεν πιτοχc
Ti-hemsi egen pi-togs
أنا أجلس على الكرسي
I set down on the chair

ƭòϩι èρατ
Ti-ohi erat
أنا أقف
I stand up

ƭϩιnιμ
Ti-hinim
أنا أنام ، أنعس
I sleep

ƭεnκοτ εχεn πιɢλοχ
Ti-enkot egen pi-tshlog
أنا أضطجع على السرير، أنا أنام على السرير
I lay down on the bed

ⱦ`cɜαι `ɴουωɯ
Ti-eskhai en-ou-osh
أنا أكتب درس
I write a lesson

Ουειναυ, πιουειναυ
Ou-wei-nav, pi-ou-wei-nav (ou=ou in through, wei = the word way)
تليفزيون ، التليفزيون
Television , the television

ⱦναυ επιουειναυ
Ti-nav e-pi-ou-wei-nav
أنا أشاهد التليفزيون
I watch the television

Μουσικον, ⱦμουσικον
Mou-sikon, ti-mou-sikon
موسيقى
music

ⱦсωτεμ ɛⱦμουσικον
Ti-sotem e-ti-mou-sikon
أنا أسمع الموسيقى
I listen to music

ⲧⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲡⲁⲥⲟⲛ
Ti-sagi nem pa-son
أنا أتحدث مع أخي
I talk with my brother

ⲧⲥⲁϫⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲣⲱⲙⲓ
Ti-sagi nem ou-romi
أنا أتحدث مع رجل
I talk with a man

ⲉϥⲥⲱ ⲙⲡⲓⲙⲱⲟⲩ
Ef-so em-pi-mo-ou
هو يشرب الماء
He drinks water

Ⲙⲁⲓⲱ, ⲡⲓⲙⲁⲓⲱ
Ma-yo, pi-ma-yo
حمام
Toilet, washing room

ⲧⲯⲉ ⲉⲡⲓⲙⲁⲓⲱ
Ti-she e-pi-mayo
أنا أذهب للحمام
I go to the toilet

μαφιcι, πιμαφιcι
Mafisi, pi-mafisi
مطبخ
kitchen

Coβϯ (sobti) يعد ، يجهز - prepare , fix
1- Coβϯ (+ ⲛ + compl.), 2- cεβτε (+ compl.), 3- cεβτωτ (+ pronoun), 4- cεβτωτ (past participle)

ϯcεβτε ϯⲏρε ϩεⲛ πιμαφιcι
Ti-sebte ti-ekhre khen pi-mafisi
أنا أعد الطعام في المطبخ
I prepare the food in kitchen

ⲛχιⲛχⲏ
En-gingy
مجانا
Freely (without payment)

Καϩι , πικαϩι
Kahi , pi-kahi
أرض ، تراب ، الأرض ، التراب
Earth, land, dust , the earth the land, the dust

Θο, πιθο
So, pi-so
كون ، الكون
Universe, the universe

Φε, ⲧφε
Fe, et-fe
سماء ، السماء
Sky, heaven, the sky, the heaven

Ιοϩ, πιιοϩ
Ioh (yoh), pi-ioh (pi-yoh)
قمر ، القمر
Moon, the moon

Ρн, πιρн
Ry, pi-ry
شمس ، الشمس
Sun, the sun

Сιου, πισιου
Siyou, pi-siyou
نجم
star

ⲧχαρωι
Ti-ka-roi (roy)
أنا أصمت
I keep silent

ⲭⲁⲣⲱⲕ
Ka-rok
أصمت
Keep silent

ⲑⲱⲙ ⲛⲣⲱⲕ
Som en-rok
أبكم ، أغلق فاك
Shut your mouth

Ϯⲑⲱⲕ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
Ti-sok em-pi-ou-oini
أنا أشعل النور
I turn on the light

Ϯⲱϣⲉⲙ ⲙⲡⲓⲟⲩⲱⲓⲛⲓ
Ti-oshem em-pi-ou-oini
أنا أطفئ النور
I turn of the light

Ϯⲣⲱⲋⲓ ⲙⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Ti-rokhi em-pi-kahi
أنا أنظف (أغسل) الأرض
I clean (wash) the floor

ⱦcωρϩ ⲁμικαϩι
Ti-sorh em-pi-kahi
أنا أكنس الأرض
I sweep the ground

ⱦουωɴ ⲁμιⳋουⳋτ
Ti-ou-on em-pi-shousht
أنا أفتح النافذة
I open the window

Aουωɴ ⲁμιⳋουⳋτ
a-ou-on em-pi-shousht
أفتح النافذة
open the window

Ⱦⲁⳋθαμ ⲁμιⳋουⳋτ
Ti-eshtam em-pi-shousht
أنا أغلق النافذة
I close the window

μαⲁⳋθαμ ⲁμιⳋουⳋτ
Ma-eshtam em-pi-shousht
أغلق النافذة
close the window

ƭουωɴ `μ`φρο
Ti-ou-on em-ef-ro
أنا أفتح الباب
I open the door

Αουωɴ `μ`φρο
a-ou-on em-ef-ro
أفتح الباب
open the door

ƭ`ɯθαμ `μ`φρο
Ti-eshtam em-ef-ro
أنا أغلق الباب
I close the door

μα`ɯθαμ `μ`φρο
Ma-eshtam em-ef-ro
أغلق الباب
close the door

ƭ`ɯλнλ
Ti-eshlyl
أنا أصلي
I pray

Εκκλησια, ⲧεκκλησια (ϩεν ⲧεκκλησια)
Ekklysia, ti-ekklysia (khen ti-ekklysia)
كنيسة ، الكنيسة ، في الكنيسة
Church, the church, (in the church)

Τζαμί, ⲧτζαμι, (ϩεν ⲧτζαμι)
Tzamí, ti-tzami, (khen ti-tzami)
جامع ، الجامع ، في الجامع
Mosque, the mosque (in the mosque)

Ερφει, πιερφει, (ϩεν πιερφει)
Erfei, pi-erfei, (khen pi-erfei)
معبد ، هيكل ، المعبد ، الهيكل ، في الهيكل ، في المعبد
Temple, the temple, (in the temple)

Ϲⲉϣⲉ ⲉⲡⲓϭⲱⲙ
Se-she e-pi-tshom
هم يذهبون إلى الحديقة
They go to the garden

ⲧ	ⲧ ϩⲓⲱⲧ ⲛ	Ti hiyot	أرتدي	I put on wear
ⲁⲕ	ⲧ ϩⲓⲱⲕ ⲛ	Ti hiyotk	ترتدي	put on wear
ⲧⲉ	ⲧ ϩⲓⲱⲧ ⲛ	Ti hiyoti	ترتدين	put on wear
ⲁⲩ	ⲧ ϩⲓⲱⲧⲩ ⲛ	Ti hiyotf	يرتدي	put on wear

ⲁc	ⲧ ϩⲓⲱⲧⲥ ⲁⲛ	Ti hiyots	ترتدي	put on wear
ⲧⲉⲛ	ⲧ ϩⲓⲱⲧⲉⲛ ⲁⲛ	Ti hiyoten	نرتدي	put on wear
ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲧ ϩⲓ-ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲁⲛ	Ti hi-synou	ترتدون	put on wear
ⲥⲉ	ⲧ ϩⲓⲱⲧⲟⲩ ⲁⲛ	Ti hiyotou	يرتدوا	put on wear

ⲧⲧ ϩⲓⲱⲧ ⲁⲛⲛⲁⲁϩⲃⲱⲥ
Ti-ti- hiyot en-na-ehvos
أنا أرتدي ملابسي
I put on my clothes

ⲙⲁⲧ ϩⲓⲱⲧⲕ ⲁⲛⲛⲉⲕⲁϩⲃⲱⲥ
ma-ti- hiyotk en-nek-ehvos
أرتدي ملابسك
put on your clothes

ⲧ	Ωλι ⲁⲛ ….. ⲉⲃⲟλ ϩⲓⲱⲧ	Oli en…. Evol hiyot	يخلع ، يقلع	Take of put off
ⲁⲕ	Ωλι ⲁⲛ ….. ⲉⲃⲟλ ϩⲓⲱⲧⲕ	Oli en…. Evol hiyotk	يخلع ، يقلع	Take of put off
ⲧⲉ	Ωλι ⲁⲛ ….. ⲉⲃⲟλ ϩⲓⲱⲧ	Oli en…. Evol hiyoti	يخلع ، يقلع	Take of put off
ⲁq	Ωλι ⲁⲛ ….. ⲉⲃⲟλ ϩⲓⲱⲧq	Oli en…. Evol hiyotf	يخلع ، يقلع	Take of put off

ⲁⲥ	Ωλι ⲁⲛ …..	Oli en….	يخلع ، يقلع	Take of
	ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲱⲧⲥ	Evol hiyots		put off
ⲧⲉⲛ	Ωλι ⲁⲛ …..	Oli en….	يخلع ، يقلع	Take of
	ⲉⲃⲟⲗ	Evol		put off
	ϩⲓⲱⲧⲉⲛ	hiyoten		
ⲧⲉⲧⲉⲛ	Ωλι ⲁⲛ …..	Oli en….	يخلع ، يقلع	Take of
	ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓ	Evol hi		put off
	ⲥⲏⲛⲟⲩ	synou		
ⲥⲉ	Ωλι ⲁⲛ …..	Oli en….	يخلع ، يقلع	Take of
	ⲉⲃⲟⲗ	Evol		put off
	ϩⲓⲱⲧⲟⲩ	hiyotou		

ⲧⲱⲗⲓ ⲁⲛⲛⲁ̀ϩⲃⲱⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲱⲧ

Ti-oli en-na-ehvos evol hiyot

أنا أخلع ملابسي

I put off my clothes

ⲱⲗⲓ ⲁⲛⲛⲉⲕ̀ϩⲃⲱⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲓⲱⲧⲕ

oli en-nek-ehvos evol hiyotk

أخلع ملابسك

put off your clothes

ⲧⲧ ϩⲓⲱⲧ ⲁⲛⲛⲁⲑⲱⲟⲩⲓ̀

Ti-ti hiyot en-na-so-ouwi

أنا أرتدي حذائي

I put on my shoe

ⱦβωλ εβολ ⲛⲛαθωουⲓ
Ti-vol evol en-na-so-ouwi
أنا أخلع حذائي
I loosen my shoe (put off)

Ⱨωκϩ (khok-h) shave - يحلق
1-Ⱨωκϩ (+ ⲛ+ compl.), 2-ɜεκϩ (+ compl.), 3-ɜοκϩ (+ pronoun), 4-ɜοκϩ (past participle, shaved - محلوق)
1- Khok-h 2- khek-h 3- khok-h 4-khok-h

ⱦɜεκϩ παqωι
Ti-khek-h pa foi (foy)
أنا أحلق شعري
I shave my hair

ⱦɜεκϩ ταμορτ
Ti-khek-h ta-mort
أنا أحلق ذقني
I shave my beard

Ⱦερμαϣθωⱦ ⲙπαqωι
Ti-er-mash-soti em-pa-foi
أنا أسرح شعري
I brush my hair

Ɯωβτ (shobt) change - يغير
1-Ɯωβτ(+ `ɴ+ compl.) , 2-ɯεβτ (+ compl.) , 3-ɯοβτ(+ pronoun),4- ---
1- Shobt 2- shebt 3- shobt

Ƭɯεβτ ɴα`ƨβωc
Ti-shebt na-ehvos
أنا أغير ملابسي
I change my clothes

Ƭρωɜι `μπαɯαι
Ti-rokhi em-pa-shai (“ai” is pronounced like “I” in english)
أنا أنظف أنفي
I clean my nose

Ƭρωɜι `μπαнι
Ti-rokhi em-pa-yi (“нι” = “yi” is pronounced like “ee” in “meet”, in ancient Greek it was “ay” like “ay” in “day”)
أنا أنظف بيتي
I clean my house

Ƭcωλϫ `μπαɯαι
Ti-solg em-pa-shai
أنا أمسح أنفي
I sweep my nose

ιε
ye
أو
or

ουὼνι ὲναϣεncουεnq
Ou-oni e-nash-en-cou-wenf
حجر ثمين
A precious stone

ὲναϣεncουεnq
e-nash-en-cou-wenf
ثمين
precious

ερnοqρι
ernofri
يفيد ، ينفع
Be useful

`qερnοqρι nhι
Ef-ernofri nyi
هو مفيد لي
It (he) is useful for me

`cερnοqρι nhι
Es-ernofri nyi
هي مفيدة لي
It (she) is useful for me

ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲉ Ⲙⲁⲣⲕ	Ou-toi nem ou-te Mark	بيني وبين مارك	between me and Mark
ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱⲕ	Ou-toi nem ou-tok	بيني وبينك	between me and you (s.m.)
ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱ	Ou-toi nem ou-to	بيني وبينك	between me and you (s.f.)
ⲟⲩⲧⲱⲓ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	Outoi nemoten	بيني وبينكم	between me and you (pl.)
ⲟⲩⲧⲱⲛ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲧⲱⲕ	Ou-ton nem ou-tok	بينا وبينك	between us and you (pl.)

Niϣε ⲛⲥεϭαι (ρα) εταυερχαι ⲛϩοuo
Ni-she en-setshai (ra) etav-erkai en-hou-o
أكثر مائة فعل مستخدمين
The hundred verbs most used

1	πε	τε	ⲛε
	pe	te	ne
	يكون	تكون	يكونوا
	is	is	are

ⲁⲛⲟⲕ	πε	ⲁⲛⲟⲕ	τε	ⲁⲛⲟⲛ	ⲛε
ⲛⲑⲟⲕ		ⲛⲑⲟ		ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	
ⲛⲑⲟϥ		ⲛⲑⲟⲥ		ⲛⲑⲱⲟⲩ	
مفرد مذكر		مفرد مؤنث		جمع	
Singular masculine		Singular feminine		plural	

	ϣωπι			
	1	2	3	4
	ϣωπι	-	-	ϣοπ
	shopi	-	-	shop
	يكون ، يسكن	-	-	كائن ، باق
	To be , to dwell	-	-	Being in place, dwell , existing

Imperative أمر	+	⳩ωπι
Compound tense (future – past) زمن مركب مستقبل أو ماضي		

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⳑ	αι	ει	ⳑNα	⳩ωπι
You	أنت	ⲝ,ⲭ	ακ	εκ	ⲭNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧq	αq	εq	ⲧqNα	
she	هي	ⲧc	αc	εc	ⲧcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

οι

Oi (like “oy” in joy)

يكون

To be

Pronoun ضمير	+	οι	+	ⲧN	+	Noun or adjective اسم أو صفة

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر		Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	Ναι-πε	ει		οι
You	أنت	ⲁ̀ⲕ,ⲁ̀ⲭ	Ναⲕ-πε	εⲕ		
You	أنت	τε	Ναρε-πε	ερε		
he	هو	ⲁ̀ⲫ	Ναⲫ-πε	εⲫ		
she	هي	ⲁ̀ⲥ	Ναⲥ-πε	εⲥ		
we	نحن	τεN	ΝαN-πε	εN		
you	أنتم	τετεN	Ναρετεν-πε	ερετεN		
they	هم	ⲥε	Ναυ-πε	ευ		
			ναρε + n.-πε	Ερε + n.		
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲭⲏ

ky

يكون ، موجود

To be - present

ϣⲟⲡ

shop

يكون ، يسكن

To be - dwell

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر		Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	Ναι-πε	ει		ⲭⲏ
You	أنت	ⲁ̀ⲕ,ⲁ̀ⲭ	Ναⲕ-πε	εⲕ		
You	أنت	τε	Ναρε-πε	ερε		
he	هو	ⲁ̀ⲫ	Ναⲫ-πε	εⲫ		
she	هي	ⲁ̀ⲥ	Ναⲥ-πε	εⲥ		
we	نحن	τεN	ΝαN-πε	εN		
you	أنتم	τετεN	Ναρετεν-πε	ερετεN		
they	هم	ⲥε	Ναυ-πε	ευ		
			ναρε + n.-πε	Ερε + n.		
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	ϣοπ
You	أنت	ⲕ,ⲭ	ακ	εκ	ⲭNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧq	αq	εq	ⲧqNα	
she	هي	ⲧc	ac	ec	ⲧcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
p. conti. = present continuous					n. = noun / اسم	
م. مستمر = مضارع مستمر						

ⲁNOK πε Μαρκ	ⲧNθOK πε Μαρκ	ⲧNθOq πε Μαρκ
Anok pe Mark	Ensok pe Mark	Ensof pe Mark
أنا أكون مارك	أنت تكون مارك	هو يكون مارك
I am I am Mark	You are Mark	He is Mark

ⲁNOK τε Ρουθ	ⲧNθO τε Ρουθ	ⲧNθOc τε Ρουθ
Anok te Routh	Enso te Routh	Ensos te Routh
أنا أكون راعوث	أنت تكوني راعوث	هي تكون راعوث
I am Ruth	You are Ruth	She is Ruth

ⲀNON NE NIρεqϭιϯ	ⲧNθωτεN NE NIρεqϭιϯ	ⲧNθωου NE NIρεqϭιϯ
Anon ne ni-ref-tshi-ti	ensoten ne ni-ref-tshi-ti	Enso-ou ne ni-ref-tshi-ti
نحن نكون التجار	أنتم تكونوا التجار	هم يكونوا التجار
We are the traders	You are the traders	They are the traders

When the word following verb to be (πε, τε, ⲛε) is indefinite (ου, ϩαⲛ), verb to be follows the noun.

عندما تكون الكلمة التي تتبع فعل يكون (πε, τε, ⲛε) نكرة أي قبلها أداة تنكير (ου, ϩαⲛ) يوضع الفعل بعد الاسم.

Definite noun (πι/ϯ) (πι/ϯ/ⲛι) اسم معرف	Indefinite noun (ου/ϩαⲛ) (ου , ϩαⲛ) اسم نكرة
Ⲁⲛⲟⲕ πε πιρεqϭιϯ	Ⲁⲛⲟⲕ ουρεqϭιϯ πε
Anok pe pi-ref-tshi-ti	Anok ou-ref-tshi-ti pe
أنا أكون التاجر	أنا أكون تاجر
I am the trader	I am a trader

Ⳇωπι as imperative:

ⳇωπι استخدام فعل يكون في الأمر

ⳇωπι ϩαροι ⲛ̀ⲧⲃοιc!
Shopi haroi ep-tshois!
فلتكن في صفي يا سيدي ، بالعامية خليك معايا
Be at my side Sir!

Ⳇωπι + pronoun in continuous / gerund form (ει,εκ, ερε, εq….
+ verb + complement
Be ……
Ⳇωπι + ضمير في صيغة المضارع المستمر / (التي تسمى أحيانا اسم المفعول
+ الفعل + المفعول

كن .....

ϣωπι εκονι `μμοι
Shopi ek-oni emmoi
كن شبيه لي ، بالعامية قلدني
be imitator of me. (be like me)

ⲁ ου`ϩκο ϣωπι ϩιχεν πικαϩι
A ou-ehko shopi higen pi-kahi
كان هناك مجاعة على الأرض
there was a famine in the land

αιϣωπι ει`ϣτερθωρ
Ai-shopi ei-esh-ter-sor
أنا كنت منزعجا ، أنا كنت قلقا
I was troubled

ϯναϣωπι ειχω `ν`ϩθηι ἐροκ!
Ti-na-shopi ei-ko en-eh-syi erok!
أنا سوف أكون معتمدا عليك!
I will be depending on you!

ασϣωπι	ασϣωπι ϩεν πισηου ἐτε`μμαυ ....
As-shopi	As-shopi khen pi-syou ete emmav...
حدث أن ...، كان أن	.... حدث في ذلك الوقت أن
It happened.....	it happened at that time…..

ⲟⲓ
oi
يكون
To be

ϯⲟⲓ ⲛ̀ⲛⲍⲟϯ
Ti-oi en-hoti
أنا خائف
I am afraid

ϯⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲍⲉ	ⲛ̀ⲕⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲍⲉ	ⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲣⲉⲙⲍⲉ
Ti-oi en-remhe	Ek-oi en-remhe	Ten-oi en-remhe
أنا أكون حرا	أنت تكون حرا	نحن نكون أحرارا
I am free	You are free	We are free

ⲭⲏ
ky
يكون
To be (usually translated as to be, present, existing, resident although it is verb xω put)

ϯⲭⲏ ⲛⲉⲙⲁⲕ	ϯⲭⲏ ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	ϯⲭⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩⲁⲧ
Ti-ky nemak	Ti-ky nemoten	Ti-ky emmavat
أنا معك	أنا معكم	أنا وحدي
I am with you (s.)	I am with you (pl.)	I am alone

ⲧⲭⲏ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧ ⲁⲛ Ti-ky emmavat an أنا لست وحدي I am not alone	ⲧⲭⲏ ϩⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ Ti-ky khen kimi أنا في مصر ، أنا موجود في مصر I am in Egypt

ⲯⲟⲡ
shop
يكون ، يسكن
To be , to dwell

ⲙⲯⲟⲡ ⲁⲛ Ef-shop an هو غير موجود ، هو مش موجود He is not present	ⲥⲯⲟⲡ ⲁⲛ Es-shop an هي غير موجودة ، هي مش موجودة She is not present

ⲛⲥⲉⲯⲟⲡ ⲁⲛ
En-se-shop an
هم غير موجودين
They are not present

2	ⲟⲩⲟⲛ ouwon يملك ، يوجد To have – to be present

Ουονϯ ……
Ou-wonti…….
.....لدي
I have ……

Μετρεqcεϭαι
Conjugation
تصريف الفعل

Ουονϯ	Ou-wonti	لدي	I have
ουοντεκ	ou-wontek	لديك	you have (m.)
ουοντε	ou-wonte	لديك	you have (f.)
ουοντεq	ou-wontef	لديه	he has
ουοντεc	ou-wontes	لديها	she has
ουοντεν	ou-wonten	لدينا	we have
ουοντετεν	ou-wonteten	لديكم	you have
ουοντου	ou-wontou	لديهم	they have

Ουονϯ /ου	ϭαρτ	tshart	سيارة	car
ou-wonti /ou	ϣερι	sheri	ابنه	daughter
لدي	ϣнρι	shyri	ابن	son
I have a	`cϩιμι	es-himi	زوجة	woman
	ϩαι	hai	زوج	man
	καϣ	kash	قلم	pen
	ϩανϣнρι	Han-shyri	أولاد	children
	ϩατ	hat	نقود	money
	нι	yi	بيت	house
	χαιοπ	Kai-op	كومبيوتر	computer

ουονϯ ⲁⲛⲭⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ

Ou-wonti enkai niven

لدي كل شيء ، أنا عندي كل حاجة

I have every thing

3	ⲓⲣⲓ			
	1	2	3	4
	ⲓⲣⲓ (+ ⲁⲛ + compl.)	Ερ (+ compl.)	Αι / αιτ (+ pronoun compl.)	ετ̀αυⲓⲣⲓ (p.p)
	iri	er	Ai / ait	Etav-iri
	يفعل	يفعل	يفعل	مفعول
	To do	do	do	done

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	ⲓⲣⲓ Ερ Αι / αιτ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁⲥⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	ⲥε	αυ	ευ	ⲥεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯìρι `μπαʔωβ	ϯìρι `μπαʔωβ`ɴϩι
Ti-iri em-pa-hōb	Ti-iri em-pa-hobenyi (yi=ee in meet)
أنا أعمل شغلي	أنا أعمل واجبي
I do my work	I do my home work

ουειʔωβ	ϯìρι `μπιουειʔωβ
ouwei-hōb	Ti-iri em-pi-ouwei-hōb
عمل عن بعد	أنا أعمل عمل عن بعد
remote work	I do a remote work

`μπιερ `ʔλι `μπετʔωου	Ϯερ `ʔλι αɴ
Empı-er ehli en-pet-ho-ou	Ti-er ehli an
لم أفعل شيئا خطأ	أنا لا أفعل شيئا
I have done nothing wrong	I am not doing any thing

ου πετακαιq?
Ou pet-ak-aif?
(ماذا فعلته؟) ماذا فعلت؟
What have you done? {what is it you have done?}

ου πε φαι ètακαιq ɴαɴ?
Ou pe fai et-ak-aif nan?
ما هذا الذي فعلت بنا؟
What have you done to us?

ακερ ου? Ak er ou? كيف حالك؟ How do you do?	αρεερ ου? Are-er ou? كيف حالك؟ How do you do?

αρετενερ ου?
Areten-er ou?
كيف حالكم؟
How do you do?

4	ϫoc			
	1	2	3	4
	ϪΩ / Ϫoc (`N + compl.) Gō / gos يقول say	Ϫε (+ compl.) ge يقول say	ϫo/ϫoτ (+ pronoun compl.) Go/got يقول say	Εταυϫoc ευϫω Εταυϫoτ (+pronoun) Etav-gos قيل said

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	ϪΩ / Ϫoc Ϫε ϫo/ϫoτ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	

we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

πεχε	Πεχ + pronoun
pege	Peg + pronoun
قال ، تكلم	
Said, talked	

Πεχε (ˋN/ˋμ)	pege	قال ، قالت	He/she said
Πεχнι	pegyi	أنا قلت	I said
πεχαK	pegak	أنت قلت	You said (m.)
πεχε	pege	أنت قلت	You said (f.)
πεχαq	pegaf	هو قال	He said
πεχαc	pegas	هي قالت	She said
πεχαN	pegan	نحن قلنا	We said
πεχωτεN	pegōten	أنتم قلتم	You said (pl.)
Πεχωου	Pegō-ou	هم قالوا	They said

Ϯχω χε: "……."	Ϯχω NαK/Nε/NωτεN χε ……
Ti-gō ge: " ……"	Ti-gō nak/ne/nōten ge …...
".....": أقول أن	".....": أقول لك /لك / لكم أن
I say that: "……."	I say to you that: "……."

ˋμμοc	Ϯχω ˋμμοc

emmos
ضمير توكيد بمعنى ذاتها ، نفسها
Affirmative Pronoun meaning itself / herself

Ti-gō emmos
أنا أقول (هذه الكلمات ذاتها)
I say (those words themselves)

ⲁcмн (τ)
esmy
قول ، خبر ، صوت
Voice, word, news

ⲉⲩⲭⲱ ⲁⲙⲙⲟⲥ ⲭⲉ:…
Ev-go emmos ge:…
قيل أن.....
It is said that:…

Ⲉⲩⲭⲱ ⲭⲉ : Ⲧⲟⲛⲓ ⲛⲁ ⲥⲓ ⲁⲘⲟⲛⲓⲕⲁ.
Ev-gō ge: Toni na tshi em-Monika.
قيل أن : طوني سيتزوج مونيكا
It is said that: “Tony will marry Monica”

ⲁⲭⲱ ⲭⲉ : ⲁⲛⲁⲉⲣϩⲱⲗ ⲛⲣⲁⲥⲧ.
Ef-go ge: ef-na-erhol en-rasti.
هو يقول أنه سوف يسافر غدا
He says that he will travel tomorrow.

ⲁⲥⲭⲱ ⲭⲉ : ⲥⲛⲁⲓⲣⲓ ⲙⲡⲓϩⲱⲃ ⲛⲣⲁⲥⲧ.
As-gō ge: es-na-ⲓiri em-pi-hob en-rasti.
هي قالت أنها سوف تعمل الشغل غدا
She said that: she will do the work tomorrow.

ⲧⲭⲱ ⲭⲉ ⲙⲙⲟⲛ	ⲧⲭⲱ ⲭⲉ ⲙⲫⲱⲣ	ⲧⲭⲱ ⲭⲉ ⲥⲉ
Ti-gō ge emmon	Ti-gō ge em-fōr	Ti-gō ge se
أقول لا	أقول كلا	أقول نعم
I say no	I say absolutely no	I say yes

ⲙⲡⲉⲣⲭⲟⲥ ⲭⲉ ⲙⲙⲟⲛ	ⲙⲡⲉⲣⲭⲟⲥ ⲭⲉ ⲥⲉ
Emp-er-gos ge emmon	Emp-er-gos ge se
لا تقل لا	لا تقل نعم
Do not say no	Do not say yes

ⲁⲭⲟⲥ
agos
(أمر) قل
Say (imperative)

ⲁⲫⲭⲉ ⲡⲁⲓⲥⲁⲭⲓ ⲣⲱ
Af-ge pai-sagi ro
قال هذه الكلمة ذاتها، قال هذه الكلمات ذاتها
He said these same words

ⲡⲓⲥⲁⲭⲓ ⲉⲧⲛⲁⲭⲟⲫ ⲛⲁⲕ, ⲫⲁⲓ ⲉⲕⲉⲁⲣⲉϩ ⲉⲣⲟⲫ
Pi-sagi e-ti-na-gof nak fai eke-areh erof
الكلام الذي كلمتك به ، ذلك تحفظه
the word that I shall speak to you, this you should keep

πεϫε Τονι ⲁMονικα ϫε, ϯνου, ϯναⲯε ⲁεταϣονι.
Pege Toni em-Monika ge, ti-nou, ti-na-she e-ta-sōni.
قال توني لمونيكا : "الأن سوف أذهب إلى أختي"
Tony said to Monica that: “Now, I will go to my sister”.

πεϫαq ϫε ⲁπερϩωντ ⲉⲁμναι
Pegaf ge emper-khōnt ⲁe-emnai
هو قال لا تقترب من هنا!
He said do not come near here!

πεϫαq ναq ϫε ⲁπερϩωντ ⲉⲁμναι
Pegaf naf ge emper-khōnt ⲁe-emnai
هو قال له لا تقترب من هنا!
He said to him do not come near here!

αν ⲁqϫε μεθμηι Ⲯαν ⲁμμον
An ef-ge mesmyi shan emmon
هل هو يقول الحقيقية أم لا
Is he saying the truth or not

5	Ⲯε ⲁε
	She ⲁe (e is pronounced like “e” in went)
	يذهب إلى

Go to

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ЏЈε `ε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬЏε `ε
Ti-she `e
أنا أذهب إلى
I go to

ɬαNζHβ	Ti-anzyb	المدرسة	school
πιNεβcβαɬ	Pi-nebsvati	الجامعة	university
πιμαNϩωβ	Pi-manhōb	مكان العمل	work
`πHι	Ep-yi	البيت	home
πιμα`Nɬφαəρι	Pi-man-ti-fakhri	المستشفى	hospital
πιμα`NCHιNι	Pi-mansyini	العيادة	clinic
πιθωουɬ	Pi-so-outi	الاجتماع	meeting
πι`ЏφHρ	Pi-eshfyr	الصديق	friend
πιϭωμ	Pi-tshōm	الحديقة	garden
πιϩεβτ	Pi-hebt	الملاهي	Luna Park

πιμαɴ`ɜρε	Pi-man-ekhre	المطعم	restaurant
ϯεκκλнсια	Ti-ekklysia	الكنيسة	church
ϯτζαμί	Ti-tzami	الجامع	Mosque
ϯсυɴαгωгн	Ti-synagogy	المجمع	synagogue
Πιμαɴ`сɜαι	Pi-man-eskhai	المكتب	office
Πιμαϭιсατ	Pi-ma-tshi-sat	الفصل	class
πιϭλοχ	Pi-tshlog	السرير	bed
πι`ϣɴαυ	Pi-eshnav	السوق	market
πιсιɴεμα	Pi-sinema	السينما	cinema
πιμαλαхωμ	Pi-ma-la-gōm	المكتبة	library
πιμαϯхωμ	Pi-ma-ti-gōm	مكان بيع الكتب	Book shop
παταμιοɴ	Pa-tamion	غرفتي	My room
πιμαϯεɴκοτ	Pi-ma-ti-enkot	الفندق	hotel
πιθου-εμρω	Pi-sou-emro	المطار	airport
πιμαɴοϩι `ɴϭατραβн	Pi-manohi en-tshatravi	موقف الأتوبيس	Bus stop
πιμαɴοϩι `ɴρεqθωq	Pi-manohi enrefsōf	محطة القطار	Train station
πιθεατροɴ	Pi-syatron	مسرح	theatre

6	ϭι			
	1 ϭι (+`ɴ+compl.) tshi ينال ، يحصل على ، يأخذ Get , obtain, take	2 ϭι (+compl.) tshi ينال ، يحصل على ، يأخذ Get , obtain, take	3 ϭιτ (+pronoun) tshit ينال ، يحصل على ، يأخذ Get , obtain, take	4 ϭнου tshyou مأخوذ ، تم نيله ، تم الحصول عليه Gotten , obtained, taken

Μετρεqcεбαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⱡ	αι	ει	ⱡNα	бι бιτ бнου
You	أنت	`к,`х	ακ	εκ	`хNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	сε	αυ	ευ	сεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αqбι `Nουβεχε
Af-tshi en-ou-veke
هو نال مكافأة
He got a reward

αNбι `μπιϩατ
An-tshi em-pi-hat
نحن أخذنا النقود
We got the money

μα ουβεχε Naq/Nac/Nωου
Ma ou-veke naf/nas/nō-ou
أعطي له / لها / لهم مكافأة
Give him/her/them a reward

ⱡNαⱡ Nακ `μβεχε
Ti-na-ti nak em-veke
سأعطيك مكافأة
I will give to you a reward

Αιбι `Nουϩωβ
Ai-tshi en-ou-hōb
أنا حصلت على عمل
I got a work

Πιτοχс εqбнου
Pi-togs ef-tshyou
الكرسي مأخوذ
The seat is taken

μα ϧρε ⲛⲏⲓ ⲉⲟⲩⲱⲙ	Aιϭι ϩⲛⲁⲛϧⲣⲏⲟⲩⲓ
Ma ekhre nyi e-ouom	Ai-tshi en-han-ekhry-ouwi
أعطني طعام لأكل	حصلت على أطعمة
Give me food to eat	I have taken foods

μερο / ϧμερο	Aqϭι ϩⲟⲩμερο
Mero / ef-mero	Af-tshi en-ou-mero
نصيب	هو حصل على نصيب
share	He got a share

7	Mouⲛⲕ , μⲟⲛⲕ			
	1	2	3	4
	Mouⲛⲕ (+ϩⲛ+compl.)	Mⲉⲛⲕ (+compl.)	Mⲟⲛⲕ (+ pronoun)	μⲟⲛⲕ
	mounk	menk	monk	monk
	يصنع	يصنع	يصنع	مصنوع
	make	make	make	made

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	Mouⲛⲕ Mⲉⲛⲕ Mⲟⲛⲕ μⲟⲛⲕ
You	أنت	ϩⲕ,ϩⲭ	αⲕ	εⲕ	ϩⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ϩq	αq	εq	ϩqⲛα	
she	هي	ϩc	αc	εc	ϩcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	

you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	ce	αυ	ευ	cena	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

à ̀φnουϮ μουnκ ̀μπιρωμι
A ef-nouti mounk em-pi-romi
الله صنع الانسان
God made the man

χαιϮϩωβ (π)	Πιρωμι μουnκ ̀nϩαnχαιϮϩωβ
kai-ti-hōb	Pi-romi mounk en-han-kai-ti-hōb
أله	الأنسان يصنع الألات
machine	The man makes machines

Ρεqμεnκϩατ (π)	Πιρεqμεnκϩατ μεnκ ουλhλ
Ref-menk-hat	Pi-ref-menk-hat menk ou-lyl
صائغ	الصائغ يصنع عقدا
goldsmith	The goldsmith makes a necklace

αιμονκq	Εqμονκ ̀nnουβ
Ai-monk-f	Ef-monk en-noub
أنا صنعته	هو مصنوع من ذهب
I made it	It is made of gold

8	̀εμι
	̀emi
	يعلم - يدري

know

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	̀εμι
You	أنت	̀κ,̀χ	ακ	εκ	̀χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	̀q	αq	εq	̀qNα	
she	هي	̀c	αc	εc	̀cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

̀εμι χε	̀εμι αN	̀π̀εμι
Emi ge	Emi an	Ep-emi
يعلم أن	لا يعلم	العلم
Know that	Does not no	Knowledge

ɬèμι	Nιμ ετèμι?!	̀Nɬèμι αN
Ti-emi	Nim et-emi?!	En-ti-emi an
أعلم	من يدري؟!	لا أعلم
I know	Who knows?!	I do not know

ɬèμι χε ̀Nθοκ ουρεqσὶcβω πε

Ti-emi ge ensok ou-ref-tshi-esvo pe

أنا أعلم أنك طالب

I know that you are a student

9	ⲥⲱⲟⲩⲛ			
	1 ⲥⲱⲟⲩⲛ (+ⲛ̀+compl.) Sō-oun يعرف know	2 Ⲥⲟⲩⲉⲛ/ⲥⲟⲩⲱⲛ (+ compl.) Souen/sou-ōn يعرف know	3 ⲥⲟⲩⲱⲛ (+pronoun) Sou-ōn يعرف know	4 Ⲥⲟⲩϩⲛ/ⲥⲟⲩⲓⲛ (p.p.) Sou-win/souin معروف known

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉⲃⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ϯⲛⲁ	Ⲥⲱⲟⲩⲛ Ⲥⲟⲩⲉⲛ/ⲥⲟⲩⲱⲛ Ⲥⲟⲩⲱⲛ Ⲥⲟⲩϩⲛ/ⲥⲟⲩⲓⲛ
You	أنت	ⲧ̀ⲕ,ⲧ̀ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	ⲧ̀ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	ⲡ̀ϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	ⲡ̀ϥⲛⲁ	
she	هي	ⲧ̀ⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	ⲧ̀ⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯⲥⲱⲟⲩⲛ ⲛ̀Ⲧⲟⲛⲓ	ϯⲥⲟⲩⲉⲛ Ⲧⲟⲛⲓ
Ti-sō-oun en-Toni	Ti-sou-wen Toni
أنا أعرف طوني	أنا أعرف طوني
I know Tony	I know Tony

ⲡ̀ϫⲓⲛⲥⲟⲩⲉⲛ	ⲡ̀ϫⲓⲛⲥⲟⲩⲉⲛ ⲟⲩⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉϥ ⲛⲉⲙ ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
Ep-gin-sou-wen	Ep-gin-sou-wen ou-pes-nanef nem ou-pet-hō-ou
المعرفة	معرفة الخير والشر

knowledge Knowledge of good and evil

ⲁⲕⲱⲟⲩⲛ ⲁⲙⲡⲁⲓⲣⲱⲙⲓ	ⲁⲕⲱⲟⲩⲛ ⲁⲙⲡⲁⲓϩⲱⲃ
Ek-sō-oun em-pai-rōmi	Ek-sō-oun em-pai-hōb
أنت تعرف هذا الشخص	أنت تعرف هذا الأمر
You know this person	You know this matter

ⲁⲕⲥⲟⲩⲱⲛϥ	ⲉϥⲥⲟⲩⲏⲛ
Ek-sou-ōnf	Ef-sou-wyn (wy = wee in weed)
أنت تعرفه	هو معروف
You know him	He is known

10	Ⲫⲟϩ ⲁ			
	1	2	3	4
	ⲫⲟϩ (+ⲁ+compl.)	ⲫⲉϩ (+compl.)	ⲫⲁϩ (+pronoun)	ⲫⲉϩ (p.p.)
	foh	feh	fah	feh
	يصل إلى	يصل إلى	يصل إلى	واصل
	reach	reach	reach	reached

Compl. = complement
p.p. = past participle

Ⲙⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉⲃⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⲧ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ⲧⲛⲁ	Ⲫⲟϩ Ⲫⲉϩ Ⲫⲁϩ Ⲫⲉϩ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	ⲁⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	ⲁϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	ⲁϥⲛⲁ	
she	هي	ⲁⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	ⲁⲥⲛⲁ	

we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

μα`Nφοϛ (π)
Man-foh
هدف، مبتغى، غاية
Destination, Goal, objective

πιcαχι αqφοϛ `εΜαρκ
Pi-sagi af-foh `e-Mark
الكلام وصل لمارك ، الكلام بلغ مارك
The words reached Mark

πιcαχι αqφαϛq
Pi-sagi af-fahf
الكلام وصله ، الكلام بلغه
The words reached him

Νι`cμη αυφοϛ `εΧημι
Ni-esmy av-foh `e-kimi
الأخبار وصلت مصر، الأخبار بلغت مصر
The news reached Egypt

Πιρωμι αqφοϛ `επιιοϛ
Pi-romi af-foh `e-pi-ioh
الأنسان وصل إلى القمر، الأنسان بلغ القمر
The man reached the moon

εqφεϛ
Ef-feh

εcφεϛ
Es-feh

ευφεϛ
Ev-feh

هو بالغ ، ناضج	هي بالغة ، ناضجة	هم بالغين ، ناضجين
It (he) is mature/ripe	It (she) is mature/ripe	They are mature/ripe

11	Ƨωλˋɛ			
	1	2	3	4
	Ƨωλ (+ˋN+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	ƧHλ (p.p.)
	hōl	-	-	hyl
	يسافر / يطير	-	-	طائر / مسافر
	Travel / fly	-	-	Traveled/ Flown

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Ƨωλˋ ƧHλ
You	أنت	ˋκ,ˋx	ακ	εκ	ˋxNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ˋq	αq	εq	ˋqNα	

she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Αιϩωλ `εΚαναδα
Ai-hōl e-kanada
أنا سافرت إلى كندا
I traveled to Canada

Ανϩωλ `επενμα`νφοϩ
An-hōl e-pen-man-foh
نحن سافرنا لمقصدنا
we traveled to our destination

12	ερ`φμευι `ν			
	1	2	3	4
	ερ`φμευι (+`ν+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	Er-ef-mevi	-	-	-
	يتذكر	-	-	-
	remember	-	-	-

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ερ`φμευι `N
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ɬερ`φμευι `N/`μ …
Ti-er-ef-mevi en/em….
….. أنا أتذكر
I remember ….

Ɬερ`φμευι `μφαι
Ti-er-ef-mevi em-fai
أنا أتذكر هذا
I remember this

Ɬερ`φμευι `μMoNικα
Ti-er-ef-mevi em-Monika
أنا أتذكر مونيكا
I remember Monica

Ɬερ`φμευι `μπιωш
Ti-er-ef-mevi em-pi-osh
أنا أتذكر الدرس
I remember the lesson

Αρι`φμευι
Ari-ef-mevi

Αρι`φμευι `N/`μ ……
Ari-ef-mevi en/em …..

تذكر remember	تذكر Remember ……
Αρι`φμευι `ɴΤονι Ari-ef-mevi en-Toni تذكر طوني Remember Toni	Αρι`φμευι `μΜονικα Ari-ef-mevi em-Monika تذكر مونيكا Remember Monica
ϫινερ`φμευι Gin-er-ef-mevi تذكر ، تذكار remembrance	ε`̀πϫινερ`φμευι `ɴ…… e-ep-gin-er-ef-mevi en…. لتذكر ..... To remembrance of

13	μευὶ ϫε			
	1	2	3	4
	μευὶ (+`ɴ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	εταυμευι (p.p.)
	mevi	-	-	etavmevi

يفتكر، يحسب ، يعتقد	-	-	يعتقد
Think/assume	-	-	Thought/assumed

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	μευὶ ϰε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	ac	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬμευὶ ϰε
Ti-mevi ge
..... أعتقد أن
I think that

ɬμευὶ ϰε `qλοβι
Ti-mevi gee ef-lovi
أعتقد أنه مجنون
I think he is nuts

Ŧμευι `μπαιρнŧ ϛω Ti-mevi em-pai-ryti ho أنا أعتقد هذا ، أعتقد نفس الشيء I think so (in this way)	Ŧμευι `εφαι Ti-mevi e-fai أعتقد في هذا الشيء I think in this thing
Ŧμευι `μπαιρнŧ αN Ti-mevi em-pai-ryti an أنا لا أعتقد هذا ، لا أعتقد نفس الشيء I do not think so (in this way)	Ŧμευι `εφαι αN Ti-mevi e-fai an لا أعتقد في هذا الشيء I do not think in this thing
αq`ι `ε`ϛθнι Af-`i `e-ehsyi خطرت على بالي It came to my mind	Ουμευι αq`ι `ε`ϛθнι Ou-mevi af-`i `e-ehsyi خطرت على بالي فكرة An idea came to my mind
Μα`ϛθнκ `επεκϛωβ Ma-ehsyk e-pek-hōb خليك في حالك، أهتم بشؤونك Mind your own business	

14	Ŧ`μ`φμευι `N….
	Ti-em-ef-mevi en
	يذكر شخص بشيء
	remind

Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⳇ	αι	ει	ⳇⲛα	ⳇ`μ`φμευι `ⲛ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qⲛα	
she	هي	`c	ac	ec	`cⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	ce	αυ	ευ	ceⲛα	
			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⳇⳇ`μ`φμευι ⲛακ ϫε …..(`ⲛτε+pronoun)

Ti-Ti-em-ef-mevi nak ge ……

أفكرك أن .... ، أذكرك أن.....

I remind you that …..

ⳇⳇ`μ`φμευι ⲛακ ϫε `ⲛτεκερ πεκϩωβ`ⲛhι

Ti-ti-em-ef-mevi nak ge entek-er pek-hob-en-yi

أذكرك أن تعمل واجبك

I remind you that you do your homework

ⳇⳇ`μ`φμευι ⲛακ ϫε `ⲛτεκϣωπ `μπιρωτεⲛαμ

Ti-ti-em-ef-mevi nakh ge entek-shop em-pi-rotenam

أذكرك بأن تشتري الخضروات

I remind you that you buy the vegetables

Ᵽⲧ`μ`φμευι ⲛⲁⲕ ϫⲉ `ⲛⲧⲉⲕⲉⲣⲥⲓⲛⲁⲩ `ⲉⲧⲉⲕⲣⲁⲓⲧ

Ti-ti-em-ef-mevi nak ge entek-er-tshi-nav e-tek-raiti

أذكرك أن تزور أقاربك

I remind you that you visit your folks.

15	`θρε/εθρε + pronoun / noun			
	esre			
	يجعل شخص يفعل شيء			
	Make make / make do			
	`θρι	esri	يجعلني	Make me
	`θρεκ	esrek	يجعلك	Make you
	`θρε	esre	يجعلك	Make you
	`θρεϥ	esref	يجعله	Make him
	`θρεc	esres	يجعلها	Make her
	`θρεⲛ	esren	يجعلنا	Make us
	`θρετεⲛ	esreten	يجعلكم	Make you
	`θρου	esrou	يجعلهم	Make them

Ᵽⲛⲁⲉⲑⲣⲉⲕ`ⲥⲁⲁⲓ `μⲡⲓⲱⲯ

Ti-na-esrek-eskhai em-pi-osh

أنا سوف أجعلك تكتب الدرس

I will make you write the lesson

Ᵽⲛⲁ`θρεⲕⲉⲣ`φμευι

Ti-na-esrek-er-ef-mevi

سأجعلك تتذكر

I will make you remember

16	Μοκμεκ ϫε / ̀ε			
	1 μοκμεκ (+̀ν+compl.) mokmek يفكر ، يتأمل Think/reason	2 μεκμεκ (+compl.) mekmek يفكر ، يتأمل Think/reason	3 μεκμουκ (+pronoun) mekmouk يفكر ، يتأمل Think/reason	4 εταυμοκμεκ (p.p.) etavmokmek متأمل ، مفكر Thought/ reasoned

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Μοκμεκ Μεκμεκ Μεκμουκ
You	أنت	̀κ,̀χ	ακ	εκ	̀χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	̀q	αq	εq	̀qνα	
she	هي	̀c	ac	εc	̀cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯμοκμεκ ϫε ̀νθοq ̀q̀ιρι ̀νουϩωϐ ̀ενανεq
Ti-mokmek ge ensof ef-̀iri en-ou-hōb ̀e-nanef
أظن أنه هو يعمل عملا جيدا
I think that he makes a good work

ⲧⲙⲟⲕⲙⲉⲕ ⲁⲉⲙⲟⲩⲛⲕ ⲁⲛⲟⲩⲥⲁⲣⲧ

Ti-mokmek `e-mounk en-ou-tshart

أنا أفكر في أن أصنع سيارة

I think of making a car (literally: I think to make a car)

ⲧⲙⲉⲕⲙⲉⲕ ⲁⲉⲓ ⲁⲛⲟⲩⲛⲟⲩⲥⲣⲱⲫⲧ

Ti-mekmek e-tshi en-ou-nou-srōft

أنا أفكر في أن أخذ اجازة

I think of taking a vacation (literally: I think to take a vacation)

ⲧⲙⲉⲙⲉⲕ ⲁⲉϩⲱⲗ

Ti-mekmek `e-hōl

أنا أفكر أن أسافر

I think of traveling

ⲧⲙⲉⲕⲙⲟⲩⲕϥ

Ti-mek-moukf

أفكر فيه

I consider it

17	ⲥⲓ			
	1	2	3	4
	ⲥⲓ (+ⲁⲛ+compl.)	ⲥⲓ (+compl.)	ⲥⲓⲧ (+pronoun)	ⲥⲏⲟⲩ
	tshi	tshi	tshit	tshyou
	يأخذ	يأخذ	يأخذ	مأخوذ

take take take taken

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	ϬΙ ϬΙτ ϬΗΟυ
You	أنت	ⲁ,ⲭ	ακ	εκ	ⲭNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧ	αq	εq	ⲧNα	
she	هي	ⲥ	αc	εc	ⲥNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

τεNϬΙ ⲛOυμερο
ten-tshi en-ou-mero
نحن نأخذ نصيب
we take a share

Nαυ ⲉ	Coμc ⲉ	Ϫουϣτ ⲉ
Nav ⲉ	Soms ⲉ	Gousht ⲉ
يرى	ينظر	يحدق في ، يتفرس في
see	look	to gaze at

18	Ναυ ̀ε / ϫε			
	1	2	3	4
	ⲛⲁⲩ	-	-	ⲉⲧⲥⲉⲛⲁⲩ
	(+ ̀ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	nav	-	-	etavnav
	یری	-	-	مرئي
	see	-	-	seen

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⲧ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ⲧⲛⲁ	ⲛⲁⲩ
You	أنت	̀ⲕ,̀ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	̀ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	̀q	ⲁq	ⲉq	̀qⲛⲁ	
she	هي	̀c	ⲁc	ⲉc	̀cⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aⲣε + n.	Eⲣε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲛⲁⲩ							
ⲉⲣⲟⲓ	ⲉⲣⲟⲕ	ⲉⲣⲟ	ⲉⲣⲟq	ⲉⲣⲟⲥ	ⲉⲣⲟⲛ	ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲱⲟⲩ

̀qⲛⲁⲩ ̀ⲉⲣⲟⲥ
Ef-nav eros
هو يراها
He sees her

̀qⲛⲁⲩ ̀ⲉⲣⲟⲓ
Ef-nav eroi
هو يراني
He sees me

ⲧⲛⲁⲩ ⲉⲘⲁⲣⲕ	Ⲙⲁⲣⲕ ⲁⲫⲛⲁⲩ ⲉⲘⲟⲛⲓⲕⲁ
Ti-nav `e-Mark	Mark af-nav-`e-Monika
أنا أري مارك	مارك رأى مونيكا
I see Mark	Mark saw Monica

ⲧⲛⲁⲩ ϫⲉ….	ⲁⲛⲁⲩ
Ti-nav ge….	anav
..... أنا أرى أن	فلترى ، أنظر
I see that.....	See!

ⲧⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲡⲓⲥⲱⲗ ⲙⲡⲓⲡⲟⲗⲉⲙⲟⲥ ⲉⲫϩⲱⲟⲩ

Ti-nav ge pi-tshōl em-pi-polemos ef-hō-ou

أنا أرى أن نتيجة الحرب سيئة

I see that the result of the war is bad

ⲧⲛⲁⲩ ϫⲉ ⲛⲑⲟⲫ ⲫⲉⲣϩⲱⲃ ϩⲉⲛ ⲣⲱⲟⲩⲧⲫ

Ti-nav ge ensof ef-erhōb khen rō-outf

أنا أرى أن هو يعمل بنشاط

I see that he works with alacrity

19	Ⲥⲟⲙⲥ ⲉ			
	1	2	3	4
	ⲥⲟⲙⲥ	-	-	ⲉⲧⲁⲩⲥⲟⲙⲥ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

soms	-	-	Etav-soms
ينظر	-	-	منظور
look	-	-	looked

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	coμc
You	أنت	ⲁ̀κ,ⲁ̀χ	ακ	εκ	ⲁ̀χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁ̀q	αq	εq	ⲁ̀qNα	
she	هي	ⲁ̀c	ac	εc	ⲁ̀cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	ce	αυ	ευ	ceNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

coμc							
εροι	εροκ	ερο	εροq	εροc	εροN	ερωτεN	ερωου

αqcoμc ⲉ̀roq
Af-soms erof
هو نظر إليه
He looked to him

αqcoμc ⲉ̀roι
Af-soms eroi
هو نظر إلي
He looked to me

Πετρος comc ⲁEMonika
Petros soms `e-Monika
بطرس ينظر إلى مونيكا
Peter looks to Monica

20	Ⲭouϣt ⲁ/ⲛ			
	1	2	3	4
	ⲭouϣt (+ⲛ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	etauⲭouϣt (p.p.)
	gousht	-	-	etavgousht
	يحدق في ، يتفرس في	-	-	حدق فيه
	Gaze at	-	-	Gazed at

Compl. = complement
p.p. = past participle

aqⲭouϣt ⲛnεqβal
Af-gousht en-nef-val
هو حدق بعينيه
He gazed with his eyes

aqⲭouϣt ⲉⲧfe
Af-gousht `e-et-fe
هو حدق في السماء
He gazed at the sky

aqⲭouϣt emnai nem ⲙnai
Af-gousht emnai nem emnai
هو حدق (نظر) هنا و هناك
he looked this way and that way

21	ϣωπ			
	1	2	3	4
	ϣωπ	ϣεπ	ϣοπ	ϣнπ
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shop	shep	shop	shyp
	يشتري ، يقبل	يشتري ، يقبل	يشتري ، يقبل	مقبول
	Buy / accept	Buy / accept	Buy / accept	accepted

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ϣωπ ϣεπ ϣοπ ϣнπ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	ac	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯϣωπ `ɴτεɴ ιωcнφ
Ti-shop enten iosyf (yousif)
أنا أشتري من يوسف
I buy from Joseph

ɰωπ ˋɴʔɑɴˋɜρʜουὶ
Shop en-han-ekhry-ouwi
اشتري طعاما
Buy food

ɬɰωπ ˋɴʔɑɴˋɜρʜουὶ
Ti-Shop en-han-ekhry-ouwi
أنا أشتري طعاما
I buy food

ɬɰɛπ
Ti-shep
أنا أقبل
I accept

ɬɰɛπ ɑɴ
Ti-shep an
أنا لا أقبل
I do not accept

ɬɰɛπ φαι
Ti-shep fai
أنا أقبل هذا
I accept this

ɬɰοπq
Ti-shopf
أنا أقبله
I accept it (him)

22	Ερεπιθυμιν ̀ε			
	1	2	3	4
	Ερεπιθυμιν	-	-	εταυερεπιθυμιν
	(+̀ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-episimin	-	-	etaverepisimin
	يرغب	-	-	مرغوب
	desire	-	-	desired

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬνα	Ερεπιθυμιν
You	أنت	̀κ,̀χ	ακ	εκ	̀χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	̀q	αq	εq	̀qνα	
she	هي	̀c	ac	εc	̀cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

̀qερεπιθυμιν εƨατ
Ef-er-epi-simin e-hat
هو يرغب في المال
He desires money

23	Ερ`ϯϯωου `ν/`μ			
	1	2	3	4
	Ερ`ϯϯωου	-	-	εταυερ`ϯϯωου
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-esh-sho-ou	-	-	Etav-er-esh-sho-ou
	يرغب	-	-	مرغوب
	desire	-	-	desired

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ερ`ϯϯωου `μ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`qερ`ϯϯωου `νου`cϩιμι
Ef-er-esh-sho-ou en-ou-es-himi
هو يرغب في امرأة
He desires a woman

24	Ερετιɴ ⲟɴ/ⲙ			
	1	2	3	4
	ερετιɴ	-	-	εταυερετιɴ
	(+ⲟɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	eretin	-	-	etaveretin
	يطلب	-	-	مطلوب
	Demand / ask	-	-	demanded

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⲧ	αι	ει	ⲧɴα	ερετιɴ
You	أنت	ⲟ,ⲭ	ακ	εκ	ⲟⲭɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲟq	αq	εq	ⲟqɴα	
she	هي	ⲟc	αc	εc	ⲟcɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲧερετιɴ ⲟε……	ⲧερετιɴ ⲟⲙⲙοκ ⲉ……
Ti-eretin ⲟe…..	Ti-eretin emmok e……
.....أنا أطلب أن	..... أنا أطلب منك أن
I demand to …..	I demand you to ……

ⱦɛρɛτιɴ ̀μμοκ ɛ̀ⱦτοτ
Ti-eretin emmok e-ti-tot
أنا أطلب منك أن تساعدني
I demand you to help me

̀cɛρɛτιɴ ̀ɴουϩατ
Es-eretin en-ou-hat
هي تطلب مالا
She demands money

25	ⱦϩο ̀ε			
	1	2	3	4
	ⱦϩο	-	-	-
	(+̀ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-ho	-	-	-
	يطلب	-	-	-
	Demand, ask	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⱦⱦϩο ɛροκ ɛcαχι ɴɛμнι
Ti-ti-ho erok e-sagi nemyi
أنا أطلب منك أن تتحدث معي
I ask you to talk to me

ⱣⱢⲥo ɛpoκ ɛ`ιpι πɛκⲥωβ`ɴнι
Ti-ti-ho erok e-iri pek-hob-en-yi
أطلب منك أن تعمل واجبك
I ask you to do your home work

Ᵽⲥo `ɴ/`μ …..	ⱣⱢⲥo `μφαι
Ti-ho en/em	Ti-ti-ho em-fai
….. أنا أطلب	أنا أطلب هذا
I demand ….	I demand this

Ᵽⲥo `ɴcα ….	τɛɴⱢⲥo `ɴcα ouⲥιρнɴн
Ti-ho ensa …..	Ten-ti-ho ensa ouhiryny
... يسعى لي ، يطلب	نحن نطلب السلام
Demand, seek …..	We demand the peace

26	ωπ			
	1	2	3	4
	ωπ (+`ɴ+compl.)	ɛπ (+compl.)	oπ (+pronoun)	нπ (p.p.)
	op	ep	op	yp
	يحسب ، يعد ، يظن	يحسب ، يعد ، يظن	يحسب ، يعد ، يظن	محسوب ، معدود ، معدود
	Calculate/count/ assume	Calculate/count/ assume	Calculate/count/ assume	Calculated/counted/ assumed

Compl. = complement
p.p. = past participle

ωπ ⲛⲥα….
Op ensa…..
يخطب
Get engaged to…

Πετρος αqωπ ⲛⲥα Monika
Petros af-op ensa Monika
بيتر خطب مونيكا
Peter got engaged to Monika

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	Ωπ Eπ Oπ ⲏπ
You	أنت	ⲧⲕ,ⲧⲭ	ακ	εκ	ⲧⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧq	αq	εq	ⲧqⲛα	
she	هي	ⲧc	ac	εc	ⲧcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲧqωπ ⲛⲛⲓϩατ
Ef-op en-ni-hat
هو يعد النقود
He counts the money

ⲧqεπ ⲛⲓϩατ
Ef-ep ni-hat
هو يعد النقود
He counts the money

αqοπου
Af-op-ou
هو عدهم
he counted them

ⲉϥⲏⲡ	ⲉⲥⲏⲡ	ⲉⲩⲏⲡ
Ef-yp	Es-yp	Ev-yp
هو معدود	هي معدودة	هم معدودون
He is counted	She is counted	They are counted

27	ⲓ̀			
	1	2	3	4
	ⲓ̀	-	-	-
	(+ⲁ̀ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	I (i=ee in sheet)	-	-	-
	يأتي	-	-	-
	come	-	-	-

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⲧ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ⲧⲛⲁ	ⲓ̀
You	أنت	ⲁ̀ⲕ,ⲁ̀ⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	ⲁ̀ⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	ⲁ̀q	ⲁq	ⲉq	ⲁ̀qⲛⲁ	
she	هي	ⲁ̀c	ⲁc	ⲉc	ⲁ̀cⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	

			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲓ ⲉ	I - e	يأتي إلى	Come to
ⲓ ⲉ̀ⲡϣⲟⲓ	I e-ep-shoi	يصعد، يطلع	Go up, ascend
ⲓ ⲉⲡⲉⲥⲏⲧ	I epesyt	ينزل	Go down, descend
ⲓ ⲁⲃⲟⲗ	I evol	يخرج	Depart, come forth, come out
ⲓ ⲁⲉⲟⲩⲛ	I ekhoun	يدخل	Enter, come in
ⲓ ⲉ̀ⲉⲣϩⲓ ⲉ	I ⲁe-ekhryi ⲁe	يدخل ، يأتي إلى	enter into, come to, come down to
ⲓ ⲉⲃⲟⲗⲉⲛ	I evolkhen	يأتي من	Come from
ⲓ ⲉ̀ϩⲣϩⲓ ⲉⲭⲱ…	I e-ehryi ego	يأتي عليه	Come upon
ⲓ ⲉ̀ⲉⲣϩⲓ ⲉⲭⲱ..	I e-ekhryi ego	يأتي عليه	Come upon
ⲓ ⲉⲭⲉⲛ	I egen	يأتي على	Come upon
ⲓ ⲉ̀ϩⲣϩⲓ ⲉ	I e-ehryi e	ينزل	Go down, come down

ⲁⲩⲓ ⲉⲤⲟⲇⲟⲙⲁ

Av-ⲁI ⲁe-Sodoma

هم أتوا إلى سدوم

They came to Sodom

ⲁqⲓ ⲉⲓⲡⲱⲟⲓ ⲉϥⲙⲟⲩⲕⲓ
Ef-I `e-ep-shoi e-ti-mouki
هو يصعد السلم
He climbs the stairs

ⲁqⲓ ⲉⲓⲡⲉⲥⲏⲧ ⲉϥⲙⲟⲩⲕⲓ
Ef-I `e-ep-syt e-ti-mouki
هو ينزل السلم
He goes down the stairs

ⲁqⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲙⲛⲁⲓ
Af-`I evol emnai
هو خرج من هناك
He went out of there

ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲁqⲓ ⲉⲋⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉⲭⲏⲓ
Pi-romi af-I e-khoun harok
الرجل دخل إلى بيته
The man came in to his house.

ⲁqⲓ ⲉⲓⲋⲣⲏⲓ ⲉⲔⲁⲫⲁⲣⲚⲁⲟⲩⲙ
Af-I e-ekhryi e-kafarnaoum
هو انحدر إلى كفر ناحوم
He came down to Capernaum

ⲁⲫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲃⲁⲣⲧ
Af-I evol khen pi-tshart
هو خرج من السيارة
He went forth out of the car.

ⲡⲁⲓⲍⲟⲭⲍⲉⲭ ⲁⲫⲓ ⲉ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲛ
Pai-hogheg af-I `e-ehryi egon
هذه الضيقة جاءت علينا
this distress has come upon us

ⲁⲫⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉⲭⲱⲫ ⲛⲭⲉ ⲡⲓ̀ⲡⲛⲉⲩⲙⲁ ⲉⲑⲟⲩⲁⲃ
Af-I e-ekhryi enge pi-epnevma es-ouwab
نزل عليه الروح القدس
the Holy Spirit came down on Him

ⲁ̀ ⲡⲓⲙⲱⲟⲩ ⲛⲕⲁⲧⲁ̀ⲕⲗⲩⲥⲙⲟⲥ ⲓ̀ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁⲍⲓ
A pi-mo-ou en-kata-eklizoms i egen pi-kahi
مياه الطوفان أتت على الأرض
the flood of waters came upon the earth

ⲥⲁⲙⲯⲱⲛ ⲁⲫⲓ ⲉ̀ⲍⲣⲏⲓ ⲉⲁⲙⲛⲁⲑⲁ
Sampson af-I e-ehri e-amnasa
نزل شمشون إلى يمنة
Samson went down to Timnath

28	ουωϣ			
	1 ουωϣ (+ⲛ+compl.) Ou-osh يريد want	2 ουεϣ (+compl.) Ou-wesh يريد want	3 ουαϣ (+pronoun) Ou-wash يريد want	4 εταυουωϣ (p.p.) Etav-ou-osh مراد wanted

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	Ουωϣ Ουεϣ Ουαϣ εταυουωϣ
You	أنت	ⲧⲕ,ⲧⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲧⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧq	αq	εq	ⲧqⲛα	
she	هي	ⲧc	αc	εc	ⲧcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲧⲡⲟⲩⲱϣ
Ep-ou-osh
إرادة
Will (the faculty by which a person decides on and initiates action.)

ⲑⲟⲩⲱϣ ⲛ̀/ⲙ̀ (……)	ⲑⲟⲩⲱϣ ⲉ ……..
Ti-ou-osh en/em (…..)	Ti-ou-osh e …..
..... أود ، ..... أريد	..... أن أود ، .... أن يريد
I would like……	I would like to…….

ⲑⲟⲩⲱϣ ⲙ̀ⲫⲁⲓ.	ⲧⲟⲩⲱϣ ⲉⲛⲁⲩ ⲉⲣⲟⲥ.
Ti-ou-osh em-fai.	Ef-ou-osh e-nav eros.
أريد هذا ، أود هذا	هو يود أن يراها
I want this.	He wants (would like) to see her.

ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲧⲟⲩⲉϣ ⲉⲥⲑⲏⲣ	Ⲡⲓⲟⲩⲣⲟ ⲧⲟⲩⲁϣⲥ
Pi-ouro ef-ouwesh ester	Pi-ouro ef-ou-washs
الملك يريد أستير	الملك يريدها
The king wants Esther	The king wants her

ⲑⲟⲩⲉϣ ⲑⲏⲛⲟⲩ ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲟⲓ ⲛ̀ⲁⲧⲣⲱⲟⲩϣ
Ti-ou-wesh synou eretenoi en-at-ro-oush
أريدكم أن تكونوا بلا هم
I desire you to be without anxiety

29	Ερχαι ⲛ/ⲙ			
	1	2	3	4
	ερχαι	-	-	εταυερχαι
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-kai	-	-	etaverkai
	يستخدم	-	-	مستخدم
	use	-	-	used

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⳇ	αι	ει	ⳇⲛα	ερχαι
You	أنت	ⲕ,ⲭ	ακ	εκ	ⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧq	αq	εq	ⲧqⲛα	
she	هي	ⲧc	ac	ec	ⲧcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⳇερχαι ⲙπαϩнт
Ti-er-kai em-pa-hyt
أنا استخدم عقلي
I use my mind

ⳇερχαι ⲙμοq	ⳇερχαι ⲙμοc	ⳇερχαι ⲙμωου
Ti-erkai emmof	Ti-erkai emmos	Ti-erkai emmo-ou
أنا استخدمه	أنا استخدمها	أنا استخدمهم

I use it (him) I use it (her) I use them

30	ϫιμι `ɴ/`μ			
	1	2	3	4
	ϫιμι (+`ɴ+compl.)	ϫεμ (+compl.)	ϫεμ (+pronoun)	ετανϫιμι (p.p.)
	gimi	gem	gem	etavgimi
	يجد	يجد	يجد	وجد
	find	find	find	found

Compl. = complement
p.p. = past participle

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ϫιμι ϫεμ ϫεμ
You	أنت	`ϰ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεννα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ƭχιμι `ɴ ….	Αιχιμι `ɴ….	Ƭχεμ ….	Αιχεμ….
Ti-gimi en…	Ai-gimi en…	Ti-gem….	Ai-gem….
…. أجد	.....وجدت	..... أجد	.... وجدت
I find……	I found ……	I find …….	I found….

Αιχιμι `μμοq	Αιχιμι `μμοc	Αιχιμι `μμωου
Ai-gimi emmof	Ai-gimi emmos	Ai-gimi emmo-ou
وجدته	وجدتها	وجدتهم
I found it (him)	I found it (her)	I found them

αqχιμι `ɴ`ϩλι	αqχιμι `ɴϩανχεμφεϩ
Afgimi en-ehli	Af-gimi en-han-gem-feh
هو وجد شيئا	هو وجد طماطم
He found something	He found love-apples “tomatoes”

ανχεμ `πϩατ	ανχεμq
An-gem ep-hat	An-gemf
وجدنا النقود	وجدناها
We found the money	We found it (him)

31	ϯ			
	1	2	3	4
	ϯ	ϯ	Тнι / тнιт	τοι
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ti	ti	Tyi/tyit	toi
	يعطي ، يبيع	يعطي ، يبيع	يعطي ، يبيع	معطي ، ممنوح
	Give / sell	Give / sell	Give / sell	given

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεбαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯnα	ϯ ϯ Тнι/тнιт τοι
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qnα	
she	هي	`c	αc	εc	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	
you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + nα	

n. = noun / اسم	p. conti. = present continuous	م. مستمر = مضارع مستمر

ⲧⲧ ⲛ….. ⲛ…..
Ti-ti en…. En…..
أنا أعطي .... لـ .....
I give ….. to …..

ⲧⲧ ⲛⲟⲩϩⲁⲧ ⲛⲥⲁⲣⲣⲁ
ti-ti en-ou-hat en-Sarra
أنا أعطي نقود لسارة
I gave money to Sarah

ⲧⲧ ⲙⲙⲟϥ ⲛⲁⲥ
Ti-ti emmof nas
أنا أعطيها لها
I give it to her

ⲁϥⲧ ⲛϩⲁⲛⲧⲟⲓ ⲛⲱⲟⲩ
Af-ti en-han-toi no-ou
هو أعطاهم نصيبا
He gave share to them

ⲁϥⲃⲓ ⲛⲟⲩⲱⲓⲕ ⲟⲩⲟϩ ⲁϥⲧⲏϥ ⲛⲁⲅⲁⲣ
Af-tshi en-ou-oik ouwoh af-tyif en-agar
هو أخذ خبزا وأعطاه لهاجر
He took bread and he gave it to Hagar

32	Ταμο ⲉ			
	1	2	3	4
	ταμο	ταμε	ταμο	εταυταμο
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tamo	tame	tamo	etavtamo
	يخبر ، يبلغ	يخبر ، يبلغ	يخبر ، يبلغ	مروي
	tell	tell	tell	told

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Ταμο Ταμε Ταμο
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ταμο (π)
tamo
خبر، نبأ
News, information

Ταμο `ε
Tamo `e
يخبر شخص بشيء
Inform / tell someone

ɬταμο `μμοκ ϫε……
Ti-tamo emmok ge……
..... أعلمك أن ، أخبرك أن ....
I tell / inform you that……

Ταμο `μμοι
Tamo emmoi
أخبرني، أعلمني
Tell me / inform me

ⲧⲁⲙⲟⲓ
tamoi
أخبرني
Tell me

ⲁⲧⲁⲙⲟⲓ	He tells me	هو يخبرني	ⲁⲧⲁⲙⲟⲥ	He tells her	هو يخبرها
ⲁⲧⲁⲙⲟⲕ	He tells you	هو يخبرك	ⲁⲧⲁⲙⲟⲛ	He tells us	هو يخبرنا
ⲁⲧⲁⲙⲟ	He tells you	هو يخبرك	ⲁⲧⲁⲙⲱⲧⲉⲛ ⲁⲧⲁⲙⲉ-ⲑⲏⲛⲟⲩ	He tells you	هو يخبركم
ⲁⲧⲁⲙⲟⲩ	He tells him	هو يخبره	ⲁⲧⲁⲙⲱⲟⲩ	He tells them	هو يخبرهم

ⲁⲧⲁⲙⲟ ⲉ….. ⲭⲉ ……..
Ef-tamo e-….. ge ……
..... أن ..... هو يخبر
He tells …… that …….

ⲁⲧⲁⲙⲟ ⲉⲘⲁⲣⲕ ⲭⲉ ⲁⲛⲁⲉⲣⲥⲱⲗ ⲛⲣⲁⲥⲧ
Ef-tamo e-Mark ge ef-na-erhol en-rasti
هو يخبر مارك أنه سوف يسافر غدا
He tells Mark that he will travel tomorrow

33	ⲉⲣⲥⲱⲃ			
	1	2	3	4
	ⲉⲣⲥⲱⲃ	-	-	ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲥⲱⲃ

(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
erhōb	-	-	etaverhōb
يعمل، يشتغل	-	-	معمول، مشتغل
work	-	-	worked

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	ερϩωβ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯερϩωβ
Ti-erhōb
أنا أشتغل، أنا أعمل
I work

34	Mουϯ ⲛ/ⲙ/ε			
	1	2	3	4
	μουϯ	-	-	εταυμουϯ

(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
mouti	-	-	etavmouti
ينادي، يدعو	-	-	مدعو
call	-	-	called

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	Mouϯ ⲁ ε
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αqμouϯ ⲉⲣoq/ⲉⲣoc/ⲉⲣωou ϫε …….
Af-mouti erof/eros/ero-ou ge…….
هو دعاه (اسماه) ، دعاها ، اسماها ،دعاهم ، اسماهم
He called him/her/them that……

Aqμouϯ ⲉⲣoq ϫε Μαρκ
Af-mouti erof ge Mark

هو دعاه (اسماه) مارك
He called him Mark

Μαρκ μουƚ ⲛΑδαμ	μουƚ ⲛΑδαμ
Mark mouti en-Adam	mouti en-Adam
مارك ينادي على أدم	نادي على أدم
Mark calls Adam	call Adam

μουƚ ⲛΑδαμ	μουƚ ⲉΑδαμ
mouti en-Adam	mouti e-Adam
نادي على أدم	أتصل بأدم
call Adam	call Adam

à φαραω μουƚ èαβραμ
A fara-o mouti e-Abram
فرعون دعا إبراهيم
Pharaoh called Abram

35	ϭωⲛτ ⲉ			
	1	2	3	4
	ϭωⲛτ	ϭⲉⲛτ	ϭⲟⲛτ	ⲉⲧⲁⲩϭωⲛτ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tshont	tshent	tshont	etavtshont
	يحاول	يحاول	يحاول	محاول
	try	try	try	tried

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ϭωNτ ϭεNτ ϭONτ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
p. conti. = present continuous م. مستمر = مضارع مستمر					n. = noun / اسم	

ɬϭωNτ `ε……..	`qϭωNτ `ε……..	τεNϭωNτ `ε……..
Ti-tshont `e…..	Ef-tshont `e……	Ten-tshont e……
..... أنا أحاول أن	..... هو يحاول أن	..... نحن نحاول أن
I try to ……	He tries to……	We try to…….

ɬϭωNτ `εcαxι Nεμακ	ɬϭωNτ `εcαxι Nεμωου
Ti-tshont e-sagi nemak	Ti-tshont e-sagi nemo-ou
أنا أحاول أن أتكلم معك	أنا أحاول أن أتكلم معهم

I am trying to talk to you I am trying to talk to them

36	κωϯ `ncα `τϩH è…..			
	1	2	3	4
	κωϯ `ncα `τϩH è….	-	-	Etαυκωϯ `ncα `τϩH `εροq
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Koti ensa et-hy e….	-	-	Etav-koti ensa et-hy e…..
	يسعي إلى	-	-	مسعى
	Seek / pursue	-	-	pursued

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	

You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	κωϮ `ncα `τϩH è…..
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

---

cαουλ κωϮ `ncα `τϩH èì è`ϩρHι èϮκεειλα
Saoul Koti ensa et-hy e-i e-ehryi e-ti-keeila
شاول يسعى أن يأتي إلى قعيلة
Saul seeks to come to Keilah

Πιρεqϭι`cβω `qκωϮ `ncα `τϩH `εcουτεν
Pi-ref-tshi-esvo ef-koti ensa et-hy e-souten
التلميذ يسعى أن ينجح
The student seeks to succeed

37	ϢιNι			
	1	2	3	4
	ϢιNι (+`N+compl.)	ϢεN (+compl.)	ϢεN (+pronoun)	εταυϢιNι (p.p.)
	shini	shen	shen	Etav-shini
	يسأل	يسأل	يسأل	سؤل
	ask	ask	ask	asked

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲯⲓⲛⲓ ⲛⲥⲁ	Ⲯⲓⲛⲓ ⲛ	ⲯⲓⲛⲓ ⲉ̀	ⲯⲓⲛⲓ ϩⲉⲛ
Shini ensa	Shini en	Shini `e	Shini khen
يسأل عن	يسأل (شخص)	يفتقد (بمعني يعتني بي)	يتشاور
Ask about	Ask (someone)	Visit (meaning care for)	Consult (someone)

ⲛⲯⲓⲛⲓ ⲛⲥⲁ ⲡⲁⲣⲁⲛ	ⲛⲯⲓⲛⲓ ⲛⲥⲁ ⲡⲏⲓ ⲛⲥⲓⲙⲱⲛ
Ef-shini ensa pa-ran	ef-shini ensa ep-yi en-simon
هو يسأل عن اسمي	هو يسأل عن بيت سمعان
He asks about my name	He asks about the house of Simon

ⲣⲉⲕⲯⲓⲛⲓ (ⲡ)	ⲣⲉⲕⲙⲟⲩⲧ (ⲡ)	ⲭⲉⲙⲡⲯⲓⲛⲓ ⲛ/ⲙ
reshini	refmouti	Gem-ep-shini
عراف	راقي	يعتني بـ ، يفتقد
diviner	Wizard, soothsayer	Care for

ⲯⲓⲛⲓ ⲛ ….. ⲭⲉ….
Shini en….. ge….
.....يسأل شخص ما أن
Asks (someone) that …..

Aⲕⲯⲓⲛⲓ ⲙⲘⲁⲣⲕ ⲭⲉ ⲁⲥⲑⲱⲛ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ?

Af-shini em-Mark ge “as-son Monika”?
هو سأل مارك ، أين مونيكا؟
He asked Mark that “where is Monica”?

ⲁϥϣⲓⲛⲓ ⲉⲙⲙⲁⲣⲕ ⲅⲉ “ⲁⲥⲥⲟⲛ ⲙⲱⲛⲓⲕⲁ”?
Af-shini em-Mark ge “as-son Monika”?
هو سأل مارك ، أين مونيكا؟
He asked Mark that “where is Monica”?

`ϥnouf naϣini èrwten
Ef-nouti na-shini eroten
الله سيفتقدكم ، الله سيعتني بكم
God will care for (visit) you

ⲁϥϣⲉⲛ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ϫⲉ ⲁϥⲑⲱⲛ ⲡⲓⲙⲁϫⲏⲣⲉ
Af-shen ni-romi ge af-son pi-magyre
هو سأل الرجل أين العنوان؟
He asked the men that: “where is the address”

ⲁϥϣⲉⲛϥ	ⲁϥϣⲉⲛⲟⲩ
Af-shenf	Af-shen-ou
هو سأله	هو سألهم
He asked him	He asked them

38	Tωβϩ `n/`m			
	1	2	3	4
	τωβϩ (+`n+compl.)	τεβϩ (+compl.)	τοβϩ (+pronoun)	ετⲁυτωβϩ (p.p.)
	tobh	τεβϩ	τοβϩ	Etav-tobh

يطلب، يلتمس	يطلب ، يلتمس	يطلب ، يلتمس	مطلوب
beseech	beseech	beseech	Demanded
Demand / ask	demand	demand	/ asked

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Tωβϛ Tεβϛ τοβϛ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬτωβϛ `μμοκ `ε…..
Ti-tobh emmok e….
.....ألتمس منك أن
I beseech you to…..

ⱦτωβϩ `μμοκ `εcωτεμ εροι
Ti-tobh emmok e-sotem eroi
ألتمس منك أن تستمع إلى
I beseech you to listen to me

ⱦτεβϩ `φνουⱦ	ⱦτοβϩq
Ti-tebh ef-nouti	Ti-tobhf
أنا أتضرع إلى الله ، أطلب من الله	أنا أتضرع إليه
I beseech God	I beseech him

39	Ερϧαε `ν			
	1	2	3	4
	ερϧαε (+`ν+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	ετανερϧαε (p.p.)
	erkhae	-	-	Etav-erkhae
	يحتاج	-	-	محتاج
	need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⱦ	αι	ει	ⱦνα	ερϧαε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	

You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ⲁϣ `ⲕⲉⲣϩⲁⲉ `ⲛⲍⲗⲓ?

Ash ek-erkha-e en-ehli?

هل ينقصك شيء؟

Do you need something? Are you in short in something?

Ⲧⲉⲣϩⲁⲉ `ⲛ….

Ti-erkha-e en….

..... ينقصني ، ..... أحتاج

I need …….

40	ερ`χρια `N + noun / `ε + verb			
	1	2	3	4
	ερ`χρια	-	-	Ετα υερ`χρια
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-ek-ria	-	-	etaverekria
	يحتاج	-	-	محتاج
	need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ερ̀χριὰ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬερ̀χριὰ `μφαι
Ti-er-ek-ria em-fai
أحتاج هذا
I need this.

ɬερ̀χρια `εcαϫι Nεμακ.
Ti-er-ek-ria e-sagi nemak.
أحتاج أن أتحدث معك
I need to talk to you.

41 Ερϭροϩ `N

1	2	3	4
ερϭροϩ	-	-	Ετανερϭροϩ
(+ⲁⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
Er-tsh-roh	-	-	Etav-er-tsh-roh
ينقص ، يحتاج	-	-	محتاج، ناقص
To be in short of , need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	ερϭροϩ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ου πετὰκερ̀ϭροϩ èροq?
Ou pet-ak-er-tshroh erof?
ما الذي ينقصك؟
what are you in short of?

ƮɛρɓρoƧ `N……
Ti-er-tshroh en…..
…….. ينقصني
I am in short in…..

42	`ɓρoƧ `N			
	1	2	3	4
	`ɓρoƧ (+`N+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	Εταυ`ɓρoƧ (p.p.)
	etsh-roh	-	-	Etav-etsh-roh
	ينقص ، يحتاج	-	-	محتاج، ناقص
	To be in short of , need	-	-	needed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ˋϭροϩ
You	أنت	ˋκ,ˋx	ακ	εκ	ˋxNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ˋq	αq	εq	ˋqNα	
she	هي	ˋc	αc	εc	ˋcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ου πετàqˋϭροϩ èροq?

Ou pet-af-etsh-roh erof?

ماذا ينقصه؟

What is he in short of?

ˋqˋϭροϩ ˋN….

Ef-etsh-roh en….

…… هو ينقصه

He is in short of…..

Πιˋϭροϩ

Pi-etsh-roh

النقص

The shortage

43	Cɛnc `n/`μ			
	1	2	3	4
	cɛnc	-	-	ɛtαυcɛnc
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sens	-	-	Etav-sens
	يشعر، يحس	-	-	شعر، محسوس
	feel	-	-	felt

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯnα	cɛnc
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qnα	
she	هي	`c	αc	εc	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	
you	أنتم	τετεn	αρετεn	ερετεn	τετεnnα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεnα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯcɛnc `n/`μ
Ti-sens en/em
.....أشعر بـ
I feel …..

ⲧⲥⲉⲛⲥ ⲭⲉ ……
Ti-sens ge…..
…….. أشعر أن
I feel that……

ⲧⲥⲉⲛⲥ ⲟⲩⲙⲕⲁϩ ⲛⲁⲫⲉ
Ti-sens en-ou-emkah en-afe
أنا أشعر بصداع
I feel headache

ⲧⲥⲉⲛⲥ ⲟⲩⲙⲕⲁϩ ⲛⲉⲭⲓ
Ti-sens enou-emkah en-negi
أنا أشعر بوجع بطن
I feel stomach ache

ⲧⲥⲉⲛⲥ ⲟⲩ ϩⲙⲟⲙ
Ti-sens en-ou-ekhmom
أشعر بالحمى
I feel fever

ⲧⲥⲉⲛⲥ ⲟⲩⲣⲁⲱⲓ
Ti-sens en-ou-rashi
أشعر بالسعادة
I feel happy.

ⲧⲥⲉⲛⲥ ⲁⲛⲟⲩⲙⲕⲁϩ ⲁⲛϩⲏⲧ
Ti-sens en-ou-emkah en-hyt
أشعر بالحزن
I feel sad

ⲧⲥⲉⲛⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲑⲟⲩ ⲟⲩⲥⲁⲙⲉⲑⲛⲟⲩϫ ⲡⲉ
Ti-sens ge ensof ou-sa-mes-noug pe
أشعر أنه كاذب
I feel that he is a liar

ⲧⲥⲉⲛⲥ ϫⲉ ⲁⲛⲑⲟⲩ ⲟⲩⲙⲟⲣϩⲏⲧ ⲡⲉ
Ti-sens ge ensof ou-mor-hyt pe
أشعر أنه محتال
I feel that he is a crook

44	Ⲭⲟⲙϫⲉⲙ ⲁⲉ			
	1 ϫⲟⲙϫⲉⲙ (+ⲁⲛ+compl.) gomgem يجس ، يحسس ، يلامس Feel , touch	2 ϫⲉⲙϫⲉⲙ (+compl.) gemgem - -	3 ϫⲉⲙϫⲱⲙ (+pronoun) gemgom - -	4 ⲉⲧⲁⲩϫⲟⲙϫⲉⲙ (p.p.) etavgomgem مجسوس Felt, touched

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Ϫομχεμ Ϫεμχεμ χεμχωμ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	ac	ec	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αqχομχεμ èροq
Af-gom-gem erof
هو تحسسه
He felt him (touched)

αqχομχεμ è Ιακωβ
Af-gem-gom e-iakob
هو تحسس يعقوب
He felt Jacob

Αqχεμχεμ Ιακωβ
Af-gemgem Iakob
هو تحسس يعقوب
He felt Jacob

αqχεμχωμq
Af-gem-gomf
هو تحسسه
He felt him

45	Ϭοϩ `ε			
	1	2	3	4
	Ϭοϩ	-	-	ετανϬοϩ

(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
tshoh	-	-	Etav-tshoh
يلمس ، يدنو ، يقترب	-	-	ملموس
Touch, come near	-	-	touched

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ϭοϩ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αβιμελεχ `μπεqϭοϩ ὲροc
Abimelek em-pef-tshoh eros
أبيمالك لم يقترب منها

Abimelech had not come near her

ⲁϥⲥⲟϩ ⲉⲡⲉϥⲙⲁⲯⲭ	ⲁϥⲥⲟϩ ⲉⲡⲉϥϩⲟ	ⲁϥⲥⲟϩ ⲉⲧⲉϥⲭⲓⲭ
Af-tshoh e-pef-mashg	Af-tshoh e-pef-ho	Af-tshoh e-tef-gig
هو لمس أذنه	هو لمس وجهه	هو لمس يده
He touched his ear	He touched his face	He touched his hand

46	ⲯⲱⲡⲓ			
	1	2	3	4
	ⲯⲱⲡⲓ	-	-	ⲯⲟⲡ
	(+ⲛ̀+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shopi	-	-	shop
	يصبح	-	-	كائن
	become	-	-	become

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا		αι	ει	ϯnα	ⲯⲱⲡⲓ
You	أنت		ακ	εκ	ⲁ̀xnα	
You	أنت		αρε	ερε	τερα	
he	هو		αq	εq	ⲁ̀qnα	
she	هي		αc	εc	ⲁ̀cnα	

we	نحن		ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم		ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم		ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ϯⲛⲁⷯⲱⲡⲓ ⲟⲛⲟⲩⲟⲩⲏⲃ

Ti-na-shopi en-ou-ouwib

سوف أصبح كاهنا

I will become a priest

47	ⲭⲱ			
	1	2	3	4
	ⲭⲱ	ⲭⲁ	ⲭⲁ	ⲭⲏ
	(+ⲟⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ko	ka	ka	ky
	يترك ، يضع	يترك ، يضع	يترك ، يضع	كائن ، متروك
	Leave / put	Leave / put	Leave / put	Put / present / existing

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

ⲁⷭⲭⲱ ⲟⲛϯⲥϩⲓⲙⲓ

Af-ko en-ti-es-himi

هو ترك المرأة

He left the woman

πιρωμι ⲁqχω ⲁⲛϯⲁρε εχεⲛ ϯτραπεζα
Pi-romi ef-ko en-ti-ekhre egen ti-trapeza
الرجل يضع الطعام على المائدة
The man puts the food on the table

Πιαλου χα ⲁπⲏι	ϯχα ⲁπⲏι
Pi-alou ka ep-yi	Ti-ka ep-yi
الولد يترك البيت	أنا أترك البيت
The boy leaves the house	I leave the house

ϯⲛου, χατ	ⲁμπερχαⲛ
Ti-nou kat	emperkan
أتركني الأن ، دعني الأن	لا تتركنا
now leave Me alone	Please do not leave us

τⲏβεματ (π)	αcχα ⲛⲓⲁϩβωc ⲉⲛ πιτⲏβεματ
tyvemat	As-ka ni-ehvos khen pi-tyvemat
دولاب الملابس	هي وضعت الملابس في الدولاب
wardrobe	She has put the clothes in the wardrobe

48	μοωι			
	1	2	3	4
	μοωι (+ⲁⲛ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	Εταυ-μοωι (p.p.)

	moshi	-	-	Etav-moshi
	يرحل ، يمشي	-	-	-
	Leave / walk	-	-	left

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	μοψι
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Μονικα αcμοψι
Monika as-moshi
مونيكا مشت ، رحلت ، غادرت
Monica left

49	ϫωωβε			
	1	2	3	4
	ϫωωβε	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	goove	-	-	-
	يرحل	-	-	-
	leave	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬɴα	ϫωωβε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Μονικα αcϫωωβε
Monika as-goove

Μονικα αcϫωωβε `εκαɴαδα
Monika as-goove `e-kanada

مونيكا رحلت ، مونيكا غادرت
Monica left

مونيكا غادرت إلى كندا
Monica left to Canada

50	ϫερε			
	1	2	3	4
	ϫερε	-	-	εταυϫερε
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	gere	-	-	Etav-gere
	يعني ، يقصد	-	-	معني ، مقصود
	mean	-	-	meant

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ϫερε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Αϣ `κϫερε?
Ash ek-gere?

ϯϫερε ϫε……
Ti-gere ge…..

ماذا تعني؟
What do mean?

أعني أن .....
I mean that…..

51	Ⲭωκ / + εβολ			
	1 Ⲭωκ /+εβολ (+ⲛ̀+compl.) Gok evol يكمل ، يتم عمل شيء Complete, conclude	2 Ⲭεκ /+εβολ (+compl.) Gek evol يكمل ، يتم عمل شيء Complete, conclude	3 Ⲭοκ /+εβολ (+pronoun) Gok evol يكمل ، يتم عمل شيء Complete, conclude	4 ϫⲏⲕ (p.p.) gyk كامل ، تام Completed / concluded

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⳇ	αι	ει	ⳇNα	ⲭωκ ⲭεκ ⲭοκ ϫHK
You	أنت	ⲁ,ⲭ	ακ	εκ	ⲁⲭNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqNα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	ce	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲁqϫωκ ⲁⲙⲡⲓϩωⲃ ⲉⲃⲟⲗ

Af-gok em-pi-hob evol

هو أتم العمل (بالعامية ، خلص شغل)

He concluded the work

ⲡⲓϫωκ ⲉⲃⲟⲗ ⲛⲧⲉ ⲡⲓϩωⲃ

Pi-gok evol ente pi-hob

تتمة العمل ، إكمال العمل ، الانتهاء من العمل

The conclusion of the work

ⲯⲁ ⲡϫωκ

Sha ep-gok

حتى التمام ، حتى النهاية

Until the conclusion

Ⲭⲉⲕ ⲡⲓϩωⲃⲛⲏⲓ ⲉⲃⲟⲗ

Gek pi-hob-en-yi evol

ينهي الواجب المنزلي (بالعامية ، يخلص الواحب)

Complete the home work

Aqχokq εβολ
Af-gokf evol
هو أتمه ، هو أنهاه
He concluded it

Νωε ουρωμι εqχнκ ἐβολ πε
Noe ou-romi ef-gyk evol pe
نوح رجل كامل
Noah is a perfect man

52	ƫəαε			
	1	2	3	4
	ƫəαε (+ⲛ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	εταυƫəαε (p.p.)
	Ti-kha-e	-	-	Etav-ti-kha-e
	ينهي ، ينتهي	-	-	أنتهي
	Finish , to end	-	-	Finished , ended

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεбαι Conjugation تصريف الفعل

pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬνα	Ƭɜαɛ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ƭɬɜαɛ `μπιƨωβ
Ti-ti-kha-e em-pi-hob
أنا أنهي العمل
I finish the work

μαɜαɛ
Ma-kha-e
أنهي ! (خلص!)
Finish !

Μαɜαɛ `μπιƨωβ
Ma-kha-e em-pi-hob
أنهي العمل
Finish the work!

53	Αρεƨ `ε			
	1	2	3	4
	αρεƨ (+`ν+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	εταυαρεƨ (p.p.)
	areh	-	-	Etav-areh
	يحفظ ، يحتفظ	-	-	محفوظ
	keep	-	-	kept

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	αρεϛ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	ac	ec	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`φNουɬ àρεϛ εροκ

Ef-nouti areh erok

الله يحفظك

God keeps you

---

cεàρεϛ èπιcαχι

Se-areh e-pi-sagi

هم يحفظون الكلمة

They keep the word

`τщερι`μφαραω αcαρεϛ `επιαλου Nαc

Et-sheri em-fara-o as-areh e-pi-alou nas

ابنه فرعون احتفظت بالولد لها

The daughter of pharaoh kept the boy for herself.

54	μαρε			
	1	2	3	4
	μαρε (+ⲛ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	mare	-	-	-
	فليكن	-	-	-
	let	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μαρε + n. + v.	mare	ليت	فليكن	let
Μαρι + v.	mari	ليتني	لـ + فعل	Let me
Μαρεκ + v.	marek	ليتك		Let you
Μαρε + v.	mare	ليتك		Let you
Μαρεϥ + v.	maref	ليته		Let him
Μαρεc + v.	mares	ليتها		Let her
Μαρεɴ + v.	maren	ليتنا		Let us
Μαρετεɴ + v.	mareten	ليتكم		Let you
Μαρου + v.	marou	ليتهم		Let them
Μαρεⲍϣτεμ + v.	Mare-eshtem	ليت لم		Would not let
v. = verb = فعل		n. = noun = اسم		

μαρε ⲛιμωου ⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲍⲛⲅⲁⲛⲃⲁⲧϥⲓ
Mare ni-mo-ou ini evol en-han-tshatfi
لتفض المياه زواحف

Let the waters bring out swarmers

μαρε πετεncaϫι ερ ουàʔα àʔα ⲁμμον ⲁμμον
Mare peten-sagi er-ou-aha, aha ; emmon, emmon
ليكن كلامكم نعم نعم ، لا لا
let your word be, Yes, yes; No, no.

μαρεqτουβο ⲁnϫε πεκραn	πετὲʔnακ μαρεqψωπι
Maref-touvo enge pek-ran	Pete-ehnak maref-shopi
ليتقدس اسمك	لتكن مشيئتك
(let) Hallowed be Your name	Let your will be done

55	xω			
	1	2	3	4
	xω	xα	xα	xH
	(+ⲁn+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ko	ka	ka	ky
	يدع ، يسمح	يدع ، يسمح	يدع ، يسمح	كائن ، متروك
	Let/allow	Let/allow	Let/allow	Let/allowed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲁμπε πεciωτ xαq εθρεqψε
Empe pes-iot kaf esref-she
لم يدعه أباها يذهب
her father would not allow him to go

---

xαc
kas
دعها
Let her alone

`μπεqxαq
Empef-kaf
لم يدعه
He did not allow him

56	Ερϩητc `ν / `ε			
	1	2	3	4
	ερϩητc (+`ν+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	Εταυερϩητc (p.p.)
	erhyts	-	-	Etav-erhyts
	يبدأ	-	-	بدأ
	begin	-	-	begin

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⳇ	αι	ει	ⳇνα	Ερϩητc `ν

You	أنت	ⲁ,ⲁⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	ⲁⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	ⲁⲩ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲁⲩⲛⲁ	
she	هي	ⲁⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	ⲁⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aⲣⲉ + n.	Eⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲉⲧⲁ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛⲁⲩⲁⲓ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ

Eta ni-romi erhyts en-ashai higen pi-kahi

ابتدأ الناس يكثرون على الأرض

men began to multiply on the earth

ⲧⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛⲥⲁⲭⲓ

Ti-erhyts en-sagi

أنا أبدأ في التحدث

I begin to talk

ⲧⲉⲣϩⲏⲧⲥ ⲛⲉⲣϩⲱⲃ

Ti-erhyts en-erhob

أنا أبدأ في العمل

I begin to work

57	Ⲉⲣⲟⲩⲙⲟⲧ ⲛ			
	1	2	3	4
	Ⲉⲣⲟⲩⲙⲟⲧ ⲛ (+ⲛ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	Ⲉⲧⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲙⲟⲧ (p.p.)
	Er-esmot	-	-	Etav-er-esmot
	يبدو ، يظهر	-	-	بدا ، ظهر
	seem	-	-	seemed

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲥⲉⲣⲥⲙⲟⲧ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ Es-er-esmot e-nanef أنه يبدو حسنا It seems good	ⲫⲉⲣⲥⲙⲟⲧ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ Ef-er-esmot e-nanef إنه يبدو حسنا It seems good

---

Ⲥⲉⲉⲣ ⲥⲙⲟⲧ ⲉⲛⲁⲛⲉϥ
Se-er esmot enanef
إنهم يبدون حسنا
They seem good

ⲥⲉⲣⲥⲙⲟⲧ ⲉϥϩⲱⲟⲩ Es-er-esmot ef-ho-ou هي تبدو سيئة She seems bad	ⲫⲉⲣⲥⲙⲟⲧ ⲉϥϩⲱⲟⲩ Ef-er-esmot ef-ho-ou هو يبدو سيء He seems bad

---

Ⲉⲩⲉⲣⲥⲙⲟⲧ ⲉϥⲱⲟⲩ
Ev-er-esmot ef-ho-ou
هم يبدوا سيئين
They seem bad

ⲉϥⲟⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ̀ⲛ Ef-oi em-ep-esmot en هو يبدو كـ.....	ⲉⲥⲟⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ̀ⲛ Es-oi em-ep-esmot en هي تبدو كـ.....	ⲉⲩⲟⲓ ⲙ̀ⲡ̀ⲥⲙⲟⲧ ̀ⲛ Ev-oi em-ep-esmot en هم يبدوا كـ.....

He seems as … She seems as…. They seem as……

εqοι `μ`φρнƭ `ν	εcοι `μ`φρнƭ `ν	ευοι `μ`φρнƭ `ν
Ef-oi em-ef-ryti en	Es-oi em-ef-ryti en	Ev-oi em-ef-ryti en
..... هو يبدو كـ	..... هي تبدو كـ	..... هم يبدوا كـ
He seems as ….	She seems as …….	They seem as …..

ερ `φρнƭ + continuous tense
Er ef-ryti + continuous tense
..... يبدو كـ
Seem as …….

58	ερβοὴθιν è			
	1	2	3	4
	ερβοὴθιν è (+`ν+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	εταυερβοнθιν (p.p.)
	Ervoisin `e	-	-	Etav-er-voisin
	يعين ، يساعد	-	-	معان
	Help , support	-	-	Helped, supported

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ερβοȟθιν è
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αqερβοȟθιN èροκ
Af-er-voisin erok
هو ساعدك
He helped you

ɬερβοΗθιN εΜοΝικα
Ti-er-voisin e-Monika
أنا أساعد مونيكا
I help Monica

59	ɬτοτ			
	1	2	3	4
	ɬτοτ (+`N+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	εταυɬτοτ (p.p.)
	Ti-tot	-	-	Etav-ti-tot
	يساعد ، يشق ، يبعد	-	-	معان ، ممزق ، مبعد
	Help, tear up, send away	-	-	Helped, torn up, sent away

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲧⲧⲟⲧ ⲉ̀	ⲧⲧⲟⲧ ⲛⲉⲙ	ⲧⲧⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ	ⲧⲧⲟⲧ ⲁⲛ/ⲁⲙ
Ti-tot `e	Ti-tot nem	Ti-tot evol	Ti-tot en/em
يمزق ، يشق	يساعد	يبعد ، يقصي	يساعد
Tear up	help	Send away	help

ⲧⲧⲟⲧ	Ti-tot
ⲧⲧⲟⲧⲕ	Ti-totk
ⲧⲧⲟⲧ	Ti-toti
ⲧⲧⲟⲧⲫ	Ti-totf
ⲧⲧⲟⲧⲥ	Ti-tots
ⲧⲧⲟⲧⲉⲛ	Ti-toten
ⲧⲧⲟⲧⲉⲛ ⲑⲛⲟⲩ	Tu-toten synou
ⲧⲧⲟⲧⲟⲩ	Ti-tot-ou

ⲧⲧⲟⲧ	ⲉⲣⲟⲓ	ⲛⲉⲙⲏⲓ	ⲁ̀ⲙⲙⲟⲓ
ⲧⲧⲟⲧⲕ	ⲉⲣⲟⲕ	ⲛⲉⲙⲁⲕ	ⲁ̀ⲙⲙⲟⲕ
ⲧⲧⲟⲧ	ⲉⲣⲟ	ⲛⲉⲙⲉ	ⲁ̀ⲙⲙⲟ
ⲧⲧⲟⲧⲫ	ⲉⲣⲟⲫ	ⲛⲉⲙⲁⲫ	ⲁ̀ⲙⲙⲟⲫ
ⲧⲧⲟⲧⲥ	ⲉⲣⲟⲥ	ⲛⲉⲙⲁⲥ	ⲁ̀ⲙⲙⲟⲥ
ⲧⲧⲟⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲟⲛ	ⲛⲉⲙⲁⲛ	ⲁ̀ⲙⲙⲟⲛ
ⲧⲧⲟⲧⲉⲛ ⲑⲛⲟⲩ ⲧⲧⲟⲧ ⲑⲛⲟⲩ	ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲁ̀ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ
ⲧⲧⲟⲧⲟⲩ	ⲉⲣⲱⲟⲩ	ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ	ⲁ̀ⲙⲙⲱⲟⲩ

ⲧⲧⲧⲟⲧⲫ ⲁ̀ⲉ…..	ⲧⲧⲧⲟⲧⲫ ⲁⲛ/ⲁ̀ⲙ….	ⲧⲧⲟⲧ ⲉⲃⲟⲗ…
Ti-ti-totf e	Ti-ti-totf en/em	Ti-ti-tot evol

أنا أمزق	أنا أساعد	أنا أبعد .....
I tear up….	I help …..	I send away …

ⲁⲫⲧⲧⲟⲧⲫ ⲉⲛⲉⲫ̀ϩⲃⲱⲥ	ⲧⲧⲟⲧ ̀ⲉⲡⲓⲃⲉⲧ*
Af-ti-tots e-nef-ehvos	Ti-ti-tot e-pi-tshet
هو مزق ثيابه	أنا أمزق الورقة
He tore his garments	I tear up the paper
	*e.a.w. p.893

ⲁⲩⲧⲧⲟⲧⲫ ⲉⲃⲟⲗ	ⲧⲧⲟⲧⲕ ⲉⲃⲟⲗ	ⲧⲧⲟⲧⲥ ⲉⲃⲟⲗ
Av-ti-totf evol	Ti-ti-totk evol	Ti-ti-tots evol
هم أبعدوه	أنا أبعدك بعيدا	أنا أبعدها بعيدا
They sent him away	I send you away	I send her away

̀ⲫⲧⲟⲧⲟⲩ ̀ⲛⲛⲓ̀ϩⲃⲏⲟⲩⲓ	̀ⲫⲧⲟⲧⲫ ̀ⲙⲡⲓϩⲏⲕⲓ
Ef-ti-tot-ou en-ni-ehvi-ou-wi	ef-ti-totf em-pi-hyki
هو يساعدهم في العمل	هو يساعد الفقراء
He helps them in work	he helps the poor

̀ⲫⲧⲟⲧⲫ ̀ⲙⲡⲉⲫ̀ⳝⲫⲏⲣ
Ef-ti-totf em-pef-esh-fyr
هو يساعد صديقه
He helps his friend

ⲥⲉⲧⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ	ⲉⲩⲉⲧⲧⲟⲧⲟⲩ ⲛⲉⲙⲁⲕ
Se-ti-tot-ou nem-ou	Eve-ti-tot-ou nemak
هم يساعدونهم	هم سوف يساعدونك

They help them

They will help you

ⲧⲉⲧⲉⲛϯⲧⲟⲧ ϩⲏⲛⲟⲩ ⲛⲉⲙⲱⲟⲩ

Teten-ti-tot synou nemo-ou

أنتم تساعدونهم

You help them (pl.)

60	ⲥⲁϫⲓ			
	1	2	3	4
	ⲥⲁϫⲓ (+ⲛ̀+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	ⲉⲧⲁⲩⲥⲁϫⲓ (p.p.)
	sagi	-	-	Etav-sagi
	يتكلم ، يتحدث	-	-	متكلم عنه
	Talk, speak	-	-	talked

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Ⲥⲁϫⲓ (π)

sagi

كلمة ، حديث

Word, Talk

Cαχι εχεN	Cαχι ⲁ̀ϩρнι εχω	Cαχι εχω	Cαχι νεμ	Cαχι ⲁ̀νcα
Sagi egen	Sagi e-ehryi ego	Sagi ego	Sagi nem	Sagi ensa
يتحدث عن	يتحدث عن	يتحدث عن	يتحدث مع	يذم ، ينتقد
Talk about	Talk about	Talk about	Talk to	Talk negatively about, criticize

Cαχι ⲁ̀N
Sagi en
يقص ، يحكي
Narrate

Ancαχι ⲁ̀nnenρacouì ϩατοτq
Ansagi en-nen-rasouwi khatotf
قصصنا حلمنا له
We narrated our dreams to him

Cαχι νεμ		Sagi nem		يتحدث مع		Talk to	
νεμнι	νεμακ	νεμε	νεμαq	νεμαc	νεμαN	νεμωτεN	νεμωου
nemyi	nemak	neme	nemaf	nemas	neman	nemoten	Nemo-ou

يتحدث معي	يتحدث معك	يتحدث معك	يتحدث معه	يتحدث معها	يتحدث معنا	يتحدث معكم	يتحدث معهم
Talk with/to me	Talk with/to you	Talk with/to you	Talk with/to him	Talk with/to her	Talk with/to us	Talk with/to you	Talk with/to them

---

Ƭcαχι νεμ Μαρκ
Ti-sagi nem Mark
أنا أتحدث مع مارك
I talk with Mark

Ƭcαχι νεμαq
Ti-sagi nemaf
أنا أتحدث معه
I talk with him

Ƭcαχι νεμ Μονικα
Ti-sagi nem Monika
أنا أتحدث مع مونيكا
I talk to Monica

Ƭcαχι νεμαc
Ti-sagi nemas
أنا أتحدث معها
I talk to her

ϩανcαχι ευναψτ
Han-sagi ev-nasht
كلام جاف ، قاس
Rough words

`qcαχι νεμαν ϑεν ϩανcαχι ευναψτ
Ef-sagi neman khen han-sagi ev-nasht
يتحدث معنا بكلام قاس
He speaks to us with rough words

ϩανcαχι ευψουιτ
Hansagi ev-shouwit
كلام فارغ
Vain words

`qcαχι νεμηι ϑεν ϩανcαχι ευψουιτ
Ef-sagi nemyi khen han-sagi ev-shouwit
هو يتحدث معي بكلام فارغ
He talks to me with vain words

ϩανcαχι ευϩωου
Hansagi ev-ho-ou
Ef-sagi nemyi khen hansagi ev-ho-ou

`qcαχι νεμηι ϑεν ϩανcαχι ευϩωου

كلام سيء	هو يتحدث معي بكلام سيء
Bad words	He talks to me with bad words

ƧαNCαχι ευφωNƧ	`qcαχι ɜεN ƧαNCαχι ευφωNƧ
Hansagi ev-fonh	Ef-sagi khen han-sagi ev-fonh
كلام ملتوي	هو يتحدث بكلام ملتوي
Twisted, perverse words	He talks with twisted, perverse, words

ƧαNCαχι εNαNευ	`qcαχι ɜεN ƧαNCαχι εNαNευ
Hansagi enanev	Ef-sagi khen han-sagi enanev
كلام جيد	هو يتحدث بكلام جيد
Good words	He talks with good words

ƧαNCαχι ευλHκ	`qcαχι ɜεN ƧαNCαχι ευλHκ
Han-sagi ev-lyk	Ef-sagi khen han-sagi ev-lyk
كلام لين	هو يتحدث بكلام لين
Tender, soft words	He talks with soft words

ƧαNCαχι ευουαβ	`qcαχι ɜεN ƧαNCαχι ευουαβ
Hansagi ev-ouwab	Ef-sagi khen hansagi ev-ouwab
كلام مقدس	هو يتحدث بكلام مقدس
Holy words	He talks with holy words

Cαχι εχεN	Sagi egen	يتحدث عن	Talk about

Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωι	Sagi e-ehri egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωκ	Sagi e-ehri egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχω	Sagi e-ehri ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωϥ	Sagi e-ehri egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωϲ	Sagi e-ehri egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωN	Sagi e-ehri egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωτεN	Sagi e-ehri egoten	يتحدث عنكم	Talk about you
Cαχι ὲ̀ϩρηι ὲχωου	Sagi e-ehri ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

Cαχι εχω	Sagi ego	يتحدث عن	Talk about
Cαχι ὲχωι	Sagi egoi	يتحدث عني	Talk about me
Cαχι ὲχωκ	Sagi egok	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ὲχω	Sagi ego	يتحدث عنك	Talk about you
Cαχι ὲχωϥ	Sagi egof	يتحدث عنه	Talk about him
Cαχι ὲχωϲ	Sagi egos	يتحدث عنها	Talk about her
Cαχι ὲχωN	Sagi egon	يتحدث عنا	Talk about us
Cαχι ὲχωτεN	Sagi egoten	يتحدث عنكم	Talk about you

Cαχι ⲉⲭωου	Sagi ego-ou	يتحدث عنهم	Talk about them

ⲁqcαχι ⲉⲭωι	ⲁqcαχι ⲉqϩωου ⲉⲭωι
Ef-sagi egoi	Ef-sagi ef-ho-ou egoi (egoy)
هو يتحدث على	هو يتحدث بصورة سيئة عنى
He talks on me	He talks badly about me

ⲁqcαχι ⲉqϩωου ⲉⲭωι	ⲁqcαχι ⲁⲙⲡⲉθⲛαⲛⲉq ⲉⲭωι
Ef-sagi ef-ho-ou egoi (egoy)	Ef-sagi em-pi-pes-nanef egoi
هو يتحدث بصورة سيئة عنى	هو يتحدث حسنا عني
He talks badly about me	He talks well about me

ⲁqcαχι ⲁⲛcωq ⲁⲛκακωc
Ef-sagi ensof en-kakos
هو يتحدث بسوء عنه
He talks badly about him

cαχι							
ⲁⲛcα							
ⲁⲛcωι	ⲁⲛcωκ	ⲁⲛcω	ⲁⲛcωq	ⲁⲛcωc	ⲁⲛcωⲛ	ⲁⲛcα θⲏⲛου	ⲁⲛcωου

αqcαχι ⲉ̀ⲁρⲏι ⲉⲡουϩⲏτ
Af-sagi e-ekhryi e-pou-hyt
هو يتحدث إلى قلبهم
He talked to their hearts

61	ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉ			
	1	2	3	4
	ⲧⲁⲥⲑⲟ	-	ⲧⲁⲥⲑⲟ	ⲉⲧⲁⲩⲧⲁⲥⲑⲟ
	(+ⲟⲩⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tasto	-	tasto	Etav-tasto
	يرجع ، يعود	-	يرجع ، يعود	عائد ، مرجع
	return	-	return	returned

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ϯⲧⲁⲥⲑⲟ ⲟⲩⲉⲡⲁⲓ
Ti-tasto ⲟu-e-pa-yi
أنا أرجع إلى منزلي
I return to my house

ⲟⲩⲫⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲫⲁϩⲟⲩ
Ef-tasto e-fa-hou
هو يرجع إلى الوراء
He returns backward

ⲡⲓⲉⲉⲗⲱⲓⲣⲓ ⲧⲁⲥⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ ⲉⲉⲛ ⲡⲓϩⲱⲃ
Pi-khel-shiri tasto evol khen pi-hob
الشاب يرجع من العمل
The young man returns from the work

Aqταcθoq ⲁ̀ⲉ̀ⲡⲏⲓ
Af-tastof e-ep-yi
هو أرجعه للمنزل
He returned him to the house

62	κοτ			
	1	2	3	4
	κοτ (+ⲛ̀+compl.)	κετ (+compl.)	κοτ (+pronoun)	εταυκοτ (p.p.)
	kot	ket	kot	etavkot
	يرد ، تحول ، يرجع	يرد ، تحول ، يرجع	يرد ، تحول ، يرجع	متحول ، مرجوع
	turn	turn	turn	turned

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

κετ θηνου επεμϩιτ
Ket synou e-ep-emhit
تحولوا إلى الشمال
Turn northward

αqκοτq ⲁ̀ⲛⲭⲉ Αβρααμ ϩα ⲛⲉqàλωουὶ
Af-kotf enge abraam ha nef-alo-ouwi
إبراهيم عاد إلى غلمانه
Abraham returned to his young men

αqκοτq ⲉ̀ϩρηι επεqηι
Af-kotf e-ehryi e-pef-yi
هو عاد لمنزله
he turned and went back to his house

αqκοτq ετεqπολιc
Af-kotf e-tef-polis
هو عاد لمدينته
He returned to his city

63	ⲁθρε ⲛⲁⲩ ⲁⲉ			
	1	2	3	4
	ⲁθρε + ⲛⲁⲩ ⲁⲉ	-	-	Ετⲁⲩⲁθρε +ⲛⲁⲩ + ε
	(+ⲁⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Esre + nav + e	-	-	Etav+esre + nav + e
	يري	-	-	تمت مشاهدته
	show	-	-	shown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Ŧnα`θρεκναυ επιηι
Ti-na-esrek-nav e-pi-yi
أنا سوف أريك البيت
I will show you the house

64	`τcαβo			
	1 `τcαβo (+`N+compl.) etsavo يعرف ، يرشد ، يعلم Show (meaning inform or instruct)	2 `τcαβε (+compl.) etsave يعرف ، يرشد ، يعلم Show (meaning inform or instruct)	3 `τcαβo (+pronoun) etsavo يعرف ، يرشد ، يعلم ، Show (meaning inform or instruct)	4 Εταυ`τcαβo (p.p.) Etav-etsavo تم ارشاده shown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	⸗	αι	ει	⸗ɴα	⸗τcαβo ⸗τcαβε ⸗τcαβo
You	أنت	⸗κ,⸗χ	ακ	εκ	⸗χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	⸗q	αq	εq	⸗qɴα	
she	هي	⸗c	αc	εc	⸗cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

⸗q⸗τcαβo ⸗μμωου επιμωιτ
Ef-etsavo emmo-ou e-pi-moit
هو يريهم الطريق
He shows them the way (inform)

⸗ɴθoq εθɴα⸗τcαβε θhɴou ⸗ϩωβ ɴιβεɴ
Ensof es-na-et-save synou e-hob niven
هو سوف يريكم ، يعلمكم ، كل شيء
He shall teach (show) you all things

65	ταμο			
	1	2	3	4
	ταμο	ταμε	ταμο	εταυταμο
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tamo	tame	tamo	etavtamo
	يخبر ، يعلم ، يري	يخبر ، يعلم ، يري	يخبر ، يعلم ، يري	من تم إعلامه ، من تم إخباره
	Show (meaning , inform, tell)	Show (meaning , inform, tell)	Show (meaning , inform, tell)	shown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲁⲙⲟⲩ ⲉⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲉⲧⲛⲁⲧⲁⲙⲟⲕ ⲉⲣⲟϥ
Amou e-pi-kahi e-ti-na-tamok erof
أذهب إلى الأرض التي سأريك أياها
Go into a land that I will show you.

66	Cωτεμ ⲁⲉ			
	1	2	3	4
	cωτεμ	cετεμ	coθμε	εταυcωτεμ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sotem	setem	sosme	Etav-sotem
	يسمع	يسمع	يسمع	مسموع
	hear	hear	hear	heard

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Cωτεμ Cετεμ coθμε
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬcωτεμ ɛ̀`τ`cμH `μMoNικα

Ti-sotem e-et-esmy em-Monika

أنا أسمع صوت مونيكا

I hear the voice of Monica

Cωτεμ `Nca

Sotem ensa

يسمع كلام شخص

Listen to

Cωτεμ `Nca `τ`cμH `N

Sotem ensa et- esmy en

يسمع كلام شخص ، يطيع شخص

Listen to the words of

`qcωτεμ `Nca `τ`cμH `Nτεq`cƨιμι

Ef-sotem ensa et-esmy entef-es-himi

هو يسمع لكلام زوجته

He listens to the words (voice) of his wife

Cωτεμ ϫε…
Sotem ge….
يسمع أن
Hear that….

αβραμ αqcωτεμ ϫε αυελ λωτ
Abram af-sotem ge av-el Lot
أبرام سمع أنهم أخذوا لوط
Abram heard that they have taken Lot

ϯcωτεμ èροκ
Ti-sotem erok
أسمعك
I hear you

ϯcωτεμ èροq
Ti-sotem erof
أسمعه
I hear him

ϯcωτεμ èρος
Ti-sotem eros
أسمعها
I hear her

αqcετεμ πιταουο
Af-Setem pi-taw-wo (tao-wo) (“aw” like “aw” in jaw)
هو سمع الحكاية ، الخبر
He listened the tale

αqcoθμεq
Af-sosmef
هو سمعه
He heard him

αqcoθμεc
Af-sosmes
هو سمعها
He heard her

67	ƨεβαι			
	1	2	3	4
	ƨεβαι	-	-	εταυƨεβαι
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	hevai	-	-	Etav-hevai
	يلعب	-	-	ملعوب
	play	-	-	played

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ƨεβαι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	

			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ƫƨεβαι νεμ πα`ɯφнρ
Ti-hevai nem pa-esh-fyr
أنا ألعب مع صديقي
I play with my friend (m.)

ƫƨεβαι νεμ τα`ɯφнρι
Ti-hevai nem ta-esh-fyri
أنا ألعب مع صديقتي
I play with my friend (f.)

ƫƨεβαι νεμ να`ɯφερι
Ti-hevai nem na-esh-feri
أنا ألعب مع أصدقائي
I play with my friends

ƫƨεβαι `νƭτυμνασια
Ti-hevai en-ti-gem-nasia
أنا ألعب رياضة
I play sports

Ϭλοι , ƭϭλοι
Tshloi (tshloy)
كرة ، الكرة

ball

ⱦϩεβαι ϶εɴ ⱦϭλοι
Ti-hevai khen ti-tshloi
أنا ألعب بالكرة
I play with the ball

ⱦϭλοι ⲛφατ
Ti-tshloi en-fat
كرة القدم
football

ⱦϩεβαι ⲛⱦϭλοι ⲛφατ
Ti-hevai en-ti-tshloi en-fat
أنا ألعب كرة القدم
I play football

ⱦϭλοι ⲙβαιρι
Ti-tshloi em-vai-ri
كرة السلة
Basket ball

ⱦϩεβαι ⲛⱦϭλοι ⲙβαιρι
Ti-hevai en-ti-tshloi em-vai-ri
أنا ألعب كرة السلة

I play basket ball

Tɛ́ɴıc , πıtɛɴıc
tenis
تنس
tennis

Ɬƍɛβαı `μπıtɛɴıc
Ti-hevai em-pi-tenis
أنا ألعب التنس
I play tennis

68	ɢoχı			
	1	2	3	4
	ɢoχı (+`ɴ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	ɛταυɢoχı (p.p.)
	tshogi	-	-	etavtshogi
	يجري	-	-	مجرى
	run	-	-	run

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ϭοχι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϭοχι	Ϭοχι `Nca	ϭοχι caμεNϩε	ϭοχι ε
tshogi	Tshogi ensa	Tshogi samenhe	Tshogi e
يجري	يسعى وراء	يجري وراء	يجري إلى
Run	Run after, chase, persecute	follow after	Run to

Ϭοχι ἐβολ ἐ`ϩρα	ϭοχι ἐ`ϩρHι ἐχω	ϭοχι ἐχω

Tshogi evol ehra يجري ليقابل Run to meet	Tshogi e-ehryi ego يهجم على Run on	Tshogi ego يهجم على Run on

ɢoχι ʔι πεqμωιτ Tshogi hi pefmoit يجري في طريقه Run in his way	ɢoχι ɘαχω Tshogi khago يجري أمام Run in front of	ɢoχι ετʔн `ɴ/`μ Tshogi et-hy en/em يسبق Out run

ƭɢoχι Ti-tshogi أنا أجري I run	`κɢoχι Ek-tshogi أنت تجري You run	`qɢoχι Ef-tshogi هو يجري He runs

αqɢoχι `ɴcα πιρωμι Af-tshogi ensa pi-romi هو سعى وراء الرجل He ran after (followed) the man	αqɢoχι `ɴcωq Af-tshogi ensof هو سعى وراءه He ran after him (followed)

αqɢoχι cαμεɴʔε `ɴɴιρωμι Af-Tshogi sa-menhe en-ni-romi هو جرى وراء الرجال He Followed after the men	ακɢoχι `ɴcαμεɴʔнι Ak-tshogi en-sa-menhyi أنت جريت ورائي You followed after me

πιὰcεβнc `qɢoχι ἐ`φμου
Pi-asevys ef-tshogi e-ef-mou

الخاطئون يجرون إلى الموت
The sinners run to the death

ⲁⲫⲥⲟϫⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲉ̀ϩⲣⲁⲥ
Af-tshogi evol e-ehras
هو جرى لمقابلتها
He ran to meet her

ⲁⲩⲥⲟϫⲓ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉϫⲱⲓ
Av-tshogi e-ehryi egoi
هم هجموا علي
They ran on me (assaulted)

ⲁⲩⲥⲟϫⲓ ⲉϫⲱⲓ
Av-tshogi egoi
هم هجموا علي
They ran on me (assaulted)

ⲁⲩⲥⲟϫⲓ ⲥⲁⲫⲁϩⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓⲗⲁⲟⲥ
Av-tshogi sa-fa-hou em-pi-laos
هم جروا وراء الشعب
they ran after the people

ⲁⲫⲥⲟϫⲓ ⲉⲧϩⲏ ⲙ̀Ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ
Af-tshogi et-hy em-petros
هو سبق بطرس
He out ran Peter

69	κιμ			
	1	2	3	4
	κιμ	-	-	ετανκιμ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	kim	-	-	Etav-kim
	يتحرك	-	-	متحرك
	Move, wag	-	-	moved

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	κιμ
You	أنت	ⲁκ,ⲁx	ακ	εκ	ⲁxⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Πιρωμι κιμ ϩιxεⲛ πικαϩι
Pi-romi kim higen pi-kahi
الانسان يتحرك على الأرض
The man moves on the earth

ⲁqκιμ ⲁⲛτεqàφε
Ef-kim en-tef-afe

هو يحرك رأسه

He wags his head

70	Ουωϩ ϧεν			
	1	2	3	4
	ουωϩ (+ⲁⲛ+compl.) Ou-oh ، يبقى ، يمكث يعيش في Remain, still, live in, stay	ουεϩ (+compl.) ouweh ، يبقى ، يمكث يعيش في Remain, still, live in, stay	ουοϩ (+pronoun) ouwoh ، يبقى ، يمكث يعيش في Remain, still, live in, stay	- (p.p.) - - -

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	Ουωϩ Ουεϩ ουοϩ
You	أنت	ⲁ,ⲁⲭ	ακ	εκ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	

he	هو	ⲁⲫ	ⲁⲫ	ⲉⲫ	ⲁⲫⲛⲁ	
she	هي	ⲁⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	ⲁⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aⲣⲉ + n.	Eⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲧⲟⲩⲱϩ ⲍⲉⲛ …..
Ti-ou-oh khen …..
…….. أنا أبقى في
I stay in ……

ⲧⲟⲩⲱϩ ⲍⲉⲛ Ⲭⲏⲙⲓ
Ti-ou-oh khen kimi
أنا أبقى في مصر
I stay in Egypt

ⲟⲩⲉϩ ⲉⲭⲉⲛ
Ou-weh egen
يستند على ، يتكئ على
Base upon, lean on

ⲁⲫⲟⲩⲉϩ ⲉⲭⲉⲛ ⲟⲩⲁⲯⲃⲱⲧ
Ef-ouweh egen ou-eshvot
هو يستند على عكاز
He leans on staff

ⲁⲫⲟⲩⲉϩ ⲍⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ
Ef-ouweh khen synou
هو مقيم بينكم
He is staying among you

ⲁⲫⲟⲩⲉϩ ⲉⲣⲟⲕ
Ef-ouweh erok
هو مقيم لديك
He stays with you

ⲁⲫⲟⲩⲉϩ ⲍⲉⲛ ⲡⲉⲫⲙⲁⲁⲛⲯⲱⲡⲓ
Ef-ouweh khen pef-ma-en-shopi
هو يبقى في مكان إقامته
He stays in his residency

ⲟⲩⲱϩ ⲉ̀ⲧⲟⲧ + pronoun ⲁ̀ⲉ

Ou-oh etot + pronoun `e
يعيد مرة ثانية
Repeat , again

Τονι αqουωϩ ètοτq èсαχι νεμ Μονικα
Toni af-ou-oh e-totf e-sagi nem Monika
طوني كرر الحديث مع مونيكا
Tony said again to Monica

71	Ουωϩ `μ/ `νcα			
	1	2	3	4
	ουωϩ	ουεϩ	ουαϩ	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-oh	Ou-weh	Ou-wah	-
	يزيد ، يتبع	يزيد ، يتبع	يزيد ، يتبع	-
	Add, follow	Add, follow	Add, follow	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	Ουωϩ Ουεϩ ουαϩ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qνα	
she	هي	`c	αc	εc	`cνα	

we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲁⲛⲟⲩⲱϩ ⲉ̀ϩⲣⲏⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉⲛⲛⲟⲃⲓ

An-ou-oh e-ehryi egen nen-novi

أننا أضفنا إلى خطايانا

we have added to our sins

Ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲟⲩⲱϩ ⲛⲥⲁ ⲡⲉⲫⲓⲱⲧ

Pi-alou ou-oh ensa pef-iot

الولد يتبع أبوه

The boy follow his father

ⲡⲓⲙⲏⲩ ⲟⲩⲉϩ ⲛⲥⲱⲓ

Pi-mysh ouweh ensoi

الجمع يتبعني

The multitude follows me

Ⲟⲩⲁϩ + pronoun

Ou-wah

يحرك

move

Ⲡⲓⲣⲱⲙⲓ ⲟⲩⲁϩϥ ⲙ̀ⲡⲉϥⲥⲱⲙⲁ

Pi-romi ouwahf em-pef-soma

الرجل يحرك جسمه

The man moves his body

Ⲟⲩⲁϩ + pronoun

ⲉⲕⲉ̀ⲟⲩⲁϩⲟⲩ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲛⲉϥⲣⲟⲙⲡⲓ

Ou-wah	Eke-ou-wahou egen nef-rompi
يضيف ، يزيد	أنت سوف تضيف على سنينه
add	You will add over his years

Ουαϩ + pronoun εϫεn	Πιροωμι ουαϩϥ εϫεn πεϥϫαϫι
Ou-wah	Pi-romi ou-wahf egen pef-gagi
يقوم على ، يتحرك ضد	الرجل يقوم على عدوه
Move against, come upon	The man comes upon his enemy

Ουαϩ + pronoun + ⲛca	ⲑϥουαϩϥ ⲛca πιουαϩcaϩni
Ou-wah ensa	ef-ou-wahf ensa pi-ouwah-sahni
يتبع	هو يتبع الوصية
follow	He follows the commandment

72	τουϩο			
	1	2	3	4
	τουϩο (+ⲛ+compl.)	τουϩε (+compl.)	τουϩο (+pronoun)	εταυτουϩο (p.p.)
	touho	touhe	touho	Etav-touho
	يزيد ، يضيف	يزيد ، يضيف	يزيد ، يضيف	مضاف ، مزاد

Add, increase Add, increase Add, increase Added, increased

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⳇ	αι	ει	ⳇNα	Touϩo Touϩε touϩo
You	أنت	ⲕ,ⲭ	ακ	εκ	ⲭNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧq	αq	εq	ⲧqNα	
she	هي	ⲧc	ac	εc	ⲧcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Touϩo ⲛ/ⲙ
Touho en/em
يزيد
Add/increase

Touϩo ε/ερo
Touho e/ero
يزيد على
Add to

Touϩo εxεN
Touho egen
يزيد على
Add upon

Touϩo εxω
Touho ego
يزيد على
Add upon

ⲧqtouϩo ⲛouμετnigⳇ
Ef-touho en-ou-metnishti
هو يزيد عظمة
He increases (adds) greatness

ⲧqτουϩο ερoq ⲙπιϩωβ
Ef-touho erof em-pi-hob
هو يزيد عليه العمل
He adds (increases) to him the work

ⲧqτουϩο εϫεɴ θʜɴoυ ⲙπιϩωβ
Ef-touho egen synou em-pi-hob
هو يزيد عليكم العمل
He increases on you the work

αqτουϩο εϫωq ⲙπεqρεⲧιου
Af-touho ego fem-pef-re-etyou
هو زاد عليه الخمس
He added on him the fifth

73	ϫωϫεβ			
	1 ϫωϫεβ (+ⲧɴ+compl.)	2 Ⲭεϫεβ/ϫαϫεβ (+compl.)	3 - (+pronoun)	4 ϫoϫεβ (p.p.)

	gogeb	Gebgeb/gageb	-	gogeb
	ينقص ، يقلل	ينقص ، يقلل	-	منقوص، هزيل ، رفيع
	decrease	decrease	-	decreased

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ᵽϫωϫεβ `μ…..
Ti-gogeb em…..
أنا أقلل ، أنا أنقص.....
I reduce (decrease) …….

Ᵽϫεϫεβ ……
Ti-gegeb ……
أنا أقلل ، أنا أنقص .....
I reduce (decrease) ……

Ᵽϫωϫεβ `μπιϩωβ
Ti-gogeb em-pi-hob
أنا أقلل ، أنا أنقص العمل
I reduce (decrease) the work

Ᵽϫεϫεβ πιϩωβ
Ti-gegeb pi-hob
أنا أقلل ، أنا أنقص العمل
I reduce (decrease) work

ουρωμι εqϫοϫεβ
Ou-romi ef-gogeb
رجل هزيل
a thin man

74	Μει			
	1	2	3	4
	Μει	μενρε	μενριτ	μενριτ (s.) / μενραϯ (pl.)
	(+ `ν + compl.)	(+ compl.)	(+ compl. pronoun)	(past participle)

Mei	menre	menrit	menrit
يحب	يحب	يحب	محبوب
Love/like	Love/like	Love/like	Beloved/liked

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Μει Μενρε Μενριτ Μενριτ/μενραɬ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	ac	ec	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬμει `μΜαρκ
Ti-mei em-Mark
أنا أحب مارك
I love Mark

ɬμει `μπιϩωβ
Ti-mei em-pi-hob
أنا أحب العمل
I like the work

ɬμενρε Μαρκ
Ti-menre Mark
أنا أحب مارك
I love Mark

ɬμενρε πιϩωβ
Ti-menre pi-hob
أنا أحب العمل
I like the work

ɬμενριτq

Ti-menritf
أنا أحبه
I like him

75	ωnϑ			
	1	2	3	4
	ωnϑ	-	-	onϑ
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	onkh	-	-	onkh
	يعيش	-	-	حي ، عائش
	live	-	-	alive

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯnα	ωnϑ onϑ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qnα	

she	هي	ⲧc	αc	εc	ⲧcⲛα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ωNϩ (π)	ΩNϩ adj.
onkh	onkh
حياة	حي
life	Alive / living

αqωNϩ ⲧNⲯε ⲧNρομπι
Af-onkh en-she en-rompi
هو عاش مائة سنة
He lived a hundred years

τεNωNϩ ϩεN πικοcμοc
Ten-onkh khen pi-kosmos
نحن نعيش في العالم
We live in the world

ΤεNωNϩ ϩεN χημι
Ten-onkh khen kimi
نحن نعيش في مصر
We live in Egypt

Ιωcηφ πεκⲯηρι oNϩ
Iosef pek-shyri onkh
يوسف ابنك حي
Joseph your son is alive

Πιρωμι εqονϩ
Pi-romi ef-onkh
الرجل حي
The man is alive

76	αμονι /ˋN / ˋμ			
	1	2	3	4
	Αμονι	-	-	εταυαμονι
	(+ˋN+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	amoni	-	-	etavamoni
	يمسك ، يحكم	-	-	ممسوك
	Catch, capture, hold, bear rule	-	-	Captured, caught, held

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	αμονι
You	أنت	ˋκ,ˋx	ακ	εκ	ˋxNα	

You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧq	αq	εq	ⲧqⲛα	
she	هي	ⲧc	αc	εc	ⲧcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯàμοⲛι ⲧⲛ.....
Ti-amoni en....
.... أنا أمسك
I catch / hold …

ⲕàμοⲛι ⲧⲛ.....
ek-amoni en....
....أنت تمسك
you catch / hold …

ⲧqàμοⲛι ⲧⲛ.....
ef-amoni en....
.... هو يمسك
he catches / holds …

αqàμοⲛι ⲙⲡqωι ⲛτε ταàφε
Af-amoni em-ep-foi ente ta-afe
هو امسك شعر رأسي
He caught the hair of my head

αqàμοⲛι ⲛτεqϫιϫ
Af-amoni en-tef-gig
هو أمسك بيده
He caught his hand

Αcαμοⲛι ⲙMοⲛικα
As-amoni em-monika
هي أمسكت مونيكا
She caught Monica

Αcαμοⲛι ⲙμοc
As-amoni emmos
هي امسكتها
She caught her

ⲛⲓⲧⲩⲣⲁⲛⲛⲟⲥ ⲥⲉⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Ni-tirannos se-amoni em-pi-kahi
الحكام (يمسكون) يحكمون الأرض
The rulers rule the earths

Ⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧ	Ⲑⲁⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧ
Amoni entot	Ti-amoni entot
يمسك نفسه ، يمتنع	انا أمسك نفسي
Restrain oneself, hold himself	I restrain my self

ⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧ	ⲡⲓⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧϥ
Amoni entot	Pi-amoni en-totf
يصبر ، يتحمل	الصبر ، التحمل
Endure, be patient, hold himself	Endurance, patience

ⲥ̀ⲥⲁ̀ⲙⲟⲛⲓ ⲛ̀ⲧⲟⲧⲥ
es-amoni en-tots
هي تصبر ، هي تتحمل
She is being patient, she endures, she holds herself

77	ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ			
	1	2	3	4
	ⲁ̀ⲙⲁϩⲓ (+ⲛ̀ⲛ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	Ⲉⲧⲁⲩⲁⲙⲟⲛⲓ (p.p.)

amoni	-	-	Etav-amoni
يسود، يستحوذ ، يمسك	-	-	من تمت السيادة عليه
Prevail, dominate, seize	-	-	dominated

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεбαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	àμαƨι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	ac	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

àμαƨι (π)
amahi
ملكية

àμαƨι (π)
amahi
سيادة ، سطوة ، سيطرة

Possession

Prevailing, dominance

ɬàmaƨi ˋn….. Ti-amahi en ….. أنا أمسك بـــ... I lay hold on….	ˋkàmaƨi ˋn ….. Ek-amahi en ….. أنت تمسك بـــ..... You lay hold on…	ˋqàmaƨi ˋn …… Ef-amahi en ….. هو يمسك بـــ..... He lays hold on…
ɬàmaƨi ɛxɛn /ƨixɛn + noun…. Ti-amahi higen…. .... أنا أسود على I prevail / dominate on…..	ˋkàmaƨi ɛxɛn/ƨixɛn + noun …. Ek-amahi higen… ..... أنت تسود على you prevail / dominate on…..	ˋqàmaƨi ɛxɛn/ƨixɛn + noun … Ef-amahi higen… ..... هو يسود على he prevails / dominates on….
ɬàmaƨi èxω + pronoun…. Ti-amahi ego…. أنا أسود على I dominate / prevail on….	ˋkàmaƨi èxω+ pronoun …. Ek-amahi ego…. ..... أنت تسود على You dominate / prevail on…	ˋqàmaƨi èxω+ pronoun …. Ef-amahi ego…. .....هو يسود على He dominates / prevail on
ɬàmaƨi ɜɛn Ti-amahi khen أنا أتقوى ب become strong by	ˋkàmaƨi ɜɛn Ek-amahi khen أنت تتقوى ب become strong by	ˋqàmaƨi ɜɛn Ef-amahi khen هو يتقوى ب become strong by

αυàmaƨi ˋnουρωμι ˋnρεμˋnxhμι ɜɛn ˋτκοι

Av-amahi en-ou-romi en-rem-en-kimi khen et-koi
قبضوا على رجل مصري في الحقل
They seized an Egyptian man in the field

ⲫⲏⲉⲧⲁⲙⲁϩⲓ ⲛⲧⲉⲭⲓⲝ
Fy-et-amahi ente-gig
يأخذ بيدها
takes her by the hand

ⲥⲉⲁⲙⲁϩⲓ ⲉⲝⲉⲛ ⲡⲏⲓ
Se-amahi egen ep-yi
هم يسودون على البيت
They prevail on the house (they dominate the house)

ⲥⲉⲁⲙⲁϩⲓ ϩⲓⲝⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Se-amahi higen pi-kahi
هم يسودون على الأرض
They prevail on the land

ⲁⲫⲁⲙⲁϩⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲡⲛⲉⲩⲙⲁ
Af-amahi khen pi-epnevma
هو تقوى بالروح
He became strong in spirit

78	Ⲛⲁϩϯ ⲉ			
	1	2	3	4
	ⲛⲁϩϯ	-	-	ⲉⲧⲥⲉⲛⲁϩϯ

(+ˋN+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
nahti	-	-	Etav-nahti
يؤمن ، يصدق	-	-	من تم تصديقه
believe	-	-	believed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	NαƧɬ
You	أنت	ˋκ,ˋx	ακ	εκ	ˋxNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ˋq	αq	εq	ˋqNα	
she	هي	ˋc	αc	εc	ˋcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ƬNαƧɬ ˋε	ˋκNαƧɬ ˋε	ˋqNαƧɬ ˋε
Ti-nahti e	Ek-nahti e	Ef-nahti e
..... أنا أؤمن بـ	..... أنت تؤمن بـ	....هو يؤمن بـ
I believe in	You believe in	He believes in

NαƧɬ ˋε	NαƧɬ εροι
Nahti e	Nahti eroi

يصدق ، صدق ، أمن
Believe in

صدقني
Believe me

Nαϩϯ (π)
nahti
إيمان
Faith, belief

ϯnαϩϯ ϫε……
Ti-nahti ge…...
....أعتقد أن ، .... أؤمن أن
I believe that …..

αβραμ αqnαϩϯ ὲϕnουϯ
Abram af-nahti e-ef-nouti
إبراهيم أمن بالله
Abram believed in God

`qnαϩϯ ερoq
Ef-nahti erof
هو يصدقه ، هو يؤمن به
He believes in him / he believes him

79	ìnι `n/εβολ/εϫεn/εϫω/ ὲϩρhι/ èϑουn			
	1	2	3	4

ⲓⲛⲓ (+ⲛ+compl.) ini يجلب bring	ⲉⲛ (+compl.) en يجلب bring	ⲉⲛ (+pronoun) en يجلب bring	Ⲉⲧⲁⲩⲓⲛⲓ (p.p.) Etav-ini مجلوب brought

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μⲉⲧⲣⲉϥⲥⲉⲃⲁⲓ Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⲧ	ⲁⲓ	ⲉⲓ	ⲧⲛⲁ	ⲓⲛⲓ Ⲉⲛ ⲉⲛ
You	أنت	ⲁ,ⲁⲭ	ⲁⲕ	ⲉⲕ	ⲁⲭⲛⲁ	
You	أنت	ⲧⲉ	ⲁⲣⲉ	ⲉⲣⲉ	ⲧⲉⲣⲁ	
he	هو	ⲁϥ	ⲁϥ	ⲉϥ	ⲁϥⲛⲁ	
she	هي	ⲁⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	ⲁⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aⲣⲉ + n.	Eⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯⲓⲛⲓ ⲁⲛ…….
Ti-ini en….
أنا أحضر ... ، أنا أجلب .... ،(بالعامية ، أنا أجيب .....)
I bring …..

ⲁⲓⲛⲓ ⲙⲙⲟ…..

Ini emmo….
يكون مواتي .....، يكون على وفاق مع.....
Be in agreement to…., be at the side of…

Ani!
Ani!
أحضر ! أجلب! (بالعامية : هات كذا)
Bring!

ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲥⲉⲓ̀ⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲛ
ni-romi se-`ini emmon
الرجال على وفاق معنا
the men agree to us

ⲉ̀ⲕ̀ⲓⲛⲓ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲉⲣⲉ
Ef-ini en-ou-ekhre
هو يجلب ، يحضر طعام
He brings food

ⲉ̀ⲕ̀ⲓⲛⲓ ⲛ̀ϩⲁⲛ̀ϩⲃⲱⲥ
Ef-ini en-han-ehvos
هو يجلب ، يحضر ملابس
He brings clothes

ⲑ̀ⲓⲛⲓ ⲙ̀ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗⲉⲛ ⲑⲁⲛⲍⲏⲃ
Ti-ini em-pi-alou evolkhen ti-anzyb
أنا أحضر الولد من المدرسة
I bring the kid from the school

ⲁⲩⲓ̀ⲛⲓ ⲛ̀Ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲉ̀ⲉ̀ⲣⲏⲓ ⲉ̀ⲭⲏⲙⲓ
Av-ini en-iosyf e-ekhryi e-kimi
هم أحضروا يوسف لمصر

they brought Joseph into Egypt.

ⲁⲡⲕⲁϩⲓ ⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛⲁⲛⲥⲙⲉϩ
Ep-kahi `ini evol en-han-esmeh
الأرض تجلب خارجا (تخرج) عشبا
the earth brings forth herbs

ⲛⲓⲙⲱⲟⲩ ⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲛⲁⲛⲥⲁⲧϥⲓ ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲟⲛϩ
Ni-mo-ou ini evol en-han-tshatfi em-psishi ev-onkh
المياه تجلب خارجا (تخرج) زواحف حية
the waters bring forth swarmers having a living soul

ⲁⲡⲕⲁϩⲓ ⲓⲛⲓ ⲉⲃⲟⲗ ⲙⲯⲩⲭⲏ ⲉⲩⲟⲛϩ
Ep-kahi ini evol em-psishi ev-onkh
الأرض تجلب خارجا (تخرج) نفس حية
the earth brings forth the living creature

Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ ⲁⲥⲓⲛⲓ ⲙⲠⲉⲧⲣⲟⲥ ⲉϩⲟⲩⲛ
Monika es-ini em-petros e-khoun
مونيكا تحضر بيتر في الداخل
Monica brings Peter inside

ⲥⲉⲓⲛⲓ ⲉⲁϩⲣⲏ ⲉⲭⲱⲟⲩ ⲛⲟⲩⲡⲣⲟⲃⲗⲏⲙⲁ
Se-ini e-ehryi ego-ou en-ou-problyma
هم يجلبون على أنفسهم مشكلة

They bring upon themselves a problem

ⲁqⲓⲛⲓ ⲉϫⲉⲛ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ ⲛⲟⲩⲡⲣⲟⲃⲗⲏⲙⲁ
Ef-ini egen Monika en-ou-problyma
هو يجلب على مونيكا مشكلة
he brings upon Monica a problem

ⲁqⲉⲛ ⲡⲓⲁⲗⲟⲩ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲡⲏⲓ
Af-en pi-alou evolkhen ep-yi
هو جلب ، أحضر الولد من البيت
He brought the boy from the house

ϯⲉⲛ……	ϯⲉⲛ ⲙⲱⲟⲩ	ϯⲉⲛ ⲥⲑⲟⲓⲛⲟⲩⲫⲓ
Ti-en….	Ti-en- mo-ou	Ti-en estoi-noufi
...أنا أحضر	أنا أحضر مياه	أنا أحضر بخور
I bring…..	I bring water	I bring incense

ⲁqⲉⲛϥ ⲉⲃⲟⲗ	ⲁqⲉⲛϥ ⲉϩⲟⲩⲛ ⲉⲡⲉϥⲏⲓ
Af-enf evol	Afenf ekhoun e-pef-yi
أحضره خارجا	هو أحضره إلى داخل بيته
He brought him out	He brought him inside his house

ⲁqⲉⲛϥ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓϯⲙⲓ
Af-enf savol em-pi-timi
هو أحضره خارج القرية

he brought him out of the town

80	ⲥϩⲁⲓ			
	1 ⲥϩⲁⲓ (+ⲛ+compl.) eskhai يكتب write	2 ⲥϩⲉ (+compl.) eskhe يكتب write	3 ⲥϩⲏⲧ (+pronoun) eskhyt يكتب write	4 ⲥϩⲏⲟⲩⲧ (p.p.) eskhyout مكتوب written

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	ⲥϩⲁⲓ ⲥϩⲉ ⲥϩⲏⲧ ⲥϩⲟⲩⲧ
You	أنت	ⲁ,ⲁ	ακ	εκ	ⲁⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲟ	αq	εq	ⲟⲛα	
she	هي	ⲥ	ας	ες	ⲥⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	ϭε	αυ	ευ	ϭεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯⲥϩⲁⲓ ⲉⲭⲉⲛ …… ϯⲥϩⲁⲓ ⲉⲭⲉⲛ ⲡⲓϭⲉⲧ

Ti-Eskhai egen …..
أنا أكتب على
I write on …..

Ti-eskhai egen pi-tshet
أنا أكتب على الورقة
I write on the paper

ϯ`cəαι εχεν πιχαιοπ
Ti-eskhai egen pi-kayop
أنا أكتب على الكومبيوتر
I write on the computer

ϯ`cəαι `ν…..
Ti-eskhai en….
أنا أكتب
I write ……

ϯ`cəαι `νουπετουωρπ
ti-eskhai en-ou-pet-ou-orp
أنا أكتب رسالة
I write a message

ϯ`cəαι `νουχωμ
Ti-eskhai en-ou-gom
أنا أكتب كتاب
I write a book

ϯ`cəαι `νουπετχω
Ti-eskhai en-ou-petgo
أنا أكتب مقالا
I write an article

`q`cəαι νηι
Ef-eskhai nyi
هو يكتب لي
He writes to me

Cε`cəαι ναν
Se-eskhai nan
هم يكتبون لنا
They write to us

`q`cəαι ϩι ϯχοι
Ef-eskhai hi ti-goi
هو يكتب على الحائط

He writes on the wall

Χωμ (π)	`cəαι (π)	`cəι (π)
gom	Eskhai	eskhi
كتاب	مكتوب ، كتابة	كتاب ، وثيقة
book	Message, writing	document

`q`cəε πιϩωn	ϯ`cəε παραn
Ef-eskhe pi-hon	Ti-eskhe pa-ran
هو يكتب الأمر ، الأوامر	أنا أكتب أسمي
He writes the ordinance	I write my name

ϯ`cəε πιϩωβ`nhι	cε`cəε ϯH-octετ
Ti-eskhe pi-hob-en-yi	se-eskhe ti-y-ostet
أنا أكتب الواجب	هم يكتبون الإيميل
I write the homework	they write the email

cε`cəhτq nαn
Se-eskhytf nan
هم يكتبونه لنا
They write it to us

`cəhouτ	ευ`cəhouτ ϩι ouχoι
eskhyout	Ev-eskhyout hi goi

مكتوب
written

هم مكتوبون على الحائط
They are written on the wall

---

cɛ`cɘhouτ ɘɛn πιxωμ
Se-eskhyout khen pi-gom
هم مكتوبون في الكتاب
They are written in the book

`c`cɘhouτ
Es-eskhyout
مكتوب
It is written

81	ταϩo			
	1	2	3	4
	ταϩo (+`n+compl.)	ταϩε (+compl.)	ταϩo (+pronoun)	ταϩhouτ (p.p.)
	taho	tahe	taho	tahyout
	يحدث	يحدث	يحدث	مدرك ، مفهوم
	happen	happen	happen	happened

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯnα	Tαϩo Tαϩε Tαϩo ταϩhouτ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xnα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qnα	
she	هي	`c	αc	εc	`cnα	
we	نحن	τεn	αn	εn	τεnnα	

you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Ου ετшωπι?
Ou et-shopi?
(بالعامية، في إيه) ماذا يحدث؟
What is happening?

Ου εταυшωπι?
Ou etav-shopi?
(ماذا كان؟) ماذا حدث؟
What has happened? What happened?

Ου εταυταϩωου ?	Ου εταυταϩοκ?	Ου εταυταϩοq?
Ou etav-taho-ou?	Ou etav-tahok?	Ou etav-tahof?
ماذا حدث؟ ماذا وقع؟	ماذا حدث لك؟	ماذا حدث له؟
What happened?	What happened to you?	What happened to him?

Α ουшωνι ταϩοq
A Ou-shoni tahof
أذية حدثت له
A mischief happened to him

ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁϩⲟⲓ
Ni-pet-ho-ou av-tahoi
أذية حدثت لي؟
the evil happened to me

ⲛⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ ⲁⲩⲧⲁϩⲉ ⲡⲁ̀ⳉⲫⲏⲣ.
Ni-pet-ho-ou av-tahe pa-eshfyr.
الشر وقع ، حدث لصديقي
The evil happened to my friend

Ⲁ Ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲉⲓ ⲧⲁϩⲟⲓ	Ⲁ Ⲟⲩⲡⲉⲧϩⲉⲓ ⲧⲁϩⲟϥ
A Ou-pet-hei tahoi	A Ou-pet-hei tahof
حادثة وقعت لي	حادثة وقعت له
An accident happened to me	An accident happened to him

ⲁϥⲧⲁϩⲟ ⲛ̀ⲧⲉϥⲥⲕⲩⲛⲏ ⲙ̀ⲙⲁⲩ
Af-taho entef-eskyny emmav
هو أقام ، نصب ، خيمته هناك
he pitched his tent there

ⲁϥⲧⲁϩⲟϥ ⲉ̀ⲣⲁⲧϥ ⲛ̀ⲟⲩ̀ⲥⲧⲩⲗⲏ
Af-tahof eratf en-ou-estyly
هو أقام عمودا
He sat it as a pillar

ⲉϥⲧⲁϩⲏⲟⲩⲧ ⲉⲣⲁⲧϥ
Ef-tahyout eratf

هو قائم ، هو منصوب
It is standing

82	ì ɛ̀ʔɾʜı ɛ̀xω			
	1	2	3	4
	ì ɛ̀ʔɾʜı ɛ̀xω	-	-	-
	(+ˋɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	I e-ehryi ego	-	-	-
	يأتي علي ، يحدث	-	-	-
	Come upon, happen	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

πıʔoxʔɛx αqì ɛ̀ʔɾʜı ɛ̀xωɴ
Pi-hogheg af-I e-ehryi egon
الضيق حدث لنا ، الضيق جاء علينا
The distress happened to us (came upon us)

83	ϣωπι			
	1	2	3	4
	ϣωπι	-	-	ϣοπ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shopi	-	-	shop
	يكون ، يحدث	-	-	موجود ، كائن
	To be, happen	-	-	Present, resident

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ουοϩ ⲁⲥϣωπι ⲙ̀ⲡⲁⲓⲣⲏϯ
Ouwoh as-shopi em-pai-ryti
وحدث هكذا
And it happened in that way

ⲁⲥϣωπι ⲙⲉⲛⲉⲛⲥⲁ
As-shopi menensa
حدث بعد ذلك
It happened afterwards

ⲁⲥϣωπι ⲙ̀ⲡⲁⲧⲉ
As-shopi empate
حدث قبل ذلك
It happened before

ⲁⲥϣωπι ⲉ̀ⲧⲁ
As-shopi eta
حدث أنه كان

It happened that

ɑcɰɯɷπι ɜɛɴ
As-shopi khen
حدث في
It happened in

84	κωλϛ			
	1	2	3	4
	κωλϛ (+`ɴ+compl.)	κɛλϛ (+compl.)	κoλϛ (+pronoun)	- (p.p.)
	kolh	kelh	kolh	-
	يصفق	يصفق	يصفق	-
	clap	clap	clap	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬɴα	Κωλϛ Κελϛ κολϛ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	

we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲕⲱⲗϩ
kolh
فلتصفق
Clap

ϯⲕⲱⲗϩ	ⲧⲕⲕⲱⲗϩ	ⲉϥⲕⲱⲗϩ
Ti-kolh	Ek-kolh	Ef-kolh
أنا أصفق	أنت تصفق	هو يصفق
I clap	You clap	He claps

ⲁϥⲕⲱⲗϩ ⲛⲛⲉϥⲭⲓⲝ
Af-kolh en-nef-gig
صفق بيديه
Clap with his hands

ⲁⲕⲕⲟⲗϩ ϩⲉⲛ ⲧⲉⲕⲭⲓⲝ
Ak-kolh khen tek-gig
أنت صفقت بيدك
You clapped with your hand

85	cαϩNι			
	1	2	3	4
	cαϩNι	cεϩNε	cαϩNHτ	cεϩNHουτ
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sahni	sehne	sahnyt	sehnyout
	يمد ، يمون ، يمنح	يمد ، يمون ، يمنح	يمد ، يمون ، يمنح	مزود ، مرزوق
	provide	provide	provide	provided

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	CαϩNι CεϩNε CαϩNHτ cεϩNHουτ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Αμερικα cαϩNι `NΧΗμι ϑεN πιcουο
Amerika sahni en-kimi khen pi-sou-o

أمريكا تزود مصر بالقمح
America provides Egypt with wheat

Cαϩni (π)
sahni
تموين ، إمداد
supply

Αμερικα cαϩni `nniματεβτ `nϩhκι ϩεn πιɬτοτq
Amerika sahni en-ni-matebt enhyki khen pi-ti-totf
أمريكا تزود البلاد الفقيرة بالمساعدة
America provides the poor countries with aid

Ματεβτ*
matebt
بلد
country
*e.a.w. p. 873

Μασιαμονι (π)
Matshiamoni
دولة
state

`qcεϩnε πιωικ naq èουωμ
Ef-sehne pi-oik naf e-ou-om
هو يعطي له خبز ليأكل
He provides the bread to him to eat

πιουρο αqcαϩnhτq naq
Pi-ouro af-sahnytf naf
الملك أعطي الشيء له

The king provided it to him

πετεncαϫι ϩncнou nιβen ϩen ou̇ϩμοτ eqceϩnнoυτ ϩen ou̇ϩμou
Petensagi en-syou niven khen ou-ehmot ef-sehnyout khen ou-ehmou
ليكن كلامكم كل حين بنعمة مصلحا (مزودا) بملح
Let your speech be always with grace, having been seasoned (provided) with salt

86	ϩεμcι			
	1	2	3	4
	ϩεμcι	-	-	-
	(+ϩN+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	hemsi	-	-	-
	يجلس	-	-	-
	sit	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	ϩεμcι
You	أنت	ϩκ,ϩx	ακ	εκ	ϩxNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ϩq	αq	εq	ϩqNα	
she	هي	ϩc	αc	εc	ϩcNα	

we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲁϥⲥⲉⲙⲥⲓ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Ef-hemsi higen pi-kahi
هو يجلس على الأرض
He sits on the earth

ⲁϥⲥⲉⲙⲥⲓ ϩⲓⲭⲱϥ
Eh-hemsi higof
هو يجلس عليها
He sits on it

ⲁϥⲥⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲏⲓ
Ef-hemsi khen pi-yi
هو يجلس في البيت
He sits in the house

ⲧϫⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲡⲓⲧⲁⲙⲓⲟⲛ
Ti-hemsi khen pi-tamion
أنا أجلس في الغرفة
I sit in the room

ⲁϥⲥⲉⲙⲥⲓ ϩⲓⲭⲉⲛ ⲡⲓⲧⲟⲧⲥ (ⲧⲟⲭⲥ)
Ef-hemsi higen pi-tots (togs)
هو يجلس على الكرسي
He sits on the seat

Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ ϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙ Ⲇⲁⲩⲓⲇ
Monika hemsi nem David
مونيكا تجلس مع دافيد
Monica sits with David

ⲥϩⲉⲙⲥⲓ ⲛⲉⲙⲁϥ
Es-hemsi nemaf
هي تجلس معه
She sits with him

Ⲇⲁⲩⲓⲇ ϩⲉⲙⲥⲓ ϧⲉⲛ ⲑⲙⲏϫ
David hemsi khen esmyti
دافيد يجلس في المنتصف
David sits in the middle

87	Ϙι ερατ			
	1	2	3	4
	Ϙι ερατ	-	-	-
	(+pronoun)	(+compl.)	-	(p.p.)
	Ohi erat	-	-	-
	يقف	-	-	-
	Stand up	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ϮϘι ερατ	Ti-ohi erat	أنا أقف	I stand up
ⲁⲕϘι εαρτκ	Ek-ohi-eratk	أنت تقف	You stand up
ΤεϘι εραϯ	Te-ohi-erati	أنت تقفي	You stand up
ⲁϥϘι ερατϥ	Ef-ohi-eratf	هو يقف	He stands up
ⲁⲥϘι ερατⲥ	Es-ohi-erats	هي تقف	She stands up
ⲧⲛⲛϘι ερατⲉⲛ	Ten-ohi-eraten	نحن نقف	We stand up
ⲧⲉⲧⲉⲛⲛϘι ερατⲉⲛ ⲑⲏⲛⲟⲩ	Teten-ohi eraten synou	أنتم تقفوا	you stand up
ⲤⲉϘι ερατου	Se-ohi eratou	هم يقفوا	They stand up

88	ⲛⲉϩⲥⲓ			
	1	2	3	4
	ⲛⲉϩⲥⲓ	-	-	-
	(+ⲁⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	nehsi	-	-	-
	يستيقظ	-	-	-
	Wake up	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	ⲛⲉϩⲥⲓ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯⲛⲉϩⲥⲓ	ⲁⲕⲛⲉϩⲥⲓ	ⲁqⲛⲉϩⲥⲓ
Ti-nehsi	Ek-nehsi	Ef-nehsi
أنا أستيقظ	أنت تستيقظ	هو يستيقظ

I wake up You wake up He wakes up

πιρωμι αqνεϩсι ѐ`ϩρнι
Pi-romi af-nehsi e-ehryi
الرجل أستيقظ
The man waked up

ϯνεϩсι ѐ`ϩρнι ϩεν παϩινιμ
Ti-nehsi e-ehryi khen pa-hinim
أنا أصحو من النوم
I wake up from sleep

Νεϩсι `ν/`μ
Nehsi en/em
يوقظ شخص ما
Wake someone up

ϯνεϩсι `μΜονικα
Ti-nehsi em-Monika
أنا أوقظ مونيكا
I wake up Monica

αυνεϩсι `μμοq
Av-nehsi emmof
هم أيقظوه
They awakened Him

89	ⲧⲁⲕⲟ			
	1 ⲧⲁⲕⲟ (+ⲛ̀+compl.) tako يضيع ، يهلك To lose, to perish	2 ⲧⲁⲕⲉ (+compl.) take يضيع ، يهلك To lose, to perish	3 ⲧⲁⲕⲟ (+pronoun) tako يضيع ، يهلك To lose, to perish	4 ⲧⲁⲕⲏⲟⲩⲧ (p.p.) takyout ضائع ، هالك lost

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	⸗	αι	ει	⸗ⲛα	Τακο Τακε Τακο ταⲕⲏⲟⲩⲧ
You	أنت	ⲁ̀ⲕ,ⲁ̀ⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁ̀ⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁ̀q	αq	εq	ⲁ̀qⲛα	
she	هي	ⲁ̀c	αc	εc	ⲁ̀cⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Αcτακο ⲛ̀ⲟⲩϫεⲕⲓⲧ
Astako en-ou-ges-kiti

αcτακε ⲟⲩⲓ̀ ⲙⲙⲱⲟⲩ
As-take ou-wi emmo-ou

هي أضاعت درهما
She lost a coin "drachma"

هي أضاعت واحد منهم
She lost one of them

ⲁⲥⲧⲁⲕⲟϥ
As-takof
هي أضاعته
She lost it

ⲡⲓⲕⲁϩⲓ ⲁϥⲧⲁⲕϩⲟⲩⲧ
Pi-kahi af-takyout
الأرض فسدت
The earth was corrupted

ⲛⲁϥⲧⲁⲕϩⲟⲩⲧ ⲡⲉ ⲟⲩⲟϩ ⲁⲛⲭⲉⲙϥ
Naf-takyout pe ouwoh an-gemf
كان ضالا فوجد
he was lost and is found

90	ⲑⲟⲥⲓ			
	1	2	3	4
	ⲑⲟⲥⲓ	-	-	-
	(+ⲁⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-osi	-	-	-
	يخسر	-	-	-
	To lose	-	-	-

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Ocı (π)
osi
خسارة
loss

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ł	αı	εı	łNα	łocı
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

τεNłocı `N/`μ
Ten-ti-osi en/em
..... نحن خسرنا
we lose …..

Aqłocı `Nouϩατ
Af-ti-osi en-ou-hat
هو خسر نقود

αNłocı `Nϩωβ NıβεN
An-ti-osi en-hob niven
نحن خسرنا كل شيء

He lost money

We lost every thing

91	ⲧ			
	1	2	3	4
	ⲧ	ⲧ	Ⲧⲏⲓ / ⲧⲏⲓⲧ	ⲧⲟⲓ
	(+ⲁⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ti	ti	Tyi/tyit	toi
	يدفع	يدفع	يدفع	معطي ، ممنوح
	pay	pay	pay	given

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⲧ	αι	ει	ⲧⲛα	ⲧ ⲧ Ⲧⲏⲓ/ⲧⲏⲓⲧ ⲧⲟⲓ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	ακ	εκ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	

ⲁqⲧ ⲁⲛⲟⲩϩαⲧ ⲁⲙⲘⲟⲛⲓⲕⲁ

Ef-Ti en-ou-hat em-Monika

هو يدفع نقود لومنيكا
He pays money to Monica

`qf evknb `mpeq`ghfhr
Ef-ti ev-kyb em-pef-eshfyr
هو يدفع الضعف لقريبه
He pays the double to his neighbor

`qthitq evknb
Ef-tyitf ev-kyb
هو يدفع له الضعف
He pays him the double

92	ì è`ƨρα…..			
	1	2	3	4
	ì è`ƨρα (+pronoun)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	i-e-ehra	-	-	-
	يقابل	-	-	-
	meet	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ὶ ὲʕρα…..
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`ε`ʕρα + pronoun
e-ehra + pronoun
ضمير + ... في وجه
To face of …..

Ϭoχι / `ι `ε`ʕρα + pronoun
Tshogi / I e-ehra + pronoun
يجري / يأتي في وجه ... = يقابل
Run / come to face of …= to meet

αqὶ ὲ`ʕραq
Af-I e-ehraf

هو جاء لمقابلته

he came to meet him

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ì ὲ`ƨρα…..
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

93	θωουɬ			
	1 θωουɬ (+`N+compl.) So-outi يجمع ، يجتمع ، يحتشد	2 θουετ (+compl.) souwet يجمع ، يجتمع ، يحتشد	3 θουωτ (+pronoun) Sou-ot يجمع ، يجتمع ، يحتشد	4 θουHτ (p.p.) souwyt مجتمع ، محتشد

	Gather, make meeting	Gather, make meeting	Gather, make meeting	Gathered, met

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	⸗	αι	ει	⸗ⲛα	Θωου⸗ Θουετ Θουωτ Θουнτ
You	أنت	ⲁ,ⲁx	ακ	εκ	ⲁxⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	ac	ec	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Νιρωμι αυθωου⸗
Ni-romi av-so-outi
أجتمع الرجال
the men have been gathered

θωου⸗ ⲁⲛⲛεκτεβⲛωουι
So-outi en-nek teb-nowi
أجمع مواشيك
gather your cattle

αυθωουϯ ϩα που`ϣφнр
Av-so-outi ha pou-eshfyr
هم أجتمعوا عند صديقهم
They gathered at their friend

Μαρκ θωουϯ νεμ Μονικα
Mark so-outi nem Monika
مارك يجتمع مع مونيكا
Mark meets Monica , Mark is assembled with Monica

94	ερτωμι			
	1	2	3	4
	ερτωμι (+`ν+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	er-tomi	-	-	-
	يتضمن، يحتوي على	-	-	-
	include	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯνα	ερτωμι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χνα	

You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Πιχωμ ερτωμι `Nϩαncεμτ
Pi-gom er-tomi en-han-semt
الكتاب يحتوي على صور
The book includes photos

95	μουN ἐβολ			
	1	2	3	4
	μουN ἐβολ	-	-	-
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Moun evol	-	-	-
	يستمر ، يدوام	-	-	-
	continue	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	μουN ἐβολ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	

he	هو	ⲁⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲁⲛⲛⲁ	
she	هي	ⲁⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	ⲁⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aⲣⲉ + n.	Eⲣⲉ + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϩⲉⲛ ⲟⲩⲙⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ

Khen ou-moun evol

باستمرار

continually

ϯⲛⲁⲙⲟⲩⲛ ⲉⲃⲟⲗ ⲉϫⲉⲛ ⲧⲫⲛⲟⲩϯ ⲡⲁⲥⲱⲧⲉⲣ

Ti-na-moun evol egen ef-nouti pa-soter

أصبر لإله خلاصي

I will wait for the God of my salvation

96	ⲃⲓⲧⲥⲃⲱ			
	1	2	3	4
	ⲃⲓⲧⲥⲃⲱ	-	-	-
	(+ⲧⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-esvo	-	-	-
	يتعلم	-	-	-
	learn	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Ϭιˋcβω
You	أنت	ˋκ,ˋχ	ακ	εκ	ˋχNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ˋq	αq	εq	ˋqNα	
she	هي	ˋc	αc	εc	ˋcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬϬιˋcβω ˋN

Ti-tshi-esvo en

أنا أتعلم

I learn …..

ɬϭιˋcβω ˋμπιωπ

Ti-tshi-esvo em-pi-op

أنا أتعلم الحساب

I learn the mathematics

Ϯϭⲓ̀ⲥⲃⲱ ̀ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙ̀ⲛⲭⲏⲙⲓ
Ti-tshi-esvo em-met-rem-en-kimi
أنا أتعلم اللغة المصرية (القبطية)
I learn egyptian language (Coptic language)

Ϯϭⲓ̀ⲥⲃⲱ ̀ⲛⲛⲓⲉⲙⲓ
Ti-tshi-esvo en-ni-emi
أنا أتعلم العلوم
I learn sciences

̀ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙ̀ⲛ……	̀ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙ̀ⲛⲥⲓⲛⲁ	̀ⲙⲙⲉⲧⲣⲉⲙ̀ⲙⲫⲣⲁⲛⲥ
Em-met-rem-en-…	Em-met-rem-en-tshina	Em-met-rem-em-frans
..... الذي لأهل	صيني	فرنسي
Of people of …..	chinese	french

97	⳩ⲱⲃⲧ			
	1	2	3	4
	⳩ⲱⲃⲧ (+̀ⲛ+compl.)	⳩ⲉⲃⲧ (+compl.)	⳩ⲟⲃⲧ (+pronoun)	- (p.p.)
	shobt	shebt	shobt	-
	يغير ، يبدل	يغير ، يبدل	يغير ، يبدل	-
	change	change	change	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Ψωβτ Ψεβτ ψοβτ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ɬψωβτ `NNα`ϩβωc

Ti-shobt en-na-ehvos

أنا أغير ملابسي

I change my clothes

`qψωβτ `μπεqμευι

Ef-shobt em-pef-mevi

هو يغير رأيه

He changes his mind

αqϣεβτ Ϯϩεβϲω
Af-shebt ti-hebso
هو غير الرداء
He changed the garment

ⲁqϣεβτ πιμωιτ
Ef-shebt pi-moit
هو يغير الطريق
He changes the way

αqϣοβτq
Af-shobtf
هو غيره
He changed it (him)

98	ϣεβιω			
	1 ϣεβιω (+ⲛ+compl.) shevio يغير ، يبدل exchange, recompense	2 ϣεβιε (+compl.) shevie يغير ، يبدل exchange, recompense	3 ϣεβιнτ (+pronoun) sheviyt يغير ، يبدل exchange, recompense	4 ϣεβιнουτ (p.p.) sheviyout مختلف differing a diverse kind, different

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	⳩εβιω ⳩εβιε ⳩εβιнτ ⳩εβιнοτ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	ακ	εκ	ⲁⲭNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁⲫ	αϥ	εϥ	ⲁⲫNα	
she	هي	ⲁⲥ	αc	εc	ⲁⲥNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯNα⳩εβιω Nακ εϥκнβ

Ti-na-shevio nak ef-kyb

أنا سوف أكافئك بالضعف

I will recompense you double.

ⲁNNεϥ⳩εβιε πεθNαNεϥ ϩα πετϩωου

Ennef – shevie pes-nanef kha pet-ho-ou

لا يغير الجيد بالرديء

He shall not change a good for a bad.

ⲁNNεκ⳩εβιнτϥ ουαι εNαNεϥ ϩα ουαι εϥϩωου

Ennek-sheviytf ouwai enanef kha ouwai ef-ho-ou

لا تغيره واحد جيد بواحد رديء

you shall not change it one good by one bad.

NεκτεβNωουι ⲁNNεκθρουσιχροχ εβολ ϩεN ϩαNτεβNωουι ευ⳩εβιнουτ

Nek-teb-nowi ennek-esrou-tshi-egrog evolkhen han-tebnowi ev-sheviyout

وبهائمك لا تدعها تتزاوج من بهائم مختلفة
You shall not let your cattle breed with different kinds.

ⲛ ⲧⲯⲉⲃⲓⲱ ⲛ/ⲙ
En-etshevio en/em
بدلا من
Instead of

99	ⲯⲓⲃⲧ			
	1	2	3	4
	ⲯⲓⲃⲧ	ⲯⲉⲃⲧ	ⲯⲟⲃⲧ	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shibti	shebt	shobt	-
	يغير، تمييز	يغير، تمييز	يغير، تمييز	-
	change	change	change	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	ⲯⲓⲃⲧ ⲯⲉⲃⲧ ⲯⲟⲃⲧ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	

she	هي	ⲁⲥ	ⲁⲥ	ⲉⲥ	ⲁⲥⲛⲁ	
we	نحن	ⲧⲉⲛ	ⲁⲛ	ⲉⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ	
you	أنتم	ⲧⲉⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ	
they	هم	ⲥⲉ	ⲁⲩ	ⲉⲩ	ⲥⲉⲛⲁ	
			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + ⲛⲁ	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ⲁⲫⲯⲓⲃϯ ⲙⲡⲉⲫⲥⲙⲟⲧ ⲙⲡⲉⲫⲙⲑⲟ ⲉⲃⲟⲗ

Af-shibti empef-esmot empef-emto evol

هو غير شكله أمامهم

he changed his behavior before them

ⲡⲓⲯⲯⲏⲛ ⲛⲧⲉ ⲡⲉⲙⲓ ⲙⲡⲯⲓⲃϯ ⲙⲡⲓⲡⲉⲑⲛⲁⲛⲉⲫ ⲛⲉⲙ ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ

Pi-esh-shyn ente ep-emi em-ep-shibti em-pi-pes-nanef nem pi-pet-ho-ou

شجرة معرفة التمييز بين الخير والشر

the tree of knowledge of discretion of good and evil.

ⲁⲕⲯⲉⲃⲧ ⲡⲉⲕⲥⲁⲭⲓ

Ak-shebt pek-sagi

أنت غيرت كلمتك

You changed your word

ⲁⲫⲯⲉⲃⲧ ϯϩⲉⲃⲥⲱ

Af-shebt ti-hebso

هو غير الملابس

He changed the clothes

ⲥⲁⲟⲩⲗ ⲁⲫⲯⲟⲃⲧⲫ ⲛⲍⲙⲟⲧ

Saoul af-shobtf en-esmot

شاول تنكر

Saul disguised himself

100	ϭιμωιτ			
	1	2	3	4
	ϭιμωιτ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-moit	-	-	-
	يقود ، يهدي	-	-	-
	lead	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present	past	p. conti.	future	Verb / الفعل
		مضارع	ماضي	م. مستمر	مستقبل	
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯɴα	ϭιμωιτ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	

n. = noun / اسم	p. conti. = present continuous	م. مستمر = مضارع مستمر

ϭιμωιτ	ρεqϭιμωιτ	φηεταυϭιμωιτ
Tshi-moit	Ref-tshi-moit	Fy-et-av-tshi-moit
يقود	قائد	مقاد ، منقاد
lead	leader	Those who are led

αqϭιμωιτ ⲛⲏⲓ ϩⲉⲛ πιμωιτ

Af-tshi-moit nyi khen pi-moit

هو قادني في الطريق

He led me in the way

ϭιμωιτ ϩαχω…..	ακϭιμωιτ ϩαχωq ⲛ̀μπεκλαοc
Tshi-moit khago….	Ak-tshi-moit khagof em-pek-laos
يرشد ، يقود ، يهدي	أنت أرشدت شعبك
Lead forth	You have led forth your people

101	Kαϯ ⲛ̀ε			
	1	2	3	4
	καϯ	-	-	-
	(+ⲛ̀ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	kati	-	-	-
	يفهم ، يدرك	-	-	-
	understand	-	-	-

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول

Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	καɬ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

πικαɬ
Pi-kati
الفهم
The understanding

ατκαɬ
At-kati
غبي
stupid

`qκαɬ εƍωβ NιβεN
Ef-kati e-hob niven

هو يفهم كل شيء
He understands every thing

ου πετεκκαƭ èροq?
Ou-pet-ek-kati erof?
ماذا تفهم؟
What do you understand?

ƭκαƭ èɴıcαxı
Ti-kati e-ni-sagi
أنا أفهم الكلام
I understand the words

102	Tαƍɴo `ε			
	1	2	3	4
	ταƍɴo	ταƍɴε	ταƍɴo	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tahno	tahne	tahno	-
	يوقف ، يعيق	يوقف ، يعيق	يوقف ، يعيق	-
	Hinder, Restrain, stop,arrest	Hinder, Restrain, stop, arrest	Hinder, Restrain, stop, arrest	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Ταƨno Ταƨnε ταƨno
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`μπερταƨno `μμοι

Emper-tahno emmoi

لا تعوقني

Do not hinder me

`μπερταƨno `ντοτκ èìρι `μπιπεθNαNεq Nεμ φHετερϩαὲ

Emper-tahno en-totk e-iri em-pi-pes-nanef nem fy-et-er-khae

لا تمنع يدك عن فعل الخير مع من يحتاج

Do not withhold your hand from making good to whom in need

ευὲταƨno `μμωτεN

Eve-tahno emmoten

انتم سوف يتم توقيفكم

you be arrested

ⲉⲩⲧⲁϩⲛⲟ ⲙ̀ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ Ev-tahno em-pi-gamos هم يمنعون الزواج They are forbidding marriage	ⲉⲩⲧⲁϩⲛⲉ ⲡⲓⲅⲁⲙⲟⲥ Ev-tahne pi-gamos هم يمنعون الزواج They are forbidding marriage	ⲉⲩⲧⲁϩⲛⲟϥ Ev-tahnof هم يمنعونه They are forbidding it

103	ⲱⲭ			
	1	2	3	4
	ⲱⲭ (+ⲛ̀+compl.) og يرفض Reject, refuse	- (+compl.) - - -	ⲟⲭ (+pronoun) og يرفض Reject, refuse	- (p.p.) - - -

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	Ωϫ Oϫ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Aρε + n.	Eρε + n.	n. + Nα	
p. conti. = present continuous					n. = noun / اسم	
م. مستمر = مضارع مستمر						

ɬωϫ
Ti-og
أنا أرفض
I refuse , I reject

ɬερϩεNϩHτ
Ti-er-khen-hyt
أنا أوافق
I agree

ɬωϫ `μφαι
Ti-og em-fai
أنا أرفض هذا
I refuse this, I reject this

ɬερϩεNϩHτ `μφαι
Ti-er-khen-hyt em-fai
أنا أوافق على هذا
I agree on this

ɬoϫq
Ti-ogf
أنا أرفضه
I refuse him

`qωϫ `μμoc
Ef-og emmos
هو يرفضها
He rejects her

`qoϫc.
Ef-ogs
هو يرفضها
He rejects her

104	ερατθωτ `ɴƨнτ			
	1	2	3	4
	ερατθωτ `ɴƨнτ (+`ɴ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	ερατθωτ `ɴƨнτ	-	-	-
	يرفض	-	-	-
	refuse	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬɴα	ερατθωτ `ɴƨнτ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αυερατθωτ `ɴƨнτ εθρουɬ`ƨθнου
Av-er-at-sot en-hyt esrou-ti-ehsyou
هم رفضوا أن يستمعوا

they refused to listen

105	ερπαρατιcθε			
	1	2	3	4
	ερπαρατιcθε	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-paratiste	-	-	-
	يرفض	-	-	-
	refuse	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲧερπαρατιcθε
Ti-er-paratiste
أنا أرفض
I refuse

106	ερατcωτεμ			
	1	2	3	4
	ερατcωτεμ	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	eratsotem	-	-	-

	يعصى	-	-	-
	disobey	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	ερατcωτεμ
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	ac	ec	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

`qερατcωτεμ `Ncωι	`qερατcωτεμ `Nca Nacaχι
Ef-er-at-sotem ensoi	Ef-er-at-sotem ensa na-sagi
هو يعصاني	هو يعصى كلامي
He disobeys me	He disobeys my words

107	òʒι			
	1	2	3	4
	òʒι (+`N+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	ohi	-	-	-
	ينتظر	-	-	-
	wait	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεбαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬNα	òƨι
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αιòƨι Nακ `μπιèƨοου τHρq
Ai-ohi nak em-pi-eho-ou tyrf
انتظرتك اليوم كله
You I wait all the day long

ɬoƨι `μMoNικα
Ti-ohi em-Monika
أنا أنتظر مونيكا
I wait Monica

108	ȯƨι			
	1	2	3	4
	ȯƨι (+`ɴ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	ohi	-	-	-
	يقف ، يتوقف	-	-	-
	stop	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬɴα	ȯƨι
You	أنت	`κ,`χ	ακ	εκ	`χɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αcȯƨι ε`ɯτεμμιcι
As-ohi e-eshtem-misi
هي توقفت عن الولادة

She stopped giving birth

ⲁⷭⲟϩⲓ ⲛⲭⲉ ⲫⲓⲟⲙ ⲉⲃⲟⲗϩⲉⲛ ⲛⲉⷭⲕⲓⲙ
Af-ohi enge ef-iom evolkhen nef-kim
توقف البحر عن الهيجان
the sea ceased / stopped from its raging

109	θαμιο			
	1	2	3	4
	θαμιο	θαμιε	θαμιο	θαμιηουτ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	samio	samie	samio	samiyout
	يخلق	يخلق	يخلق	مخلوق
	create	create	create	created

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲁ ⲫⲛⲟⲩϯ θαμιο ⲛⲧⲫⲉ ⲛⲉⲙ ⲡⲕⲁϩⲓ
A ef-nouti samio en-et-fe nem ep-kahi
الله خلق السماء والأرض
God created the heavens and the earth.

ⲁⷭθαμιε ⲡⲧⲏⲣⷭ ϩⲉⲛ ⲡⲉⷭⲥⲁⲭⲓ
Af-samie ep-tyrf khen pef-sagi
هو خلق الكل بكلمته

He created all by his word

αqθαμιοq κατα ϯϩικωN `μ`φNουϯ
Af-samiof kata hikon em-ef-nouti
هو خلقه على صورة الله
He created him as the image of God

ακθαμιηουτ ἐβολϩεN ουὸμι
Ak-samiyout evolkhen ou-omi
أنت مخلوق من طين
Your are created from clay

110	ωɯ			
	1	2	3	4
	ωɯ	-	-	-
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	osh	-	-	-
	يقرأ	-	-	-
	read	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	ωщ
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qNα	
she	هي	`c	αc	εc	`cNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

αqϭι `μπιxωμ, αqωщ εNεNμαщx `μπιλαοc

Af-tshi em-pi-gom, af-osh e-nen-mashg em-pi-laos

أخذ الكتاب وقرأ في أذن الشعب

he took thee book, he read to the ears of the people

ϯωщ `μπιxωμ

Ti-osh em-pi-gom

أنا أقرأ الكتاب

I read the book

ϯωщ `μπιφιρι

Ti-osh em-pi-firi

أنا أقرأ القصة

The read the story

ϯωщ `μπιπετxω

Ti-osh em-pi-petgo

أنا أقرأ المقال

I read the article

111	ουαʔcαʔɴι			
	1	2	3	4
	ουαʔcαʔɴι (+`ɴ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	Ou-wah-sahni	-	-	-
	يأمر ، يسمح ، يأذن	-	-	-
	Command, Allow, permit	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ɬ	αι	ει	ɬɴα	ουαʔcαʔɴι
You	أنت	`κ,`x	ακ	εκ	`xɴα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	`q	αq	εq	`qɴα	
she	هي	`c	αc	εc	`cɴα	
we	نحن	τεɴ	αɴ	εɴ	τεɴɴα	
you	أنتم	τετεɴ	αρετεɴ	ερετεɴ	τετεɴɴα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεɴα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ɴα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Πιαφε ουαϩсаϩνι ⲛⲛιρεqερϩωβ
Pi-afe ou-wah-sahni en-ni-ref-er-hob
الرئيس يأمر الموظفين
The chief orders the employees

ⲡⲥοιс ουαϩсаϩνι ⲛⲏι εxω ⲙⲡαιμα
Ep-tshois ou-wah-sahni nyi e-ko em-pai-mai
يا سيد، أسمح لي أن أغادر هذا المكان
Lord, allow me to leave this place

ουαϩсаϩνι ⲛⲏι ε…..
ou-wah-sahni nyi e…….
أسمح لي أن .....
allow me to ……..

112	Бο εβολ			
	1 Бο εβολ (+ⲛ+compl.) Tsho evol ينفق ، يقضي وقت spend	2 Бε εβολ (+compl.) Tshe evol ينفق ، يقضي وقت spend	3 Бο+pro. εβολ (+pronoun) Tsho evol ينفق ، يقضي وقت spend	4 Εταυбο εβολ (p.p.) Etav-tsho evol منفق spent

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯNα	Бο εβολ Бε εβολ Бο+pro. Εβολ Бнουτ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	ακ	εκ	ⲁⲭNα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqNα	
she	هي	ⲁc	ac	ec	ⲁcNα	
we	نحن	τεN	αN	εN	τεNNα	
you	أنتم	τετεN	αρετεN	ερετεN	τετεNNα	
they	هم	ce	αυ	ευ	cεNα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + Nα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯбο ⲁmⲡⲓⲥⲁⲧ εβολ
Ti-tsho em-pi-hat evol
أنا أنفق المال
I spend the money

αqбο ⲁⲛⲥⲱⲃ ⲛⲓⲃεN ⲉⲃολ
Af-tsho en-hob niven evol
هو أنفق كل شيء
he had spent all

Acбε ⲡⲓⲥⲁⲧ εβολ
As-tshe pi hat
هي أنفقت المال
She spent the money

αcбε ⲛεⲧεⲛⲧαc ⲛⲓβεN ⲉⲃολ
As-tshe neten-as niven evol
هي أنفقت كل ما لديها
she spent all that she had

Aqϭoq εβoλ
Af-tshof evol
هو أنفقه
He spent it

113	αιαι			
	1	2	3	4
	αιαι	-	-	οι
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	aiai	-	-	oi
	ينمو	-	-	نام
	grow	-	-	grown

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεϭαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	Αιαι οι
You	أنت	ⲁ,ⲁ	ακ	εκ	ⲁⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	ce	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

πιαλου αqαιαι	Πιλαοc αqαιαι
Pi-alou af-aiai	Pi-laos af-aiai
الطفل نما ، كبر	الشعب نما ، إزداد
The kid grew	The people grew

114	φιρι ἐβολ			
	1	2	3	4
	φιρι ἐβολ (+ⲁⲛ+compl.)	φερ (+compl.)	- (+pronoun)	φορι (p.p.)
	Firi evol	fer	-	fori
	يزدهر	يزدهر	-	مزدهر
	Flourish, bloom	Flourish, bloom	-	Flourished, bloomed

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Μετρεqcεσαι Conjugation تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	φιρι ἐβολ φερ
You	أنت	ⲁⲕ,ⲁⲭ	αⲕ	εⲕ	ⲁⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁq	αq	εq	ⲁqⲛα	
she	هي	ⲁc	αc	εc	ⲁcⲛα	
we	نحن	τεⲛ	αⲛ	εⲛ	τεⲛⲛα	
you	أنتم	τετεⲛ	αρετεⲛ	ερετεⲛ	τετεⲛⲛα	
they	هم	cε	αυ	ευ	cεⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ϯ`ϩρнρι ασφιρι ⲉⲃⲟⲗ
Ti-ehryri as-firi evol
الزهرة تزدهر
The flower flourishes (comes forth)

αqφερ `ϩρнρι ⲉⲃⲟⲗ
Af-fer ehryri evol
أزهرت زهرا
It bloomed blossoms

115	φωτ			
	1	2	3	4
	φωτ	-	-	φнτ
	(+`N+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	fot	-	-	fyt
	يهرب	-	-	هارب
	escape	-	-	escaped

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ϯ	αι	ει	ϯⲛα	Φωτ Φⲏτ
You	أنت	ⲁ̀ⲕ,ⲁ̀ⲭ	αⲕ	ⲉⲕ	ⲁ̀ⲭⲛα	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲁ̀�q	αq	ⲉq	ⲁ̀ⲟⲛα	
she	هي	ⲁ̀c	αc	ⲉc	ⲁ̀cⲛα	
we	نحن	τⲉⲛ	αⲛ	ⲉⲛ	τⲉⲛⲛα	
you	أنتم	τⲉτⲉⲛ	αρⲉτⲉⲛ	ⲉρⲉτⲉⲛ	τⲉτⲉⲛⲛα	
they	هم	cⲉ	αυ	ⲉυ	cⲉⲛα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + ⲛα	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

Φωτ /φωτ εβολ
Fot / fot evol
يهرب
escape

Φωτ ⲁ̀ⲛcα
Fot ensa
يسعى وراء
Run after

αqφωτ ⲁ̀ⲛθoq ⲛεμ πετεⲛταq τⲏρq
Af-fot ensof nem petentaf tyrf
هرب هو وكل ما كان له
he fled with all that was his

Moⲛικα αcφωτ ⲁ̀ⲛcα Μαρτα
Monika as-fot ensa Marta
مونيكا سعت وراء مارتا
Monica ran after Martha

ⲁϥⲫⲏⲧ ⲁⲛⲥⲱⲥ
Ef-fyt ensos
هو ساعيا ورائها
He pursues her

ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲫⲏⲧ ⲥⲁⲃⲟⲗ ⲙ̀ⲡⲓⲡⲉⲧϩⲱⲟⲩ
Eretenvyt savol em-pi-pet-ho-ou
أهربوا من الشر
You escape away from evil

116	οι ⲁ̀ⲛ̀ⲯⲫⲏⲣ ϫⲉⲛ/ⲉ			
	1	2	3	4
	οι ⲁ̀ⲛ̀ⲯⲫⲏⲣ (+ⲁ̀ⲛ+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	Oi-en-eshfyr	-	-	-
	يشارك	-	-	-
	participate	-	-	-

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

تصريف الفعل						
pronoun	الضمير	present مضارع	past ماضي	p. conti. م. مستمر	future مستقبل	Verb / الفعل
I	أنا	ⳑ	αι	ει	ⳑνα	οι ⲛ̀ⲯφηρ
You	أنت	ⲕ̀,ⲭ̀	ακ	εκ	ⲭ̀να	
You	أنت	τε	αρε	ερε	τερα	
he	هو	ⲧ̀	αϥ	εϥ	ⲧ̀ϥνα	
she	هي	ⲥ̀	ας	ες	ⲥ̀να	
we	نحن	τεν	αν	εν	τεννα	
you	أنتم	τετεν	αρετεν	ερετεν	τετεννα	
they	هم	ce	αυ	ευ	cενα	
			Αρε + n.	Ερε + n.	n. + να	
م. مستمر = مضارع مستمر			p. conti. = present continuous			n. = noun / اسم

ναυοι ⲛ̀ⲯφηρ ἐαβραμ

Nav-oi en-esh-fyr e-Abram

كانوا شركاء لأبرام

They were associates with Abram

ερετενοι ⲛ̀ⲯφηρ ἐρωου

Eretenoi en-shfyr ero-ou

أنتم شركائهم

You are associates with them

117	ερ̀ⲯφηρ			
	1	2	3	4
	ερ̀ⲯφηρ (+ⲛ̀+compl.)	- (+compl.)	- (+pronoun)	- (p.p.)
	Er-eshfyr	-	-	-
	يشترك	-	-	-
	share	-	-	-

Compl. = complement = مفعول

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ϯερ`ϣφηρ `νραϣι νεμωτεν τηρου
Ti-er-eshfyr en-rashi nemoten tyrou
أشاركككم الفرح جميعا
I share joy with you all

118	ουων			
	1	2	3	4
	ουων	ουεν	ουον	ουην
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-on	Ou-wen	Ou-won	Ou-wyn
	يفتح	يفتح	يفتح	مفتوح
	open	open	open	opened

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Aouωn
awou-on
أفتح
Open (imperative)

nωε αqouωn ⲛ̀ⲛⲱⲟⲩⲱⲧ
Noah af-ou-on en-shousht
نوح فتح النافذة
Noah opened the window

αqouεn ρo
Af-ouwen ro
هو فتح فم
He opened mouth

αqouonq
Af-ouwonf
هو فتحه
He opened it

nαβαλ γαρ ευὲⲱωπι eouhn
Na-val gar eve-shopi e-ouwin
عيناي ستكونان مفتوحتان
My eyes shall be open

119	Μευι ϫε

	1	2	3	4
	μευι	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	mevi	-	-	-
	يظن ، يعتبر	-	-	-
	Consider, think	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲛⲓϩⲟⲩⲁⲧ ⲛⲁⲩⲙⲉⲩⲓ ϫⲉ ⲥⲉⲛⲁⲥⲓ ⲁⲛϩⲟⲩⲟ

Ni-houwati nav-mevi ge se-na-tshi en-hou-o

الاولون ظنوا انهم يأخذون اكثر

the first supposed/considered that they would receive more

120	ⲧⲛⲓⲁⲧ			
	1	2	3	4
	ⲧⲛⲓⲁⲧ	-	ⲧⲛⲓⲁⲧ	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-niat	-	Ti-niat	-
	يعتبر ، يبصر	-	يعتبر ، يبصر	-
	Consider , look	-	Consider , look	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				

Pronoun = ضمير

ετε ⲙ̀πεqϣωnι ϩεn πιnαϩϯ ⲉ̀αqϯnιατq ⲙ̀πεqcωμα

Ete empef-shoni khen pi-nahti e-af-tiniatf em-pef-soma

واذ لم يكن ضعيفا في الايمان لم يعتبر جسده.

not weakening in faith, he did not consider his body

πιcοι δε ετϩεn πεκβαλ ⲛ̀ⲛ̀κϯnιατκ ⲙ̀μοq αn

Pi-soi de et-khen pek-val en-ek-tiniatk emmof an

الخشبة التي في عينك لا تنظر

You do not consider the beam in your own eye

μαιατεn θhnου ⲛ̀nnὶϩρhρι ⲛ̀τε ⲧ̀κοι

Mayaten synou en-ni-ehryri ente et-koi

انظروا زنابق الحقل

Consider the lilies of the field

121	ωπ			
	1	2	3	4
	ωπ	επ	οπ	hπ
	(+ⲛ̀n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

	op	ep	op	yp
	يحسب ، يعتبر	يحسب ، يعتبر	يحسب ، يعتبر	معدود ، محسوب
	consider	consider	consider	considered
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ˋqωπ ˋμPoβʜɴ ˋμˋφρɦϯ ˋμˋɯφʜρ

Ef-op- em-Robin em-ef-ryti em-esh-fyr

هو يعتبر روبين صديقا

he considers Robin as a friend

ˋqoπ Poβʜɴ ˋμˋφρɦϯ ˋμˋɯφʜρ

Ef-op Robin em-ef-ryti em-esh-fyr

هو يعتبر روبين صديقا

he considers Robin as a friend

αqoπτ ˋμˋφˋφρɦϯ ˋɴouχαχι

Af-op-t em-ef-ryti en-ou-gagi

يحسبني عدوا له

He considers me His enemy

121	ɓι `μ`ϕρнɬ			
	1	2	3	4
	ɓι `μ`ϕρнɬ	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-em-ef-ryti	-	-	-
	يعتبر	-	-	-
	consider	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ɬɓι `μMoɴικα `μ`ϕρнɬ `ɴουcωɴι

Ti-tshi em-Monika em-ef-ryti en-ou-soni

أنا أعتبر مونيكا أخت

I consider (take) Monica as a sister

122	μoщι			
	1	2	3	4
	μoщι	-	-	-
	(+`ɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	moshi	-	-	-
	يمشي	-	-	-
	walk	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				

Pronoun = ضمير

ⲧⲙⲟϣⲓ
Ti-moshi
أنا أمشي
I walk

ⲧⲙⲟϣⲓ ϩⲉⲛ ⲡⲓⲙⲱⲓⲧ
Ti-moshi khen pi-moit
أنا أمشي في الطريق
I walk in the street

123	Moϣι ⲛca			
	1	2	3	4
	Moϣι ⲛca	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Moshi ensa	-	-	-
	يتبع	-	-	-
	follow	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

θαι μοϣι ⲛca παυλοc
Sai moshi ensa Pavlos
هذه تتبع بولس
This follow Paul

Cεμoϣι ⲛcωq
Se-moshi en-sof
هم يتبعونه
They follow him

133	ϭιμαϯ			
	1	2	3	4
	ϭιμαϯ	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tshimati	-	-	-
	يفوز	-	-	-
	win	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

αqϭιμαϯ ⲙπιβαι
Af-tshimati em-pi-vai
هو فاز بالجائزة
He won the prize

134	ϯⲛτοτ ⲛ

	1	2	3	4
	ⲧⲏⲛⲧⲟⲧ	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-en-tot	-	-	-
	يعرض	-	-	-
	offer	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲧⲧⲛⲧⲟⲧ ⲛⲟⲩϩⲱⲃ ⲉⲘⲟⲛⲓⲕⲁ
Ti-ti-en-tot en-ou-hob e-Monika
أنا أعرض عمل لمونيكا
I offer work to Monica

ⲉⲫⲧⲛⲧⲟⲧ ⲛⲟⲩⲧⲟⲧⲫ ⲉⲘⲁⲣⲧⲁ
Ef-ti-en-tot en-ou-ti-totf e-Marta
هو يعرض مساعدة على مارثا
He offers help to Martha

135	Ⲟⲩⲱⲛϩ /ⲉⲃⲟⲗ			
	1	2	3	4
	ⲟⲩⲱⲛϩ	ⲟⲩⲉⲛϩ	ⲟⲩⲟⲛϩ	ⲟⲩⲟⲛϩ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-onh	Ou-wenh	Ou-wonh	ouwonh
	يظهر ، يمدح ، يعترف	يظهر ، يمدح ، يعترف	يظهر ، يمدح ، يعترف	ممدوح ، ظاهر

	Appear, praise, confess	Appear, praise, confess	Appear, praise, confess	Appeared, praised, confessed
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

πιϣουιε αqουωnϩ ἐβολ
Pi-showiye af-ou-onh evol
اليابسة ظهرت
The dry land appeared

ϯουωnϩ ἐβολ ⲙ̀πϭοιc
Ti-ou-onh evol em-ep-tshois
أنا أحمد الرب ، أنا أمدح الرب
I praise the Lord

ⲁqουωnϩ ⲙ̀πιnοβι
Ef-ou-onh em-pi-novi
هو يعترف بالخطيئة
he confesses the sin

ⲁcουεnϩ πεccαιε εβολ
Es-ouwenh pes-sa-ye evol
هي تظهر جمالها
She shows her beauty

ⲁ̀ ⲧⲡⲥⲟⲓⲥ ⲟⲩⲟⲛϩϥ ⲉⲁⲃⲣⲁⲙ

A ep-tshois ou-wonhf e-abram

ظهر الرب لابرام

Lord appeared to Abram

ⲟⲩ ⲉⲑⲟⲩⲟⲛϩ ⲛⲱⲧⲉⲛ?

Ou-es-ouwonh noten?

ما رأيكم ؟ ، ماذا يبدو لكم؟

What does it seem to you?

136	⳩ⲱⲡ			
	1	2	3	4
	⳩ⲱⲡ	⳩ⲉⲡ	⳩ⲟⲡ	⳩ⲏⲡ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shop	shep	shop	shyp
	يشتري	يشتري	يشتري	مشترى
	buy	buy	buy	bought
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲁⲩⲓ ⲉ̀ⲓⲣⲏⲓ ⲉϧⲙⲓ ⲉ⳩ⲱⲡ ⲛ̀ⲧⲉⲛ ⲓⲱⲥⲏⲫ

Av-I e-ekhryi e-kimi e-shop enten iosif

هم جاءوا إلى مصر ليشتروا من يوسف
They came to Egypt to buy, to Joseph

ⲧⲉⲛⲯⲱⲡ ⲛⲁⲛ ⲛ̀ϩⲁⲛⲕⲟⲩϫⲓ ⲛ̀ⲉ̀ϩⲣⲏⲟⲩⲓ̀
Ten-shop nan en-han-kougi en-ekhryouwi
نحن نشتري لنا قليل من الطعام
We buy for us some food

ⲁⲫⲯⲉⲡ ⲟⲩⲧⲟⲓ ⲛ̀ⲧⲉ ⲟⲩⲓⲟϩⲓ
Af-shep ou-toi ente ou-iohi (yohi)
هو اشترى جزء من الحقل
He bought part of the field

ⲓⲱⲥⲏⲫ ⲯⲟⲡⲫ
Yosif shopf
يوسف أشتراه
Joseph bought it

137	ⲯⲉⲙⲯⲉ			
	1	2	3	4
	ⲯⲉⲙⲯⲓ	ⲯⲉⲙⲯⲉ	ⲯⲉⲙⲯⲏⲧ	-
	(+ⲛ̀+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	shemshi	shemshe	shemshe	-
	يخدم	يخدم	يخدم	-
	serve	serve	serve	-
Compl. = complement = مفعول				

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

ⲥϣⲉⲙϣⲓ ⲙⲙⲟⲩ
Es-shemshi emmof
هي تخدمه
She serves him

ⲉϥϣⲉⲙϣⲉ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ
Ef-shemshe Monika
هو يخدم مونيكا
He serves Monica

ⲛⲑⲟⲩ ⲙⲙⲁⲩⲁⲧⲩ ⲡⲉⲧⲉⲕⲉϣⲉⲙϣⲏⲧⲩ
Ensof em-mav-atf pet-eke-shem-shytf
هو وحدة أنت تخدمه
you shall serve him only

138	ⲙⲟⲩ			
	1	2	3	4
	ⲙⲟⲩ	-	-	ⲙⲱⲟⲩⲧ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	mou	-	-	Mo-out
	يموت	-	-	مائت
	die	-	-	dead
Compl. = complement = مفعول				

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

αqμου
Af-mou
هو مات
he died

ⲉϥⲛⲟⲩϯ ϥⲁ ⲛⲏⲉⲑⲙⲱⲟⲩⲧ ⲁⲛ ⲡⲉ
Ef-nouti fa ny-es-mo-uot an pe
ليس هو اله اموات
He is not the God of the dead

139	Ουωρπ ⲉ			
	1	2	3	4
	ουωρπ	ουερπ	ουορπ	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ou-orp	ouwerp	ouworp	-
	يرسل	يرسل	يرسل	-
	send	send	send	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ƭουωρπ `μΜονικα `εΚανδα
Ti-ou-orp em-Monika e-Kanada
أنا أرسل مونيكا لكندا
I send Monica to Canada

`κουωρπ `νουπετουωρπ `επεκ`ɯφнρ
Ek-ou-orp en-ou-pet-ou-orp e-pek-eshfyr
أنت ترسل رسالة لصديقك
You send a message to your friend

`qουωρπ `νɬн-οστετ `επεq`ɯφнρ
Ef-ou-orp em-ti-ostet e-pef-eshfyr
هو يرسل الإيميل لصديقه
He sends the email to his friend

ƭουερπ ουπετουωρπ
Ti-ouwerp ou-pet-ou-orp
أنا أرسل رسالة
I send a message

`qουορπου
Ef-ouworp-ou
هو يرسلهم
He sends them

140	Ⲭⲉⲩ / ⲉⲃⲟⲗ			
	1	2	3	4
	ⲭⲉⲩ	-	-	-
	(+ⲛ̀+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	gev	-	-	-
	يصرف ، يطلب من شخص الرحيل	-	-	-
	Send away	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ϯⲭⲉⲩ Ⲙⲟⲛⲓⲕⲁ ⲉⲃⲟⲗ

Ti-gev Monika evol

أنا أصرف مونيكا

I send Monica Away

141	Ⲥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ ϩⲁⲭⲱ + pronoun / Ⲥⲟⲙⲥ ϩⲁⲭⲱ + pronoun			
	1	2	3	4
	Ⲥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ	-	-	-
	(+ⲛ̀+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Soms evol	-	-	-
	يتوقع	-	-	-
	expect	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲁqερ ⲫⲏⲉⲧⲥⲟⲙⲥ ⲍⲁϫⲱⲟ
Ef-er fyti-soms khagof
هو يفعل ما أتوقعه
He makes what I expect

Ⲥⲉⲥⲟⲙⲥ ⲉⲃⲟⲗ ⲁⲉⲣⲥⲟⲩⲧⲉⲛ
Sesoms evol e-er-souten
هم يتوقعون أن ينجحوا
They expect to succeed

142	ⲉⲣⲥⲟⲩⲧⲉⲛ			
	1	2	3	4
	ⲉⲣⲥⲟⲩⲧⲉⲛ	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	ersouten	-	-	-
	ينجح	-	-	-
	succeed	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲁⲡⲉⲣⲥⲟⲩⲧⲉⲛ
Ep-ersouten
نجاح
success

ερcουτεν ϩεν …..
er-souten khen ….
ينجح في
succeed in ….

ϯερcουτεν ϩεν ναερ`cβω
Ti-er-souten khen na-er-esvo
أنا أنجح في دراساتي
I succeed in my studies

142	κωτ			
	1	2	3	4
	κωτ	κετ	κοτ	κητ
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	kot	ket	kot	kyt
	يبني	يبني	يبني	مبني
	build	build	build	build
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`qκωτ `νουβακι
Ef-kot en-ou-vaki
هو يبني مدينة
He builds a city

`qκετ ουβακι
Ef-ket ou-vaki
هو يبني مدينة
He builds a city

`qκοτc
Ef-kots
هو يبنيها
He builds it

πιρωμι αqκωτ ⲛouнι ⲙβερι	Πιρωμι αqκετ ouнι ⲙβερι
Pi-romi af-kot en-ou-yi em-veri	Pi-romi af-ket ou-yi em-veri
الرجل بني بيتا جديدا	الرجل بني بيتا جديدا
The man built a new house	The man built a new house

Πιρωμι αqκοτq	ⲁqкнт
Pi-romi af-kotf	Ef-kyt
الرجل يبنيه	هو مبني
The man built it	It is built

143	ϩει			
	1	2	3	4
	ϩει	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	hei	-	-	-
		-	-	-
	fall	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

αqϩει ϩιxεn πιϭλox
Af-hei higen pi-tshlog
هو سقط من على السرير
He has fallen from the bed

ⲁⲫϩⲉⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲉⲫϩⲟ
Af-hei egen pef-ho
هو سقط على وجهه
He has fallen on his face

ⲁⲫϩⲉⲓ ⲉ̀ϫⲉⲛ ⲡⲓⲕⲁϩⲓ
Af-hei egen pi-kahi
هو سقط على الارض
He has fallen on the ground

ⲁⲫϩⲉⲓ ⲉⲟⲩⲯⲓⲕ
Af-hei e-ou-shik
هو سقط في حفرة
He has fallen in hole

ⲁⲫϩⲉⲓ ⲁ̀ⲃⲟⲗϩⲓ ⲧ̀ⲧⲣⲁⲡⲉⲍⲁ
Af-hei evolhi ti-etrapeza
هو سقط من على الترابيزة ، المائدة
He has fallen from the table

144	ⲕⲱⲣⲭ			
	1	2	3	4
	ⲕⲱⲣⲭ	ⲕⲉⲣⲭ	ⲕⲟⲣⲭ	-
	(+ⲁ̀ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	korg	kerg	korg	-
	يقطع	يقطع	يقطع	-

	cut	cut	cut	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ɑʊkωρɤ ˋnʔɑnɤɑλ ˋnˋɯɯhn
Av-korg en-han-gal en-esh-shyn
هم قطعوا أغصان من الشجر
They cut branches from the trees

145	ɜωτεβ			
	1	2	3	4
	ɜωτεβ	ɜατεβ	ɜoθβ	-
	(+ˋn+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	khoteb	khateb	khoseb	-
	يقتل	يقتل	يقتل	-
	kill	kill	kill	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ɑqɜωτεβ ˋμΜαρια	Aqɜατεβ Μαρια	ɑqɜoθβεc
af-khoteb em-Maria	Af-khateb Maria	Af-khosves
هو قتل ماريا	هو قتل ماريا	هو قتلها
he killed Mary	He killed Mary	He killed her

146	ϯ`ϣτο `ν/`μ			
	1	2	3	4
	ϯ`ϣτο	-	-	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-eshto	-	-	-
	يقترح	-	-	-
	suggest	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ϯϯ`ϣτο `νουμευι

Ti-ti-eshto en-ou-mevi

أنا أقترح فكرة

I suggest an idea

147	τουνοc			
	1	2	3	4
	τουνοc	τουνεc	τουνοc	-
	(+`ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	tounos	tounes	tounos	-
	يقيم ، ينهض	يقيم ، ينهض	يقيم ، ينهض	-
	raise	raise	raise	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				

Pronoun = ضمير

ⲉϥⲓⲱⲧ ⲧⲟⲩⲛⲟⲥ ⲛⲛⲓⲣⲉϥⲙⲱⲟⲩⲧ
Ef-iot tounos en-ni-ref-mo-out
الآب يقيم الاموات
the Father raises the dead

ⲉⲡⲥⲟⲓⲥ ⲁϥⲧⲟⲩⲛⲉⲥ ϩⲁⲛⲕⲣⲓⲧⲏⲥ
Ep-tshois af-tounes han-krityc
اقام الرب قضاة
Lord raised up judges

ⲉϥⲧⲟⲩⲛⲟⲥϥ
Ef-tounosf
هو يقيمه
He raises it up

148	ⲥⲓⲛⲓ			
	1	2	3	4
	ⲥⲓⲛⲓ	ⲥⲉⲛ	ⲥⲉⲛ	ⲥⲓⲛⲓⲱⲟⲩ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sini	sen	sen	Sinyo-ou
	يقضي وقت ، يمر ، يعبر			
	pass			
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

πιεϩοου αqcινι	Πιcηου αqcινι
Pi-eho-ou af-sini	Pi-syou af-sini
اليوم مر، مضى	الوقت مر ، مضى
Day has past	The time has past

ουϫὰμουλ cινι ⲁⲃⲟⲗϩιτεν ⲫουωτεν ⲛⲟυμⲁⲛⲑⲱⲣⲡ
Ou-gamoul sini evolhiten ef-ou-oten en-ou-ma-en-sorp
مرور جمل من ثقب ابرة
a camel to pass through the eye of the needle

αυcεν ⲧⲡιcιδια
Av-sen ti-pisidia
اجتازا في بيسيدية
They passed through Pisidia

ⲁⲛⲑⲟq ⲛαqcινιωου ⲉⲃⲟⲗ ουτε ⲉⲙⲏⲧ ⲛⲧαCαμαριὰ
Ensof naf-sinyo-ou evol oute es-myti enta-Samaria
هو كان مجتاز في وسط السامرة.
He passed through the midst of Samaria

149	ⲧ ⲉⲃⲟⲗ			
	1	2	3	4
	ⲧ ⲉⲃⲟⲗ	ⲧ ⲉⲃⲟⲗ	Τηι, τηιτ ⲉⲃⲟⲗ	Τοι ⲉⲃⲟⲗ
	(+ⲁⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)

	Ti evol	Ti evol	Tyi – tyit evol	Toi evol
	يبيع	-	-	-
	sell	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ϯ ϯ ⲧⲉⲃⲟⲗ ⲧⲛ……
Ti-ti-evol en…..
.... أنا أبيع
I sell …..

ϮϮ ⲧⲉⲃⲟⲗ ⲧⲛⲁⲗⲓ
Ti-ti-evol en-ehli
أنا أبيع شيئا
I sell something

ϮϮ ⲧⲉⲃⲟⲗ ⲧⲛⲟⲩⲏⲓ
Ti-ti-evol en-ou-yi
أنا أبيع بيتا
I sell a house

150	ϭⲓϣⲓⲛⲓ ⲧⲛ			
	1	2	3	4
	ϭⲓϣⲓⲛⲓ	-	-	-
	(+ⲧⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Tshi-shini	-	-	-
	يتطلب	-	-	-
	require	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				

p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

Пιϩωβ ϭιψιnι ⲛouϭhou
Pi-hob tshi-shini en-ou-syou
العمل يتطلب وقت
The work requires time

151	ⲧφιρι			
	1	2	3	4
	ⲧφιρι	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-firi	-	-	-
	يعمل تقرير	-	-	-
	report	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲧφιρι ⲉϫⲉⲛ
Ti-firi egen
يعمل تقرير عن
To report about

`qɬφιρι εχεν πιʔωβ
Ef-ti-firi egen pi-hob
هو يعمل تقرير عن العمل
He makes a report about the work

ɬφιρι (π)
Ti-firi
تقرير
report

`q`cəαι `nουɬφιρι
Ef-eskhai en-ou-ti-firi
هو يكتب تقريرا
He writes a report

152	θωψ			
	1	2	3	4
	θωψ	θεψ	θαψ	θнψ
	(+`n+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sosh	sesh	sash	sysh
	يقرر، يحدد	يقرر	يقرر	مقرر
	Decide, mark out	Decide, mark out	Decide, mark out	Decided, marked out
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Αιθωψ `ερρσιναυ `επαραιɬ
Ai-sosh e-er-tshi-nav e-pa-raiti
أنا قررت أن أزور عائلتي
I decided to visit my family

αιθωϣ ϫαρ ⲁεϱϯⲁϥϱω ⲙⲙαυ
Ai-sosh gar e-er-ti-efro emmav
عزمت، قررت ان اشتي هناك
I have decided to winter there.

ϯθεϣ φαι
Ti-sesh fai
أنا أقرر هذا
I decide this

ⲁεαqερϣορπ ⲛθαϣτεɴ ⲉουμετϣнρι
e-af-er-shorp en-sash-ten e-ou-metshyri
هو سبق فعينا للبنوة
pre-appoint us to adoption

ϯθαϣq	ϯθαϣc	ϯθαϣου
Ti-sashf	Ti-sashs	Ti-sashou
أنا قررته	أنا قررتها	أنا قررتهم
I decide it	I decide it	I decide them

ⲙπερερ ⲍλι cαβολ ⲙπετθнϣ ɴωτεɴ
Emper-er ehli savol empet-sysh noten
لا تستوفوا اكثر مما ، مقرر ، محدد لكم.
Continue to do no more than that commanded to you

Пιϩωϐ εqθнщ
Pi-hob ef-sysh
الأمر مقرر
The thing is decided

153	ⲧϩⲁⲡ			
	1	2	3	4
	ⲧϩⲁⲡ	-	-	-
	(+ⲁⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Ti-hap	-	-	-
	يحكم ، يقرر	-	-	-
	Decide, judge	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

ⲁφⲛⲟⲩⲧ ⲧϩⲁⲡ ⲛⲏⲓ
Ef-nouti ti-hap nyi
الله يقضي لي
God judges for me

154	cωκ			
	1	2	3	4
	cωκ	cεκ	coκ	cнκ
	(+ˋN+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sok	sek	sok	syk
	يجذب ، يسحب			
	pull			
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Cωκ ˋncα / ˋncω
Sok ensa / enso
يتبع
follow

ˋqcωκ ˋncα πεqρεqfˋcβω
Ef-sok ensa pef-ref-ti-esvo
هو يتبع أستاذه
He follows his teacher

155	coƨι			
	1	2	3	4
	coƨι	-	cαƨω	-
	(+ˋN+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	sohi	-	saho	-
	يعاتب	-		-
	reprove	-	reprove	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

156	μουλɤ			
	1	2	3	4
	μουλɤ	μελɤ	μολɤ	μουλɤ
	(+ʻɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	moulg	melg	molg	Moulg
	يعانق			
	hug	hug	hug	
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

157	Λωɞε			
	1	2	3	4
	Λωɞε	λεɞ	λοɞ	λнɞ
	(+ʻɴ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	lotshe	letsh	lotsh	lytsh
	hide	hide	hide	hidden
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

Ερμнνευτнс translator

ɤωɯ empty # fill

158	θωƨεμ

	1	2	3	4
	θωϩεμ	θαϩεμ	θαϩμ	θαϩεμ
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Sohem	sahem	sahm	sahem
	يدعو	يدعو	يدعو	مدعو
	invite	invite	invite	invited
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

159	ερ̀π̀ⳏτωρι ⲛ/̀μ			
	1	2	3	4
	ερ̀π̀ⳏτωρι	-	-	-
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Er-ep-eshtori	-	-	-
	يضمن	-	-	-
	Guarantee be surety for	-	-	-
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

160	ερουω			
	1	2	3	4
	ερουω			
	(+ⲛ+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	Erou-o			
	يجيب			
	answer			

Compl. = complement = مفعول
p.p. = past participle = اسم مفعول
Pronoun = ضمير

`αριουω	`αριουω ΝΗι
Ari-ou-o	Ari-ou-o nyi
أجب ، أجيبوا	أجبني ، أجيبوني
Answer!	Answer me!

161	cεμΝι			
	1	2	3	4
	cεμΝι			
	(+`Ν+compl.)	(+compl.)	(+pronoun)	(p.p.)
	semni			
	يقيم ، يعين			
	Establish, appoint			
Compl. = complement = مفعول				
p.p. = past participle = اسم مفعول				
Pronoun = ضمير				

`cɜι `Νf	Cεf `ε : …..
Eskhi en ti	Se-ti e: …..
أيصال دفع ، فاتورة	يدفع إلى ، مدفوع إلى : …..
Invoice, bill	Paid to: …

`cɜι `Νf `ε: ….	ωπ

Eskhi en-ti e: ….	op
.... إيصال لـ ، فاتورة لـ.....	حساب
Billed to: …..	account

Ωπ `μπανκ	Hπι `μπιωπ :
Op em-pank	Ypi em-pi-op
حساب بنك	رقم الحساب
Bank account	Account number

χινϯταμο	τενnουτ
Gin-ti-tamo	tennout
بيان ، وصف	كمية
description	amount

`πτнρϥ	ϣατωπ	μαχнρε
Ep-tyrf	Shat-op	magyre
إجمالي	خصم	عنوان
total	discount	address

Ουει`cμн (τ)	Hπι (τ)
Ou-wei-esmy (“wei” = “way”)	Ypi (“y” & “I” = ee in “sheet”)
تليفون	رقم ، عدد
telephone	number

πιcουενϥ	πιcωχπ

Pi-Sou-wenf
السعر
price

Pi-sogp
الباقي
rest

ⲣⲁⲯⲛⲉⲙ
rashnem
اتصال
contact

ⲉⲯⲉⲡ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀/̀ⲙ
Eshop ou-gai en/em
.... وحياة
By the life of…..

ⲉⲯⲉⲡ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲁⲙⲁⲩ
Eshop ougai entamav
وحياة أمي
By the life of my mother

ⲉⲯⲉⲡ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲧⲉⲕⲙⲁⲩ
Eshop ougai entekmav
وحياة أمك
By the life of your mother

ⲉⲯⲉⲡ ⲟⲩϫⲁⲓ ⲛ̀ⲛⲁⲯⲏⲣⲓ
Eshop ougai en-na-shyri
وحياة أولادي
By the life of my kids

Χⲁⲣⲱⲕ (ⲡ)
karof
صمت
silence

Ᵽⲛⲁⲓⲣⲓ ⲁⲙⲡⲁϩⲱⲃ ⲉⲫⲥⲟⲧⲡ
Ti-na-iri em-pa-hob ef-sotp
سأبذل قصارى جهدي
I will do my best effort

ϩⲉⲣⲓ
heri
أهدأ
Calm

ⲁⲫⲙⲁϩ ⲥⲟⲡ ⲁⲥⲛⲁⲩ
Ef-mah sop esnav
مرة أخرى ، مرة ثانية
a second time, once again

ϫⲉⲛ ⲟⲩⲁⲛⲁⲅⲕⲏ
Khen ou-ananky
بالضرورة
by necessity

ⲡⲓϣⲉⲓ̀
Pi-shei
الجنون
madness

Ⲫⲏⲉⲧϣⲱⲡⲓ ⲛⲉⲛⲉϩ
Fy-et-shopi en-eneh
أيا كان
What ever

Ⲛⲉⲙ ⲛϧⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Nem enkai niven
أيا كان
Whatever

ⲛⲥⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ
En-syou niven
كل حين ، في كل وقت
When ever

ϩⲉⲛ ⲙⲁⲓ ⲛⲓⲃⲉⲛ
Khen mai niven
في أي مكان
Where ever

ου πετεκμευι èροq?
Ou petek mevi erof?
ما رأيك فيه ؟ ماذا تظن فيه؟ ماذا تبدو لك؟
What does it seem to you?

ου πετεκμευι èρος?
Ou petek mevi eros?
ما رأيك فيها؟
What does it seem to you?

Ου πετεκμευι ερωου?
Ou petek-mevi ero-ou?
ما رأيك فيهم؟
What do they seem to you?

`πcεπι `N
Ep-sepi en
باقي الـ ، بقية الـ
The rest of

`μ`φρнf `μ`πcεπι `NNιρωμι
Em-ef-ryti em-ep-sepi en-ni-romi
كباقي الناس
As the rest of the people

Ιρι `μπεqερɜαè
Iri em-pef-erkha-e
يقضي حاجته
Do his needs

Ⲧ`ιρι `μπαερϩαε	`q`ιρι `μπεqερϩαε	`c`ιρι `μπεcερϩαε
Ti-iri em-pa-erkha-e	Ef-iri em-pef-erkha-e	Es-iri em-pes-erkha-e
أنا أقضي حاجتي	هو يقضي حاجته	هي تقضي حاجتها
I do my needs	He does his needs	She does her needs

ιε ειϣατ ⲁⲛⲟⲕ `ⲛ……

Ye ei-shat anok en…..

..... أينقصني

Do I have need of …….

ιε ειϣατ ⲁⲛⲟⲕ `μφαι

Ye ei-shat anok em-fai

أينقصني هذا ، ألعلي محتاج إلى هذا

Do I have need of this

ϣⲁⲛ `μφⲏ

Shan em-fy

أم لا

Or not

ⲁ̀μου ⲉ̀ⲃⲟⲗ

Amou evol

أبتعد، (بالعامية: روح بعيد)

Go away

Ϧɛɴ ou`θμнι
Khen ou-esmyi
بصراحة
Frankly

ɜɛɴ ouƨωπ
Khen ou-hob
سرا
secretly

ƚƨokɛρ	`qƨokɛρ	`cƨokɛρ	τɛɴƨokɛρ
ti-hoker	Ef-hoker	Es-hoker	Ten-hoker
أنا جوعان	هو جوعان	هي جوعانة	نحن جوعانين
I am hungry	He is hungry	She is hungry	We are hungry

ƭ`ƨκo	`q`ƨκo	`c`ƨκo	Tɛɴ`ƨκo
ti-eh-ko	Ef-eh-ko	Es-eh-ko	Ten-eh-ko
أنا جوعان	هو جوعان	هي جوعانة	نحن جوعانين
I am famished	He is famished	She is famished	We are famished

ƚoβι	`qoβι	`coβι	τɛɴoβι
Ti-ovi	Ef-ovi	Es-ovi	Ten-ovi
أنا عطشان	هو عطشان	هي عطشانة	نحن عطشانون
I am thirsty	He is thirsty	She is thirsty	We are thirsty

μερο / ⸌φμερο Mero / ef-mero نصيب share	Τοι / ⸌ττοι Toi / et-toi نصيب share

εθβε ουλωιχι ιε κελωιχι
Esve ou-loigi ye ke-loigi
لسبب أو لأخر
For one reason or the other

⸌ε⸍φμα ⸌ν ⸌e-ef-ma-en ... في مكان ، .... بدلا عن In place of	⸌ν⸌τϫεβιω ⸌ν En-et-shevio en ..... بدلا عن Instead of

εβнλ ⸌εροι
Evyl eroi
ماعدا أنا ، عداي
Except me

εβнλ							
εροι	εροκ	ερο	εροϥ	εροc	ερον	ερωτεν	ερωου

Χαρτ ˋɴρωμι	Ραɴ	Ραɴ ˋɴραιϯ
Kart en-romi	ran	Ran en-raiti
بطاقة شخصية	اسم	اللقب ، اسم العائلة
Id card	Name	Family name

αʒι	Ȝοϯ ˋμμιcι	Μα ˋμμιcι
ahi	Hoti em-misi	Ma em-misi
سن	تاريخ الميلاد	مكان الميلاد
age	Date of birth	Place of birth

Μαˋɴɯωπι	μαχʜρε	πιɯεμɯι
manshopi	magyre	Pi-shemshi
محل الإقامة	العنوان	دين
Place of residency	address	religion

cεɴεμρω	ˋcμοτ	μιɴι ˋɴˋcɴοq	ϭιcι
senemro	esmot	Mini en-esnof	tshisi
جواز السفر	صورة	فصيلة الدم	الطول
passport	photo	Blood type	height

Μετˋɯλολ	ρεμβακι	μετρεμβακι
Met-eshlol	Rem-vaki	metremvaki
الجنسية	مواطن	مواطنة
nationality	citizen	citizenship

Αβαν ˋννιβαλ	ƨωβ	Ρнƚ ˋνραιƚ
Avan en-ni-val	hob	Ryti en-raiti
لون العينان	العمل	الحالة العائلة
Color of eyes	profession	Family status

Ηπι ˋνχαρτ ˋνρωμι	Ηπι ˋνcενεμρω	Ουαƨcαƨνι ˋμπισιμωιτ
Ypi en-kart en-romi	Ypi en-senemro	Ouwah-sahni em-pi-tshi-moit
رقم البطاقة الشخصية	رقم جواز السفر	رخصة قيادة
Id number	Passport number	Driving license

Ηπι ˋμπιουαƨcαƨνι ˋμπισιμωιτ
Ypi em-pi-ouwah-sahni em-pi-tshi-moit
رقم رخصة القيادة
Driving license number

Ωπ ˋμπιμαƚσεπ	Ηπι ˋντε ωπ ˋμπιμαƚσεπ
Op em-pi-ma-ti-tshep	Ypi ente op em-pi-mati-tshep
حساب بنك	رقم حساب البنك
Bank account	Bank account number

Summery of Coptic Grammar

ملخص قواعد اللغة القبطية

alpha, ⲁ́ⲗⲫⲁ [a] [a:] ⲁ = a = أ ⲁ = a= car	beta, ⲃⲏ́ⲧⲁ [b] [v] ⲃ = b = ب ⲃ+ vowel = v = ڤ ⲃ = b = Bag ⲃ = v = very	gamma, ⲅⲁ́ⲙⲙⲁ [g] [ŋ] [ɣ] ⲅ = g ج ⲅ + ⲱ = gh = غ ⲅ + ⲟ = gh = غ ⲅ + ⲁ = gh = غ ⲅ + ⲝ = nx = نكس ⲅ + ⲭ = nk = نك ⲅ+ⲕ = nk = نك ⲅ+ⲅ= ng = نج	delta, ⲇⲉ́ⲗⲧⲁ [d] [ð] ⲇ = d = د ⲇ = z = ذ (in Greek words) في الكلمات اليونانية	epsilon, ⲉ́ⲯⲓⲗⲟⲛ ei, ⲉⲓ [e] ⲉ = e = ا ⲉ = a = age ⲉ = e = went
zeta, ⲍⲏ́ⲧⲁ [z] ⲍ = z = ذ	eta, ⲏ́ⲧⲁ [i] ⲏ = i = إ ⲏ = e = ear	theta, ⲑⲏ́ⲧⲁ [tʰ] ⲑ = th = ث ⲙⲧ + ⲑ = mt مت ⲧ + ⲑ = tt = تت ⲥ + ⲑ = st = ست ⲯ + ⲑ = sht = شت ⲑ = t = ت (in southern dialect) في اللهجات الجنوبية	iota, ⲓⲱ́ ⲧⲁ [i] ⲓ = i = إ ⲓ = i = need	kappa, ⲕⲁ́ⲡⲡⲁ [k] ⲕ = k = ك
lambda, ⲗⲁ́ⲙⲇⲁ [l] ⲗ = l = ل	mi, ⲙⲓ [m] ⲙ = m = م	ni, ⲛⲓ [n] ⲛ = n = ن	xi, ⲝⲓ [ks] ⲝ = x = أكس	omicron, ó ⲙⲓⲕⲣⲟⲛ [o] ⲟ = o ⲟⲩ = o = و ⲟⲩⲉ = owe ⲟⲩⲁ = owa

				ⲟⲩⲟ = owo ⲟⲩⲱ = o-o
pi, ⲡⲓ [p] ⲡ = p= ب	rho, ⲣⲱ́ [r] ⲣ = r = ر	sigma, ⲥⲓⲥⲩⲙⲁ [s] [z] ⲥ = s = س ⲥ + ⲙ = zm = زم (in greek words) في الكلمات اليونانية	tau, ⲧⲁⲩ [t] ⲧ = t = ت	upsilon, ⲩ́ⲯⲓⲗⲟⲛ [i] [v] ⲩ = i = ي ⲁ + ⲩ = av = أف (in greek words) في الكلمات اليونانية ⲁ + ⲩ = aⲩ = aw (in coptic words at end of word) في الكلمات القبطية في نهاية الكلمة ⲁ + ⲩ = a (in coptic words in middle of word) في الكلمات القبطية في وسط الكلمة ⲉ + ⲩ = ev (in greek words and in some coptic words) في الكلمات اليوناني وبعض الكلمات القبطي
phi, ⲫⲓ [pʰ] [f] ⲫ = f = ف	chi, ⲭⲓ [k] [kʰ] [ʃ] ⲭ = k في الكلمات القبطي ⲭ = k in coptic words في الكلمات القبطي ⲭ + ⲩ = shi = شي ⲭ + ⲓ = shi = شى ⲭ + ⲉ = she = شى ⲭ + ⲏ = shi = شي	psi, ⲯⲓ [ps] ⲯ = ps = بس	omega, ⲱⲙⲉ́ⲅⲁ [o:] ⲱ = o = أو ⲱⲟⲩ = ⲟ ⲱ̀ⲟⲩ = o - o	Shai, ϣⲁⲓ [ʃ] ϣ = sh = ش

	ϰ + ⲱ = kho = خو ϰ + ⲟ = kho = خو ϰ + ⲁ = kha = خا			
fai, ⲫⲁⲓ [f] ⲫ = f = ف	Khai, ϧⲁⲓ [k^h] ϧ = kh = خ	Hori, ϩⲟⲣⲓ [h] ϩ = h = ه	Gingia, ϫⲓⲛϫⲓⲁ [g][ʒ] ϫ = g = ج ϫ + I = ji = جي ϫ + e = je جـ	Tshima, ϭⲓⲙⲁ [tʃ] ϭ = tsh = تش
Ti,ⲧ [ti] ⲧ = ti = تي				

Summery Of Coptic Grammar			ملخص قواعد اللغة القبطية	
		مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
		Singular masculine	Singular feminine	Plural (both)
أداة نكرة	Indefinite article	ⲟⲩ	ⲟⲩ	ϩⲁⲛ
الحروف التي تدل على المذكر والمؤنث والجمع في كافة الأحوال	Letters indicating masculine , feminine and plural in all cases	ⲡ, ⲫ	ⲧ , ⲑ	ⲛ
أدوات التعريف العامة	Generic definite article	ⲡⲓ	ⲧ	ⲛⲓ
أدوات التعريف الخاصة	Particular usage definite article	ⲡ̀ , ⲫ̀	ⲧ̀ , ⲑ̀	ⲛⲉⲛ
فعل الكينونة	Verb to be	ⲡⲉ	ⲧⲉ	ⲛⲉ
صفة إشارة	Demonstrative adjectives	ⲡⲁⲓ	ⲧⲁⲓ	ⲛⲁⲓ
ضمير إشارة	Demonstrative pronouns	ⲫⲁⲓ	ⲑⲁⲓ	ⲛⲁⲓ
ضمير إشارة للبعيد	Demonstrative pronouns for distant	ⲫⲏ	ⲑⲏ	ⲛⲏ
صفات الملكية	Possessive adjectives	ⲡ + pro.	ⲧ + pro.	ⲛ + pro.

ضمائر الملكية	Possessive pronouns	ⲫ + pro.	ⲑ + pro.	ⲛ + pro.
ضمائر ملكية ناقصة	Possessive pronouns special usage	ⲫⲁ	ⲑⲁ	ⲛⲁ
تدل على تكرار فعل في أي زمن	In tenses it indicates repetition	ⲯ + pro.		
تدل على زمن ماضي	In tenses it indicates past	ⲛⲉ		
تدل على زمن مستقبل	In tenses it indicates future	ⲛⲁ		
تدل على زمن ماضي أو مضارع وصف	In tenses it indicates past / present of description	ⲁ + pro.		
تدل على الماضي التام	In tenses it indicates pluperfect	ⲉⲧ + ⲁ + pro.		
pro. =	Pronoun	ضمير		
The adjective comes before noun and it completes it, while pronoun is used as a subject in the phrase.			الصفة تأتي قبل الاسم وتكمله أو تنعته ، تصفه أما الضمير فيكون كفاعل في الجملة أو مبتدأ	

Subject pronoun the holder			Possessive adjective object gender			Possessive pronouns Object gender		
ضمير المتكلم المالك			صفات الملكية جنس المملوك			ضمائر الملكية جنس المملوك		
			مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه	مفرد مذكر	مفرد مؤنث	جمع بنوعيه
عربي	Eng.	Coptic	s.m.	s.f.	pl.	s.m.	s.f.	pl.
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲡⲁ + -	ⲧⲁ + -	ⲛⲁ + -	ⲫⲱⲓ	ⲑⲱⲓ	ⲛⲟⲩⲓ
أنت	You (m)	ⲁⲛⲟⲕ	ⲡⲉⲕ + -	ⲧⲉⲕ + -	ⲛⲉⲕ + -	ⲫⲱⲕ	ⲑⲱⲕ	ⲛⲟⲩⲕ
أنت	You (f)	ⲁⲛⲟ	ⲡⲉ + -	ⲧⲉ + -	ⲛⲉ + -	ⲫⲱ	ⲑⲱ	ⲛⲟⲩ
هو	he	ⲁⲛⲟϥ	ⲡⲉϥ + -	ⲧⲉϥ + -	ⲛⲉϥ + -	ⲫⲱϥ	ⲑⲱϥ	ⲛⲱϥ
هي	she	ⲁⲛⲟⲥ	ⲡⲉⲥ + -	ⲧⲉⲥ + -	ⲛⲉⲥ + -	ⲫⲱⲥ	ⲧⲱⲥ	ⲛⲱⲥ
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲡⲉⲛ + -	ⲧⲉⲛ + -	ⲛⲉⲛ + -	ⲫⲱⲛ	ⲑⲱⲛ	ⲛⲟⲩⲛ
أنتم	you	ⲁⲛⲟⲧⲉⲛ	ⲡⲉⲧⲉⲛ + -	ⲧⲉⲧⲉⲛ + -	ⲛⲉⲧⲉⲛ + -	ⲫⲱⲧⲉⲛ	ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲟⲩⲧⲉⲛ
هم	they	ⲁⲛⲟⲩ	ⲡⲟⲩ + -	ⲧⲟⲩ + -	ⲛⲟⲩ + -	ⲫⲱⲟⲩ	ⲑⲱⲟⲩ	ⲛⲟⲩⲟⲩ
- =	noun	اسم						
The adjective comes before noun and it completes it, while pronoun is used as a subject in the phrase.			الصفة تأتي قبل الاسم وتكمله أو تنعته ، تصفه					

أما الضمير فيكون كفاعل في الجملة أو مبتدأ	

نفي المضارع الذي يدل على تكرار الفعل	المضارع الذي يدل على تكرار الفعل	المضارع المستمر ---------- الصيغة المستخدمة للحال	المضارع المستخدم في الأسئلة والوصف والحكم	المضارع البسيط	ضمير الفاعل		
Negation of present of repetitive action (not used to)	Present of Repetitive action (used to)	Present continuous & Gerund	Present of questions and proverbs and description	Present simple	Subject pronoun		
ⲙ̀ⲡⲁⲓ + v.	ⲫⲁⲓ + v.	ⲉⲓ + v.	ⲁⲓ + v.	ⲓ + v.	ⲁⲛⲟⲕ	I	أنا
ⲙ̀ⲡⲁⲕ + v.	ⲫⲁⲕ + v.	ⲉⲕ + v.	ⲁⲕ + v.	ⲕ̀ , ϫ̀ + v.	ⲛ̀ⲑⲟⲕ	You (m)	أنت
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ + v.	ⲫⲁⲣⲉ + v.	ⲉⲣⲉ + v.	ⲁⲣⲉ + v.	ⲧⲉ + v.	ⲛ̀ⲑⲟ	You (f)	أنت
ⲙ̀ⲡⲁϥ + v.	ⲫⲁϥ + v.	ⲉϥ + v.	ⲁϥ + v.	ⲥ̀ + v.	ⲛ̀ⲑⲟϥ	he	هو
ⲙ̀ⲡⲁⲥ + v.	ⲫⲁⲥ + v.	ⲉⲥ + v.	ⲁⲥ + v.	ⲥ̀ + v.	ⲛ̀ⲑⲟⲥ	she	هي
ⲙ̀ⲡⲁⲛ + v.	ⲫⲁⲛ + v.	ⲉⲛ + v.	ⲁⲛ + v.	ⲧⲉⲛ + v.	ⲁⲛⲟⲛ	we	نحن
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲫⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲧⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	you	أنتم
ⲙ̀ⲡⲁⲩⲛ + v.	ⲫⲁⲩ + v.	ⲉⲩ + v.	ⲁⲩ + v.	ⲥⲉ + v.	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	they	هم
ⲙ̀ⲡⲁⲣⲉ + sbj + v.	ⲫⲁⲣⲉ + sbj + v.	ⲉⲣⲉ +sbj + v.	ⲁⲣⲉ + sbj + v.	+ v.		Subject noun	الفاعل اسم شخص
		v. + ⲁⲛ	ⲙ̀ⲛ̀ +sbj. + v.+ ⲁⲛ	v. + ⲁⲛ ⲙ̀ⲛ̀ + Sbj. + v. + ⲁⲛ		negation	النفي
		فاعل	Subject	Sbj =	فعل	verb	v. =

نفي زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب يفيد النهي	زمن المستقبل الذي يدل على التأكد والأمر والطلب	زمن الشرط حدث كان سيحدث في الماضي ولم يحدث	المستقبل المستمر الحال في المستقبل	المستقبل الذي يدل الأمثال والأسئلة والوصف	المستقبل البسيط	ضمير الفاعل	

								لا تفعل
Subject pronoun			Future simple	Future of questions and proverbs and description	Future continuous & Gerund in future	Past conditional would have + p.p.	Future indicates certainty, imperative and request	Negation of the Future which indicates certainty, imperative and request don't do so you shall not do so
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ϯⲛⲁ + v.	ⲁⲓⲛⲁ + v.	ⲉⲓⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲓⲛⲁ + v.	ⲉⲓⲉ̀ + v.	ⲙ̀ⲛⲛⲁ + v.
أنت	You (m)	ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲕ̀ⲛⲁ + v., ⲭ̀ⲛⲁ + v.	ⲁⲕⲛⲁ + v.	ⲉⲕⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲕⲛⲁ + v. ⲛⲁⲭⲛⲁ + v.	ⲉⲕⲉ̀ + v.	ⲙ̀ⲛⲛⲉⲕ + v.
أنت	You (f)	ⲛ̀ⲑⲟ	ⲧⲉⲣⲁ + v.	ⲁⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲣⲉⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + v.	ⲙ̀ⲛⲛⲉ + v.
هو	he	ⲛ̀ⲑⲟϥ	ⲙ̀ⲫⲛⲁ + v.	ⲁϥⲛⲁ + v.	ⲉϥⲛⲁ + v.	ⲛⲁϥⲛⲁ + v.	ⲉϥⲉ̀ + v.	ⲙ̀ⲛⲛⲉϥ + v.
هي	she	ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲥ̀ⲛⲁ + v.	ⲁⲥⲛⲁ + v.	ⲉⲥⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲥⲛⲁ + v.	ⲉⲥⲉ̀ + v.	ⲙ̀ⲛⲛⲉⲥ + v.
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲁⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲛⲛⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲛⲉ̀ + v.	ⲙ̀ⲛⲛⲉⲛ + v.
أنتم	you	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲧⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲧⲉⲛⲉ̀ + v.	ⲛⲛⲉⲧⲉⲛ + v.
هم	they	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲥⲉⲛⲁ + v.	ⲁⲩⲛⲁ + v.	ⲉⲩⲛⲁ + v.	ⲛⲥⲉⲛⲁ + v.	ⲫⲩⲉ̀ + -	ⲙ̀ⲛⲛⲟⲩ + v.
الفاعل اسم شخص	Subject noun		ضمير + ⲛⲁ + v. sbj pro + ⲛⲁ + v.	ⲁⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v. ⲁⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v. ⲉⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲛⲁⲣⲉ + n. + ⲛⲁ + v. ⲛⲁⲣⲉ + فا + ⲛⲁ + v.	ⲉⲣⲉⲉ̀ + n. + ⲛⲁ +- ⲉⲣⲉⲉ̀ +فا + ⲛⲁ +-	ⲙ̀ⲛⲛⲉ + n. + v. ⲙ̀ⲛⲛⲉ +فا + v.
النفي	negation		v.+ ⲁⲛ ⲙ̀ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ	ⲙ̀ + Sbj. + v.+ ⲁⲛ	Sbj. + v.+ ⲁⲛ	Sbj. + v.+ ⲁⲛ		ⲙ̀ⲛⲛⲉ
v. =	Verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل			الماضي البسيط	نفي الماضي البسيط	الماضي التام	نفي الماضي التام	الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي	نفي الماضي الذي يدل على حدث كان مستمر في الماضي
Subject pronoun			Past simple	Negation of past simple	Past perfect	Negation of past perfect	imperfect Present perfect / present perfect continuous	Negation of imperfect
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲁⲓ + v.	ⲙ̀ⲡⲓ + v.	ⲛⲉⲁⲓ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲓ + v.	ⲛⲁⲓ + v. + ⲡⲉ	Ⲙⲁⲓ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
أنت	You (m)	ⲛ̀ⲑⲟⲕ	ⲁⲕ + v.	ⲙ̀ⲡⲉⲕ + v.	ⲛⲉⲁⲕ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲉⲕ + v.	ⲛⲁⲕ + v. + ⲡⲉ	Ⲙⲁⲕ+ v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
أنت	You (f)	ⲛ̀ⲑⲟ	ⲁⲣⲉ + v.	ⲙ̀ⲡⲉ + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲉ + v.	ⲛⲁⲣⲉ + v. + ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
هو	he	ⲛ̀ⲑⲟⲩ	ⲁⲩ + v.	ⲙ̀ⲡⲉⲩ + v.	ⲛⲉⲁⲩ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲉⲩ + v.	ⲛⲁⲩ + v. + ⲡⲉ	Ⲙⲁⲩ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
هي	she	ⲛ̀ⲑⲟⲥ	ⲁⲥ + v.	ⲙ̀ⲡⲉⲥ + v.	ⲛⲉⲁⲥ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲉⲥ + v.	ⲛⲁⲥ + v. + ⲡⲉ	Ⲙⲁⲥ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲁⲛ + v.	ⲙ̀ⲡⲉⲛ + v.	ⲛⲉⲁⲛ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲉⲛ + v.	ⲛⲁⲛ + v. + ⲡⲉ	Ⲙⲁⲛ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
أنتم	you	ⲛ̀ⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲙ̀ⲡⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v. + ⲡⲉ	Ⲙⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
هم	they	ⲛ̀ⲑⲱⲟⲩ	ⲁⲩ + v.	ⲙ̀ⲡⲟⲩ + v.	ⲛⲉⲁⲩ + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲟⲩ + v.	ⲛⲁⲩ + v. + ⲡⲉ	Ⲙⲁⲩ + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
			ⲁ + اسم + v.	ⲙ̀ⲡⲉ + اسم + v.	ⲛⲉⲁⲣⲉ + اسم + v. / ⲛⲉⲁ + اسم + v.	ⲙⲉ̀ⲙⲡⲉ + اسم + v.	ⲛⲁⲣⲉ + اسم + v. + ⲡⲉ	ⲛⲁⲣⲉ + اسم + v. + ⲁⲛ + ⲡⲉ
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل	الماضي السابق لغيره	نفي الماضي السابق لغيره	الماضي الذي يدل على	نفي الماضي الذي يدل	الماضي	نفي الماضي المستمر

					تكرار فعل في الماضي	على تكرار فعل في الماضي	المستمر الحال في الماضي	
Subject pronoun			Pluperfect past (perfect) happened before another	Negation of pluperfect	Past indicating a repetition of an action was used to	Negation of past indicating repetition	Past continuous Gerund in past tense	Negation of past continuous
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲓ + v.	v. + ⲁⲛ ⲙ̀ⲛ + Sbj. + v. + ⲁⲛ ⲉⲧⲉⲙ̀ⲡⲉ + sbj + v.	ⲛⲉⲩⲁⲓ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲓ + v.	ⲫⲁⲓ + v.	Sbj. + v.+ ⲁⲛ
أنت	You (m)	ⲙ̀ⲛⲟⲕ	ⲉⲧⲁⲕ + v.		ⲛⲉⲩⲁⲕ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲕ + v.	ⲫⲁⲕ + v.	
أنت	You (f)	ⲙ̀ⲛⲟ	ⲉⲧⲁⲣⲉ + v.		ⲛⲉⲩⲁⲣⲉ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉ + v.	ⲉⲁⲣⲉ + v.	
هو	he	ⲙ̀ⲛⲟⲩ	ⲉⲧⲁⲩ + v.		ⲛⲉⲩⲁⲩ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲩ + v.	ⲫⲁⲩ + v.	
هي	she	ⲙ̀ⲛⲟⲥ	ⲉⲧⲁⲥ + v.		ⲛⲉⲩⲁⲥ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲥ + v.	ⲫⲁⲥ + v.	
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲉⲧⲁⲛ + v.		ⲛⲉⲩⲁⲛ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲛ + v.	ⲫⲁⲛ + v.	
أنتم	you	ⲙ̀ⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲉⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.		ⲛⲉⲩⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	
هم	they	ⲙ̀ⲛⲟⲟⲩ	ⲉⲧⲁⲩ + v.		ⲛⲉⲩⲁⲩ + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲩ + v.	ⲫⲁⲩ + v.	
			ⲫⲧⲁ + sbj + v. ⲉⲧⲁⲣⲉ + sbj + v.		ⲛⲉⲩⲁⲣⲉ + sbj + v.	ⲛⲉ̀ⲙⲡⲁⲣⲉ + sbj + v.	ⲉⲁⲣⲉ + sbj + v.	
v. =	verb	فعل	Sbj =	subject	فاعل			
n.	noun	اسم	فا	فاعل				

ضمير الفاعل			صيغة تعبر عن الهدف الطلب الأمر	صيغة تعبر عن الهدف في وجود فاعلين	صيغة تعبر عن الهدف في الزمن المستقبل	صيغة تعبر عن التمني	صيغة تعبر عن الهدف في صيغة المبني	صيغة تعبر عن الهدف قبل المستقبل

			النهي الخشية	مختلفين			للمجهول	
Subject pronoun			Subjective form indicates: so as to in order to demand well imperative negative imperative worriness goal	Subjective it indicates so as to in order to when two different subject are in the sentence	Subjective form indicates: so as to in order to in the future tense	Subjective it expresses wish	Subjective form indicates: so as to in order to for passive speech	Subjective form indicates: so as to in order to before infinitive
			ⲁⲛⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉ	ⲱⲁⲣⲉ	ⲁⲛ + ⲥⲉ	ⲉ + v.
أنا	I	ⲁⲛⲟⲕ	ⲁⲛⲧⲁ + v.	ⲉⲑⲣⲓ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲓ + v.	ⲱⲁⲣⲓ + v.		
أنت	You (m)	ⲛⲑⲟⲕ	ⲁⲛⲧⲉⲕ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲕ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉⲕ + v.	ⲱⲁⲣⲉⲕ + v.		
أنت	You (f)	ⲛⲑⲟ	ⲁⲛⲧⲉ + v.	ⲉⲑⲣⲉ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉ + v.	ⲱⲁⲣⲉ + v.		
هو	he	ⲛⲑⲟⲩ	ⲁⲛⲧⲉⲩ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲩ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉⲩ + v.	ⲱⲁⲣⲉⲩ + v.		
هي	she	ⲛⲑⲟⲥ	ⲁⲛⲧⲉⲥ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲥ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉⲥ + v.	ⲱⲁⲣⲉⲥ + v.		
نحن	we	ⲁⲛⲟⲛ	ⲁⲛⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲛ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉⲛ + v.	ⲱⲁⲣⲉⲛ + v.		
أنتم	you	ⲛⲑⲱⲧⲉⲛ	ⲁⲛⲧⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲉⲑⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.	ⲱⲁⲣⲉⲧⲉⲛ + v.		
هم	they	ⲛⲑⲱⲟⲩ	ⲉⲑⲣⲟⲩ + v.	ⲁⲛⲧⲟⲩ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲟⲩ + v.	ⲱⲁⲣⲟⲩ + v.		
			ⲁⲛⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉ	ⲱⲁⲣⲉ		

			ⲁⲛⲧⲉ	ⲉⲑⲣⲉ	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉ	ⲱⲁⲣⲉ		
Pro. =	Pronoun ضمير		ⲁⲛⲧⲉ + pro. + ⲯⲧⲉⲱ + v.	Ⲉⲑⲣⲉ + pro + ⲯⲧⲉⲱ + v.	ⲁⲛⲧⲁⲣⲉ + pro. + ⲯⲧⲉⲱ + v.	Ⲱⲁⲣⲉ + pro.+ ⲯⲧⲉⲱ + v.		

جملة الشرط ، إذا ، لو ، إن								
If clause								
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	ⲉⲓⲱⲡ	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj future مستقبل	+ v.	
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	ⲉⲓⲱⲡ	+ sbj present مضارع	ⲱⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل	
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj present مضارع	ⲱⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past ماضي	ⲱⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. present مضارع		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past tense ماضي	ⲱⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. present مضارع		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj past tense ماضي	ⲱⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition possible to fulfill	شرط ممكن تحقيقه	Sbj future مستقبل	ⲱⲁⲛ	+ v.	,	Sbj + v. future مستقبل		
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ⲁⲥϫⲉ	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj + v. future - present مستقبل / مضارع		
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ⲉⲛⲉ	+ sbj present مضارع	+ v.	,	Sbj + v. past conditional زمن الشرط الماضي		
To express opinion the future	التعبير عن رأي في المستقبل أو المضارع	ⲉⲓⲱⲡ	ⲁ (ⲁⲧⲉ) + sbj. present مضارع	+ v.	,	Sbj present مضارع future مستقبل	+ v.	

condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ⲓⲥϫⲉ	Sbj + v. past conditional زمن الشرط الماضي	,	Sbj + v. future of certainty مستقبل التأكد			
condition not possible to fulfill (too late)	شرط لا يمكن تحقيقه	ⲓⲥϫⲉ	Sbj + v. imperfect	,	Sbj + v. present مضارع			
condition in theory possible to fulfill	شرط يمكن تحقيقه نظريا	ⲓⲥϫⲉ	Sbj future مستقبل	,	Sbj future مستقبل			
condition in theory possible to fulfill	شرط يمكن تحقيقه نظريا	ⲓⲥϫⲉ	Sbj future مستقبل	,	Sbj past tense ماضي			

		Compound form	Followed by pronoun
		صيغة مركبة	صيغة ضميرية
بدون ، بغير ، بلا	without	ⲁⲧⲃⲛⲉ	ⲁⲧⲃⲛⲉ
إلى ، نحو، ل، على ، من	to	ⲏⲉ	ⲏⲉⲣⲟ
لأجل ، من أجل	for	ⲉⲑⲃⲉ	ⲉⲑⲃⲏⲧ
ل	for	ⲏⲛ	ⲏⲛ
ل ، ب ، من ، عن	to	ⲏⲙ	ⲏⲙⲙⲟ
مع	with	ⲛⲉⲙ	ⲛⲉⲙ
ضد ، مقابل ، إزاء ، في مواجهة	against	ⲟⲩⲃⲉ	ⲟⲩⲃⲏ
بين	between	ⲟⲩⲧⲉ	ⲟⲩⲧⲱ
نحو ، تجاه	towards	ⲏⲛⲥⲁ	ⲏⲛⲥⲱ
إلى ، حتى، لغاية	to	ϣⲁ	ϣⲁⲣⲟ
تحت ، عن ، بخصوص ، بصفة ، ك	under	ϩⲁ	ϩⲁⲣⲟ
في ، ب ، وسط ، بواسطة	in	ϩⲉⲛ	ⲏϩⲏⲧ
إلى ، نحو ، تجاه	to	ϩⲁ	ϩⲁⲣⲟ
على ، في ، ب ، من	upon	ϩⲓ	ϩⲓⲱⲧ

	I	you	You (f.)	he	she	we	you	they
	أنا	أنت	أنت	هو	هي	نحن	أنتم	هم
ⲁⲧⲃⲛⲟⲩ	ⲁⲧⲃⲛⲟⲩⲓ	ⲁⲧⲃⲛⲟⲩⲕ	ⲁⲧⲃⲛⲟⲩ	ⲁⲧⲃⲛⲟⲩⲩ	ⲁⲧⲃⲛⲟⲩⲥ	ⲁⲧⲃⲛⲟⲩⲛ	ⲁⲧⲃⲛⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ	ⲁⲧⲃⲛⲟⲩ
ⲉⲣⲟ	ⲉⲣⲟⲓ	ⲉⲣⲟⲕ	ⲉⲣⲟ	ⲉⲣⲟⲩ	ⲉⲣⲟⲥ	ⲉⲣⲟⲛ	ⲉⲣⲱⲧⲉⲛ	ⲉⲣⲱⲟⲩ
ⲉⲑⲃⲏⲧ	ⲉⲑⲃⲏⲧ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲕ	ⲉⲑⲃⲏϯ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲩ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲥ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲉⲛ	Ⲉⲑⲃⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ	ⲉⲑⲃⲏⲧⲟⲩ
ⲛ	ⲛⲏⲓ	ⲛⲁⲕ	ⲛⲉ	ⲛⲁⲩ	ⲛⲁⲥ	ⲛⲁⲛ	ⲛⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲱⲟⲩ
ⲙⲙⲟ	ⲙⲙⲟⲓ	ⲙⲙⲟⲕ	ⲙⲙⲟ	ⲙⲙⲟⲩ	ⲙⲙⲟⲥ	ⲙⲙⲟⲛ	ⲙⲙⲱⲧⲉⲛ	ⲙⲙⲱⲟⲩ
ⲛⲉⲓ	ⲛⲉⲓⲏⲓ	ⲛⲉⲓⲁⲕ	ⲛⲉⲓⲉ	ⲛⲉⲓⲁⲩ	ⲛⲉⲓⲁⲥ	ⲛⲉⲓⲁⲛ	ⲛⲉⲓⲱⲧⲉⲛ	ⲛⲉⲓⲱⲟⲩ
ⲟⲩⲃⲏ	ⲟⲩⲃⲏⲓ	ⲟⲩⲃⲏⲕ	ⲟⲩⲃⲏ	ⲟⲩⲃⲏⲩ	ⲟⲩⲃⲏⲥ	ⲟⲩⲃⲏⲛ	Ⲟⲩⲃⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ	ⲟⲩⲃⲏⲟⲩ
ⲟⲩⲧⲱ	ⲟⲩⲧⲱⲓⲧ	ⲟⲩⲧⲱⲕ	ⲟⲩⲧⲱ	ⲟⲩⲧⲱⲩ	ⲟⲩⲧⲱⲥ	ⲟⲩⲧⲱⲛ	Ⲟⲩⲧⲉ ⲟⲩⲛⲟⲩ	ⲟⲩⲧⲱⲟⲩ
ⲛⲥⲱ	ⲛⲥⲱⲓ	ⲛⲥⲱⲕ	ⲛⲥⲱ	ⲛⲥⲱⲩ	ⲛⲥⲱⲥ	ⲛⲥⲱⲛ	ⲛⲥⲁ ⲟⲩⲛⲟⲩ	ⲛⲥⲱⲟⲩ
⳿ⲁⲣⲟ	⳿ⲁⲣⲟⲓ	⳿ⲁⲣⲟⲕ	⳿ⲁⲣⲟ	⳿ⲁⲣⲟⲩ	⳿ⲁⲣⲟⲥ	⳿ⲁⲣⲟⲛ	⳿ⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	⳿ⲁⲣⲱⲟⲩ
ⲥⲁⲣⲟ	ⲥⲁⲣⲟⲓ	ⲥⲁⲣⲟⲕ	ⲥⲁⲣⲟ	ⲥⲁⲣⲟⲩ	ⲥⲁⲣⲟⲥ	ⲥⲁⲣⲟⲛ	ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ⲥⲁⲣⲱⲟⲩ
ⲛⲑⲏⲧ	ⲛⲑⲏⲧ	ⲛⲑⲏⲧⲕ	ⲛⲑⲏϯ	ⲛⲑⲏⲧⲩ	ⲛⲑⲏⲧⲥ	ⲛⲑⲏⲧⲉⲛ	Ⲧⲉⲛ ⲟⲩⲛⲟⲩ	ⲛⲑⲏⲧⲟⲩ
ⲥⲁⲣⲟ	ⲥⲁⲣⲟⲓ	ⲥⲁⲣⲟⲕ	ⲥⲁⲣⲟ	ⲥⲁⲣⲟⲩ	ⲥⲁⲣⲟⲥ	ⲥⲁⲣⲟⲛ	ⲥⲁⲣⲱⲧⲉⲛ	ⲥⲁⲣⲱⲟⲩ
ⲥⲓⲱⲧ	ⲥⲓⲱⲧ	ⲥⲓⲱⲧⲕ	ⲥⲓⲱϯ	ⲥⲓⲱⲧⲩ	ⲥⲓⲱⲧⲥ	ⲥⲓⲱⲧⲉⲛ	Ⲥⲓ ⲟⲩⲛⲟⲩ	ⲥⲓⲱⲧⲟⲩ